



FOR MODEL NUMBER 2022027 (MD31XXE1)

# OWNER'S MANUAL

## 150N INFLATABLE PFD

EN ISO 12402-3:2020  
EN ISO 12402-6:2020  
EN ISO 12401:2009

REGULATION (EU) 2016/425  
REGULATION 2016/425 AS BROUGHT INTO UK LAW AND AMENDED



\* Only applicable for the Atlas 190 equipped with the UML Pro Sensor Elite Inflator

DO NOT REMOVE PRIOR TO SALE  
HT4022 REV 11JUL2024



# TABLE OF CONTENTS

<b>APPROVALS</b> .....	<b>1</b>
WHAT IS AN INFLATABLE PFD? .....	2
KNOW YOUR PFD .....	2
<b>INSTRUCTIONS FOR USE</b> .....	<b>3</b>
COMMERCIAL VESSEL USE .....	3
KNOW YOUR MECHANISM TYPE?.....	3
- UML PRO-SENSOR ELITE AUTOMATIC & MANUAL.....	3
- UML MK5 AUTOMATIC .....	4
- HAMMAR MA1 HYDROSTATIC .....	5
READINESS CHECKLIST .....	6
SIZE AND FIT.....	7
PUTTING ON (DONNING) YOUR PFD .....	7
INFLATING YOUR PFD .....	8
- MANUAL INFLATION .....	8
- AUTOMATIC INFLATION .....	8
- HYDROSTATIC INFLATION .....	8
OPENING THE LIFEJACKET COVER.....	9
ORAL INFLATION .....	10
SPECIAL CONSIDERATIONS FOR INFLATABLE DEVICES.....	10
DEFLATING YOUR PFD .....	11
USAGE BELOW FREEZING .....	12
RE-ARMING YOUR PFD .....	12
- MANUAL .....	12
- AUTOMATIC .....	13
- HYDROSTATIC.....	15
SPRAYHOOD.....	17
ATTACHING A SPRAYHOOD .....	17

USING A SPRAYHOOD .....	18
REPACKING YOUR PFD .....	19
- REPACKING YOUR SPRAYHOOD .....	19
- FOLDING INSTRUCTIONS - MANUAL & AUTOMATIC .....	20
- FOLDING INSTRUCTIONS - HYDROSTATIC.....	23
DECK SAFETY HARNESS .....	26
<b>IS YOUR PFD IN GOOD AND SERVICABLE CONDITION .....</b>	<b>28</b>
<b>CARE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS.....</b>	<b>28</b>
INSPECTING YOUR INFLATABLE PFD .....	28
- BEFORE EACH USE .....	28
- EVERY SIX MONTHS .....	28
- LEAK TEST .....	28
- ANNUALLY .....	29
CLEANING AND STORING YOUR PFD.....	29
<b>WHY ARE PFDS REQUIRED SAFETY EQUIPMENT?.....</b>	<b>29</b>
<b>HOW TO TEST YOUR PFD .....</b>	<b>30</b>
- AUTOMATIC INFLATOR.....	31
- MANUAL INFLATOR.....	31
- ORAL INFLATION TUBE .....	32
<b>WEAR YOUR PFD.....</b>	<b>33</b>
<b>HYPOTHERMIA.....</b>	<b>33</b>
SOME POINTS TO REMEMBER ABOUT HYPOTHERMIA .....	33
<b>EACH OF THESE DEVICES IS INTENDED TO HELP YOU SAVE YOUR OWN LIFE.....</b>	<b>34</b>
<b>AIRLINE OPERATOR POLICY.....</b>	<b>35</b>
<b>PRODUCT DETAILS .....</b>	<b>35</b>
SERVICE HISTORY.....	35
<b>FOREIGN TRANSLATIONS .....</b>	<b>36</b>

# APPROVALS



Mustang Survival, 7525 Lowland Dr, Burnaby,  
British Columbia, V5J 5L1,  
Canada

## OFFSHORE | FOUL WEATHER CLOTHING



\* EN ISO 12402-3:2020  
EN ISO 12402-6:2020  
EN ISO 12401:2009

\* Only applicable for the Atlas 190 equipped with the UML Pro Sensor Elite inflator

Regulation (EU) 2016/425.

Regulation 2016/425 on personal protective equipment as amended to apply in GB.

For DoC visit [www.mustangsurvival.com](http://www.mustangsurvival.com)

### **UK Authorized Representative:**

Henshaw Inflatables LTD,  
7 The Tythings Commercial Centre, Wincanton,  
Somerset, BA9 9RZ, UK

### **EU Authorized Representative:**

Johan Jorstadius Consulting AB.  
Drakennbergsgatan 29  
41 69 Gothenburg, Sweden



Approval By:  
SGS Fimko OY  
Takomotie 8, 00380, Helsinki,  
Finland



Approval By:  
SGS United Kingdom Limited,  
Rossmore Business Park, Ellesmere Port,  
South Wirral, Cheshire, CH65 3EN  
United Kingdom



## WHAT IS AN INFLATABLE PFD?

While traditional PFDs are inherently buoyant, inflatable PFDs rely entirely on inflation for buoyancy. Uninflated, the inflatable PFD is a comfortable slim collar that can be inflated at any time with a CO<sub>2</sub> gas cylinder. The inflatable PFD is designed to offer maximum mobility with minimum bulk.

Inflatable PFDs can be inflated either automatically by water immersion, manually by jerking a pull-tab, or orally by mouth. Ensure you know your mechanism type.

---

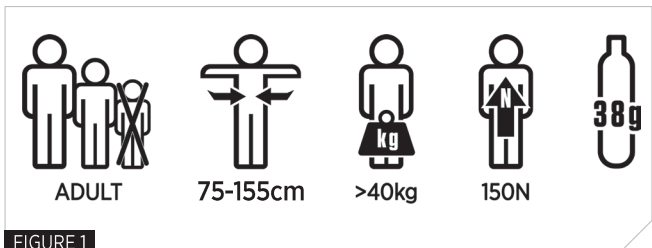
**WARNING THIS IS NOT A LIFEJACKET UNTIL FULLY INFLATED.**

---

It is recommended that you familiarize yourself with the procedures detailed within this manual.

## KNOW YOUR PFD

- EN ISO 12402-3:2020 & EN ISO 12402-6:2020 approved
- Fitted with UML Pro-Sensor Elite Automatic/Manual or UML Mk5 Automatic or Hammar MA1 Hydrostatic inflation mechanism
- Indicator access port / window
- EN ISO 12401:2009 on harness model
- Lightweight anodized aluminum hardware
- Single lifting becket
- Single crotch strap
- EN ISO 12402-7 whistle
- PLB and MOB compatible
- Optional SOLAS approved personal location light.
- Optional EN ISO 12402-8 Spray hood



**FIGURE 1**

# INSTRUCTIONS FOR USE

This manual details instructional, maintenance, and safety information.

## COMMERCIAL VESSEL USE

This inflatable PFD is not approved for “hot work,” or “molten splash” and care must be taken to avoid damage from abrasion and sharp objects.

## KNOW YOUR INFLATION MECHANISM TYPE

### UML Pro Sensor Elite: Automatic or Manual

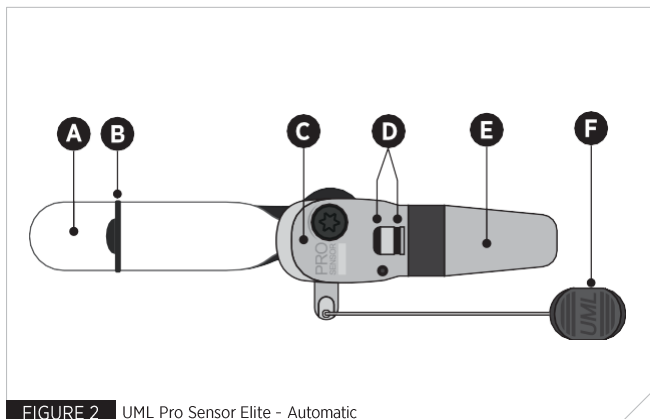
#### **AUTOMATIC** (Fig. 2)

1. Check the automatic capsule (E) is screwed tightly onto the inflation mechanism (C).
2. Ensure the automatic capsule (E) has not already been fired by checking that the bottom status indicator (D) is green. If the bottom indicator is red, the automatic capsule has been expended or is incorrectly fitted. (see Re-arming your PFD, p. 12)
3. Check the automatic capsule (E) expiry date printed on its side.

---

**WARNING: DO NOT USE A CAPSULE THAT IS OUT OF DATE**

---



**FIGURE 2** UML Pro Sensor Elite - Automatic

## **AUTOMATIC & MANUAL** (Automatic see Fig. 2, for Manual see Fig 3)

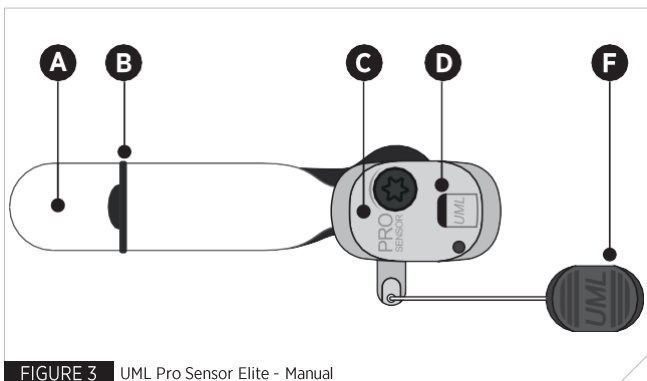
1. Ensure all sealing washers are present and positioned correctly (Fig 18, 19).
2. Check the CO<sub>2</sub> cylinder (A) is screwed tightly into the inflation mechanism (C) with the cylinder ring (B) fitted on the cylinder and shoehorn.
3. Ensure the CO<sub>2</sub> cylinder (A) has not already been discharged by checking the top status indicator (D) is green. If the top indicator is red, the cylinder has been fired or is incorrectly fitted (see Re-arming Your PFD, p. 12).

---

**WARNING: BOTH STATUS INDICATORS MUST BE GREEN BEFORE PROCEEDING.**

---

4. Ensure the manual pull handle (F) is fitted securely.



**FIGURE 3** UML Pro Sensor Elite - Manual

## **UML MK5 Automatic Inflator**

### **AUTOMATIC** (Fig. 4)

1. Check the automatic capsule (E) is screwed tightly onto the inflation mechanism (C).
2. Ensure the automatic capsule (E) has not already been fired by checking that the status indicator at the bottom (F) is green. If the bottom indicator is red, the automatic capsule has been expended. (see Re-arming your PFD, p. 12)
3. Check the automatic capsule (E) expiry date printed on its side.

---

**WARNING: DO NOT USE A CAPSULE THAT IS OUT OF DATE**

---

4. Ensure all sealing washers are present and positioned correctly (Fig 18, 19).

5. Check the CO<sub>2</sub> cylinder (A) is screwed tightly into the inflation mechanism (C) with the cylinder with the cylinder ring (B) fitted on the cylinder and shoehorn.
6. Ensure the manual pull handle (G) is fitted securely.

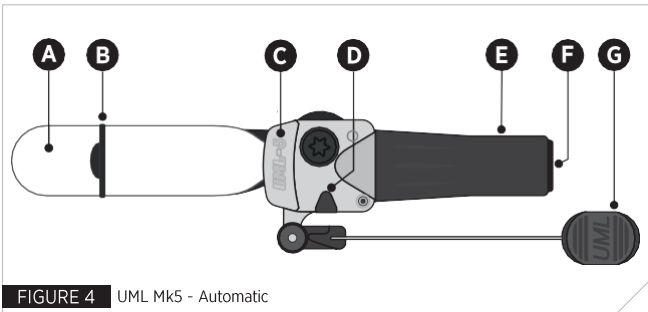


FIGURE 4 UML Mk5 - Automatic

### Hammar MA1 Hydrostatic (Fig. 5)

1. Check the status indicator (C) is green. If the indicator is red, it means the inflation mechanism has been fired. (see Re-arming your PFD, p. 12)
2. Check that the mechanism locking ring (B) is locked. If in the locked position then it can NOT be turned counter clockwise by hand.
3. Check the expiry date on the inflation mechanism (A).

**WARNING: DO NOT USE A HAMMAR MECHANISM WHICH IS OUT OF DATE**

4. Check the CO<sub>2</sub> cylinder is fitted by feeling it through the bladder fabric.
5. Ensure the manual pull handle (D) is fitted securely.

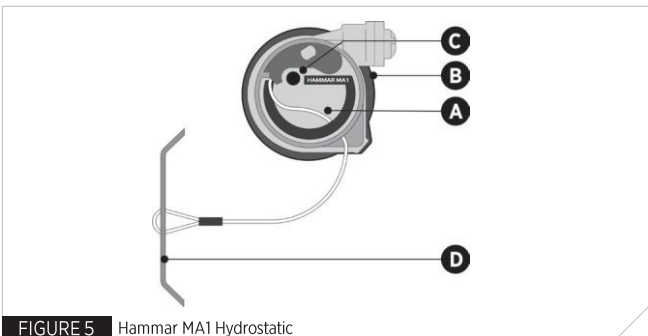
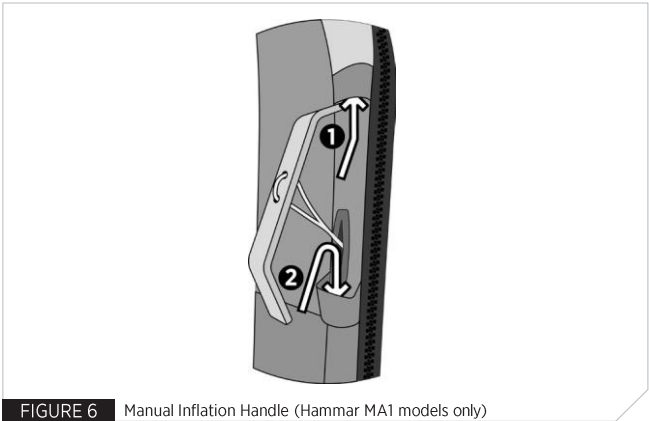


FIGURE 5 Hammar MA1 Hydrostatic

# READINESS CHECKLIST

Check your PFD and ensure all of the checkpoints listed below are true before use.

1. Status indicators are green (see Know your Inflation mechanism Type Fig 2-5)
2. For Automatic or Hydrostatic models, ensure the inflation mechanism's expiry date has not passed (Fig. 2, 4 E & 5A). If expired, re-arm your device (See Re-arming your PFD P.12)
3. Crotch strap is fitted.
4. Oral inflation cap is in the stowed position (Fig. 17).
5. Waist belt and crotch strap are not twisted.
6. For Hammar MA1 models, ensure the manual inflation pull handle is secured in the handle garages on the outside (Fig. 6).
7. For UML Pro Sensor Elite Automatic/Manual and UML Mk5 Automatic, ensure the manual pull handle is exposed at the bottom of the lifejacket cover and ensure cylinder locking ring is secure.
8. Check that there are no rips, tears, excessive abrasion, or holes; all seams are securely sewn; and the cover, straps, and hardware are still in good condition.



**FIGURE 6** Manual Inflation Handle (Hammar MA1 models only)

**CONTACT MUSTANG SURVIVAL IF YOU HAVE ANY CONCERNS ABOUT THE READINESS OF YOUR INFLATABLE PFD.**

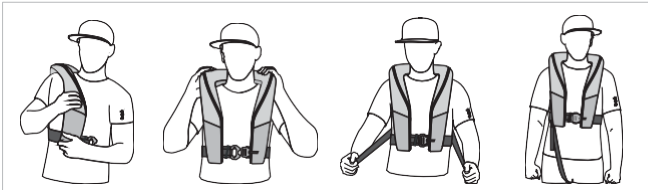
## SIZING AND FIT

This PFD provides a minimum 150N of buoyancy. It is designed for adult wearers of 40kg or more with a chest girth of 75-155cm (29.5- 61") (Fig 1).

## PUTTING ON (DONNING) YOUR PFD

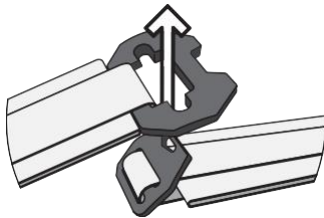
It is important that this inflatable PFD is properly adjusted to fit the person wearing it. An incorrect fit or improper fastening of attachments could impede its effectiveness.

All belts and straps are already threaded correctly and only need to be adjusted for fit.

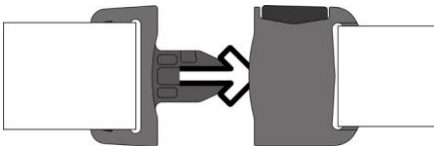


**FIGURE 7** Donning Instructions

Put the PFD on just like a jacket (Fig. 7) and fasten the front buckle. (For Harness model see Fig. 8A for Non-Harness model see Fig 8B). Adjust the waist belt by pulling the webbing forward for a close and secure fit.

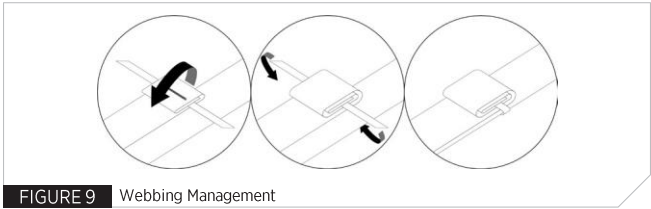


**FIGURE 8A** Harness Buckle



**FIGURE 8B** Non-Harness Buckle

Retain the excess webbing using the webbing management hook and loop (Fig. 9).



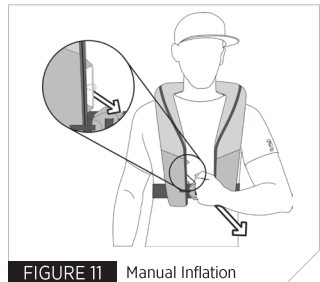
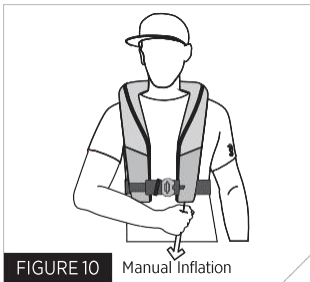
**WARNING: DO NOT WEAR INFLATABLE PFDS UNDER CLOTHING**

## INFLATING YOUR PFD

Follow the below procedures to inflate your PFD:

### MANUAL INFLATION

Activate the inflation mechanism by jerking firmly downward on the pull handle (For UML Pro Sensor Elite Automatic/Manual or UML Mk5 Automatic see Fig. 10, for Hammar MA1 see Fig 11).



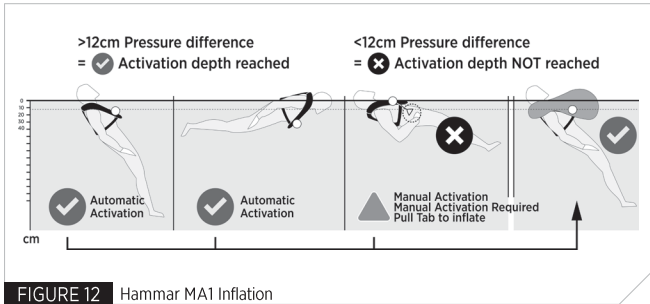
### AUTOMATIC INFLATION

When the inflator mechanism is submerged into water the CO<sub>2</sub> cylinder discharges into the inflation chamber.

### HYDROSTATIC INFLATION

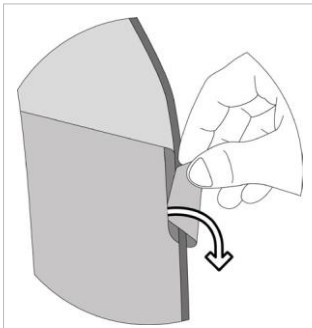
When the Hydrostatic Mechanism is submerged in more than 12 cm in water (Fig. 12) the hydrostatic valve opens and the CO<sub>2</sub> cylinder discharges into the inflation chamber.

A slight reduction of pressure may be observed after several hours of inflation. Topping up by oral inflation may be required in the event of very prolonged immersion.

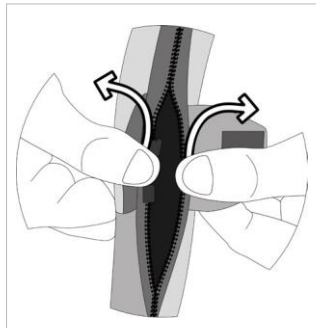


## OPENING THE LIFEJACKET COVER

1. Open the hook and loop tab (Fig. 13).
2. Hold the cover on either side of the breakout point and pull apart the zipper (Fig. 14).
3. Once opened, slide a finger into the gap and run all the way around the zipper.



**FIGURE 13** Open hook & loop tab



**FIGURE 14** Pull apart the cover



## ORAL INFLATION

Properly armed and inspected inflatable PFDs will inflate when manually or automatically activated. However, you can fully inflate the PFD by mouth (Fig. 15) should inflation not occur.



**FIGURE 15** Oral Inflation

To orally inflate the PFD, first ensure that the cover is completely opened (see *Opening your Lifejacket cover*, p. 9). Locate the oral inflation tube (same side as the hook and loop tab). Remove the cap from the end of the oral tube and blow into the tube until the PFD is fully inflated.

---

**WARNING: DOUBLE INFLATION – DO NOT MANUALLY ACTIVATE THE INFLATOR WHEN YOUR PFD IS FILLED WITH AIR. DOING SO WILL RESULT IN EXCESSIVELY HIGH PRESSURE WITHIN THE INFLATION CHAMBER, WHICH MAY CAUSE PERMANENT DAMAGE.**

---

## SPECIAL CONSIDERATIONS FOR INFLATABLE DEVICES

The inflatable PFD might not be armed when needed, either knowingly or unknowingly. Inadvertent inflation causes several risks that you must address to avoid drowning. Much less common but also important are:

- Double inflation (CO<sub>2</sub> cylinder inflation after full oral inflation) could damage the PFD.
- Inflation when stored in a tight space could damage the PFD.
- The PFD could inflate when you are in an awkward place or position.
- If this PFD should inflate inadvertently, a re-arm kit is required to re-arm the device. It is strongly recommended you have re-arm kits available should you need one.

---

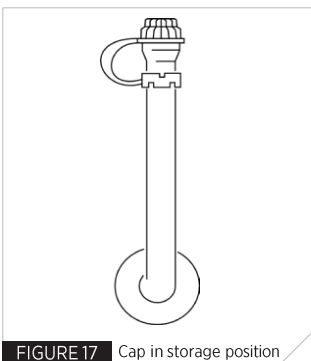
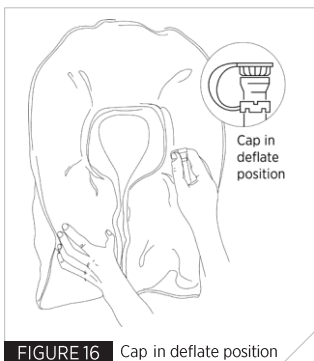
THE INFLATABLE PFD SHOULD ALWAYS BE RE-ARMED ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS (SEE RE-ARMING YOUR PFD, P.12).

---

## DEFLATING YOUR PFD

To deflate the PFD, reverse the oral inflation tube cap and insert it into the valve or depress the valve with your fingertip. The cap will not lock in the deflate position, so it is necessary to hold it in place (Fig. 16).

Gently squeeze the PFD until all air or gas has been expelled. Put the inflation tube cap back in its stowed position on the oral inflation tube (Fig. 17). Be sure to remove all residual air.



---

**DO NOT LEAVE ANY AIR WITHIN THE BLADDER, TRAPPED AIR WILL MAKE THIS PRODUCT HARD TO PACK AND MAY PROVIDE BACK PRESSURE WHICH INHIBITS THE SENSITIVITY OF THE HYDROSTATIC OPERATING SYSTEM.**

---

Your device is ready to be repacked (see Repacking Your PFD, p. 19).

## USAGE BELOW FREEZING

Take care when using or storing your inflatable PFDs in below freezing temperatures because a fully discharged cylinder may not quickly or adequately inflate your PFD.

---

**WARNING: IN COLD ENVIRONMENTS INFLATION MAY BE SLOWER AND LOWER PERFORMANCE MAY RESULT.**

---

## RE-ARMING YOUR PFD

ONLY USE A MUSTANG SURVIVAL RE-ARM KIT FOR THIS PROCEDURE. USE OF OTHER RE-ARM KITS MAY RESULT IN FAILED OR IMPROPER OPERATION AND WILL VOID THE PRODUCT'S WARRANTY.

### MANUAL (UML Pro Sensor Elite - Manual)

1. Place the deflated PFD on a flat surface and fully open the cover. (see Deflating your PFD, p. 11, and Opening your Lifejacket cover, p. 9).
2. Remove and dispose of the used CO<sub>2</sub> cylinder.

**WARNING: ANY DEBRIS LEFT ON THE INFLATOR THREADS PRIOR TO CONNECTING THE NEW CYLINDER MAY IMPEDE THE CORRECT FUNCTION OF THE INFLATION MECHANISM WHEN FIRED.**

3. Check that the cylinder sealing gasket is fitted in the end of the inflation mechanism (Fig 18, 19).

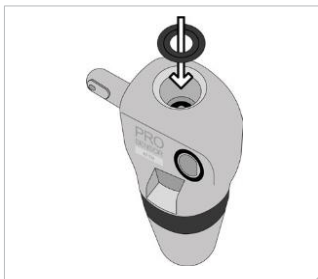


FIGURE 18 UML Pro Sensor Elite



FIGURE 19 UML Mk5

4. Check that the new CO<sub>2</sub> cylinder has not been discharged (Fig 20)

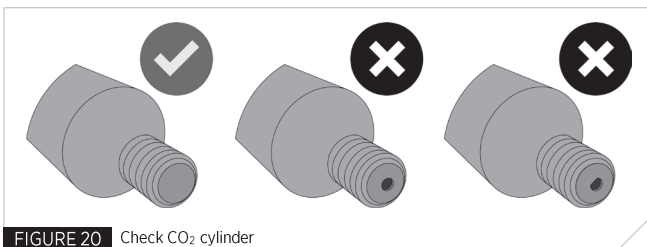


FIGURE 20 Check CO<sub>2</sub> cylinder

5. Screw the cylinder into the inflation mechanism in a clockwise direction (Fig 21A). Ensure the cylinder is screwed hand tight. The status indicator will turn green when the cylinder is correctly tightened.

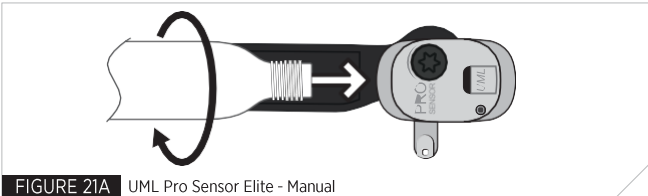


FIGURE 21A UML Pro Sensor Elite - Manual

6. Ensure the cylinder ring is fitted on the cylinder and shoehorn. (Fig 21B).

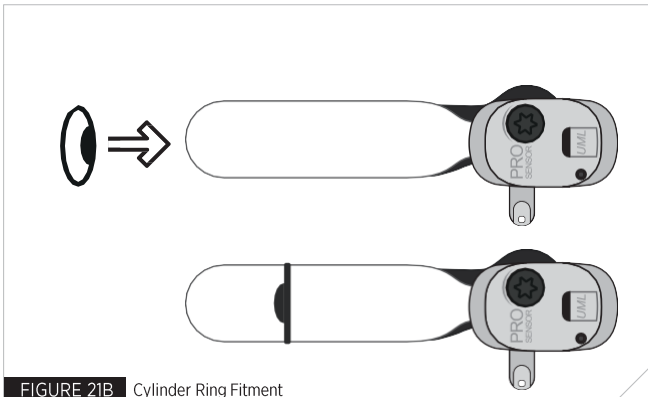
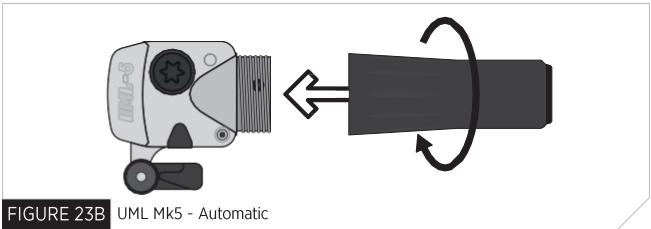
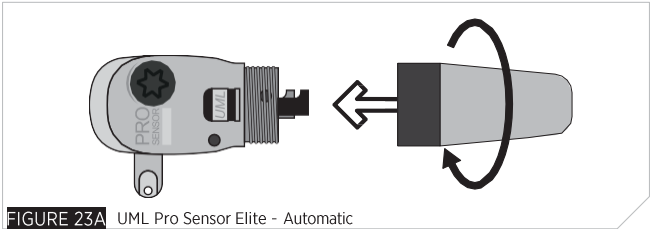


FIGURE 21B Cylinder Ring Fitment

### **AUTOMATIC (Pro Sensor Elite & UML MK5 - Automatic)**

1. Place the deflated PFD on a flat surface and fully open the cover. (see Deflating your PFD, p. 11, and Opening your Lifejacket cover, p. 9).
2. Remove and dispose of the used automatic firing capsule.

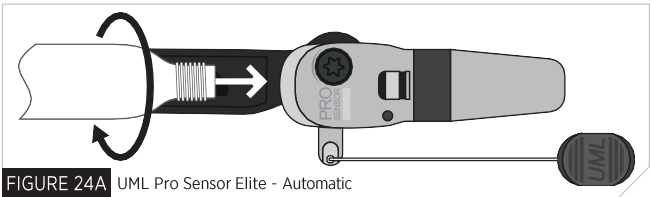
3. Screw the new automatic firing capsule onto the inflation mechanism in a clockwise direction. (For UML Pro Sensor Elite see Fig 23A; For UML Mk5 Automatic see Fig 23B). The bottom status indicator will turn green when the capsule is correctly fitted.

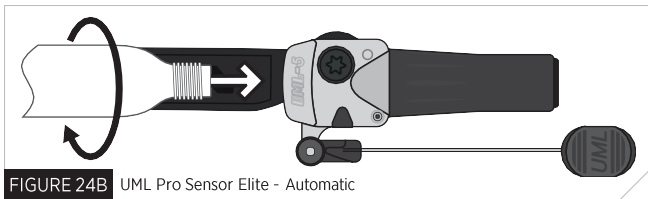


4. Remove and dispose of the used CO<sub>2</sub> cylinder. Check that the new CO<sub>2</sub> cylinder has not been discharged (Fig 20).

**WARNING: ANY DEBRIS LEFT ON THE INFLATOR THREADS PRIOR TO CONNECTING THE NEW CYLINDER MAY IMPEDE THE CORRECT FUNCTION OF THE INFLATION MECHANISM WHEN FIRED.**

5. Check that the cylinder sealing gasket is fitted in the end of the inflation mechanism (Fig 18, 19).
6. Screw the cylinder into the inflation mechanism in a clockwise direction (For UML Pro Sensor Elite see Fig 24A; For UML Mk5 Automatic see Fig 24B). Ensure the cylinder is screwed hand tight. The top status indicator will turn green when the cylinder is correctly tightened.



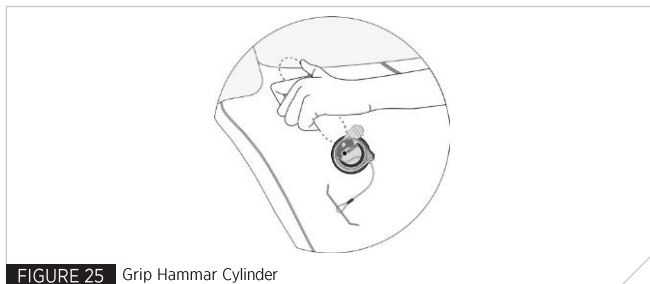


**FIGURE 24B** UML Pro Sensor Elite - Automatic

7. Ensure the cylinder ring is fitted on the cylinder and shoehorn (Fig 21B).

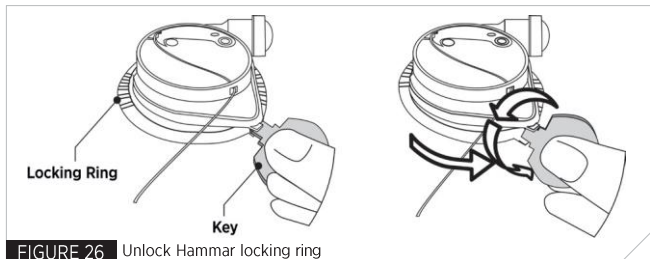
### **HAMMAR MA1 HYDROSTATIC (HAMMAR MA1)**

1. Place the deflated PFD on a flat surface and fully open the cover (see Deflating your PFD, p. 11, and Opening your Lifejacket cover, p. 9).
2. Hold the CO<sub>2</sub> cylinder through the fabric, using one hand (Fig. 25).



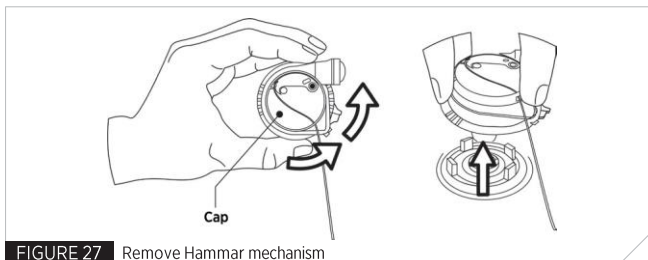
**FIGURE 25** Grip Hammar Cylinder

3. Insert the metal key between the black locking ring and the labelled yellow cap. Turn the key counterclockwise (Fig 26).

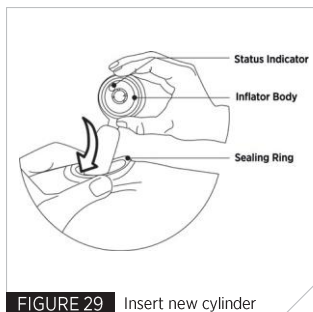
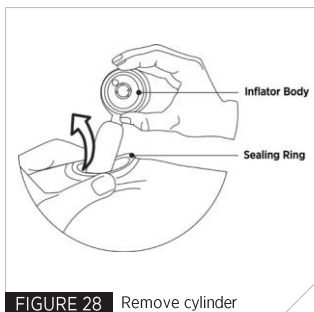


**FIGURE 26** Unlock Hammar locking ring

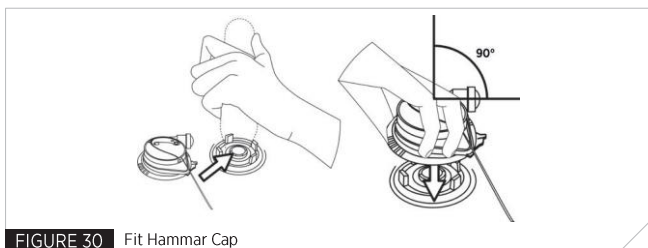
- Turn the black locking ring counterclockwise and lift off the yellow cap (Fig 27).



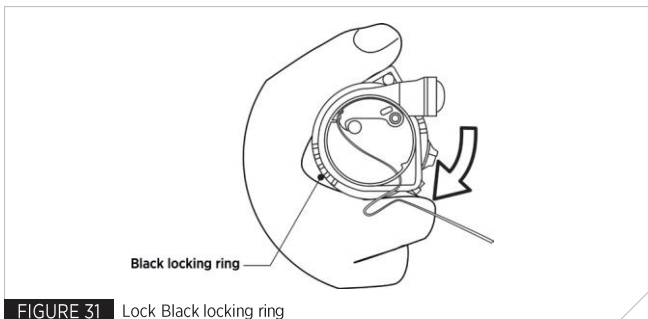
- Squeeze the sealing ring to elongate and remove the inflator body and cylinder through the sealing ring (Fig 28).
- Check that the new inflator body indicator is green. Insert the new inflator body with the CO<sub>2</sub> cylinder pointing upward inside the PFD (Fig 29). Let the sealing ring rest on the adapter around the four lugs.



- Hold the CO<sub>2</sub> cylinder through the fabric of the PFD. Position the replacement cap with the water inlet valve pointing to the right and press firmly onto the inflator body and sealing ring (Fig 30).



8. While pressing FIRMLY onto the inflator body, turn the BLACK locking ring clockwise into the locked position (Fig 31). Pull on the cap to make sure it has locked onto the inflator body.



9. Check that the single point status indicator on the cap is green; that the pull to inflate lanyard is present; and that the locking ring is locked. Turn the inflation chamber and cover right-side out, returning to normal state.
10. Dispose of the used CO<sub>2</sub> cylinder and inflator body.

---

**WARNING: GAS CYLINDERS ARE DANGEROUS AND MUST BE KEPT AWAY FROM CHILDREN AND MUST NOT BE MISUSED.**

---

**WARNING: IF YOU ARE UNSURE OR HAVE DOUBTS ON HOW TO SAFELY RE-ARM OR REPACK YOUR PFD, THEN RETURN THE PRODUCT TO MUSTANG SURVIVAL OR YOUR NEAREST MUSTANG SURVIVAL SERVICE AGENT.**

---

## SPRAYHOOD

The function of a sprayhood is to reduce the risk of secondary drowning through inhaling sea spray in rough conditions.

### ATTACHING A SPRAYHOOD

1. Place the PFD on a flat surface and fully open the cover (see Opening your Lifejacket cover, p. 9). Unfold the bladder.
2. Locate the toggle at the top of the hood and put it through the punched hole on the top of the bladder (Fig 32, A).
3. Locate the toggles on each side of the hood and pass them through the punched holes on the sides of the bladder (Fig 32, E – F).



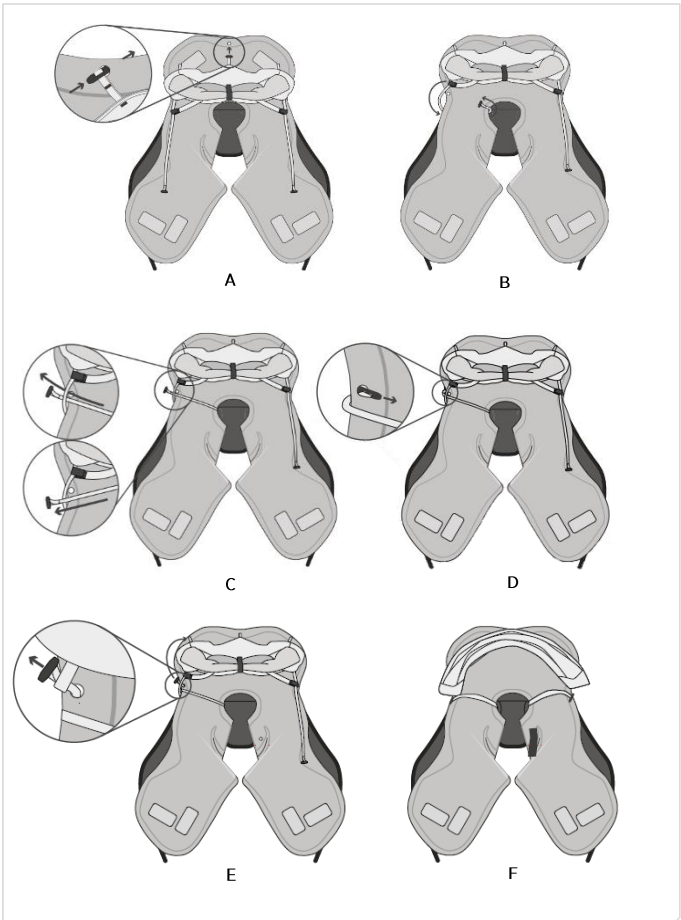


FIGURE 32 A-F

## USING A SPRAY HOOD

Familiarize yourself with how the spray hood works. Inflate your PFD manually or orally (see *Inflating your PFD* p. 8).

1. Pull the hood up and over the head (Fig 33).
2. Pull the large right loop at the bottom of the hood over and around the bottom of the right inflation chamber lobe (Fig 34). Repeat on left side.

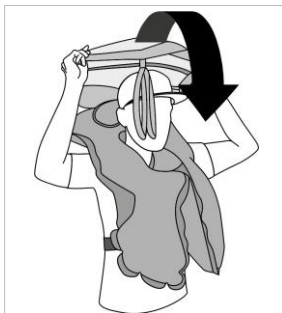


FIGURE 33 Pull over head



FIGURE 34 Secure under bladder

## REPACKING YOUR PFD

If your PFD has been used and/or the inflator mechanism replaced, always inflate through the oral tube and check that it stays inflated at least overnight. With the inverted cap in the top of the oral tube, gently squeeze the PFD until all air or gas has been expelled, (Fig 16). Do not wring or twist the PFD. Put the oral tube cap back in its stowed position on the oral tube (Fig 17). Let the PFD dry before packing.

---

**BEFORE FOLLOWING THE REPACKING SEQUENCE, BE SURE TO PROPERLY RE-ARM YOUR INFLATABLE PFD, (SEE RE-ARMING YOUR PFD, P. 12). ENSURE ALL AIR IS REMOVED FROM THE INFLATION CHAMBER BEFORE REPACKING.**

---

### SPRAYHOOD FOLDING

If your PFD is fitted with a sprayhood, complete the following steps before proceeding to the folding instructions.

1. Place the deflated PFD on a flat surface with the oral tube facing up (see “Deflating your PFD”, page 11). Lay the sprayhood out flat on top of the bladder (Fig. 35, A).
2. Connect the hook and loop tabs around the visor side anchor points (Fig. 35, B).
3. Fold the bottom of the hood up and secure by wrapping hook and loop (Fig. 35, C).
4. Bring the folded sprayhood back (Fig. 35, D) and continue to next section.

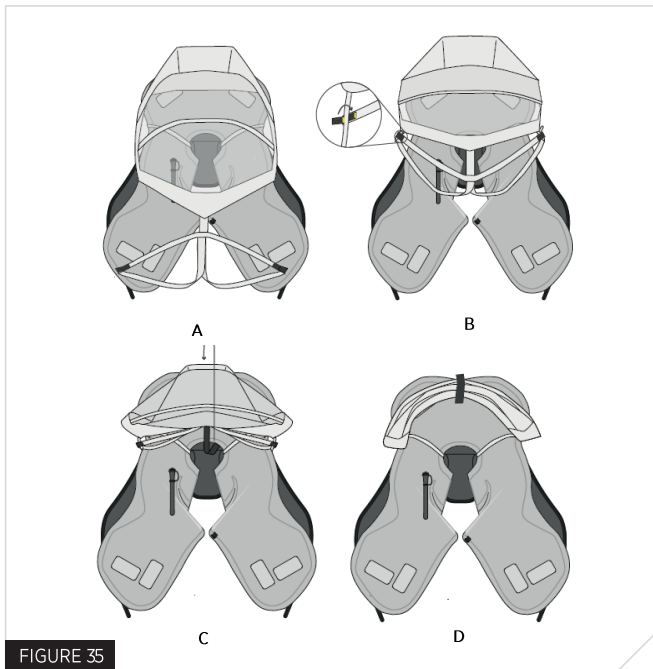


FIGURE 35

**FOLDING INSTRUCTIONS** – UML Pro Sensor Elite Automatic/Manual & UML Mk5 Automatic

1. Place the deflated PFD on a flat surface with the oral tube facing up (see “Deflating your PFD”, page 11). Fold bottom corner of the lobe (inflator side) up towards the centre of the bladder along fold line 1 (Fig. 36).
2. Fold outside edge in towards the centre of the bladder along fold line 2 (Fig. 37).
3. Fold inside edge in towards the centre of the bladder along fold line 3. The mechanism will now sit on top of the folded bladder (Fig. 38).
4. Fold and tuck outside edge under, along fold line 4 (Fig. 39).



FIGURE 36



FIGURE 37

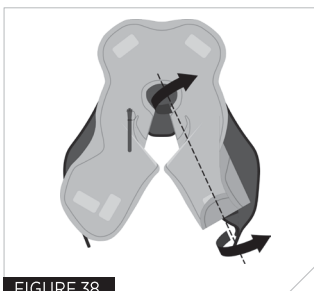


FIGURE 38

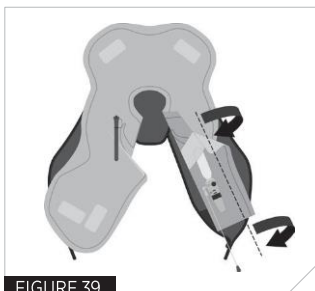


FIGURE 39

5. Fold bottom corner of the lobe (oral tube side) inflater up towards the centre of the bladder along fold line 5 (Fig 40).
6. Fold outside edge in towards the centre of the bladder along fold line 6 (Fig 41).

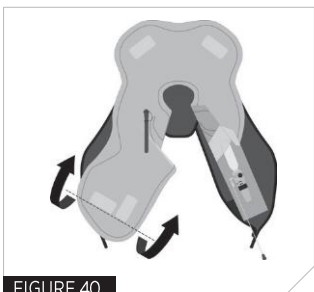


FIGURE 40



FIGURE 41

7. Fold inside edge in towards the centre of the bladder along fold line 7 (Fig 42).
8. Fold and tuck outside edge under along fold line 8 (Fig 43).

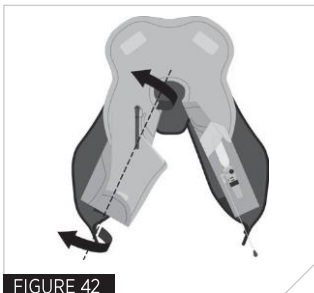


FIGURE 42

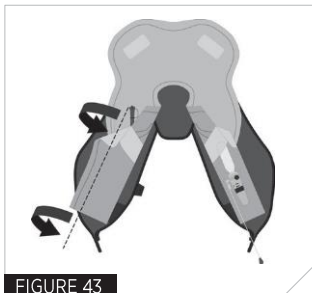


FIGURE 43

9. Fold the top of the bladder down over the pillow along fold line 9 (Fig 44).
10. Create a concertina fold along fold line 10 (Fig 45).

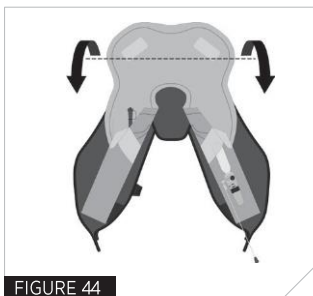


FIGURE 44

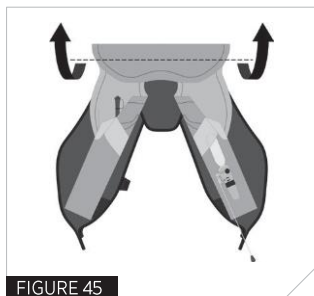


FIGURE 45

11. Fold corners of the bladder to the inside, along fold lines 11 and 12 (Fig 46).
12. Bring the cover over and around the folded bladder. Bring both zipper sliders around the perimeter zipper to the burst point (Fig 47).

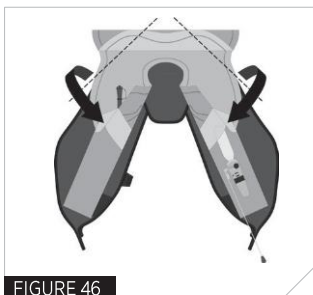
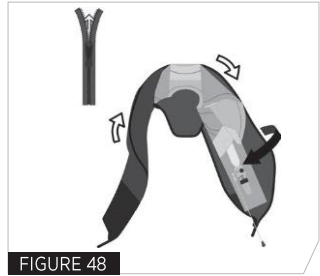


FIGURE 46



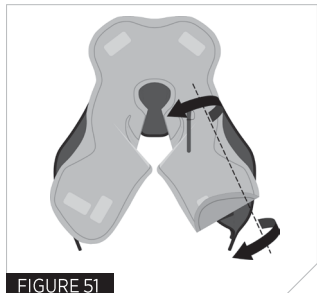
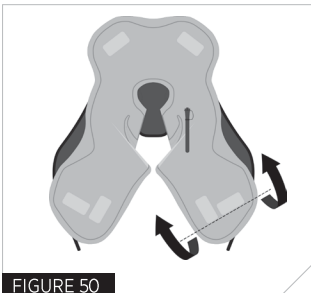
FIGURE 47

13. Close the cover by running the zipper sliders back to the ends of the zipper run (Fig 48).
14. Secure the burst point by tucking the Velcro™ burst tab inside the tab pocket. Tuck the perimeter zipper ends into the cover (Fig 49).
15. Check that your PFD is ready to use (see Readiness Checklist, p. 6).

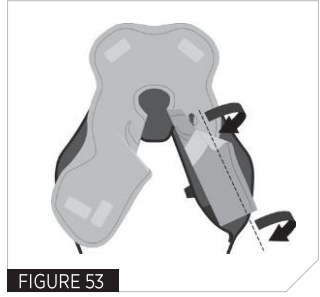
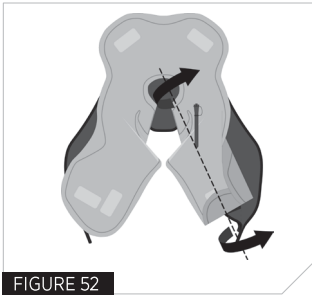


### FOLDING INSTRUCTIONS – Hammar MA1 Hydostatic

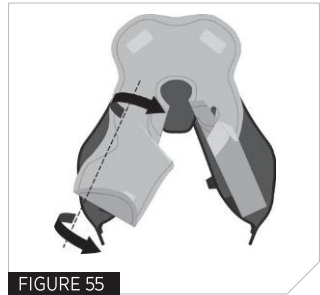
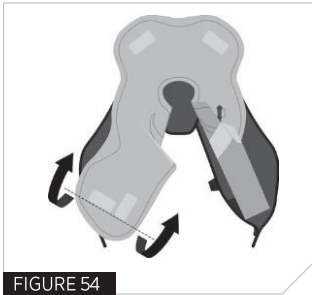
1. Place the deflated PFD on a flat surface with the oral tube facing up (see Deflating your PFD p. 11). Fold bottom corner of the lobe (oral tube side) up towards the centre of the bladder along fold line 1 (Fig 50).
2. Fold outside edge in towards the centre of the bladder along fold line 2 (Fig 51).



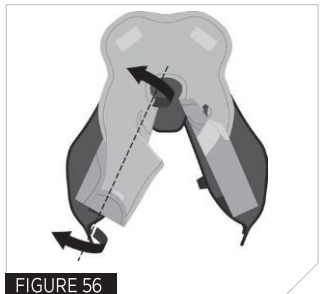
3. Fold inside edge in towards the centre of the bladder along fold line 3 (Fig 52).
4. Fold and tuck outside edge under, along fold line 4 (Fig 53).

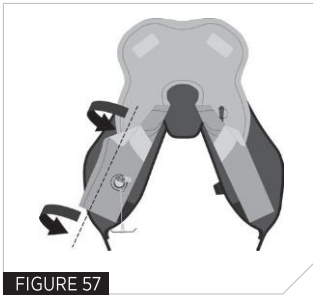


5. Fold bottom corner of the lobe (inflator side) up towards the centre of the bladder along fold line 5 (Fig 54).
6. Fold outside edge in towards the centre of the bladder along fold line 6 (Fig 55).

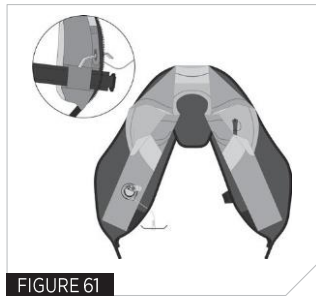
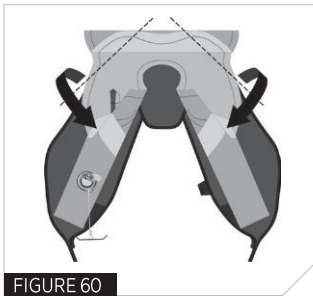
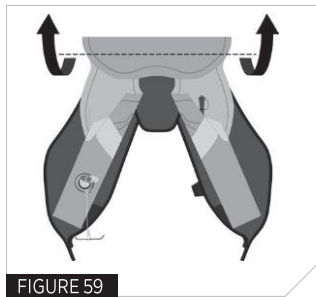
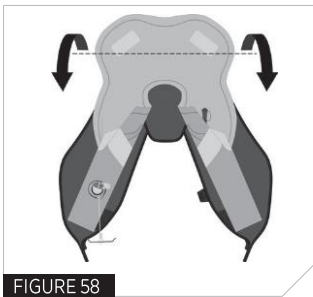


7. Fold inside edge in towards the centre of the bladder along fold line 7. The mechanism will sit on top of the bladder (Fig 56).
8. Fold and tuck outside edge under, along fold line 8 (Fig 57).





9. Fold the top of the bladder down over the pillow along fold line 9 (Fig 58).
10. Create a concertina fold along fold line 10 (Fig 59).
11. Fold corners of the bladder to the inside, along fold lines 11 and 12 (Fig 60).
12. Thread the manual inflation handle through the stitched buttonhole on the side of the cover (Fig 61).



13. Bring the cover over and around the folded bladder. Bring both the zipper sliders around the perimeter zipper to the burst point (Fig 62).
14. Close the cover by running the zipper sliders back to the ends of the zipper run (Fig 63).





FIGURE 62



FIGURE 63

15. Secure the burst point by tucking the Velcro™ burst tab inside the tab pocket. Secure the manual pull handle into the handle garage. Tuck the perimeter zipper ends into the cover (Fig 64).
16. Check that your PFD is ready to use (see Readiness Checklist, p. 6).



FIGURE 64

## DECK SAFETY HARNESS

**WARNING: NOT TO BE USED FOR THE PREVENTION OF FALLS FROM HEIGHT**

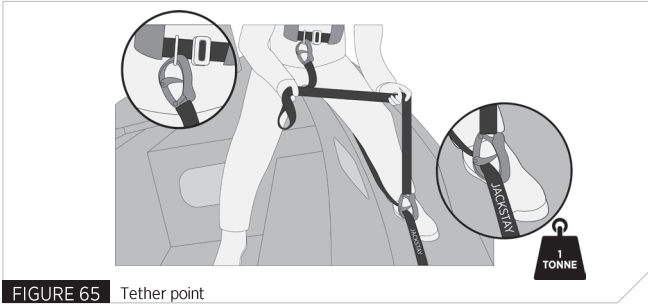
Models incorporating a Deck Safety Harness are designed to prevent the user from falling overboard. They should be used with a tether employing a quick-release system designed to release under load. Care and attention must be taken to ensure that the harness is used and maintained correctly.

**WARNING: IT IS UNSAFE TO WEAR THIS JACKET AND/OR HARNESS LOOSE**

Mustang Survival PFDs can be used with all approved tether/safety lines. Tether/Safety lines are available as either 2 hook or 3 hook. A 2 hook tether/safety line should be used to connect to a Jackstay or

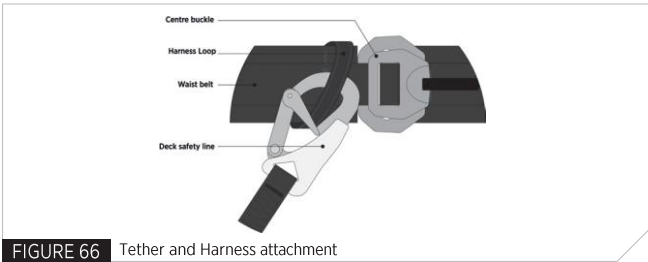
single strong point on the vessel. A 3-hook tether/safety line allows a safe transfer between safety points on the vessel, ensuring constant connection to a strong point during a transfer.

When attached to the boat, use a tether of less than 2m in length with quick-release under-load hardware (Fig. 65).



**FIGURE 65** Tether point

Ensure that a tether is secured to the harness attachment loop/ring on the waist belt (Fig. 66).



**FIGURE 66** Tether and Harness attachment

**WARNING: USE OF A DECK SAFETY HARNESS TO PREVENT FALLS OVERBOARD PRESENTS SEVERAL RISKS. IN CASE OF CAPSIZING OR SINKING, THE BOAT MAY TAKE YOU DOWN. AS SUCH, ENSURE THAT ANY TETHER USED HAS QUICK-RELEASE UNDER-LOAD HARDWARE. THIS HARNESS HAS NOT BEEN DESIGNED FOR FALL ARREST, LIFTING, OR CLIMBING AND SHOULD NOT BE RELIED UPON IN ANY OF THESE INSTANCES.**

## **ISO 12401:2009**

### **DECK SAFETY HARNESS CLASS 1**

Non-harness model versions can be worn over a separate deck safety harness.

## IS YOUR PFD IN GOOD AND SERVICEABLE CONDITION?

Check your inflatable PFD between outings to be sure that it is properly armed; that it is free of rips, tears, or holes; that all seams are securely sewn; and that the cover, straps, and hardware are in good condition (See Readiness Checklist, p. 6 and Inspecting Your Inflatable PFD, p. 28). Inspect the inflatable portion of the PFD in accordance with the Care and Maintenance Instructions.

## CARE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

It is important to care for and maintain your inflatable PFD in order to ensure it will perform as designed when you need it. Keep a record of the inspections performed on your PFD for reference. If you are not confident in the self-inspection and servicing of your inflatable PFD in accordance with these instructions, contact Mustang Survival customer experience.

## INSPECTING YOUR INFLATABLE PFD

### **BEFORE EACH USE:**

1. Replace any expended, fired, damaged or expired components.
2. Examine the status indicators on the inflation mechanism, ensuring they are green. If any indicator is red, your PFD needs to be re-armed (see Re-Arming your PFD, p. 12).
3. Ensure the manual pull handle is accessible or secured inside the handle garages.
4. Visually examine your PFD for damage or excessive abrasion, wear, tear, or contamination. Particular attention must be paid to the stitching, straps, and hardware. If in doubt, send it to your Mustang Survival Service Agent for evaluation and/or servicing.

### **EVERY SIX MONTHS:**

In addition to the inspections specified before each use, perform a leak test every six months, or more often if exposed to potential damage or used in extreme conditions.

### **LEAK TEST:**

Your PFD should be tested for leakage by inflating with air until firm and leaving it to stand for at least two hours in a temperature-controlled environment. A leaking PFD will not remain firm and should be replaced. If your PFD leaks, contact Mustang Survival customer service.

## **ANNUALLY:**

Your lifejacket must be serviced annually. In addition to the inspections specified for every six months, perform the following at the beginning of each boating season or whenever the integrity of your inflatable PFD is in doubt.

Thoroughly check all components for dirt and/or corrosion. Clean or replace, as necessary. If any item shows signs of damage, perform inspections listed under "Every Six Months". If in doubt, contact Mustang Survival customer service.

Check the expiry dates on the inflation mechanism, lights and/or PLDs. If the inflation mechanism or automatic capsule expiry date has passed, replace the relevant components (see Re-Arming your PFD, p. 12).

Record as an "Annual" inspection in permanent ink on the Donning and Service label, in the Date Maintained column. Repack the PFD as outlined in the Repacking section, p. 19.

## **CLEANING AND STORING YOUR PFD**

To clean your PFD, hand wash or sponge down in warm, soapy water, taking care not to submerge the inflation mechanism. Rinse your PFD with clean water and hang to dry on a plastic coat hanger. Do not dry-clean, use chlorine bleach, or apply direct heat. Always store your fully dried PFD in a warm, dry, well-ventilated place out of direct sunlight.

---

**WARNING: DO NOT USE CHEMICALS TO CLEAN THIS INFLATABLE PFD**

---

## **WHY ARE PFDs REQUIRED SAFETY EQUIPMENT?**

Drownings are the leading cause of fatalities involving recreational and commercial vessels. A PFD provides flotation to help keep your head above water to help you remain face up, increasing your chances for survival and rescue. Most adults only need an extra 50N or so of flotation to keep their heads above water. The correct size PFD will properly support the weight of the wearer. Since this inflatable PFD does not have inherent buoyancy, it provides flotation only when inflated. Familiarize yourself with the use of this PFD so you know what to do in an emergency.

---

**WARNING: PRACTISE AND TRAINING ARE REQUIRED BEFORE USE OF THIS DEVICE**

---

**WARNING: DO NOT USE AS A CUSHION**

---

## HOW AND WHY TO TEST YOUR PFD

Inflate your PFD and try it out in the water to:

### **MAKE SURE IT FLOATS YOU:**

- Comfortably (when worn properly)
- Adequately for expected wave conditions (body shapes/densities affect performance)

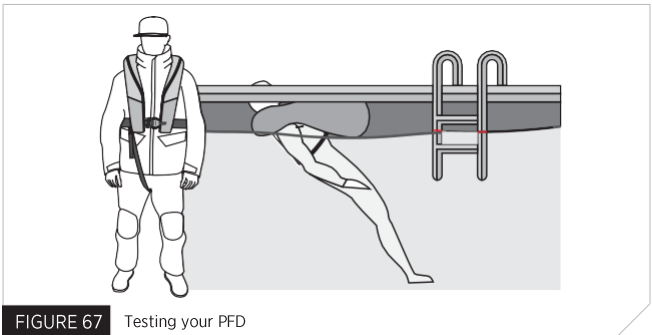
### **MAKE SURE IT WORKS:**

- A flow of bubbles should not appear (see Care and Maintenance Instructions, p. 28, for Leak Test)
- It should inflate quick and easily

### **LEARN HOW IT WORKS BY:**

- Activating the CO<sub>2</sub>inflation system
- Re-arming the CO<sub>2</sub>inflation system
- Using the oral inflator tube

Your PFD should be tested whilst wearing foul weather or offshore clothing. Some foul weather or offshore clothing can trap air which may affect the performance of the PFD (Fig. 67).



**FIGURE 67** Testing your PFD

## HOW TO TEST YOUR PFD USING THE AUTOMATIC INFLATOR

Mustang Survival recommends that you purchase at least two spare re-arming kits. The markings on your product located on the bladder, above the inflation mechanism, will identify the correct re-arm kit.

**A1.** To test your PFD, you will need:

- Your fully armed PFD
- A re-arming kit approved for your PFD

**A2.** Put on the PFD.

**A3.** Get into shallow water, just deep enough that you can stand with your head above the surface. Submerge the PFD to a minimum of 12cm underwater. The inflatable PFD should fully inflate automatically within 10 seconds.

**A4.** See if the PFD will float you on your back or just slightly back of vertical. In a relaxed floating position, verify that your mouth is well above the water's surface. Note the effect of where you hold your legs on how you float (Fig. 67).

**A5.** Get out of the water and remove the PFD.

**A6.** Deflate the PFD by depressing the oral inflator valve (see Deflating Your PFD, p. 11).

**A7.** Let the PFD dry thoroughly. Re-arm (see Re-Arming your PFD, p. 12) and repack the PFD (see Repacking Your PFD, p. 19).

## HOW TO TEST YOUR PFD USING THE MANUAL INFLATOR

Mustang Survival recommends that you purchase at least two spare re-arming kits. The markings on your product located on the bladder, above the inflation mechanism, will identify the correct re-arm kit.

**M1.** To test your PFD, you will need:

- Your fully armed PFD.
- Re-arming kit approved for your PFD.

**M2.** Put on the PFD.

**M3.** Actuate the inflation system by jerking firmly downward on the pull-handle. The inflatable PFD should fully inflate within 10 seconds.

**M4.** Get into shallow water, just deep enough that you can stand with your head above the surface.

**M5.** See if the PFD will float you on your back or just slightly back of vertical. In a relaxed floating position, verify that your mouth is well above the water's surface. Note the effect of where you hold your legs on how you float (Fig. 67).

**M6.** Get out of the water and remove the PFD. Completely deflate the PFD using the oral inflator (see Deflating Your PFD, p. 11).

**M7.** Let the PFD dry thoroughly. Re-arm (see Re-Arming your PFD, p. 12) and repack the PFD (see Repacking Your PFD, p. 19).

## HOW TO TEST YOUR PFD USING THE ORAL INFLATION TUBE

---

**WARNING: USE ONLY A PREVIOUSLY FIRED INFLATOR TO PERFORM THIS TEST. DO NOT TEST WITH A FULLY ARMED INFLATOR AS DOUBLE INFLATION MAY OCCUR, POSSIBLY RESULTING IN INFLATION CHAMBER DAMAGE**

---

**01.** No spare parts are needed to test your PFD.

**02.** Put on the PFD.

**03.** Get into shallow water, just deep enough that you can stand with your head above the surface.

**04.** If you are a weak swimmer or non-swimmer, inflate the PFD partially so that you are supported well enough to be able to complete inflation without touching bottom, either orally or manually. Note this level of inflation because it is the minimum needed for you to safely use this PFD.

**05.** Fully inflate the PFD using the oral inflation tube.

**06.** See if the PFD will float you on your back or just slightly back of vertical. In a relaxed floating position, verify that your mouth is well above the water's surface. Note the effect of where you hold your legs on how you float (Fig. 67).

**07.** Get out of the water and remove the PFD. Completely deflate the PFD using the oral inflation tube (see Deflating Your PFD, p. 11).

**08.** Let the PFD dry thoroughly. Re-arm (see Re-Arming your PFD, p. 12) and repack the PFD (see Repacking Your PFD, p. 19).

## WEAR YOUR PFD

In approximately 80 percent of all boating fatalities, the victims were not wearing a PFD. Most fatal accidents happen on calm sunny days. This inflatable PFD is much more comfortable to wear than other PFD types. Get into the habit of wearing this Inflatable PFD.

Non-swimmers and children especially should wear a hybrid or non-inflatable PFD at all times when on or near the water.

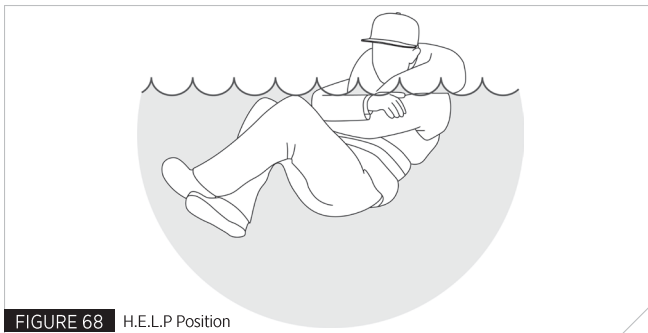
## HYPOTHERMIA

Prolonged exposure to cold water causes a condition known as hypothermia – a substantial loss of body heat – which leads to exhaustion and unconsciousness. Most drowning victims first suffer from hypothermia.

### SOME POINTS TO REMEMBER ABOUT HYPOTHERMIA PROTECTION:

1. Always wear your PFD. Even if you become incapacitated due to hypothermia, the PFD will keep you afloat and greatly improve your chances of rescue.
2. Do not attempt to swim unless it is to reach a nearby craft, fellow survivor, or a floating object on which you can lean or climb. Swimming increases the rate of body heat loss. In cold water, drown-proofing methods that require putting your head in the water are not recommended. Keep your head out of the water. This will greatly lessen heat loss and increase your survival time.
3. Use the standard H.E.L.P. position when wearing a PFD, drawing the legs up to a seated position, because doing so will help you conserve body heat (Fig. 68).
4. Keep a positive attitude about your survival and rescue. This will improve your chances of extending your survival time until rescued. Your will-to-live does make a difference!
5. If there is more than one person in the water, huddling is recommended while waiting to be rescued. This action tends to reduce the rate of heat loss and thus increase the survival time.





**FIGURE 68** H.E.L.P Position

## EACH OF THESE DEVICES IS INTENDED TO HELP YOU SAVE YOUR OWN LIFE

For your inflatable PFD to function properly, follow these suggestions to verify that it fits, floats, and remains in good condition.

1. Check the lifejacket before each use.
2. Check the status indicator before each use.
3. Get in the habit of re-arming the inflation mechanism right after each inflation.
4. Try your PFD on and adjust it until it fits comfortably in and out of the water.
5. Mark your PFD with your name if you are the only wearer.
6. Do not alter your PFD. If it doesn't fit properly, get one that does.
7. Your PFD is not intended for use as a fender, kneeling pad or cushion.
8. If your PFD is wet, allow it to dry thoroughly before storing it. Store it in a well-ventilated area.
9. Do not dry your PFD in front of a radiator or other source of direct heat.

## AIRLINE OPERATOR POLICY ON CARRIAGE OF INFLATABLE PFDs AND CO<sub>2</sub> CYLINDERS

Regulations may apply to the air transport of inflatable PFDs. Only with the approval of the aircraft operator may carbon dioxide cylinder(s) be transported in checked or carry-on baggage. Please consult airline operator policy. If your airline does not allow transport, you may consider shipping your PFD and its CO<sub>2</sub> cylinder separately to your destination or purchasing a re-arm kit once you arrive (check availability before you go).

## PRODUCT DETAILS

**Lot-Serial No:**

**Build:**

## SERVICE HISTORY

INSPECTED BY:	DATE:	NOTES

# FOREIGN TRANSLATIONS

FR:

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE  
POUR MODÈLE NUMÉRO 2022027(MD31XXE1)  
VFI GONFLABLE

## HOMOLOGATIONS (Page 1)

EN ISO 12402-3:2020. EN ISO 12402-6:2020. EN ISO 12401:2009. \*Applicable uniquement pour l'Atlas 190 équipé avec le gonfleur UML Pro Sensor Elite. RÉGLEMENT (UE) 2016/425. RÉGLEMENT 2016/425 RELATIF AUX ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE TEL QU'INTRODUIT ET MODIFIÉ DANS LA LÉGISLATION BRITANNIQUE. POUR LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ, CONSULTEZ WWW.MUSTANGSURVIVAL.COM. Représentant autorisé au Royaume-Uni: Henshaw Inflatables LTD, 7 The Thythings Commercial Centre, Wincanton, Somerset, BA9 9RZ, UK. Représentant autorisé de l'UE: Johan Jorstadus Consulting AB, Drakenbergsgatan 29, 41 69 Gothenburg, Sweden. Approbation par SGS Fimko OY, Takomitie 8, 00390, Helsinki, Finland. Approbation par: SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, South Wirral, Cheshire, CH65 3EN United Kingdom.

## QU'EST-CE QU'UN VFI GONFLABLE ? (Page 2)

Alors que les VFI traditionnels sont intrinsèquement flottants, les VFI gonflables dépendent entièrement du gonflage pour la flottabilité. Non gonflé, le VFI gonflable est un collet mince et confortable qui peut être gonflé à tout moment avec une bouteille de gaz CO2. Le VFI gonflable est conçu pour offrir une mobilité maximale avec un encombrement minimal. Les VFI gonflables peuvent être gonflés soit automatiquement par immersion dans l'eau, soit manuellement en actionnant une tirette, soit oralement par la bouche. Assurez-vous que vous connaissez le type de votre mécanisme. AVERTISSEMENT : CET ÉQUIPEMENT N'EST PAS UN GILET DE SAUVETAGE TANT QU'IL N'EST PAS ENTièrement GONFLÉ. Il est recommandé de se familiariser avec les procédures décrites dans ce manuel.

## APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE VFI (Page 2)

• Homologué EN ISO 12402-3:2020 & EN ISO 12402-6:2020. • Équipé d'un système de gonflage UML Pro-Sensor Elite automatique / manuel ou UML MK5 automatique ou Hammar MA1 hydrostatique. • Fenêtre de visualisation d'état. • Boucles en aluminium léger. • EN ISO 12401:2009 pour les modèles avec harnais. • Poignée de levage unique. • Sangle sous-cutané unique. • Sifflet homologué EN ISO 12402-7

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION (Page 3)

Ce manuel fournit des informations sur l'utilisation, l'entretien et la sécurité.

## UTILISATION SUR DES VÉHICULES COMMERCIAUX (Page 3)

Ce VFI gonflable n'est pas homologué pour le «travail à chaud» ou les «projections de métal en fusion», et des précautions doivent être prises contre les dommages causés par l'abrasion et les objets pointus.

## APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE TYPE DE MÉCANISME DE GONFLAGE (Page 3)

UML Pro Sensor Elite : automatique ou manuel

AUTOMATIQUE (Fig. 2). 1. Vérifiez que la cartouche automatique (E) est vissée fermement sur le mécanisme de gonflage (C). 2. Assurez-vous que la cartouche automatique (E) n'a pas déjà été déclenchée en vérifiant que l'indicateur d'état inférieur (D) est vert. Si l'indicateur inférieur est rouge, la cartouche automatique a été déclenchée et n'est pas correctement ajustée (voir Réarmer votre VFI, p. 12). 3. Vérifiez la date de péremption de la cartouche automatique (E) imprimée sur le côté. AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS UNE CARTOUCHE PÉRIMÉE.

AUTOMATIQUE & MANUEL (automatique voir Fig. 2, manuel voir Fig. 3). 1. Assurez-vous que toutes les rondelles d'échancrément sont présentes et correctement positionnées (Fig. 18, 19). 2. Vérifiez que la bouteille de CO2 (A) est vissée fermement dans le mécanisme de gonflage (C) et que la bague de verrouillage (B) est bien fixée à la bouteille et à la corne. 3. Assurez-vous que la bouteille de CO2 (A) n'a pas déjà été utilisée en vérifiant que l'indicateur d'état supérieur (D) est vert. Si l'indicateur supérieur est rouge, la bouteille a été utilisée ou est mal ajustée (voir Réarmer votre VFI, p. 12). AVERTISSEMENT : LES DEUX INDICATEURS D'ÉTAT DOIVENT ÊTRE VERTS AVANT DE POURSUIVRE. 4. Assurez-vous que la poignée de déclenchement manuel (F) est correctement positionnée. Gonfleur automatique UML MK5. AUTOMATIQUE (Fig. 4). 1. Vérifiez que la cartouche automatique (E) est vissée fermement sur le mécanisme de gonflage (C). 2. Assurez-vous que la cartouche automatique (E) n'a pas déjà été déclenchée en vérifiant que l'indicateur d'état situé en bas (D) est vert. Si l'indicateur situé en bas est rouge, la cartouche automatique a été déclenchée (voir Réarmer votre VFI, p. 12). 3. Vérifiez la date de péremption de la cartouche automatique (E) imprimée sur le côté. AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS UNE CARTOUCHE PÉRIMÉE. 4. Assurez-vous que toutes les rondelles d'échancrément sont présentes et correctement positionnées (Fig. 18, 19). 5. Vérifiez que la bouteille de CO2 (A) est vissée fermement dans le mécanisme de gonflage (C) et que la bague de verrouillage (B) est bien fixée à la bouteille et à la corne. 6. Assurez-vous que la poignée de déclenchement manuel (G) est correctement positionnée. HYDROSTATIQUE (Fig. 5)

1. Vérifiez que le mécanisme de gonflage (C) est correctement positionné. Si l'indicateur est rouge, cela signifie que le mécanisme de gonflage a été déclenché (voir Réarmer votre VFI, p. 12). 2. Vérifiez que la bague de verrouillage du mécanisme (B) est en position verrouillée. Si elle est en position verrouillée alors elle ne peut PAS être tournée manuellement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. 3. Vérifiez la date de péremption sur le mécanisme de gonflage (A). AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS UN MÉCANISME DE GONFLAGE HAMMAR PÉRIMÉ. 4. Vérifiez que la bouteille de CO2 est ajustée en la touchant à travers le tissu de la chambre de gonflage. 5. Assurez-vous que la poignée de déclenchement manuel (D) est correctement positionnée.

## LISTE DE CONTRÔLE DE PRÉPARATION (Page 6)

Vérifiez votre VFI avant d'aller-vous que tous les points de contrôle énumérés ci-dessous sont vrais avant de l'utiliser. 1. Les indicateurs d'état sont verts (voir Apprenez à connaître votre type de mécanisme de gonflage Fig. 2-5). 2. Pour les modèles automatiques ou hydrostatiques, assurez-vous que la date de péremption du mécanisme de gonflage n'est pas dépassée (Fig. 2, 4 E & 5A). Si la date est dépassée, réarmez votre dispositif (voir Réarmer votre VFI, p. 12). 3. La ceinture sous-cutané est ajustée. 4. Le bouchon de gonflage oral est en position de rangement (Fig. 17). 5. La ceinture et la sangle sous-cutané ne sont pas vrillées. 6. Pour les modèles Hammar MA1, assurez-vous que la poignée de déclenchement manuel est correctement positionnée dans les logements prévus sur le côté extérieur (Fig. 6). 7. Pour les modèles automatiques/manuels UML Pro Sensor Elite et les modèles automatiques UML MK5, assurez-vous que la poignée de déclenchement manuel est accessible sur la partie inférieure de l'enveloppe de protection du gilet de sauvetage et vérifiez que le dispositif de verrouillage de la bouteille est bien serré. 8. Vérifiez qu'il n'y a pas de déchirures, d'abrasion excessive ou de trous ; toutes les coutures sont intactes ; l'enveloppe de protection, les sangles, les boucles et autres pièces mécaniques sont encore solides. CONTACTEZ MUSTANG SURVIVAL EN CAS DE DOUTES SUR LE BON ÉTAT DE FONCTIONNEMENT DE VOTRE VFI GONFLABLE.

## TAILLE ET CARRURE (Page 7)

Ce VFI offre une flottabilité minimale de 150 N. Il est conçu pour être porté par des adultes pesant 40 kg ou plus et ayant un tour de poitrine de 75 à 155 cm (29.5 à 61 pouces) (Fig. 1).

## MISE EN PLACE (ENFILAGE) DE VOTRE VFI (Page 7)

Il est important que ce VFI gonflable soit correctement ajusté à la personne qui le porte. Un ajustement incorrect ou une fixation inadéquate des accessoires pourrait nuire à son efficacité. Toutes les ceintures et les sangles sont déjà enfilées correctement et doivent uniquement être ajustées. Enfilez le VFI comme une veste (Fig. 7) et attachez la boucle avant. (Pour le modèle avec harnais, voir la Fig. 8A pour le modèle sans harnais, voir la Fig. 8B) Serrez la ceinture, en tirant les sangles vers l'avant, pour qu'elle soit parfaitement ajustée. Maintenez l'excédent de sangle en utilisant le Velcro prévu à cet effet (Fig. 9). AVERTISSEMENT : LES VFI GONFLABLES NE DOIVENT PAS ÊTRE PORTÉS SOUS DES VÊTEMENTS.

## GONFLER VOTRE VFI (Page 9)

Suivez les procédures ci-dessous pour gonfler votre VFI :

GONFLAGE MANUEL : Activez le mécanisme de gonflage en tirant fermement la poignée de déclenchement vers le bas (pour les systèmes UML Pro Sensor Elite automatiques/manuels ou les systèmes UML MK5 automatiques voir Fig. 10, pour les systèmes Hammar MA1 voir Fig. 11). GONFLAGE AUTOMATIQUE : Quand le mécanisme de gonflage est immergé dans l'eau, la bouteille de CO2 se décharge dans la chambre de gonflage.

GONFLAGE DU SYSTÈME HYDROSTATIQUE : Quand le mécanisme hydrostatique est immergé dans plus de 12 cm d'eau (Fig. 12), la valve hydrostatique s'ouvre et la bouteille de CO2 se décharge dans la chambre de gonflage. Une légère réduction de la pression peut survenir après plusieurs heures de gonflage. Un complément par gonflage oral peut être nécessaire en cas d'impression prolongée.

## OUVREURE DE L'ENVELOPPE DE PROTECTION DU GILET DE SAUVETAGE (Page 9)

1. Débranchez la languette Velcro (Fig. 13). 2. Tenez l'enveloppe de chaque côté de la zone d'ouverture et tirez pour ouvrir la fermeture éclair (Fig. 14). 3. Une fois l'enveloppe entre-ouverte, passez un doigt à l'intérieur et faites glisser la fermeture éclair sur toute sa longueur.

## GONFLAGE ORAL (Page 10)

Les VFI gonflables correctement armés et inspectés se gonflent lorsqu'ils sont activés manuellement ou automatiquement. Cependant, si le gonflage ne produit pas, vous pouvez gonfler le VFI entièrement avec la bouche (Fig. 15). Pour gonfler oralement le VFI, assurez-vous d'abord que l'enveloppe de protection est complètement ouverte (voir Ouverture de l'enveloppe de protection du gilet de sauvetage, p. 9). Repérez le tube de gonflage oral (du même côté que la languette Velcro). Retirez le bouchon de l'extrémité du tube oral et soufflez dans le tube jusqu'à ce que le VFI soit entièrement gonflé. AVERTISSEMENT : DOUBLE GONFLAGE - N'ACTIVEZ PAS LE GONFLEUR MANUELLEMENT LORSQUE VOTRE VFI EST REMPLI D'AIR. CELA ENTRAÎNERAIT UNE PRESSION EXCESSIVEMENT ÉLEVÉE DANS LA CHAMBRE DE GONFLAGE. CE QUI POURRAIT CAUSER DES DOMMAGES PERMANENTS. AVERTISSEMENT MODELES HAMMAR

: LORSQUE VOTRE VFI EST COMPLÈTEMENT REMPLI D'AIR, LE GONFLEUR PEUT NE PAS SE DÉCLANCHER AUTOMATIQUEMENT LORSQU'IL EST EXPOSÉ À L'EAU.

#### CONSIDÉRATIONS SPÉCIALES POUR LES DISPOSITIFS GONFLABLES (Page 10)

Le VFI gonflable peut ne pas être armé lorsque vous en avez besoin, que vous en ayez conscience ou pas. Le gonflage par inadvertance entraîne plusieurs risques que vous devez prendre en compte pour éviter la noyade. Parmi les risques beaucoup moins courants mais également importants on trouve : • Un double gonflage (gonflage par la bouteille de CO<sub>2</sub> après un gonflage oral complet) entraîne le risque d'endommager le VFI. • Le gonflage lorsque le VFI est stocké dans un espace restreint peut endommager le VFI. • Le VFI pourrait se gonfler lorsque vous vous trouvez dans un endroit ou une position inconfortable. • Si ce VFI se gonfle par inadvertance, un kit de réarmement est nécessaire pour réarmer le dispositif. Il est fortement recommandé d'avoir des kits de réarmement à disposition en cas de besoin. LE VFI GONFLABLE DOIT TOUJOURS ÊTRE REARMÉ CONFORMEMENT AUX INSTRUCTIONS (VOIR REARMER VOTRE VFI, P.12). **DÉGONFLER VOTRE VFI (Page 11)**

#### VFI (Page 11)

Pour dégonfler le VFI, retournez le bouchon du tube de gonflage oral et insérez-le dans la valve ou appuyez sur la valve du bout du doigt. Le bouchon ne se verrouille pas en position de dégonflage, il est donc nécessaire de le maintenir en place (Fig. 16). Comprimez doucement le VFI jusqu'à ce que l'atmosphère de l'air ou du gaz ait été expulsé. Remettez le bouchon du tube de gonflage dans sa position de rangement sur le tube de gonflage oral (Fig. 17). Mettez le bouchon dans une position inconfortable. • Si ce VFI se gonfle par inadvertance, un kit de réarmement est nécessaire pour réarmer le dispositif. Il est fortement recommandé d'avoir des kits de réarmement à disposition en cas de besoin. L'AIR EMPRISONNÉ RENDRA CE PRODUIT DIFFICILE À RANGER ET PEUT CAUSER UNE CONTRE-PRESSION POUVANT INHIBER LA SENSIBILITÉ DU SYSTÈME À FONCTIONNEMENT HYDROSTATIQUE. Votre dispositif est prêt à être rangé (voir Remballer votre VFI, p. 18).

#### UTILISATION PAR TEMPS DE GEL (Page 12)

Faites attention si vous utilisez ou stockez vos VFI gonflables par des températures inférieures à zéro, car une bouteille entièrement déchargée ne permettra pas de gonfler rapidement ou adéquatement votre VFI. AVERTISSEMENT : DANS LES ENVIRONNEMENTS FROIDS, LE GONFLAGE PEUT ÊTRE PLUS LENT ET LES PERFORMANCES PEUVENT ÊTRE RÉDUITES.

#### REARMER VOTRE VFI (Page 12)

Le REARMEMENT MANTANG SURVIVAL D'ORIGINE POUR CETTE PROCÉDURE. L'UTILISATION D'AUTRES KITS DE REARMEMENT PEUT ENTRAÎNER UNE DÉFAILLANCE OU UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT ET ANNULER LA GARANTIE DU PRODUIT. MANUEL (UML Pro Sensor Elite - manuel)

1. Placez le VFI dégonflé sur une surface plate et ouvrez entièrement l'enveloppe de protection (voir Dégonfler votre VFI, p. 11, et ouverture de l'enveloppe de protection du gilet de sauvetage, p. 9). 2. Retirez et mettez la cartouche de déclenchement automatique usagée au rebut. 3. Vissez la nouvelle cartouche de déclenchement automatique sur le mécanisme de gonflage dans les sens désaiguillés d'une montre (pour le système UML Pro Sensor Elite voir Fig. 23A ; pour le système UML Mk5 automatique voir Fig. 23B). L'indicateur d'état inférieur devient vert quand la bouteille est correctement serrée. 4. Retirez et mettez la bouteille de CO<sub>2</sub> usagée au rebut. Vérifiez que la nouvelle bouteille de CO<sub>2</sub> n'est pas déchargée (Fig. 20). AVERTISSEMENT : TOUT DÉBRIS LAISSÉ SUR LES FILETS DU GONFLEUR AVANT DE BRANCHER LA NOUVELLE BOUTEILLE PEUT ENTRAÎNER LE FONCTIONNEMENT CORRECT DU MÉCANISME DE GONFLAGE. 5. Vérifiez que le joint d'étanchéité de la bouteille est ajusté ou remplacez-le si nécessaire à l'extrémité du mécanisme de gonflage (Fig. 18, 19). 6. Vissez la bouteille et le dispositif de verrouillage dans le mécanisme de gonflage dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 22). Assurez-vous que la bouteille est vissée et serrée. L'indicateur d'état devient vert quand la bouteille est correctement serrée. 6. Assurez-vous que la bague de verrouillage est bien fixée à la bouteille et à la corne. (Fig. 21B). AUTOMATIQUE (Pro Sensor Elite & UML Mk5 - Automatique)

1. Placez le VFI dégonflé sur une surface plate et ouvrez entièrement l'enveloppe de protection (voir Dégonfler votre VFI, p. 11, et ouverture de l'enveloppe de protection du gilet de sauvetage, p. 9). 2. Retirez et mettez la cartouche de déclenchement automatique usagée au rebut. 3. Vissez la nouvelle cartouche de déclenchement automatique sur le mécanisme de gonflage dans les sens désaiguillés d'une montre (pour le système UML Pro Sensor Elite voir Fig. 23A ; pour le système UML Mk5 automatique voir Fig. 23B). L'indicateur d'état inférieur devient vert quand la bouteille est correctement serrée. 4. Retirez et mettez la bouteille de CO<sub>2</sub> usagée au rebut. Vérifiez que la nouvelle bouteille de CO<sub>2</sub> n'est pas déchargée (Fig. 20). AVERTISSEMENT : TOUT DÉBRIS LAISSÉ SUR LES FILETS DU GONFLEUR AVANT DE BRANCHER LA NOUVELLE BOUTEILLE PEUT ENTRAÎNER LE FONCTIONNEMENT CORRECT DU MÉCANISME DE GONFLAGE LORSQU'IL EST DÉCLANCHÉ. 5. Vérifiez que le joint d'étanchéité de la bouteille est ajusté ou remplacez-le si nécessaire à l'extrémité du mécanisme de gonflage (Fig. 18, 19). 6. Vissez la bouteille dans le mécanisme de gonflage dans le sens des aiguilles d'une montre (pour le système UML Pro Sensor Elite voir Fig. 22) ; pour le système UML Mk5 automatique voir Fig. 24B). Assurez-vous que la bouteille est vissée et serrée. L'indicateur d'état supérieur devient vert quand la bouteille est correctement serrée. 7. Vérifiez que la bague de verrouillage est bien fixée à la bouteille et à la corne (Fig. 21B).

HYDROSTATIQUE

1. Placez le VFI dégonflé sur une surface plate et ouvrez entièrement l'enveloppe de protection (voir Dégonfler votre VFI, p. 11, et ouverture de l'enveloppe de protection du gilet de sauvetage, p. 9). 2. Maintenez d'une main la bouteille de CO<sub>2</sub> à travers le tissu (Fig. 25). 3. Insérez la clé métallique entre la bague de verrouillage noire et le bouchon jaune étiqueté. Tournez la clé dans les sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 26). 4. Tournez la bague de verrouillage noire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez le bouchon jaune (Fig. 27). 5. Serrée la bague d'étanchéité, retirez le capuchon et retirez le corps de gonflage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 28). 6. Vérifiez que l'indicateur du nouveau corps de gonflage est vert. Insérez le nouveau corps de gonflage avec la bouteille de CO<sub>2</sub> dirigée vers le haut à l'intérieur du VFI (Fig. 29). Laissez la bague d'étanchéité reposer sur l'adaptateur autour des quatre ergots. 7. Maintenez la bouteille de CO<sub>2</sub> à travers le tissu du VFI. Positionnez le bouchon de remplacement avec la valve d'entrée d'eau dirigée vers la droite et appuyez fermement sur le corps du gonflage et la bague d'étanchéité (Fig. 30). 8. Tout en appuyant FERMEMENT sur le corps du gonflage, tournez la bague de verrouillage NOIRE dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'amener en position verrouillée (Fig. 31). Tirer sur le bouchon pour vous assurer qu'il est bien verrouillé dans le corps du gonflage. 9. Vérifiez que l'indicateur d'état à pontique sur le bouchon est vert, que le cordon d'actionnement du gonflage est présent et que la bague de verrouillage est verrouillée. Retournez la chambre de gonflage et la housse à l'endroit, dans leur disposition normale. 10. Mettez la bouteille de CO<sub>2</sub> le corps de gonflage usagé au rebut. AVERTISSEMENT : LES BOUTEILLES DE GAZ SONT DANGEREUSES ET DOIVENT ÊTRE TENUES HORS DE PORTÉE DES ENFANTS ET NE DOIVENT PAS ÊTRE UTILISÉES À MAUVAIS ESCIENT. AVERTISSEMENT : SI VOUS N'ÊTES PAS SÛR OU SI VOUS AVEZ DES DOUBTES SUR LA MANIÈRE DE REARMER OU DE REMBALLER VOTRE VFI EN TOUTE SÉCURITÉ, RENVOYEZ LE PRODUIT À MUSTANG SURVIVAL OU À L'AGENT DE SERVICE APRES-VENTE MUSTANG SURVIVAL LE PLUS PROCHE.

#### MASQUE ANTI-EMBRUNS (Page 17)

La fonction d'un masque anti-embruns est de réduire les risques de noyade secondaire par inhalation d'embruns en conditions difficiles.

#### MISE EN PLACE D'UN MASQUE ANTI-EMBRUNS (Page 17)

1. Placez le VFI sur une surface plate et ouvrez entièrement l'enveloppe de protection (voir ouverture de l'enveloppe de protection du gilet de sauvetage, p. 9). Dépliez la chambre de gonflage. 2. Repérez le cabillot sur la partie supérieure du masque et passez-le à travers le trou situé sur la partie supérieure de la chambre de gonflage (Fig. 32, A). 3. Repérez les cabillots situés de chaque côté du masque et passez-les à travers les trous situés sur les côtés de la chambre de gonflage (Fig. 32, E - F).

#### UTILISATION D'UN MASQUE ANTI-EMBRUNS (Page 18)

Familiarisez-vous avec le fonctionnement du masque anti-embruns. Vous pouvez gonfler votre VFI manuellement ou oralement. (voir Réarmer votre VFI p. 8). 1. Tirer le masque vers le haut et par-dessus votre tête (Fig. 33). 2. Tirer la partie inférieure droite du masque ayant une forme d'anneau par-dessus et autour de la partie inférieure du lobe droit de la chambre de gonflage (Fig. 34). Répétez l'opération du côté gauche.

#### RANGEMENT DE VOTRE VFI (Page 19)

Si votre VFI a été utilisé et/ou que le gonflage a été remplacé, effectuez systématiquement un gonflage avec le tube oral et vérifiez qu'il reste gonflé au moins toute la nuit. Avec le capuchon retourné à l'extrémité du tube oral, compressez doucement le VFI jusqu'à ce que tout l'air ou le gaz ait été expulsé. (Fig. 16). N'essayez pas et ne tordez pas le VFI. Sur le tube oral, remettez le capuchon dans sa position de rangement (Fig. 17). Laissez le VFI sécher avant de le remballer. AVANT DE SUIVRE LA SÉQUENCE DEREMBALLAGE, ASSUREZ-VOUS DE REARMER CORRECTEMENT VOTRE VFI GONFLABLE (VOIR REARMER VOTRE VFI, P. 12). ASSUREZ-VOUS QUE TOUT L'AIR A ÉTÉ EXPULSÉ DE LA CHAMBRE DE GONFLAGE.

#### INSTRUCTIONS DE PLAGE POUR MASQUE ANTI-EMBRUNS (Page 19)

Si votre VFI est équipé d'une capuche, suivez les étapes suivantes avant de passer aux instructions de pliage 1. Placez le VFI dégonflé sur une surface plane avec le tube oral vers le haut (voir "Dégonfler votre VFI", page 10). Posez la capote à plat sur la vessie (Fig. 35, A). 2. Connectez les languettes auto-agrippantes autour des points d'ancrage latéraux de la visière (Fig. 35, B). 3. Pliez le bas de la hotte vers le haut et fixez-le en enroulant le crochet et la boucle (Fig. 35, C). 4. Ramenez la capote repliée (Fig. 35, D) et passez à la section suivante.

#### INSTRUCTIONS DE PLAGE - Systèmes UML Pro Sensor Elite automatique/manuel et UML Mk5 automatique (Page 20)

1. Placez le VFI dégonflé sur une surface plate avec le tube oral orienté vers le haut (voir "Dégonfler votre VFI", page 11). Pliez le coin inférieur du lobe (côté gonflage) vers le centre de la chambre de gonflage selon la ligne de pliage 1 (Fig. 36). 2. Repliez le bord extérieur vers le centre de la chambre de gonflage selon la ligne de pliage 2 (Fig. 37). 3. Repliez le bord intérieur vers le centre de la chambre de gonflage selon la ligne de pliage 3. Le mécanisme se situe à présent sur le dessus de la vessie pliée (Fig. 38). 4. Pliez le bord extérieur selon la ligne de pliage 4 et rentrez-le en dessous (Fig. 39). 5. Pliez le coin inférieur du lobe (côté tube oral) vers le centre de la chambre de gonflage selon la ligne de pliage 5 (Fig. 40). 6. Repliez le bord extérieur vers le centre de la chambre de gonflage selon la ligne de pliage 6 (Fig. 41). 7. Repliez le bord intérieur vers le centre de la chambre de gonflage selon la ligne de pliage 7 (Fig. 42). 8. Pliez le bord extérieur selon la ligne de pliage 8 et rentrez-le en dessous (Fig. 43). 9. Repliez la partie supérieure de la chambre de gonflage vers le bas, par-dessus l'appui-tête, selon la ligne de pliage 9 (Fig. 44). 10. Réalisez un pliage en accordéon selon la ligne de pliage 10 (Fig. 45). 11. Pliez les coins de la chambre de gonflage vers l'intérieur, selon les lignes de pliage 11 et 12 (Fig. 46). 12. Ramenez l'enveloppe de protection au-dessus et autour de la chambre de gonflage pliée. Faites glisser les deux curseurs de la fermeture éclair sur toute la longueur jusqu'à la zone d'ouverture (Fig. 47). 13. Fermez l'enveloppe de protection en ramenant les curseurs jusqu'aux arrêts de la fermeture éclair (Fig. 48). 14. Sécurisez le point d'ouverture en repliant la languette Velcro dans son logement. Positionnez la poignée de déclenchement dans les logements prévus. Rentrez les tirettes de la fermeture éclair de la fermeture éclair à l'intérieur de l'enveloppe (Fig. 49). 15. Vérifiez que votre VFI est prêt à être utilisé (voir Liste de contrôle de préparation, p. 6).

## INSTRUCTIONS DE PLIAGE - Hammar M11 hydrostatique (Page 23)

1. Placez le VFI dégonflé sur une surface plate avec le tube oral orienté vers le haut (voir Dégonfler votre VFI, p.11). Pliez le coin inférieur du lobe (côté tube oral) vers le centre de la chambre de gonflage selon la ligne de pliage 1 (Fig. 50). 2. Repliez le bord extérieur vers le centre de la chambre de gonflage selon la ligne de pliage 2 (Fig. 51). 3. Repliez le bord intérieur vers le centre de la chambre de gonflage selon la ligne de pliage 3 (Fig. 52). 4. Pliez le bord extérieur selon la ligne de pliage 4 et rentrez-le en dessous (Fig. 53). 5. Pliez le coin inférieur du lobe (côté gonflieur) vers le centre de la chambre de gonflage selon la ligne de pliage 5 (Fig. 54). 6. Repliez le bord extérieur vers le centre de la chambre de gonflage selon la ligne de pliage 6 (Fig. 55). 7. Repliez le bord intérieur vers le centre de la chambre de gonflage selon la ligne de pliage 7. Le mécanisme se situe à présent sur le dessus de la chambre de gonflage (Fig. 56). 8. Pliez le bord extérieur selon la ligne de pliage 8 et rentrez-le en dessous (Fig. 57). 9. Repliez la partie supérieure de la chambre de gonflage vers le bas, par-dessus l'appui-tête, selon la ligne de pliage 9 (Fig. 58). 10. Réalisez un pliage en accordéon selon la ligne de pliage 10 (Fig. 59). 11. Pliez les coins de la chambre de gonflage vers l'intérieur, selon les lignes de pliage 11 et 12 (Fig. 60). 12. Passez la poignée de déclenchement manuel à travers la boutonnière cousue sur le côté de l'enveloppe de protection (Fig. 61). 13. Ramenez l'enveloppe de protection au-dessus et autour de la chambre de gonflage pliée. Faites glisser les deux curseurs de la fermeture éclair sur toute la longueur jusqu'à la zone d'ouverture (Fig. 62). 14. Vérifiez l'ajustement en ramenant les curseurs jusqu'aux arrêts de la fermeture éclair (Fig. 63). 15. Sécurisez le point d'ouverture en repliant la languette Velcro dans son logement. Positionnez la poignée de déclenchement dans les logements prévus. Rentrez les tirettes de la fermeture éclair à l'intérieur de l'enveloppe (Fig. 64). 16. Vérifiez que votre VFI est prêt à être utilisé (voir Liste de contrôle de préparation, p. 6).

## HARNAIS DÉSECURITÉ DE PONT (Page 26)

**AVERTISSEMENT : NE PAS UTILISER POUR LA PRÉVENTION DES CHUTES DE HAUTEUR.** Les modèles équipés d'un Harnais de Sécurité de Pont sont conçus pour empêcher la chute par-dessus bord des utilisateurs. Ils doivent être utilisés avec une longe équipée d'un dispositif de dégagement rapide sous charge. Il faut veiller à ce que le harnais soit utilisé et entretenu correctement. **AVERTISSEMENT : IL EST DANGEREUX DE PORTER CE GILET ET/OU CE HARNAIS S'IL N'EST PAS AJUSTÉ.** Les VFI Mustang Survival peuvent être utilisés avec toutes les langes/sauvegardes de harnais approuvés. Les langes/sauvegardes de harnais sont disponibles en modèles à 2 ou 3 mousquetons. Une longe/sauvegarde de harnais à 2 mousquetons doit être utilisée pour s'attacher à une ligne de vie ou à un point d'ancrage unique et suffisamment résistant du navire. Une longe/sauvegarde de harnais à 3 mousquetons permet un transfert sécurisé entre des points d'ancrage, bords du navire, en assurant une liaison constante à un point d'ancrage unique et suffisamment résistant pendant le transfert. **LONGUE À ESCALADE ET NE DOIT PAS ÊTRE ATTACHÉE AU BATEAU, UTILISER UNE LONGUE DE MOINS DE 2 m de long avec un dispositif à dégagement rapide sous charge (Fig. 65).** Assurez-vous qu'une longe est attachée à la boucle de harnais équipée la ceinture (Fig. 66). **AVERTISSEMENT : L'UTILISATION D'UN HARNAIS DE SECURITE DE PONT POUR PREVENIR LES CHUTES PAR-DESSUS BORD PRESENTE PLUSIEURS RISQUES. EN CAS DE CHAVIREMENT OU DE NAUFRAGE, LE BATEAU PEUT VOUS ENTRAÎNER. À CE TITRE, ASSUREZ-VOUS QUE TOUTE LONGUE UTILISÉE EST ÉQUIPÉE D'UN DISPOSITIF À DÉGAGEMENT RAPIDE SOUS CHARGE. CE HARNAIS N'A PAS ÊTE CONÇU POUR L'ARRÊT DES CHUTES. LE LEVAGE OU L'ESCALADE ET NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ DANS CES CAS.** ISO 12401 2009 HARNAIS DE SECURITE DE PONT CLASSE 1. Les différentes versions des modèles sans-harnais peuvent être portées par-dessus un harnais de sécurité de pont séparé.

## VOTRE VFI EST-IL EN BON ÉTAT DE FONCTIONNEMENT ? (Page 28)

Vérifiez votre VFI gonflable entre les sorties pour vous assurer qu'il est bien armé, qu'il n'y a pas de déchirure ou de trou ; que toutes les coutures sont intactes et que l'enveloppe de protection, les sangles, les boucles et autres pièces mécaniques sont encore solides (voir la liste de contrôle de l'état de préparation, p. 6). Inspecter la partie gonflable du VFI conformément aux instructions d'entretien et de maintenance.

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET DE MAINTENANCE (Page 28)

Il est important de prendre soin de votre VFI gonflable et de l'entretenir afin de garantir qu'il fonctionnera comme prévu lorsque vous en aurez besoin. Conservez un registre des inspections effectuées sur votre VFI pour pouvoir vous y référer. Si vous n'êtes pas sûr de pouvoir réaliser vous-même l'inspection et l'entretien de votre VFI gonflable conformément à ces instructions, contactez le service clientèle client de Mustang Survival.

## INSPECTION DE VOTRE VFI GONFLABLE (Page 28)

AVANT CHAQUE UTILISATION :

1. Remplacez tous les composants consommés, déclenchés, endommagés ou périmés. 2. Examinez l'indicateur d'état du mécanisme de gonflage, assurez-vous qu'il est vert. Si l'un des indicateurs est rouge, votre VFI doit être réarmé (voir Réarmer votre VFI, p. 12). 3. Assurez-vous que la poignée de déclenchement manuel est accessible et correctement positionnée dans les logements prévus. 4. Examinez visuellement votre VFI pour détecter tout dommage ou abrasion excessive, usure, déchirure ou contamination. Une attention particulière doit être portée aux coutures, aux sangles, aux fixations métalliques et aux mécanismes. En cas de doute, envoyez-le à votre agent d'entretien Mustang Survival pour évaluation et/ou entretien.

TOUS LES SIX MOIS :

En plus des inspections spécifiées avant chaque utilisation, effectuez un test d'étanchéité tous les six mois, ou plus souvent en cas d'exposition à des dommages potentiels ou d'utilisation dans des conditions extrêmes.

## TEST D'ÉTANCHÉITÉ :

Il convient de tester l'étanchéité de votre VFI en le gonflant d'air jusqu'à ce qu'il soit ferme et en le laissant reposer pendant au moins deux heures dans un environnement à température contrôlée. Un VFI qui fuit perdra sa fermeté et doit être remplacé. Si votre VFI fuit, contactez le service clientèle de Mustang Survival.

## ANNUELLEMENT :

Votre gilet de sauvetage doit être révisé chaque année. En plus des inspections prévues tous les six mois, effectuez les contrôles suivants au début de chaque saison de navigation ou chaque fois que l'intégrité de votre VFI gonflable est mise en doute. Vérifiez soigneusement l'absence de saleté et/ou de corrosion sur tous les composants. Nettoyer ou remplacer, si nécessaire. Si un élément présente des signes d'endommagement, contactez les inspections énumérées à la rubrique « Tous les six mois ». En cas de doute, contactez le service clientèle de Mustang Survival. Vérifiez les dates de péremption sur le mécanisme de gonflage, les lampes et/ou Système Individuel de Localisation. Si la date de péremption du mécanisme de gonflage ou de la cartouche automatique est dépassée, remplacez les éléments concernés (voir Réarmer votre VFI, p. 12). Enregistrer comme une inspection « annuelle » à l'encore permanente sur l'étiquette de mise en service, dans la colonne « Date d'entretien ». Remballez le VFI comme indiqué dans la section Remballez, p. 19.

## NETTOYER ET RANGER VOTRE VFI (Page 29)

Pour nettoyer votre VFI, lavez-le à la main ou avec une éponge dans de l'eau chaude savonneuse, en veillant à ne pas immerger le mécanisme de gonflage. Rincez votre VFI à l'eau claire et suspendez-le pour le faire sécher sur un cintre en plastique. Ne pas nettoyer à sec, ne pas utiliser d'agent de blanchiment au chlore et ne pas appliquer de chaleur directe. Rangez toujours votre VFI entièrement sec dans un endroit chaud, sec, bien ventilé et à l'abri de la lumière directe du soleil. **AVERTISSEMENT : N'UTILISÉZ PAS DE PRODUITS CHIMIQUES POUR NETTOYER CE VFI GONFLABLE.**

## POURQUOI LES VFI SONT-ILS DES ÉQUIPEMENTS DE SÉCURITÉ NÉCESSAIRES ? (Page 29)

Les nauyages sont la principale cause de décès impliquant des navires de plaisance et commerciaux. Un VFI fournit une flottaison pour vous aider à garder la tête hors de l'eau, à garder la tête oblique vers le haut et à augmenter vos chances de survie et de sauvetage. La plupart des adultes n'ont besoin que d'une flottaison supplémentaire d'environ 50 N pour garder la tête hors de l'eau. Un VFI de taille appropriée soutiendra correctement le poids de l'utilisateur. Comme ce VFI gonflable n'a pas de flottabilité inhérente, il n'assure la flottaison que lorsqu'il est gonflé. Familiarisez-vous avec l'utilisation de ce VFI pour apprendre à réagir en cas d'urgence. **AVERTISSEMENT : DE LA PRATIQUE ET DE L'ENTRAÎNEMENT SONT NÉCESSAIRES AVANT D'UTILISER CET ÉQUIPEMENT.** **AVERTISSEMENT : NE PAS UTILISER COMME COUSSIN**

## COMMENT ET POURQUOI TESTER VOTRE VFI (Page 30)

Gonfliez votre VFI et essayez-le dans l'eau afin de :

VÉRIFIER QU'IL ASSURE VOTRE FLOTTABILITÉ :

• Confortablement (lorsqu'il est porté correctement). • De façon adaptée à la houle prévue (la forme et la densité du corps affectent les performances).

VOUS ASSURER QU'IL FONCTIONNE :

• Il ne doit pas apparaître d'écoulement de bulles (voir les instructions d'entretien et de maintenance, p. 28, pour le test d'étanchéité). • Le gonflément doit s'effectuer rapidement et facilement.

APPRENEZ COMMENT IL FONCTIONNE EN :

• Activant le système de gonflage au CO<sub>2</sub> - Réarmant le système de gonflage au CO<sub>2</sub>. • Utilisant le tube du gonflieur oral. Votre VFI doit être testé en portant des vêtements pour les intempéries ou des vêtements de mer. Certains vêtements pour les intempéries ou vêtements de mer peuvent emprisonner de l'air, ce qui peut affecter les performances du VFI (Fig. 67).

## COMMENT TESTER VOTRE VFI EN UTILISANT LE GONFLEUR AUTOMATIQUE ? (Page 31)

Mustang Survival vous recommande d'acheter au moins deux kits de réarmement de recharge. Les marquages sur votre produit, situés sur la poche de gonflage, au-dessus du mécanisme de gonflage, permettront d'identifier le kit de réarmement correct. A1. Pour tester votre VFI, vous aurez besoin : De votre VFI entièrement armé. D'un kit de réarmement homologué pour votre VFI. A2. Revêtés de VFI. A3. Mettez-vous dans une eau peu profonde, juste assez pour, juste assez pour vous puissiez vous tenir debout avec votre tête au-dessus de la surface. Immergez le VFI à 12 cm de profondeur au moins. Le VFI gonflable doit se gonfler entièrement et automatiquement dans un délai de 10 secondes.

A4. Vérifiez que le VFI vous permet de flotter sur le dos ou légèrement en arrière de la verticale. En vous laissant flotter le corps détendu, vérifiez que votre bouche est bien au-dessus de la surface de l'eau. Notez la position de vos jambes sur la façon dont vous flottez. (Fig. 67). A5. Sortez de l'eau et retirez le VFI. A6. Dégonfliez le VFI en appuyant sur la valve de gonflage oral (voir Dégonfler votre VFI, p. 11).

A7. Laissez le VFI sécher complètement. Réarmez (p. 12) et remballez le VFI (p. 19).

## COMMENT TESTER VOTRE VFI EN UTILISANT LE GONFLEUR MANUEL ? (Page 31)

Mustang Survival vous recommande d'acheter au moins deux kits de réarmement de recharge. Les marquages sur votre produit, situés sur la poche de gonflage, au-dessus du mécanisme de gonflage, permettront d'identifier le kit de réarmement correct. M1. Pour tester

vue VFI, vous aurez besoin. De votre VFI entièrement armé. D'un kit de réarmement homologué pour votre VFI. M2. Révêtez le VFI. M3. Actionnez le système de gonflage en tirant fermement la poignée de déclenchement manuel vers le bas. Le VFI gonflable doit se gonfler entièrement et automatiquement dans un délai de 10 secondes. M4. Mettez-vous dans une eau peu profonde, juste assez pour que vous puissiez vous tenir debout avec votre tête au-dessus de la surface. M5. Vérifiez que le VFI vous permet de flotter sur le dos ou légèrement en arrière de la verticale. En vous laissant flotter le corps détendu, vérifiez que votre bouche est bien au-dessus de la surface de l'eau. Notez l'effet de la position de vos jambes sur la façon dont vous flottez. (Fig. 67). M6. Sortez de l'eau et retirez le VFI. Dégonflez complètement le VFI à l'aide du tube de gonfleur oral (voir Dégonfler votre VFI, p. 11). M7. Laissez le VFI sécher complètement. Réarmez (p. 12) et remballez le VFI (p. 19).

#### COMMENT TESTER VOTRE VFI EN UTILISANT LE TUBE DU GONFLEUR ORAL ? (Page 32)

**AVERTISSEMENT : UTILISEZ UNIQUEMENT UN GONFLEUR DÉJÀ DÉCLANCHÉ POUR EFFECTUER CE TEST. NE PAS TESTER AVEC UN GONFLEUR ENTièrement ARMÉ CAR UN DOUBLE GONFLAGE POURRAIT SE PRODUIRE ET ENDOMMAGER LA CHAMBRE DE GONFLAGE.** O1. Aucune pièce détachée n'est nécessaire pour tester votre VFI. O2. Révêtez le VFI. O3. Mettez-vous dans une eau peu profonde, juste assez pour que vous puissiez vous tenir debout avec votre tête au-dessus de la surface. O4. Si vous êtes un nageur peu expérimenté ou ne savez pas nager, gonflez le VFI partiellement afin d'être suffisamment soutenu pour pouvoir terminer le gonflage sans avoir peur, ce qui se fait oralement ou manuellement. Soutenez-vous de ce niveau de gonflage car c'est le minimum requis pour que vous puissiez utiliser ce VFI en toute sécurité. O5. Gonflez complètement le VFI à l'aide du tube de gonfleur oral. O6. Vérifiez que le VFI vous permet de flotter sur le dos ou légèrement en arrière de la verticale. En vous laissant flotter le corps détendu, vérifiez que votre bouche est bien au-dessus de la surface de l'eau. Notez l'effet de la position de vos jambes sur la façon dont vous flottez. (Fig. 67). O7. Sortez de l'eau et retirez le VFI. Dégonflez complètement le VFI à l'aide du tube de gonfleur oral (voir Dégonfler votre VFI, p. 11). O8. Laissez le VFI sécher complètement. Réarmez (p. 12) et remballez le VFI (p. 19). **AVERTISSEMENT : SI VOUS N'ÊTES PAS SÛR DE POUVOIR RÉALISER VOUS-MÊME L'INSPECTION DE VOTRE VFI GONFLABLE CONFORMÉMENT À CES INSTRUCTIONS, CONTACTEZ MUSTANG SURVIVAL OU L'AGENT DE SERVICE APRÈS VENTE MUSTANG SURVIVAL LE PLUS PROCHE.**

#### PORTEZ VOTRE VFI (Page 33)

Dans environ 80 % de tous les décès liés à la navigation de plaisance, les victimes ne portaient pas de VFI. La plupart des accidents mortels se produisent par temps calme et ensoleillé. Ce VFI gonflable est beaucoup plus confortable à porter que les autres types de VFI. Prenez l'habitude de porter ce VFI gonflable. Les personnes ne savant pas nager et les enfants, en particulier, doivent porter un VFI hybride ou non gonflable à tout moment lorsqu'ils sont sur l'eau ou à proximité.

#### HYPOTHERMIE (page 33)

Une exposition prolongée à l'eau froide provoque un état connu sous le nom d'hypothermie - une perte importante de chaleur corporelle - qui conduit à l'épuisement et à la perte de conscience. La plupart des victimes de noyade souffrent d'abord d'hypothermie. Les VFI peuvent intrinsèquement augmenter le temps de survie parce qu'ils vous permettent de flotter sans dépenser d'énergie à vous débattre dans l'eau et grâce à leurs propriétés isolantes. Naturellement, plus l'eau est chaude, moins l'isolation est nécessaire.

#### QUELQUES POINTS À RETENIR SUR LA PROTECTION CONTRE L'HYPOTHERMIE (Page 33)

1. Portez systématiquement votre VFI. Même si vous perdez vos capacités en raison d'une hypothermie, le VFI vous maintiendra à flot et améliorera considérablement vos chances d'être secouru. 2. N'essayez pas de nager, sauf si c'est pour rejoindre une embarcation proche, un autre survivant ou un objet flottant sur lequel vous pouvez appuyer ou grimper. Le fait de nager augmente votre dépense de chaleur corporelle. En eau froide, les méthodes de protection contre la noyade qui nécessitent de mettre la tête dans l'eau ne sont pas recommandées. Gardez votre tête hors de l'eau. Cela réduit considérablement la perte de chaleur et augmentera votre temps de survie.

3. Adoptez la position standard H.E.L.P. lorsque vous portez un VFI, en ramenant les jambes en position assise, car cela vous aidera à conserver la chaleur corporelle (Fig. 68). 4. Gardez une attitude positive quant à votre survie et votre sauvetage. Cela augmentera vos chances de prolonger votre temps de survie hors de l'eau. 5. Marquez votre VFI de votre nom si vous êtes le seul à le porter. 6. Ne modifiez pas votre VFI. S'il n'est pas à votre taille, achetez-en un de taille adaptée. 7. Votre VFI n'est pas conçu pour servir de défense nautique, de gonflable ou de coussin. 8. Si votre VFI est mouillé, laissez-le sécher complètement avant de le ranger. Stockez-le dans un endroit bien ventilé. 9. Ne faites pas sécher votre VFI devant un radiateur ou une autre source de chaleur directe.

#### CHACUN DE CES DISPOSITIFS EST DESTINÉ À VOUS AIDER À SAUVER VOTRE PROPRE VIE (Page 34)

Pour que votre VFI gonflable fonctionne correctement, suivez ces suggestions afin de vérifier qu'il s'adapte, flotte et reste en bon état. 1. Vérifiez le gilet de sauvetage avant chaque utilisation. 2. Vérifiez l'indicateur d'état à point unique avant chaque utilisation. 3. Prenez l'habitude de réarmer le mécanisme de gonflage immédiatement après chaque gonflage. 4. Essayez votre VFI portable et ajustez-le pour un port confortable hors de l'eau. 5. Marquez votre VFI de votre nom si vous êtes le seul à le porter. 6. Ne modifiez pas votre VFI. S'il n'est pas à votre taille, achetez-en un de taille adaptée. 7. Votre VFI n'est pas conçu pour servir de défense nautique, de gonflable ou de coussin. 8. Si votre VFI est mouillé, laissez-le sécher complètement avant de le ranger. Stockez-le dans un endroit bien ventilé. 9. Ne faites pas sécher votre VFI devant un radiateur ou une autre source de chaleur directe.

#### POLITIQUE DES OPÉRATEURS DE LIGNE AÉRIENNE SUR LE TRANSPORT DES VFI GONFLABLES ET DES CYLINDRES DE CO2 (page 35)

Le transport aérien des VFI gonflables peut faire l'objet d'une réglementation. Les bouteilles de dioxyde de carbone nécessitent l'autorisation de l'opérateur aérien pour être transportées dans les bagages enregistrés ou les bagages à main. Veuillez consulter la politique de la compagnie aérienne. Si votre compagnie aérienne n'autorise pas le transport, vous pouvez envisager d'expédier votre VFI et sa bouteille de CO2 séparément à votre destination ou d'acheter un kit de réarmement à votre arrivée (vérifiez la disponibilité avant de partir).

#### DONNÉES DU PRODUIT (Page 35)

Lot-série :

Build :

Historique de l'entretien :

MUSTANG ENGINEERED

Depuis 1967, Mustang Survival conçoit des équipements marins de haute performance pour les forces armées, les garde-côtes et le personnel de secours. Par notre attention à la recherche et aux tests sur le terrain, nous nous consacrons à la protection au soutien de ceux qui repoussent leurs limites à l'extrême. Nous produisons des équipements qui sauvent des vies et encouragent l'exploration.

MUSTANG SURVIVAL ET SEAHORSE DESIGN SONT TOUTES DEUX DES MARQUES DÉPOSÉES DE MUSTANG SURVIVAL CORP.

# ES

MANUAL DEL PROPIETARIO  
DEL MODELO 2022027 (MD31XXE1)  
PFD INFLABLE

#### APROBACIONES (Página 2)

EN ISO 12402-3:2020, EN ISO 12402-6:2020, EN ISO 12401:2009 - Aplicable para el Atlas 190 equipado con el inflador UML Pro Sensor Elite. REGLAMENTO (UE) 2016/425. REGLAMENTO (UE) 2016/425 RELATIVO A LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL, CON LAS MODIFICACIONES CORRESPONDIENTES PARA APLICARSE EN GB. PARA CONSULTAR LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD, VISITE WWW.MUSTANGSURVIVAL.COM. Representante autorizado del Reino Unido: Henshaw Inflatables LTD, 7 The Tythings Commercial Centre, Wincanton, Somerset, BA9 9RZ, UK. Representante autorizado de la UE: Johan Jorstad Consulting AB, Drakenbergsgatan 29, 41 69 Gotenburgh, Sweden. Aprobado por: SGS Fimko OY, Takomitie 8, 00380, Helsinki, Finland. Aprobado por: SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Killisnoe Port, South Wirral, Cheshire, CH65 3EN United Kingdom.

#### ¿QUE ES UN PFD INFLABLE? (Page 2)

Mientras que los PFD (dispositivos personales de flotación) tradicionales son flotantes por naturaleza, los PFD inflables dependen íntegramente del inflado para su flotabilidad. Cuando no está inflado, el PFD inflable es un collar fino y cómodo que puede inflarse en cualquier momento con una botella de CO2. El PFD inflable se ha diseñado para ofrecer la máxima movilidad con el mínimo volumen. Los PFD inflables pueden inflarse automáticamente por inmersión en el agua, manualmente tirando de una anilla u oralmente. Asegúrese de conocer el tipo de mecanismo de inflado que está usando. **ADVERTENCIA: EL ARTICULO NO SERA UN CHALECO SALVAVIDAS HASTA QUE ESTE COMPLETAMENTE INFLADO.** Se recomienda que se familiarice con los procedimientos descritos en este manual.

#### COMO CARGA EL PFD (Página 2)

• Cargado conforme a las normas EN ISO 12402-3:2020 y EN ISO 12402-6:2020. • Equipado con inflador automático/manual Pro-Sensor Elite de UML, automático Mk5 de UML o hidrostático MAI de Hammar. • Puerto de acceso al indicador. • Hebillas de aluminio ligero. • EN ISO 12401:2009 en el modelo de armés. • Estrobo de izado simple. • Correa de entrepierna simple. • Silbato conforme con la norma EN ISO 12402-7:2020. • Compatible con PLB y MOB. • Luz de localización personal homologada SOLAS opcional. • Capucha contra salpicaduras conforme a la norma EN ISO 12402-8 opcional.

#### INSTRUCCIONES DE USO (Página 3)

Este manual contiene instrucciones de información sobre mantenimiento y seguridad.

#### USO EN EMBARCACION COMERCIAL (Página 3)

Este PFD inflable no está homologado para "trabajos en caliente" o "trabajos con salpicaduras de metal fundido", y se deben adoptar precauciones para evitar daños por abrasión y objetos afilados.

#### COMO CARGA EL TIPO DE MECANISMO DE INFLADO (Página 3)

Pro-Sensor Elite de UML: automático manual. AUTOMÁTICO (Fig. 2):

1. Compruebe que la cápsula de disparo automático (E) está bien enroscada en el mecanismo de inflado (C). 2. Asegúrese de que la cápsula de disparo automático (E) no se haya disparado previamente comprobando que el indicador de estado inferior (D) está en verde. Si el indicador inferior está en rojo, la cápsula de disparo automático se ha gastado o está mal colocada. (véase Como rearmar el PFD, p. 12). 3. Compruebe la fecha de caducidad de la cápsula de disparo automático (E) impresa en su lateral. **ADVERTENCIA: NO UTILICE CÁPSULAS CADUCADAS**

AUTOMÁTICO O MANUAL (véase la Fig. 2 para automático, véase la Fig. 3 para manual)

1. Asegúrese de que todas las arandelas de sellado están presentes y correctamente colocadas (Fig. 18, 19). 2. Compruebe que la botella de CO<sub>2</sub> (A) se encuentra enroscada correctamente en el mecanismo de inflado (C) con el anillo cilíndrico (B) ajustado en la botella y el calizador. 3. Asegúrese de que la botella de CO<sub>2</sub> (A) no se haya descargado comprobando que el indicador de estado inferior (D) está en verde. Si el indicador superior está en rojo, la botella se ha disparado o está mal colocada (véase Cómo rearmar el PFD, p. 12). ADVERTENCIA: AMBOS INDICADORES DE ESTADO DEBEN ESTAR EN VERDE ANTES DE PROCEDER. 4. Asegúrese de que el tirador manual (F) está correctamente colocado.

Inflador automático MK5 de UML

AUTOMÁTICO (Fig. 4)

1. Compruebe que la cápsula de disparo automático (E) esté bien enroscada en el mecanismo de inflado (C). 2. Asegúrese de que la cápsula de disparo automático (E) no se haya disparado previamente comprobando que el indicador de estado inferior (F) está en verde. Si el indicador inferior está en rojo, la cápsula de disparo automático se ha gastado. (véase Cómo rearmar el PFD, p. 12). 3. Compruebe la fecha de caducidad de la cápsula de disparo automático (E) impresa en su lateral. ADVERTENCIA: NO UTILICE CÁPSULAS CADUCADAS. 4. Asegúrese de que todas las arandelas de sellado están presentes y correctamente colocadas (Fig. 18 y 19). 5. Compruebe que la botella de CO<sub>2</sub> (A) se encuentra enroscada correctamente en el mecanismo de inflado (C) con el anillo cilíndrico (B) ajustado en la botella y el calizador. 6. Asegúrese de que el tirador manual (F) está correctamente colocado.

Inflador hidrostático MAI de Hammar (Fig. 5)

1. Compruebe que el indicador de estado (C) está en verde. Si el indicador está en rojo, significa que el mecanismo de inflado se ha disparado. (véase Cómo rearmar el PFD, p. 12). 2. Compruebe que el anillo de bloqueo del mecanismo (B) está bloqueado. Si se encuentra en la posición de bloqueo, NO será posible hacerlo girar en sentido antihorario con la mano. 3. Compruebe la fecha de caducidad del mecanismo de inflado (A). ADVERTENCIA: NO UTILICE MECANISMOS DE HAMMAR QUE ESTEN CADUCADOS. 4. Compruebe que la botella de CO<sub>2</sub> está correctamente colocada polidándola a través del tapón de la cámara. 5. Asegúrese de que el tirador manual (D) está correctamente colocado.

#### LISTA DE CONTROL DE PREPARACIÓN (Página 6)

Revise el PFD y asegúrese de comprobar todos los puntos de control que se enumeran a continuación antes de utilizarlo. 1. Los indicadores de estado están en verde (véase Conozca el tipo de mecanismo de inflado, Fig. 2-5). 2. En el caso de los modelos automáticos o hidrostático, asegúrese de que no se haya superado la fecha de caducidad de los mecanismos de inflado (Fig. 2, 4 E y 5A). Si el dispositivo ha caducado, réarmelo (véase Cómo rearmar el PFD, p. 12). 3. La correa de entriepierna está colocada. 4. El tapón de inflado oral está en la posición de almacenamiento (Fig. 17). 5. Si el cinturón ni la correa de la entriepierna están retorcidos. 6. En el caso de los modelos MAI de Hammar, asegúrese de que el tirador de inflado manual está insertado en el compartimento del tirador de la parte exterior (Fig. 6). 7. En el caso de los mecanismos de inflado automático/manual Pro Sensor Elite de UML y automático MK5 de UML, asegúrese de que el tirador manual queda expuesto en la parte inferior de la funda del chaleco salvavidas y asegúrese de que el anillo de bloqueo de la botella está bien sujeto. 8. Compruebe que no hay rasgaduras, desgarros, abrasiones excesivas ni agujeros; que todas las costuras están bien cosidas; y que la funda, las correas y los herrajes siguen estando en buen estado. PONGASE EN CONTACTO CON MUSTANG SURVIVAL SI TIENE ALGUNA DUDA SOBRE LA PREPARACIÓN DEL PFD INFLABLE.

#### TAMAÑO Y AJUSTE (Página 7)

Este PFD proporciona como mínimo 150 N de flotabilidad. Está diseñado para usuarios adultos de 40 kg o más con una circunferencia de pecho de 75-155 cm (29-62 in.). (Fig. 1)

#### CÓMO PONERSE EL PFD (Fig. 8)

Es importante que el PFD inflable se ajuste correctamente a la persona que lo lleva. Un ajuste incorrecto o una fijación inadecuada de los accesorios podría afectar a su eficacia. El PFD se entrega con todos los cinturones y correas correctamente enhebrados solo será necesario ajustarlos para que se ciñan al cuerpo. Póngase el PFD igual que una chaqueta (Fig. 7) y abroche la hebilla delantera. (Para el modelo con arnés, consulte la Fig. 8A; para el modelo sin arnés, consulte la Fig. 8B). Ajuste el cinturón tirando de las correas hacia delante hasta que quede ceñido. Sujete el exceso de correa con la cinta de velcro provista para tal fin. (Fig. 9). ADVERTENCIA: NO UTILICE PFD INFLABLES BAJO LA ROPA

#### CÓMO INFLAR EL PFD (Página 8)

Siga los siguientes pasos para inflar el PFD:

**INFLADO MANUAL:** Active el mecanismo de inflado enérgicamente hacia abajo del tirador (en el caso de los mecanismos automático/manual Pro Sensor Elite de UML y automático MK5 de UML, véase la Fig. 10; en el caso del mecanismo hidrostático MAI de Hammar, véase la Fig. 11).

**INFLADO AUTOMÁTICO:** Cuando el mecanismo de inflado se sumerge en el agua, la botella de CO<sub>2</sub> se descarga en la cámara de inflado. INFLADOR HIDROSTÁTICO: Cuando el mecanismo hidrostático se sumerge más de 12 cm en el agua (Fig. 12), la válvula hidrostática se abre y la botella de CO<sub>2</sub> se descarga en la cámara de inflado. Puede que se observe una ligera reducción de la presión tras varias horas de inflado. En caso de inmersión muy prolongada, puede que sea necesario rellenarlo oralmente.

#### CÓMO ABRIR LA FUNDA DEL CHALECO (Página 9)

1. Abra la lengüeta de velcro (Fig. 13). 2. Sujete la funda por ambos lados del punto de ruptura y abra la cremallera (Fig. 14). 3. Una vez abierta, introduzca un dedo en el hueco y recorra toda la cremallera.

#### INFLADO ORAL (Página 10)

Los PFD inflables correctamente armados e inspeccionados se inflarán al activarlos de forma manual o automática. Sin embargo, en caso de que no se haya inflado puede inflar completamente el PFD con la boca (Fig. 15). Para inflar el PFD oralmente, asegúrese en primer lugar de que la funda está completamente abierta (véase Cómo abrir de la funda del chaleco salvavidas, p. 9). Localice el tubo de inflado oral (en el mismo lado que la correa de velcro). Retire el tapón del extremo del tubo oral y sople por él hasta que el PFD esté completamente inflado. ADVERTENCIA: DOBLE INFLADO - NO ACTIVE MANUALMENTE EL INFLADOR CUANDO EL PFD ESTÉ LLENO DE AIRE. SI LO HACE, SE PRODUCIRÁ UNA PRESIÓN EXCESIVA EN LA CÁMARA DE INFLADO QUE PODRÍA CAUSAR DAÑOS PERMANENTES. ADVERTENCIA SOBRE LOS MODELOS DE HAMMAR: CUANDO EL PFD ESTÉ COMPLETAMENTE LLENO DE AIRE, PUEDE QUE EL INFLADOR NO SE INFLA AUTOMÁTICAMENTE AL EXPONERSE AL AGUA.

#### CONSIDERACIONES ESPECIALES SOBRE LOS DISPOSITIVOS INFLABLES (Página 10)

Puede que el PFD inflable se necesite y no esté armado, ya sea intencionado o desintencionadamente. El inflado involuntario conlleva diversos riesgos que hay que evitar. No se debe utilizar un PFD inflado. El inflado involuntario puede ocurrir de varias maneras: • El doble inflado (inflado con la botella de CO<sub>2</sub> después del inflado oral completo) podría dañar el PFD. • El inflado del PFD cuando se almacena en un espacio reducido podría causar daños en él. • El PFD podría inflarse cuando usted está en un lugar o una posición no aptos para su inflado. • Si este PFD se infla involuntariamente, será necesario un kit de rearme para rearmar el dispositivo. Se recomienda encarecidamente disponer de kits de rearme para poder utilizarlos en caso de necesidad. EL PFD INFLABLE DEBERÁ REARMARSE SIEMPRE SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES (VEASE CÓMO REARMAR EL PFD, P.12).

#### CÓMO DESINFLAR EL PFD (Página 11)

Para desinflar el PFD, dé la vuelta al tapón del tubo de inflado oral e introdúzcalo en la válvula o presione la válvula con los dedos. El tapón no quedará sujeto en la posición de desinflado, por lo que será necesario sujetarlo (Fig. 16). Apriete suavemente el PFD hasta que se haya expulsado todo el aire o gas. Vuelva a colocar el tapón del tubo de inflado en su posición de almacenamiento en el tubo (Fig. 17). Asegúrese de eliminar todo el aire residual. NO DEJE NADA DE AIRE DENTRO DE LA CÁMARA. EL AIRE ATRAPADO HARÁ QUE RESULTE DIFÍCIL DE EMPAQUETAR Y PUEDE CREAR UNA CONTRAPRESIÓN QUE INHIBALA SENSIBILIDAD DEL SISTEMA DE FUNCIONAMIENTO HIDROSTÁTICO. El dispositivo está listo para reempaquetarse (véase Cómo reempaquetar el PFD, p. 18).

#### USO A TEMPERATURAS POR DEBAJO DEL PUNTO DE CONGELACIÓN (Página 12)

Tenga precaución al utilizar o almacenar sus PFD inflables a temperaturas por debajo del punto de congelación, ya que una botella completamente descargada podría ser insuficiente para inflar el PFD de forma rápida o adecuada. ADVERTENCIA: EN ENTORNOS FRIOS, EL INFLADO PUEDE SER MÁS LENTO Y EL RENDIMIENTO MÁS BAJO.

#### CÓMO REARMAR EL PFD (Página 12)

PARA ESTE PROCEDIMIENTO, UTILICE ÚNICAMENTE UN KIT DE REARME DE MUSTANG. EL USO DE OTROS KITS DE REARME PUEDE PROVOCAR FALLOS DE FUNCIONAMIENTO UN SERVICIO INADECUADO Y ANULAR LA GARANTÍA DEL PRODUCTO. MANUAL (Inflador Pro Sensor Elite de UML - Manual)

1. Coloque el PFD desinflado sobre una superficie plana y abra completamente la funda. (véase Cómo desinflar el PFD, p. 11, y Cómo abrir la funda del chaleco salvavidas, p. 9). 2. Use un dedo para desbloquear la botella de CO<sub>2</sub> usada. ADVERTENCIA: CUALQUIER RESIDUO QUE QUEDA EN LAS ROSCAS DEL INFLADOR ANTES DE CONECTAR EL CILINDRO NUEVO PUEDE IMPEDIR EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO DEL MECANISMO DE INFLADO CUANDO SE ENCIENDA. 3. Compruebe que la junta de estanqueidad de la botella está colocada o, si fuera necesario, sustitúyala en el extremo del mecanismo de inflado (Fig. 18 y 19). 4. Compruebe que la nueva botella de CO<sub>2</sub> no se ha descargado (Fig. 20). 5. Enrosque la botella y el dispositivo de bloqueo en el mecanismo de inflado en sentido horario. (Fig. 22) Asegúrese de ajustar la botella hasta que quede apretada al tacto. El indicador de estado se pondrá en verde cuando la botella esté correctamente apretada. 6. Asegúrese de que el anillo cilíndrico (B) está ajustado en la botella y el calizador. (Fig. 21B).

AUTOMÁTICO (Inflador Pro Sensor Elite de UML - Automático)

1. Coloque el PFD desinflado sobre una superficie plana y abra completamente la funda. (véase Cómo desinflar el PFD, p. 11, y Cómo abrir la funda del chaleco salvavidas, p. 9). 2. Retire y desesche la cápsula de disparo automático usada. 3. Enrosque la nueva cápsula de disparo automático en el mecanismo de inflado en sentido horario. (En el caso del inflador Pro Sensor Elite de UML, véase la Fig. 23A; en el caso del inflador MK5 de UML, véase la Fig. 23B). El indicador de estado se pondrá en verde cuando la cápsula esté correctamente colocada. 4. Retire y desesche la botella de CO<sub>2</sub> usada. Compruebe que la nueva botella de CO<sub>2</sub> no se ha descargado (Fig. 20). ADVERTENCIA: CUALQUIER RESIDUO QUE QUEDA EN LAS ROSCAS DEL INFLADOR ANTES DE CONECTAR EL CILINDRO NUEVO PUEDE IMPEDIR EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO DEL MECANISMO DE INFLADO CUANDO SE ENCIENDA. 5. Compruebe que la junta de estanqueidad de la botella está colocada o, si fuera necesario, sustitúyala en el extremo del mecanismo de inflado (Fig. 18 y 19). 6. Enrosque la botella en el mecanismo de inflado en



sentido horario. (En el caso del inflador Pro Sensor Elite de UML véase la Fig. 24A; en el caso del inflador Mk5 de UML, véase la Fig. 24B). Asegúrese de ajustar la botella hasta que quede apretada al tacto. El indicador de estado superior se pondrá en verde cuando la botella esté correctamente apretada. 7. Asegúrese de que el anillo cilíndrico(B) está ajustado en la botella y el calizador. (Fig. 21B).

#### INFLADOR HIDROSTÁTICO

1. Coloque el PFD desinflado sobre una superficie plana y abra completamente la funda. (véanse Cómo desinflar el PFD, p. 11, y Cómo abrir la funda del chaleco salvavidas, p. 9). 2. Sujete la botella de CO<sub>2</sub> a través del tejido con una mano (Fig. 25). 3. Introduzca la llave metálica entre el anillo de bloqueo negro y el tapón amarillo etiquetado; gire la llave en sentido horario (Fig. 26). 4. Gire el anillo de bloqueo negro en sentido horario y levante el tapón amarillo (Fig. 27). 5. Apriete el anillo de sellado para alargarlo y retire el cuerpo del inflador y la botella a través del anillo de sellado (Fig. 28). 6. Compruebe que el indicador del cuerpo del inflador nuevo está de color verde. Introduzca el cuerpo del inflador nuevo con la botella de CO<sub>2</sub> apuntando hacia arriba en el interior del PFD (Fig. 29). Deje que el anillo de sellado descanse sobre el adaptador alrededor de los cuatro salientes. 7. Sujete la botella de CO<sub>2</sub> a través del tejido del PFD. Coloque el tapón de repuesto con la válvula de entrada de agua apuntando hacia la derecha y presione firmemente sobre el cuerpo del inflador y el anillo de sellado (Fig. 30). 8. Mientras presiona FIRMEMENTE sobre el cuerpo del inflador, gire el anillo de bloqueo NEGRO en sentido horario hasta la posición de bloqueo (Fig. 31). Tire del tapón para asegurarse de que ha quedado enroscado al cuerpo del inflador.

9. Compruebe que el indicador de estado de punto único del tapón está de color verde; que el cordón del tirador de inflado está presente; y que el anillo de bloqueo está bloqueado. Gire la cámara de inflado y el lado derecho de la funda hacia fuera para volver al estado normal.

10. Deseche la botella de CO<sub>2</sub> y el cuerpo del inflador usados. ADVERTENCIA: LAS BOTELLAS DE GAS SON PELIGROSAS Y DEBEN MANTENERSE FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. EVITE UTILIZARLAS INDEBIDAMENTE. ADVERTENCIA: SI NO ESTÁ SEGURO O TIENE DUDAS SOBRE CÓMO REARMAR O REEMBALAJAR SU PFD DE FORMA SEGURA, DEVUELVA EL PRODUCTO A MUSTANG SURVIVAL O A SU AGENTE DE SERVICIO MUSTANG SURVIVAL MÁS CERCAÑO.

#### CAPUCHA CONTRA SALPICADURAS (Página 17)

La función de una capucha contra salpicaduras es reducir el riesgo de ahogamiento secundario por inhalación de rociones en condiciones adversas.

#### CÓMO COLOCAR LA CAPUCHA CONTRA SALPICADURAS (Página 17)

1. Coloque el PFD desinflado sobre una superficie plana y abra completamente la funda (véase Cómo abrir la funda del chaleco salvavidas, p. 9). Desdoble la cámara. 2. Localice el pasador situado en la parte superior de la capucha e introdúzcalo en el orificio perforado ubicado en la parte superior de la cámara. (Fig. 32, A). 3. Localice los pasadores situados a ambos lados de la capucha e introdúzcalos en los orificios perforados ubicados en los lados de la cámara. (Fig. 32, E - F).

#### CÓMO USAR LA CAPUCHA CONTRA SALPICADURAS (Página 18)

1. Camillecese con el funcionamiento de la capucha contra salpicaduras. Puede inflar el PFD manual o uralmente. (véase Cómo inflar el PFD, p. 8).

1. Tire de la capucha hacia arriba y colóquese sobre la cabeza. (Fig. 33). 2. Tire de la parte inferior derecha del asa de la capucha hacia abajo, haciéndola pasar alrededor del lóbulo inferior por debajo y después hacia arriba. (Fig. 34). Repita la operación en el lado izquierdo.

#### CÓMO REEMPAQUETAR EL PFD (Página 19)

Si el PFD se ha utilizado o se ha sustituido el inflador, inflelo siempre a través del tubo oral y compruebe que se mantiene inflado al menos hasta el desagüe. Con el tapón colocado al revés en la parte superior del tubo oral, apriete suavemente el PFD hasta que se haya expulsado todo el aire o gas (Fig. 16). No escurre ni retuerza el PFD. Vuelva a colocar el tapón del tubo oral en su posición de almacenamiento (Fig. 17). 2. Coloque las pestañas de velcro alrededor de los puntos de anclaje laterales de la visera (Fig. 35, B). 3. Doble la parte inferior del PFD hacia arriba y asegúrela envolviéndola con gancho y bucle (Fig. 35, C, D). 4. Vuelva a colocar la capucha plegada (Fig. 35, D) y continúe con la siguiente sección.

#### CÓMO REEMPAQUETAR EL PFD (Página 19)

Si su PFD está equipado con una capota contra rociadores, complete los siguientes pasos antes de continuar con las instrucciones de plegado.

1. Coloque el PFD desinflado sobre una superficie plana con el tubo oral hacia arriba (consulte "Desinflar su PFD", página 11). Coloque la capota rociadora sobre la visera (Fig. 36, A). 2. Coloque las pestañas de velcro alrededor de los puntos de anclaje laterales de la visera (Fig. 35, B). 3. Doble la parte inferior del PFD hacia arriba y asegúrela envolviéndola con gancho y bucle (Fig. 35, C, D). 4. Vuelva a colocar la capucha plegada (Fig. 35, D) y continúe con la siguiente sección.

#### INSTRUCCIONES DE PLEGADO – Infladores automático/manual Pro Sensor Elite de UML y automático Mk5 de UML (Página 20)

1. Coloque el PFD desinflado sobre una superficie plana con el tubo oral hacia arriba. (véase Cómo desinflar el PFD, p. 11) Doble la esquina inferior del lóbulo (lado del inflador) hacia el centro de la cámara siguiendo la línea de plegue 1. (Fig. 36). 2. Doble el borde exterior hacia el centro de la cámara siguiendo la línea de plegue 2. (Fig. 37). 3. Doble el borde interior hacia el centro de la cámara siguiendo la línea de plegue 3. En este punto, el mecanismo quedará situado encima de la cámara plegada (Fig. 38). 4. Doble y remeta el borde exterior siguiendo la línea de plegue 4. (Fig. 39). 5. Doble la esquina inferior del lóbulo (lado del tubo oral) hacia el centro de la cámara siguiendo la línea de plegue 5. (Fig. 40). 6. Doble el borde exterior hacia el centro de la cámara siguiendo la línea de plegue 6. (Fig. 40). 7. Doble el borde interior hacia el centro de la cámara siguiendo la línea de plegue 7. (Fig. 42). 8. Doble y remeta el borde exterior siguiendo la línea de plegue 8. (Fig. 43). 9. Doble la parte superior de la cámara hacia abajo sobre la almohada siguiendo la línea de plegue 9. (Fig. 44). 10. Cree un pliegue en acordeón a lo largo de la línea de plegue 10. (Fig. 45). 11. Doble las esquinas de la cámara hacia el interior siguiendo las líneas de plegue 11 y 12. (Fig. 46). 12. Pase la funda por encima y alrededor de la cámara doblada. Lleve los dos cursos de la cremallera perimetral hasta el punto de ruptura. (Fig. 47). 13. Cierre la funda llevando los cursos hasta los extremos del recorrido de la cremallera. (Fig. 48). 14. Fije el punto de ruptura metiendo la lengüeta de rotura de velcro dentro del bolsillo de la lengüeta. Inserte el tirador manual en el compartimento del tirador. Meta los extremos de la cremallera perimetral en la funda. (Fig. 49). 15. Compruebe que el PFD está listo para utilizarse (véase Lista de estado de preparación, p. 6).

#### INSTRUCCIONES DE PLEGADO – Inflador hidrostático MAT de Hammar (Página 25)

1. Coloque el PFD desinflado sobre una superficie plana con el tubo oral hacia arriba. (véase Cómo desinflar el PFD, p. 11) Doble la esquina inferior del lóbulo (lado del tubo oral) hacia el centro de la cámara siguiendo la línea de plegue 1. (Fig. 50). 2. Doble el borde exterior hacia el centro de la cámara siguiendo la línea de plegue 2. (Fig. 51). 3. Doble el borde interior hacia el centro de la cámara siguiendo la línea de plegue 3. (Fig. 52). 4. Doble y remeta el borde exterior siguiendo la línea de plegue 4. (Fig. 53). 5. Doble la esquina inferior del lóbulo (lado del inflador) hacia el centro de la cámara siguiendo la línea de plegue 5. (Fig. 54). 6. Doble el borde exterior hacia el centro de la cámara siguiendo la línea de plegue 6. (Fig. 55). 7. Doble el borde interior hacia el centro de la cámara siguiendo la línea de plegue 7. En este punto, el mecanismo quedará situado encima de la cámara (Fig. 56). 8. Doble y remeta el borde exterior siguiendo la línea de plegue 8. (Fig. 57). 9. Doble la parte superior de la cámara hacia abajo sobre la almohada siguiendo la línea de plegue 9. (Fig. 58). 10. Cree un pliegue en acordeón a lo largo de la línea de plegue 10. (Fig. 59). 11. Doble las esquinas de la cámara hacia el interior siguiendo las líneas de plegue 11 y 12. (Fig. 60). 12. Pase el tubo de inflado manual por el ojal como al lateral de la funda. (Fig. 61). 13. Pase la funda por encima y alrededor de la cámara doblada. Lleve los dos cursos de la cremallera perimetral hasta el punto de ruptura. (Fig. 62). 14. Cierre la funda llevando los cursos hasta los extremos del recorrido de la cremallera. (Fig. 63). 15. Fije el punto de ruptura metiendo la lengüeta de rotura de velcro dentro del bolsillo de la lengüeta. Inserte el tirador manual en el compartimento del tirador. Meta los extremos de la cremallera perimetral en la funda. (Fig. 64). 16. Compruebe que el PFD está listo para utilizarse (véase Lista de estado de preparación, p. 6).

#### ARNÉS DE SEGURIDAD DE CUBIERTA (Página 26)

ADVERTENCIA: EL ARNÉS DE SEGURIDAD DE CUBIERTA NO DEBE UTILIZARSE PARA LA PREVENCIÓN DE CAÍDAS DESDE ALTURA. Los modelos que incorporan un arnés de seguridad de cubierta están diseñados para evitar que el usuario caiga por la borda. Dichos modelos deben utilizarse con un cordón de amarre que emplee un sistema de liberación rápida diseñado para soltarse bajo carga. Es necesario prestar atención y proceder con precaución para garantizar que el arnés se utiliza y mantiene correctamente. ADVERTENCIA: NO ES SEGURO LLEVAR ESTE CHALECO Y EL ARNÉS SUELTOS. Los PFD de Mustang Survival pueden utilizarse con cualquier línea de seguridad/cordón de amarre homologado. Las líneas de seguridad/los cordones de amarre están disponibles con dos o tres ganchos. Las líneas de seguridad/los cordones de amarre de dos ganchos deben utilizarse para conectarse a un jactkey o a un único punto de anclaje de la embarcación. Las líneas de seguridad/los cordones de amarre de tres ganchos permiten un desplazamiento seguro entre puntos de seguridad de la embarcación al garantizar una conexión constante a un punto de anclaje durante el mismo. Cuando se asegure a la embarcación, utilice un cordón de amarre de menos de 2 m de longitud con herrajes de liberación rápida bajo carga (Fig. 65). Asegúrese de que el cordón de amarre está conectado a la anilla de punto de amarre del arnés en el cinturón (Fig. 66). ADVERTENCIA: EL USO DE UN ARNÉS DE SEGURIDAD DE CUBIERTA PARA PREVENIR LAS CAÍDAS POR LA BORDA PRESENTA VARIOS RIESGOS EN CADA UNO DE LOS ESTADOS DE EMERGENCIA QUE SE HUNDA, PODRÁ ARRASTRARLE CON LA PORLO TANTO. ASEGÚRESE DE QUE CUALQUIER CORDÓN DE AMARRE QUE SE UTILICE CUENTE CON HERRAJES DE LIBERACIÓN RÁPIDA BAJO CARGA. ESTE ARNÉS NO SE HA DISEÑADO PARA DETENER CAÍDAS, ELEVAR PERSONAS O ESCALAR Y NO DEBE UTILIZARSE PARA NINGUNO DE DICHS FINES. ISO 12401:2009 ARNÉS DE SEGURIDAD DE CUBIERTA CLASE I. Cabe la posibilidad de utilizar modelos sin arnés sobre un arnés de seguridad de cubierta independiente.

#### ¿SE ENCUENTRA EL PFD EN BUEN ESTADO DE USO? (Página 28)

Revise el PFD inflable antes de salir y salir para asegurarse de que está bien armado, que no presenta rasgaduras, desgarros o agujeros; que todas las costuras y que la funda, los cursos y los herrajes de liberación rápida están en estado de funcionamiento (véase Lista de control de preparación, p. 6). Inspeccione la parte inflable del PFD de conformidad con las instrucciones de cuidado y mantenimiento.

#### INSTRUCCIONES DE CUIDADO Y MANTENIMIENTO (Página 28)

Es importante cuidar y mantener el PFD inflable para garantizar que cumple las funciones para las que ha sido diseñado cuando lo necesite. Mantenga un registro de las inspecciones realizadas en el PFD para su consulta. Si no está seguro de poder encargarse de la autoinspección y el mantenimiento del PFD inflable de conformidad con estas instrucciones, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Mustang Survival.

#### INSPECCIÓN DEL PFD INFLABLE (Página 28)

ANTES DE CADA USO.

1. Sustituya los componentes que estén gastados o se hayan disparado, dañado o caducado. 2. Compruebe los indicadores de estado del



mecanismo de inflador para asegurarse de que están en verde. Si el indicador está en rojo, será necesario rearmar el PFD (véase Cómo rearmar el PFD, p. 12). 3. Asegúrese de que el tirador manual esté accesible e insertado en el compartimento del tirador. 4. Examine visualmente el PFD en busca de daños o signos de abrasión excesiva, desgaste, rotura o contaminación. Se deberá prestar especial atención a las costuras, las correas y los herrajes. En caso de duda, envíelo a su agente de servicio de Mustang Survival para que lo evalúe o lo revise.

#### CADA SEIS MESES:

Además de las inspecciones especificadas antes de cada uso, realice una prueba de estanqueidad al menos cada seis meses o con mayor frecuencia si el PFD está expuesto a posibles daños o se utiliza en condiciones extremas.

#### PRUEBA DE ESTANQUEIDAD:

El PFD se deberá probar para detectar fugas inflándolo de aire hasta que esté firme y dejándolo reposar durante al menos dos horas en un entorno a temperatura controlada. Un PFD con fugas no se mantendrá firme y deberá sustituirse. Si el PFD presenta fugas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Mustang Survival.

#### ANUALMENTE:

El chaleco salvavidas se debe revisar anualmente. Además de las inspecciones especificadas para cada seis meses, realice las siguientes al principio de cada temporada de navegación o siempre que tenga dudas sobre la integridad del PFD inflable: Compruebe minuciosamente todos los componentes para verificar si presentan cualquier tipo de corrosión. Limpie los componentes si es necesario. Si algún elemento muestra signos de daño realice las inspecciones indicadas en el apartado "Cada seis meses". En caso de duda, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Mustang Survival. Compruebe las fechas de caducidad del mecanismo de inflado, las luces y/o los P.L.D. Si las fechas de caducidad del mecanismo de inflado o la cápsula de disparo automático han pasado, sustituya los componentes correspondientes. (véase Cómo rearmar el PFD, p. 12). Registre la inspección como inspección "Anual" en tinta permanente en la columna Fecha de mantenimiento de la sección Colocación y servicio. Reempaquete el PFD siguiendo el procedimiento indicado en la sección Cómo reempaquetar, p. 19.

#### LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO DEL PFD (Página 29)

Para limpiar el PFD, lávelo a mano o con una esponja con agua tibia y jabón teniendo cuidado de no sumergir el mecanismo de inflado. Aclare el PFD con agua limpia y cuélguelo en una percha de plástico para que se seque. No lo limpie en seco, utilice lejía ni lo exponga a fuentes de calor directo. Guarde siempre el PFD completamente seco en un lugar cálido, seco y bien ventilado sin exposición a luz solar directa. ADVERTENCIA: NO UTILICE PRODUCTOS QUÍMICOS PARA LIMPIAR ESTE PFD INFLABLE.

#### ¿POR QUÉ SON LOS PFD EQUIPOS DE SEGURIDAD OBLIGATORIOS? (Página 29)

Los ahogamientos son la principal causa de muerte en embarcaciones de recreo y comerciales. Un PFD proporciona flotación para ayudarle a mantener la cabeza fuera del agua permaneciendo boca arriba y aumentar sus posibilidades de supervivencia y rescate. La mayoría de los adultos solo tienen un promedio de 10 minutos de flotación para mantener la cabeza fuera del agua. El tamaño adecuado del PFD soportará correctamente el peso del usuario. Dado que este PFD inflable no posee flotabilidad inherente, solo proporciona flotación cuando se infla. Familiarícese con el uso de este PFD para saber qué hacer en caso de emergencia. ADVERTENCIA: SON NECESARIAS FORMACIÓN Y PRÁCTICA ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO. ADVERTENCIA: NO UTILICE EL DISPOSITIVO COMO COJÍN.

#### CÓMO Y POR QUÉ PROBAR EL PFD (Página 30)

Infla el PFD y pruébelo en el agua para:

##### ASEGURARSE DE QUE LE HACE FLOTAR:

• De forma cómoda (cuando se lleva correctamente). • De forma adecuada a las condiciones de las olas previstas (las formas y densidades del cuerpo afectan al resultado). • Si no adicionales de flotación para mantener la cabeza fuera del agua.

##### ASEGURARSE DE QUE FUNCIONA:

• No deberá aparecer un flujo de burbujas (véase Instrucciones de cuidado y mantenimiento, p. 28, para la prueba de estanqueidad). • Deberá inflarse rápida y fácilmente.

##### APRENDER CÓMO FUNCIONA:

• Activando el sistema de inflado de CO<sub>2</sub>. • Rearmando el sistema de inflado de CO<sub>2</sub>. • Usando el tubo de inflado oral. El PFD debe probarse con ropa para condiciones meteorológicas adversas o en alta mar. Algunas prendas para condiciones meteorológicas adversas o alta mar pueden atrapar aire, lo que puede afectar al funcionamiento del PFD. (Fig. 67).

#### ¿CÓMO SE PRUEBA EL PFD CON EL INFLADOR AUTOMÁTICO? (Página 31)

Mustang Survival recomienda adquirir al menos dos kits de rearme de repuesto. Las marcas del producto situadas en la cámara encima del mecanismo de inflado identificarán el kit de rearme correcto. A1. Para probar el PFD, necesitará: El PFD completamente armado. Un kit de rearme aprobado para el PFD. A2. Póngase el PFD. A3. Introdúzcase en aguas poco profundas, lo suficiente para que pueda estar de pie con la cabeza por encima de la superficie. Sumerja el PFD a un mínimo de 12 cm bajo el agua. El PFD inflable deberá inflarse completamente de forma automática en un plazo de 10 segundos. A4. Compruebe si el PFD le hace flotar completamente boca arriba o solo un poco de espaldas. En una posición de flotación relajada, verifique que su boca queda claramente por encima de la superficie del agua. Fíjese en el efecto que la posición de sus piernas tiene en la forma de flotar. (Fig. 67). A5. Salga del agua y quítese el PFD. A6. Desinfla el PFD presionando la válvula de inflado oral (consulte Cómo desinflar el PFD, p. 11). A7. Deje que el PFD se seque completamente. Rearme (p. 12) y reempaquete el PFD (p. 19).

#### ¿CÓMO SE PRUEBA EL PFD CON EL INFLADOR MANUAL? (Página 31)

Mustang Survival recomienda adquirir al menos dos kits de rearme de repuesto. Las marcas del producto situadas en la cámara encima del mecanismo de inflado identificarán el kit de rearme correcto. M1. Para probar el PFD, necesitará: El PFD completamente armado. Un kit de rearme aprobado para el PFD. M2. Póngase el PFD. M3. Accione el sistema de inflado tirando energéticamente del tirador hacia abajo. El PFD deberá inflarse completamente en un plazo de 10 segundos. M4. Introdúzcase en aguas poco profundas, lo suficiente para que pueda estar de pie con la cabeza por encima de la superficie. M5. Compruebe si el PFD le hace flotar completamente boca arriba o solo un poco de espaldas. En una posición de flotación relajada, verifique que su boca queda claramente por encima de la superficie del agua. Fíjese en el efecto que la posición de sus piernas tiene en la forma de flotar. (Fig. 67). M6. Salga del agua y quítese el PFD. Desinfla completamente el PFD con el tubo de inflado oral (véase Cómo desinflar el PFD, p. 11). M7. Deje que el PFD se seque completamente. Rearme (p. 12) y reempaquete el PFD (p. 19).

#### CÓMO PROBAR EL PFD CON EL TUBO DE INFLADO ORAL (Página 32)

ADVERTENCIA: AL REALIZAR UNA PRUEBA, UTILICE SU INFLADOR QUE SE HAYA DISPARADO PREVIAMENTE. NO REALICE LA PRUEBA CON UN INFLADOR TOTALMENTE ARMADO, YA QUE PODRÍA PRODUCIRSE UN DOBLE INFLADO QUE PODRÍA DAÑAR LA CÁMARA. O1. No se necesitan piezas de repuesto para probar el PFD. O2. Póngase el PFD. O3. Introdúzcase en aguas poco profundas, lo suficiente para que pueda estar de pie con la cabeza por encima de la superficie. O4. Si no es buen nadador o no sabe nadar, infla el PFD parcialmente de forma que le aporte una flotabilidad suficiente como para poder completar el inflado sin tocar el fondo, ya sea oral o manualmente. Tenga en cuenta este nivel de inflado, ya que es el mínimo necesario para que pueda utilizar este PFD de forma segura. O5. Infla completamente el PFD con el tubo de inflado oral. O6. Compruebe si el PFD le hace flotar completamente boca arriba o solo un poco de espaldas. En una posición de flotación relajada, verifique que su boca queda claramente por encima de la superficie del agua. Fíjese en el efecto que la posición de sus piernas tiene en la forma de flotar. (Fig. 67). O7. Salga del agua y quítese el PFD. Desinfla completamente el PFD con el tubo de inflado oral (consulte Cómo desinflar el PFD, p. 11). O8. Deje que el PFD se seque completamente. Rearme (p. 12) y reempaquete el PFD (p. 19). ADVERTENCIA: SI NO ESTÁ SEGURO DE CÓMO AUTOINSPECCIONAR EL PFD SIGUIENDO ESTAS INSTRUCCIONES, PÓNGASE EN CONTACTO CON MUSTANG SURVIVAL O CON EL AGENTE DE SERVICIO DE MUSTANG SURVIVAL. MÁS CERCAÑO.

#### LLEVAR PUESTO EL PFD (Página 33)

En alrededor del 90 % de las muertes en embarcaciones, las víctimas no llevaban puesto un PFD. La mayoría de los accidentes mortales se producen en días tranquilos y soleados. Este PFD inflable es mucho más cómodo de llevar que otras clases de PFD. Acostúmbrase a llevar puesto este PFD inflable. En especial las personas que no sepan nadar y los niños deberán llevar un PFD híbrido o no inflable en todo momento mientras estén en el agua o cerca de ella.

#### HIPOTERMIA (Página 33)

La exposición prolongada al agua fría provoca un trastorno conocido como hipotermia – la pérdida sustancial de calor corporal – que conduce al apatamiento y a la pérdida de conciencia. El mayor de los riesgos para las víctimas de ahogamiento sufren de hipotermia en primer lugar. Los PFD pueden aumentar el tiempo de supervivencia, ya que, además de proporcionar aislamiento, les permiten flotar sin gastar energía moviendo el agua. Por supuesto, cuanto más caliente esté el agua, menos aislamiento necesitará.

#### ALGUNOS PUNTOS A RECORDAR SOBRE LA PROTECCIÓN CONTRA LA HIPOTERMIA: (Página 33)

1. Lleve siempre puesto el PFD. Incluso si queda incapacitado debido a la hipotermia, el PFD le mantendrá a flote y aumentará en gran medida sus posibilidades de rescate. 2. No intente nadar a menos que sea para llegar hasta una embarcación cercana, otro superviviente o un objeto flotante en el que pueda apoyarse o subirse. Nadar aumenta la tasa de pérdida de calor corporal. En aguas frías, no se recomienda seguir métodos de natación para sobrevivir. 3. Mantenga la cabeza fuera del agua. Esto reducirá enormemente la pérdida de calor y aumentará su tiempo de supervivencia. 3. Cuando lleve puesto un PFD, adopte la posición estándar H.E.L.P., elevando las piernas hasta una posición sedente, ya que le ayudará a conservar el calor corporal. (Fig. 68). 4. Mantenga una actitud optimista en relación con su supervivencia y rescate. Esto aumentará las posibilidades de ampliar el tiempo de supervivencia hasta que sea rescatado. Las ganas de vivir marcan la diferencia. 5. Si hay más de una persona en el agua, es recomendable que permanezcan juntas mientras se espera el rescate. Esta acción tiende a reducir la tasa de pérdida de calor y, por tanto, a aumentar el tiempo de supervivencia.

#### CADA UNO DE ESTOS DISPOSITIVOS TIENE POR OBJETIVO AYUDAR A SALVARLE LA VIDA (Página 34)

Para que el PFD inflable funcione correctamente, siga estas sugerencias para verificar que se ajusta, flota y mantiene en buenas condiciones. 1. Examine el chaleco salvavidas antes de cada uso. 2. Compruebe el indicador de estado de punto único antes de cada uso. 3. Acostúmbrase a rearmar el mecanismo de inflado justo después de cada inflado. 4. Pruébelo en PFD y ajústelo hasta que le resulte cómodo dentro y fuera del agua. 5. Marque el PFD con su nombre si es su único usuario. 6. No altere el PFD. Si no se ajusta correctamente, consiga uno que sí lo haga. 7. El PFD no está pensado para utilizarse como defensa ni como almohadilla o cojín para arrodillarse. 8. Si el PFD está mojado, deje que se seque bien antes de guardarlo. Guárdelo en un lugar bien ventilado. 9. No seque el PFD frente a un radiador u otra fuente de calor directo.

## POLÍTICA DE LOS OPERADORES DE LÍNEAS AÉREAS SOBRE EL TRANSPORTE DE PFD INFLABLES Y BOTELLAS DE CO2 (Página 35)

Puede que los reglamentos del transporte aéreo sean aplicables a los PFD inflables. Solo podrán transportarse cilindros de dióxido de carbono en el equipaje facturado o de mano con la aprobación del operador de la aeronave. Consulte la política del operador de la línea aérea. Si la compañía aérea no permite el transporte, podrá plantearse la posibilidad de enviar el PFD y la botella de CO2 por separado a su destino o comprar un kit de rearme una vez que llegue al mismo (comprebe la disponibilidad antes de viajar).

### DETALLES DEL PRODUCTO (Página 36)

Lote-serie:

Build

Historial de servicio:

MUSTANG ENGINEERED

Desde 1967, Mustang Survival ha diseñado equipos marinos de alto rendimiento para militares, guardacostas y personal de rescate. Centrándonos en la investigación aplicada y las pruebas prácticas, estamos comprometidos con la protección y la mejora de quienes se esfuerzan al máximo. Fabricamos equipos que salvan vidas e impulsan la exploración.

MUSTANG SURVIVAL Y EL DISEÑO DEL CABALLITO DE MARSÓN MARCAS REGISTRADAS DE MUSTANG SURVIVAL CORP.

## FI

OMISTAJAN OPAS

2022027

(MD3XXEI)

ILMATÄYTYNEENPELASTUSLIVU

### HYVÄKSYNNÄT (Sivu 1)

EN ISO 12402-3:2020. EN ISO 12402-6:2020. EN ISO 12401:2009. \*Koskee vain UML Pro Sensor Elite -täyttöpumppula varustettua Atlas 190t: EI NÄ ASETUS 2016/425. ASETUS 2016/425 HENKILÖNSUOJAIMISTA MUUTETTUNA ISO-BRITANNIAAN SOVELTUVAKSI. VÄÄT MISTENMUKAISUUSVAUKUITUS ON NÄHTÄVISSÄ OJAIMITESSÄ WWW.MUSTANGSURVIVAL.COM. Yhdistyneen kuningaskunnan valtioiden edustaja: Henshaw Inflatables LTD, 7 The Tythings Commercial Centre, Wincanton, Somerset, BA9 9RZ, UK. Elin valtioiden edustaja: Johan Jorstadus Consulting AB, Drakenbergsgatan 29, 41 69 Gothenburg, Sweden. Hyväksymä: SCS Fimko OY, Jakomitie 8, 00380, Helsinki, Finland. Hyväksymä: SCS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, South Wirral, Cheshire, CH65 3EN United Kingdom.

### MIKÄ ILMATÄYTYNEENPELASTUSLIVU ON? (Sivu 2)

Tavanomaiset pelastusliivit ovat sellaisenaan kelluvia, mutta ilmatäyteen pelastusliivin noste perustuu kokonaan liivin täyttämiseen. Käyttämättömänä ilmatäyteen pelastusliivi on kapea, käytössä miellyttävä kaulus, joka voidaan täyttää milloin tahansa CO2-kaasupatruunan avulla. Ilmatäyteen pelastusliivin vähäinen massa tarjoaa käyttäjälle maksimaalisen liikkuvuuden. Ilmatäyteen pelastusliivi täyttyvät automaattisesti upotessaan veteen tai ne voidaan täyttää manuaalisesti nykyisellä vetonarusta tai puhaltamalla. Varmista, että täyttömekanismiin tyyppi on tiedossa! VAROITUS – TUOTE TOIMII PELASTUSLIVUNA VASTA, KUN SE ON KOKONAAN TÄYTETTY. On suositeltavaa, että tutustut tässä käyttöoppaassa kuvattuihin toimenpiteisiin.

### TIETOJA PELASTUSLIVUSTA (Sivu 2)

• Standardien EN ISO 12402-3:2020 ja EN ISO 12402-6:2020 mukainen. • Täyttömekanismi UML Pro-Sensor Elite Automatic/Manual tai UML Mk5 Automatic tai Hammar MA1 Hydrostatic. • Imaisinikkuna. • Kevyt alumiininen solki. • Valjasmalli EN ISO 12401:2009. • Yksi nostolenkki. • Yksi haarahihna. • Pilli EN ISO 12402-7. • Yhteensopiva PLB- ja MOB-häätälehittimien kanssa. • Valinnainen SOLAS-hyväksytty henkilö painakuuluvuuden. • Valinnainen roiskeuojajuhpu EN ISO 12402-8.

### KÄYTTÖOHJEET (Sivu 3)

Tämä opas sisältää ohjeita käytöstä, ylläpidosta ja turvallisuudesta.

### KÄYTTÖ KAUPALLISISSA ALUKSESSA (Sivu 3)

Tämä ilmatäyteen pelastusliivi ei ole hyväksytty tulityö- tai sularoisikäyttöön, ja sen varuioituminen hankautumisen tai terävien esineiden vuoksi on estettävä.

### TIETOJA TÄYTTÖMEKANISMISTA (Sivu 3)

UML Pro Sensor Elite: automaattinen tai manuaalinen

AUTOMAATTINEN (kuva 2)

1. Tarkista, että automaattinen kapseli (E) on kierretty tiukasti kiinni täyttömekanismiin (C). 2. Varmista, että automaattinen kapseli (E) ei ole jo käyretty, tarkistamalla, että alaosan tililaimaisin (D) on vihreä. Jos alaosan ilmaisoin on punainen, automaattinen kapseli on käyretty tai väärin asennettu (ks. Pelastusliivin lataaminen uudelleen, s. 12). 3. Tarkista automaattisen kapselin (E) sivussa lukeva viimeinen täyttöpäivä. VAROITUS: ÄLÄ KÄYTÄ VANHENTUNUTTA KAPSELIA. AUTOMAATTINEN JA MANUAALINEN (automaattinen ks. kuva 2, manuaalinen ks. kuva 3)

1. Varmista, että kaikki tiivistealuslevyt ovat paikallaan ja oikein asettuina (kuva 18, 19). 2. Tarkista, että CO2-patruuna (A) on kierretty tiukasti kiinni täyttömekanismiin (C) ja että patruunan rengas (B) on kiinnitetty patruunaan ja alustaan. 3. Varmista, että CO2-patruuna (A) ei ole jo laukaistu, tarkistamalla, että yläosan tililaimaisin (D) on vihreä. Jos yläilmaisoin on punainen, patruuna on lauenut tai se on asennettu virheellisesti (ks. Pelastusliivin lataaminen uudelleen, s. 12). VAROITUS: MOLEMPIEN TILAILMAISIMEN ON OLTAVA VIHREITÄ ENNEN KÄYTTÖN JATKAMISTA. 4. Varmista, että manuaalinen vetokahva (G) on tiukasti paikallaan.

UML Mk5 Automatic Inflatör

AUTOMAATTINEN (kuva 4)

1. Tarkista, että automaattinen kapseli (E) on kierretty tiukasti kiinni täyttömekanismiin (C). 2. Varmista, että automaattinen kapseli (E) ei ole jo laukaistu tarkistamalla, että alaosassa oleva tililaimaisin (F) on vihreä. Jos alaosan ilmaisoin on punainen, automaattinen kapseli on käyretty (ks. Pelastusliivin lataaminen uudelleen, s. 12). 3. Tarkista automaattisen kapselin (E) sivussa lukeva viimeinen täyttöpäivä. VAROITUS: ÄLÄ KÄYTÄ VANHENTUNUTTA KAPSELIA. 4. Varmista, että kaikki tiivistealuslevyt ovat paikallaan ja oikein asettuina (kuva 18, 19). 5. Tarkista, että CO2-patruuna (A) on kierretty tiukasti kiinni täyttömekanismiin (C) ja että patruunan rengas (B) on kiinnitetty patruunaan ja alustaan. 6. Varmista, että manuaalinen vetokahva (G) on tiukasti paikallaan.

Hammar MA1 Hydrostatic (kuva 5)

1. Tarkista, että tililaimaisin (C) on vihreä. Jos ilmaisoin on punainen, täyttömekanismi on jo laukaistu aiemmin (ks. Pelastusliivin lataaminen uudelleen, s. 12). 2. Tarkista, että mekanismin lukitusrengas (B) on lukittu. Rengasta EI VOI kääntää käsin vastapäivään, kun se on lukittuissa asennossa. 3. Tarkista täyttömekanismi (A) viimeinen täyttöpäivä. VAROITUS: ÄLÄ KÄYTÄ VANHENTUNUTTA HAMMAR-MEKANISMIA. 4. Tarkista, että CO2-patruuna on asennettu, tunnustelemalla sitä ilmakammion kankaan läpi. 5. Varmista, että manuaalinen vetokahva (D) on tiukasti paikallaan.

### KÄYTTÖVALMIUDEEN TARKASTUSLISTA (Sivu 6)

Tarkasta ilmatäyteen pelastusliivi seuraavassa esitetyn tarkastuslistan avulla ja varmista, että listan jokainen kohta toteutuu. 1. Tililaimaisimet ovat vihreät (ks. Tietoja täyttömekanismista, kuvat 2-5). 2. Automatic- ja Hydrostatic-mallit: varmista, että täyttömekanismi viimeistä täyttöpäivää ei ole vielä ohitettu (kuvat 2, 4E ja 5A). Jos viimeinen täyttöpäivä on ohitettu, lataa pelastusliivi uudelleen (ks. Pelastusliivin lataaminen uudelleen, s. 12). 3. Haarahihna on paikallaan. 4. Puhallustäyttöputken tulppa on suljettu asennossa (kuva 17). 5. Vyötöröhihna ja haarahihna eivät ole kiertyneitä. 6. Hammar MA1 -mallit: varmista, että manuaalisen täytön vetokahva on tiukasti paikallaan suojaupakassaan liivin ulkopuolella (kuva 6). 7. UML Pro Sensor Elite Automatic/Manual- ja UML Mk5 Automatic -mallit: varmista, että manuaalinen vetokahva on näkyvässä pelastusliivi alaosassa ja kiinnitetty patruunan lukitusrengas on tukevasti paikallaan. 8. Tarkista, että liivissä ei ole ratkeamia, repeämiä, liiallisia hankautumia/reikiä eikä kaikkien suojaompeleiden ollessa näkyvässä liivien ulkokuori, hihnat ja kiinnikkeet ovat hyvässä kunnossa. JOS ILMATÄYTYNEENPELASTUSLIVIN KUNTO ARVELUTTAA, OTA YHTEYS MUSTANGSURVIVALIN.

### MITOITUS JA ISTUVUUS (Sivu 7)

Tämän ilmatäyteen pelastusliivin antama noste on vähintään 150 N. Liivi on tarkoitettu aikuisille käyttäjille, joiden paino on vähintään 40 kg ja rinnan ympärys 75–155 cm (kuva 1).

### ILMATÄYTYNEENPELASTUSLIVIN VÄHINTÄIN (Sivu 7)

On tärkeää, että tämä ilmatäyteen pelastusliivi säädetään asianmukaisesti käyttäjänsä koon mukaan. Huono istuvuus tai kiinnikkeiden riittämätön virheelliset voivat heikentää liivin toimintaa. Kaikki remmit ja hihnat on jo valmiiksi pujoitettu oikein ja ne tarvitsee ainoastaan säätää käyttäjälle sopivaksi. Puo ilmatäyteen pelastusliivi ylle tankin tapaan (kuva 7) ja sulje etusolki. (Valjaat malli, katso kuva 8A, malli ilman jotosarjaa, katso kuva 8B). Säädä vyötöröhihna vetämällä hihnaa eteenpäin, kunnes liivi istuu tiukasti ja varmasti. Aseta ylimääräinen osa hihnasta tarrauhaan avulla pois tieltä (kuva 9). VAROITUS: ÄLÄ KÄYTÄ ILMATÄYTYNEISSÄ PELASTUSLIVIEJÄ VÄÄTTEIDENÄ.

### PELASTUSLIVIN TÄYTTÄMINEN (Sivu 8)

Täytä ilmatäyteen pelastusliivi seuraavien ohjeiden mukaisesti:

MANUAALINEN TÄYTTÖ: Aktivoi täyttömekanismi nykyisellä vetokahvalla napakasti alaspäin (UML Pro Sensor Elite Automatic/Manual tai UML Mk5 Automatic ks. kuva 10, Hammar MA1 ks. kuva 11). AUTOMAATTINEN TÄYTTÖ: Kun täyttömekanismi uppoaa veteen, CO2-patruuna laukeaa täyttökammioon.

HYDROSTAATTINEN TÄYTTÖ: Kun hydrostaattinen mekanismi uppoaa yli 12 cm:n syvyydellä veteen (kuva 12), hydrostaattinen venttiili aukeaa ja CO2-patruuna laukeaa täyttökammioon. Kun täyttymisestä on kulunut useampi tunti, paine liivin sisällä saattaa laskea hieman. Liivin sisältö puhallustäyttöputken kautta voi olla tarpeen, jos vedessä joudutaan olemaan hyvin pitkän aikaa.

### PELASTUSLIVIN ULKOUREAN AVAAMINEN (Sivu 9)

1. Aava tarrikieleke (kuva 13). 2. Pidä kuoresta kiinni irrotuskohdan molemmin puolin ja vedä vetoketjua auki (kuva 14). 3. Työnnä sormi avautuneeseen aukkoon ja juokseta sormella vetoketjua auki koko matkalla.

## PUHALUSTAYTTÖ (Sivu 10)

Asanmukaisesti ladatut ja tarkastetut ilmatäytteiset pelastusliivit täyttyvät, kun ne aktivoidaan automaattisesti tai manuaalisesti. Voit täyttää pelastusliivin myös puhaltamalla (kuva 15), jos se ei täyty automaattisesti. Varmista ennen puhaltamista täyttämistä, että liivin ulkokuori on kokonaan avautunut (ks. Pelastusliivin ulkokuoren avaaminen, s. 9). Paikanna puhallustäyttöputki (samalla puolella kuin tarranauha). Irrota täyttöputken päässä oleva tulppa ja puhalla putkeen, kunnes pelastusliivi on täynnä. VÄRÖITUS: TÄYTTÖ KAHTEN KERTAAN – ÄLÄ AKTIIVIA TÄYTTÖLAIETTA MANUAALISESTI. TUNTO ILMATÄYTTÄIN PELASTUSLIIVIN ON TÄYNNÄ, MANUAALINEN AKTIIVINTI SAA TÄYTTÖKAMMION JA TÄYTTÖLAIETTA VAIN KÄYTTÄMÄÄN. JOS VOI AIHEUTTAA PYSYVÄ VÄRÖITUS VÄRÖITÄÄ – HAMMASLANKA PELASTUSLIIVIN ON TÄYNNÄ, TÄYTTÖLAIET EI VÄLTÄMÄTTÄ AUTOMAATTISESTI TÄYTÄ LIIVIÄ JOUTUessaan KOSKETUKSIIN VEDEN KANSSA.

## ILMATÄYTTÄISEN VARUSTEITA KOSKEVA ERITYISHUOMIOITA (Sivu 10)

Ilmatäytteen pelastusliivi ei välttämättä ole toimintavalmiudessa, kun sitä tarvitaan, joko tietoisesti tai tietämättä. Vahingossa tapahtuva täyttyminen aiheuttaa monenlaisia riskejä, jotka on huomioitava hukkumisen välttämiseksi. Seuraavat ovat harvinaisempia mutta yhtä merkittäviä riskejä. • Täyttö kahteen kertaan (täyttö CO<sub>2</sub>-patruunalla täyteen puhaltamisen jälkeen) voi vaurioittaa pelastusliiviä. • Täyttyminen uudestaan jälkeen tulitarkastuksen jälkeen. Jos täyttö pelastusliiviä, vaurioituu pelastusliiviä käyttäjä on aiheuttanut paikkaa tai hankalassa asennossa. • Jos tämä ilmatäytteen pelastusliivi täyttyy vahingossa, sen lataaminen uudelleen edellyttää varoasarin käyttöä. On erittäin suositeltavaa hankkia varoasaria välttämiseksi kaiken varalla. ILMATÄYTTÄIN PELASTUSLIIVIN UUDELLA LATAUKSESSA TULEE AINA NOUDATTAA SIITÄ ANNETTUJA OHJEITA (ks. PELASTUSLIIVIN LATAAMINEN UUDELLEEN, S.12).

## PELASTUSLIIVIN TYHJENTÄMINEN (Sivu 11)

Pelastusliivin tyhjentämisen tapahtuu kääntämällä puhallustäyttöputken tulppa ylösalaisin ja asettamalla se ventiliin tai painamalla ventiliä sormenpäällä. Tulppa ei lukkiudu tyhjennessä asentoon vaan sitä täytyy pitää paikallaan käsin (kuva 16). Puri pelastusliiviä, kunnes kaikki ilma tai kaasu on tyhjentynyt. Käännä täyttöputken tulppa takaisin suljettuun asentoon (kuva 17). Varmista, että kaikki jäljellä oleva ilma on poistettu. HUOLEHDI SIITÄ, ETTEI ILMAKAMMION JÄÄ ILMAA, SILLÄ ILMA HANKALOITTAU TUOTTEEN TAITEILUA JA VOI SAADA AIKAAN VASTAPAINEN, JOKA HEIKENTÄÄ HYDROSTAATTISEN TOIMINTAJÄRJESTELMÄN HERKYYTTÄ. Liivi on valmis pakattavaksi (ks. Pelastusliivin pakkaaminen, s. 18).

## KÄYTTÖ PAKKAUSSESSA (Sivu 12)

Noudata varoituslappua, kun käytät tai säilytät ilmatäytteisiä pelastusliivejä lämpötilan ollessa nollan alapuolella, sillä kokonaan tyhjentynyt patruuna ei välttämättä nollaa tulitarkastusta, vaan seasti tai riittävästi. VÄRÖITUS: KYLMISSÄ OLOSUHTEISSA TÄYTTÄMINEN VOI OLLA HITAAMPAA, JOLLOIN LIIVIN TOIMINTA VOI HEIKETTÄÄ.

## PELASTUSLIIVIN LATAAMINEN UUDELLEEN (Sivu 12)

UUDELLA LATAUKSESSA SAA KÄYTTÄÄ VAIN MUSTANG SURVIVAL –VAROASARJAA. MUIDEN VAROASARJOJEN KANSSA LIIVI EI VÄLTÄMÄTTÄ TOIMI TAI TOIMII VEHKEILISESTI. JA NIIDEN KÄYTTÄMINEN MITÄTÖI TUOTTEEN TAKUUN. MANUAALINEN (UML Pro Sensor Elite Manual)

1. Aseta tyhjenneet pelastusliivi tasaiselle pinnalle ja avaa suojakuori täysin. (Ks. Pelastusliivin tyhjentämisen, s. 11 ja Pelastusliivin ulkokuoren avaamisen, s. 9). 2. Poista ja hävitä käytetty CO<sub>2</sub>-patruuna. VÄRÖITUS: TÄYTTÖPUTKI TÄYTTÖKAMMION KIERTELLE JÄLJETTY ROSKA ENNEN UUDEN SYLINDERIN KÄYTTÖÄ. SAAITAA VAIKUTTAA TÄYTTÖMEKANISMIN OIKEA TOIMINTA KÄYTTÖÖN. 3. Tarkista, että patruunan tiiviste on paikallaan täyttömekanismin päässä, tai vaihda se tarvittaessa (kuvat 18 ja 19). 4. Tarkista, että uusi CO<sub>2</sub>-patruuna ei ole lauennut (kuva 20). 5. Kierrä patruuna ja lukitsi myötäpäivään kiinni täyttömekanismin (kuva 22). Varmista, että patruuna on kierretty kiinni käsitukkuuteen. Tilailmaisim muuttuu vihreäksi, kun patruuna on kierretty asianmukaisesti. 6. Varmista, että patruunan rengas on kiinnitetty patruunaan ja alustaan (kuva 21B).

## AUTOMAATTINEN (Pro Sensor Elite ja UML Mk5 Automatic)

1. Aseta tyhjenneet pelastusliivi tasaiselle pinnalle ja avaa suojakuori täysin. (Ks. Pelastusliivin tyhjentämisen, s. 11 ja Pelastusliivin ulkokuoren avaamisen, s. 9). 2. Poista ja hävitä käytetty automaattinen laukaisukapseli. 3. Kierrä uusi automaattinen laukaisukapseli myötäpäivään täyttömekanismin. (UML Pro Sensor Elite ks. kuva 23A, UML Mk5 Automatic ks. kuva 23B). Alustan tilailmaisim muuttuu vihreäksi, kun kapseli on asennettu asianmukaisesti. 4. Poista ja hävitä käytetty CO<sub>2</sub>-patruuna. Tarkista, että uusi CO<sub>2</sub>-patruuna ei ole lauennut (kuva 20). VÄRÖITUS: TÄYTTÖPUTKI OLLA KIERTELLE JÄLJETTY ROSKA ENNEN UUDEN SYLINDERIN KYTKEMISTÄ. SAAITAA VAIKUTTAA TÄYTTÖMEKANISMIN OIKEA TOIMINTA KÄYTTÖÖN. 5. Tarkista, että patruunan tiiviste on paikallaan täyttömekanismin päässä, tai vaihda se tarvittaessa (kuvat 18 ja 19). 6. Kierrä patruuna myötäpäivään kiinni täyttömekanismin (UML Pro Sensor Elite ks. kuva 24A ja UML Mk5 Automatic ks. kuva 24B). Varmista, että patruuna on kierretty kiinni käsitukkuuteen. Vihäsen tilailmaisim muuttuu vihreäksi, kun patruuna on kierretty asianmukaisesti. 7. Varmista, että patruunan rengas on kiinnitetty patruunaan ja alustaan (kuva 21B).

## HYDROSTATIC

1. Aseta tyhjenneet pelastusliivi tasaiselle pinnalle ja avaa suojakuori täysin. (Ks. Pelastusliivin tyhjentämisen, s. 11 ja Pelastusliivin ulkokuoren avaamisen, s. 9). 2. Pidä kankaan läpi kiinni CO<sub>2</sub>-patruunasta toisella kädellä (kuva 25). 3. Aseta metalliavain mustan lukitusrengkaan ja merkityn keilaisen kannen välille. Käännä avainta vastapäivään (kuva 26). 4. Käännä mustaa lukitusrengasta vastapäivään ja nostä keilainen kansipotsi (kuva 27). 5. Purista tiivisterengasta suupomppu käirrotta täyttölaitteen runkoja patruuna tiivisterengaan läpi (kuva 28). 6. Varmista, että uuden täyttölaitteen rungon ilmaisin on vihreä. Aseta uusi täyttölaitteen runko ja CO<sub>2</sub>- patruuna pelastusliivin sisälle siten, että patruuna osoittaa ylöspäin (kuva 29). Anna tiivisterengaan olla neljän uokkeen ympärillä sovitettiin päällä. 7. Pidä pelastusliivin kantaan läpi kiinni CO<sub>2</sub>-patruuna. Aseta uusi kansipotsi siten, että vedenottoventtiili osoittaa oikealle, ja paina kansi tiukasti paikalleen täyttölaitteen runkoon ja tiivisterengaseen (kuva 30). 8. Samalla, kun painat kanta TIUKASTI täyttölaitteen runkoon, käännä MUSTA lukitusrengas myötäpäivään lukittuun asentoon (kuva 31). Varmista kantaan vetämällä, että se on lukittunut täyttölaitteen runkoon. 9. Varmista, että kannen tilailmaisim on vihreä, manuaalisen täyten velonaru on näkyvässä ja että lukitusrengas on lukittunut. Käännä täyttökammio ja ulkokuori takaisin oikein päin, jolloin ne ovat normaalissa käyttöasennossa 10. Hävitä käytetty CO<sub>2</sub>-patruuna ja täyttölaitteen runko. VÄRÖITUS: KÄYTTÖPUTKI OLLA VÄÄRÄLLISÄ, NE ON PIDETTÄVÄ POISSA LÄSTEN. ULOTTUVIITTA, EKA NIITÄ SAA KÄYTTÄÄ VÄÄRIN. VÄRÖITUS: JOS OLET EPÄVARMA SIITÄ, MITEN PELASTUSLIIVIN VOI TURVALLISESTI TÄYTTÄÄ TAI PAKATA UUDELLEEN, PALAUTA TUOTE MUSTANG SURVIVALILLE TAI LÄHIMMÄLLÄ MUSTANG SURVIVALIN HUOLTOEHDUSTAJALLE.

## ROIKESUOJAHUPPU (Sivu 17)

Roikesuojahupun tarkoitus on pienentää toissijaisen hukkumisen riskiä, joka voi aiheutua meripärskeiden hengittämistä ankarissa olosuhteissa.

## ROIKESUOJAHUPUN KIINNITTÄMINEN (Sivu 17)

1. Aseta pelastusliivi tasaiselle pinnalle ja avaa ulkokuori täysin (ks. Pelastusliivin ulkokuoren avaamisen, s. 9). Taita ilmakammio auki. 2. Etsi hupun yläosassa oleva kiinnityskappale ja työnnä se ilmakammion yläosassa olevan reiän läpi (kuva 32 A). 3. Etsi hupun kummallakin puolella olevat kiinnityskappaleet ja pujota ne ilmakammion sivulla olevien reikien läpi (kuva 32, E – F).

## ROIKESUOJAHUPUN KÄYTTÄMINEN (Sivu 18)

Tutustu roikesuojahupun toimintaan. Voit täyttää pelastusliivin joko manuaalisesti tai puhaltamalla. (Ks. Pelastusliivin täyttämisen, s. 8.) 1. Vedä huppu ylös ja pään yli (kuva 33). 2. Vedä huppu alaosan oikeanpuoleinen suuri silmukka täyttökammion oikeanpuoleisen lohkon alaosan yli ja ympärille (kuva 34). Toista tämä vasemmanpuoleiselle silmukalle.

## PELASTUSLIIVIN PAKKAAMINEN (Sivu 19)

Jos pelastusliivi on käytetty jät/täi täyttömekanismin vaihdettu, täyty liivi aina puhallustäyttöputken avulla ja varmista, että se on pysyvä täynnä ainakin yön yli. Aseta täyttöputken tulppa putken päähän ylösalaisin, ja purista pelastusliiviä, kunnes kaikki ilma tai kaasu on tyhjentynyt liivin ulkokuoreen. Käännä täyttöputken tulppa takaisin suljettuun asentoon (kuva 17). Anna pelastusliivin kuivua ennen pakkaamista. ENNEN KUIN PAKKAA PELASTUSLIIVIN OHJEIDEN MUKAISESTI, LATAA LIIVI UUDELLEEN ASIANMUKAISESTI (KS. PELASTUSLIIVIN LATAAMINEN UUDELLEEN, S. 12). VARMISTA ENNEN PAKKAAMISTA, ETTÄ KAIKI ILMA ON POISTETTU TÄYTTÖKAMMIOSTA.

## ROIKESUOJAJAINEN KUPU TAITTAVA

Jos PFD sisää on suihkutussuojus, suoritä seuraavat vaiheet ennen kuin jatkat taittohojeita. 1. Aseta tyhjenneet PFD tasaiselle pinnalle sulettu ylöspäin (katso ”PFD:n tyhjennyys”, sivu 15). Aseta riuksutusosus tasaisesti rakon päälle (kuva 35, A). 2. Liitä koukku- ja silmukkakiekkiekkeet viuhkuisuuden kiinnityspisteisiin (kuva 35, B). 3. Käännä konepellin alaosan ylös ja kiinnitä koukulla ja silmukalla (kuva 35, C). 4. Tuo taitto riuksutusosus takaisin (kuva 35, D) ja jatka suojavaan osaan.

## TAITTAMISOHJEET – UML Pro Sensor Elite Automatic/Manual ja UML Mk5 Automatic (Sivu 20)

1. Aseta tyhjenneet pelastusliivi tasaiselle pinnalle siten, että puhallustäyttöputki on ylöspäin. (Ks. Pelastusliivin tyhjentämisen, s. 11.) Taita lohkon alnurukka (täyttölaitteen puolelta) ylöspäin kohti ilmakammion keskiosaa taiteivaa 1 pitkin (kuva 36). 2. Taita ulkoreuna sisäänpäin kohti ilmakammion keskiosaa taiteivaa 2 pitkin (kuva 37). 3. Taita sisäreuna sisäänpäin kohti ilmakammion keskiosaa taiteivaa 3 pitkin. Mekanismi on nyt laitettu ilmakammion päällä (kuva 38). 4. Taita ja työnnä ulkoreuna alle taiteivaa 4 pitkin (kuva 39). 5. Taita lohkon alnurukka (puhallustäyttöputken puolelta) ylöspäin kohti ilmakammion keskiosaa taiteivaa 5 pitkin (kuva 40). 6. Taita ulkoreuna sisäänpäin kohti ilmakammion keskiosaa taiteivaa 6 pitkin (kuva 41). 7. Taita sisäreuna sisäänpäin kohti ilmakammion keskiosaa taiteivaa 7 pitkin (kuva 42). 8. Taita ja työnnä ulkoreuna alle taiteivaa 8 pitkin (kuva 43). 9. Taita ilmakammion yläosa alaspäin tynnynpäälle taiteivaa 9 pitkin (kuva 44). 10. Tuo hairittaritos taiteivaa 10 pitkin (kuva 45). 11. Taita ilmakammion kulmat sisään taiteivaa 11 ja 12 pitkin (kuva 46). 12. Tuo ulkokuori taitettu ilmakammion päälle ja ympärille. Kujelietä molemmat vetoketjut vetimet vetoketjuunaukeamispiisteeseen (kuva 47). 13. Sulje kuro vetämällä vetoketjut vetimet takavetoketjun päihin (kuva 48). 14. Varmista aukeamispiestä asettamalla tarranauhan vetäiskohta sille tarkoitettuun taskuun. Aseta manuaalisen vetokahva sille tarkoitettuun paikkaan. Työnnä vetoketjun päät kuroon sisään (kuva 49). 15. Tarkista, että pelastusliivi on käytettävissä (ks. Pelastusliivimuiden tarkastustusta, s. 6).

## TAITTAMISOHJEET – UML Pro Sensor Elite Hydrostatic (Sivu 20)

1. Aseta tyhjenneet pelastusliivi tasaiselle pinnalle siten, että puhallustäyttöputki on ylöspäin. (Ks. Pelastusliivin tyhjentämisen, s. 11.) Taita lohkon alnurukka (puhallustäyttöputken puolelta) ylöspäin kohti ilmakammion keskiosaa taiteivaa 1 pitkin (kuva 50). 2. Taita ulkoreuna sisäänpäin kohti ilmakammion keskiosaa taiteivaa 2 pitkin (kuva 51). 3. Taita sisäreuna sisäänpäin kohti ilmakammion keskiosaa taiteivaa 3 pitkin (kuva 52). 4. Taita ja työnnä ulkoreuna alle taiteivaa 4 pitkin (kuva 53). 5. Taita lohkon alnurukka (täyttölaitteen

puolelta) ylöspäin kohti ilmakammion keskiosaa taiteivaa 5 pitkin (kuva 54). 6. Taita ulkoreuna sisäpään kohti ilmakammion keskiosaa taiteivaa 6 pitkin (kuva 55). 7. Taita sisäreuna sisäpään kohti ilmakammion keskiosaa taiteivaa 7 pitkin. Mekanismi on nyt asettettu ilmakammion päälle (kuva 56). 8. Taita ja työnä ulkoreuna alle taittoivaa 8 pitkin (kuva 57). 9. Taita ilmakammion yläosa alasään tyynnä päälle taiteivaa 9 pitkin (kuva 58). 10. Taita tehairatitosta taiteivaa 10 pitkin (kuva 59). 11. Taita ilmakammion kumlat sisään taiteivoja 11 ja 12 pitkin (kuva 60). 12. Pujota manuaalinen täyttökahva kuoren sivussa olevaan omellun napireiän läpi (kuva 61). 13. Tuokiuokori taitetaan ilmakammion päälle ja ympärille. Kujelta molemmat vetoketjut vetimet vetoketjun aukemispisteeseen (kuva 62). 14. Sulje kuori vetämällä vetoketjun vetimellä takaisin vetoketjun päihin (kuva 63). 15. Varmista aukemispiste asetettamalla tarrauhan vetäiskohdilla siile tarkoitettuna taskuun. Aseta manuaalinen vetokahva siile tarkoitettuun paikkaan. Työnä vetoketjun päät kuoren sisään (kuva 64). 16. Tarkista, että pelastusliivi on käyttövalmis (ks. Käyttövalmiuden tarkastuslista, s. 6).

#### **VENELYTURVAVALJAAT (Sivu 26)**

**VAROITUS:** EI SAA KÄYTTÄÄ KORKEALTA PUTOAMISEEN ESTÄMISEEN. Venelyturvaavajilla varustetut mallit on tarkoitettu estämään kätöittäjän putoaminen laidan yli. Niitä on käytettävä sellaisen turvaköyven kanssa, joka voidaan vapauttaa nopeasti turkotuksen alaisena. Valjaiden käytön ja huollon on oltava huolellista ja asianmukaista. **VAROITUS:** TÄÄ LIIVIÄ JA/TAI VALJAJAITA EI OLE TURVALLISTA ALLE KÄYTTÄÄ, JOS NIITÄ EI OLE KIINNITTÄNYT KUNTOIN. A. Mustang Survival pelastusliiviä voidaan käyttää huoksykytteen turvaköyven kanssa. Turvaköydy on saatavilla 2 tai 3 kookulla varustettuna. Kahden kookun turvaköydy on kiinnitettävä kansiköyteen tai yhteen vaahaan ankkipisteeseen aluksessa. Kolmen kookun turvaköydy mahdollistaa turvallisen siirtymisen aluksen turvapisteen välillä jatkuvan yhteyden säilyessä vaahaan ankkipisteeseen siirtymisen aikana. Käytä valjaiden veneeseen kiinnittämiseen alle 2 metrin mittaista turvaköydyä, jossa on kuormitettuna oleva pitkulukko (kuva 65). Varmista, että turvaköydy on kiinnitetty ylöspäin otettuihin kiinnitysilmiin kunnossa. **VAROITUS:** VENELYTURVAVALJAJAIDEN KÄYTTÄMISEEN YLI LAIDAN PUTOAMISEEN ESTÄMISEEN LIITYTTÄ YSEITÄ RISKIÄ. VENE VOI KAATUUNSAAN TAI UPOITUSSAAN VETÄÄ SINUT MUKANAAN PINNAN ALLE VARMISTA TÄSTÄ SYYSTÄ, ETTÄ MAHDOLLISET KÄYTTÄESSÄ TURVAKÖYDESSÄ ON KUORMITETTUNA AVATTAVISSA OLEVA PITKALUKKO. NÄITÄ VALJAJAITA EI OLE SUUNNITTELU PUTOAMISUJAKSEEN. NOSTAMISEEN TAI KIIEPÄMISEEN EIKÄ NIITÄ PIDÄ TÄLLÄISESSÄ TOIMINNASSA KÄYTTÄÄ. ISO 12401:2009 VENELYTURVAVALJAJAT, LUOKKA 1. Valjaattomia malleja voidaan käyttää erillisten venelyturvaavajaiden päällä.

#### **ONKO PELASTUSLIIVI HYVÄSSÄ KÄYTTÖKUNNOSSA? (Sivu 28)**

Tarkasta ilmatäytteinen 12 cm vedenpinnan alla. Käytä ilmatäytteen jännästä ja varmista, että sen täyttömekanismi on ladattu asianmukaisesti ja että liivissä ei ole ratkaimia, repeämiä tai reikiä ja että kaikkien suojausten ompelleet ovat kunnossa ja liivien uokkoin, remmit ja kiinnittimet hyvässä kunnossa (ks. Käyttövalmiuden tarkastuslista, s. 6). Tarkasta pelastusliivin täytettävä osa hoitoa ja huoltoa koskevien ohjeiden mukaisesti.

#### **HOITOJA HUOLTOA KOSKEVAT OHJEET (Sivu 28)**

On tärkeää, että ilmatäytteistä pelastusliiviä hoidetaan ja huolletaan, jotta se toimii suunnitellulla tavalla silloin, kun sitä tarvitaan. Pidä kirja pelastusliiville suoritetuista tarkastuksista. Jos olet epävarma siitä, miten suorittaa tarkastus ja huolto ilmatäytteiselle pelastusliiville näiden ohjeiden mukaisesti, ota yhteys Mustang Survivalin asiakaspalveluun.

#### **ILMATÄYTTISEN PELASTUSLIIVIN TARKASTUS (Sivu 28)**

##### **ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA:**

1. Vaihda kaikki kuluneet, lausuneet, vaurioituneet tai vahentuneet osat. 2. Tarkista täyttömekanismin tilailmämäärä ja varmista, että ne ovat viihtäessä. Jos jokin ilmassa on pumpana, pelastusliivi on ladattava uudelleen (ks. Pelastusliivin lataaminen uudelleen, s. 12). 3. Varmista, että manuaalinen vetokahva on käytettävissä ja tukevasti osalla paikallaan. 4. Tarkasta pelastusliivi silmäämääräisesti vaurioiden, liiallisten hankauksen, kulujen, repeämien ja likaantumisen varalta. Kiinnitä erityistä huomiota samoin, hihoihin ja kiinnittimiin. Epäselvissä tilanteissa lähetä liivi Mustang Survivalin huoltoedustajalle arvioitavaksi ja/tai huollettavaksi.

##### **KUUDEN KUUKAUDEN VÄLEIN:**

Edellä esitetyt, ennen jokaista käyttökertaa tehtävien tarkastusten lisäksi suorita vuototesti kuuden kuukauden välein tai useammin, jos liivi on altustunut mahdollisille vaurioille tai jos sitä on käytetty ääriolosuhteissa.

##### **UUTOTESTI:**

Pelastusliivi tulee testata vuototen varalta täyttämällä se ilmalla napakaksi ja pitämällä sitä vähintään kahden tunnin ajan lämpötilallaan kontrolliohjeissa ympäristössä. Vuotota pelastusliivi menettää napakkuutensa ja on syytä vaihtaa. Jos pelastusliivi vuotaa, ota yhteys Mustang Survivalin asiakaspalveluun.

##### **UUSITTAIN:**

Pelastusliivi on huollettava vuosittain. Kuuden kuukauden välein tehtävien tarkastusten lisäksi suoritaa jokaisen veneliikkeen alussa tai aina, kun ilmatäytteen pelastusliivin kunto on kyseenalainen. Tarkasta kaikki osat huolellisesti liian ja/tai syöpymien varalta. Puhdista tai vaihda tarpeen mukaan. Jos jossakin osassa näkyy vaurioitumisen merkkejä, suoria kohdassa "Kuuden kuukauden välein" esitetyt tarkastukset. Epäselvissä tilanteissa ota yhteys Mustang Survivalin asiakaspalveluun. Tarkista täyttömekanismin, valojen ja/tai PLD-laitteen viimeinen käyttöpäivä. Jos täyttömekanismin tai automaattisen kapselin viimeinen käyttöpäivä on ohitettu, vaihda tarvittavat osat (ks. Pelastusliivin lataaminen uudelleen, s. 12). Kirjaa vuorokastus pysyvällä tussilla Huollon päivämäärä -sarakeeseen käyttöä ja huoltoa koskevassa etiketissä. Pakkaa pelastusliivi pakkausohjeen mukaisesti, ks. 19.

#### **PELASTUSLIIVIN PUHDISTAMINEN JA SÄILYTTÄMINEN (Sivu 29)**

Puhdista pelastusliivi pesemällä se lämpimällä saippuavedellä käsin tai sienellä. Huolehdi siitä, että täyttömekanismi ei joudu kosketuksiin veden kanssa. Huuhtele pelastusliivi puhtaalla vedellä ja anna sen kuivua muovissa vaateruostussa. Älä käytä kuivapöytä, kuorivaikainia tai alista liiville suoraale kuumuudelle. Säilytä täysin kuivuttu pelastusliivi lämpimässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa suoraalta auringonvalolta suojattuna. **VAROITUS:** ÄLÄ KÄYTÄ TÄMÄN TÄYTETTÄVÄN PELASTUSLIIVIN PUHDISTAMISEEN KEMIKAALIA.

#### **MIKSIPELASTUSLIIVI OVAT PAKOLLISIA TURVAVARUSTEITA? (Sivu 29)**

Hukkuminen on pääasiallinen syy kauppaliilla ja huvialuilla tapahtuihin kuolemantapauksiin. Pelastusliivi auttaa kellumaan ja pitämään pään vedenpinnan yläpuolella kasvat yöpölmän, mikä parantaa eloonjäämis- ja pelastusmahdollisuuksiasi. Noin 50 newtonin lisänoeste auttaa useimpia aikuisia pitämään pään vedenpinnan yläpuolella. Oikein mitoitettu pelastusliivi tukee käyttäjän painoa asianmukaisesti. Koska tämä ilmatäytteen pelastusliivi on tarkoitettu pelastukseen, se ei ole tarkoitettu pelastukseen. Tästä ilmatäytteen pelastusliivillä, jotta osat toimivat hätätilanteissa. **VAROITUS:** TÄMÄN LAITTEEN KÄYTTÖ EDELLYTÄÄ HARJOITTELUJA JA KOULUTUSTA. **VAROITUS:** ÄLÄ KÄYTÄ TÄYNNÄ.

#### **PELASTUSLIIVIN TESTAAMINEN (Sivu 30)**

Täytä pelastusliivi ja testaa sitä vedessä. Varmista, että:

##### **PELASTUSLIIVI PITÄÄ SINUT PINNALLA:**

• miellyttävästi (kun sitä käytetään oikein), • riittävästi hyvin odotetun kaltaisessa aallokossa (ruumiinrakenne ja kehon koostumus vaikuttavat liivin suorituskykyyn).

##### **PELASTUSLIIVI TOIMII:**

• liivissä ei saa nousta ilmapuolia (ks. hoitoa ja huoltoa koskevien ohjeiden vuototesti, s. 28), • liivin tulee täytyä nopeasti ja vaivattomasti OSAT.

• aktiivioda CO2-täyttöjärjestelmän, • ladata CO2-täyttöjärjestelmän uudelleen, • täyttää liivin puhallustäyttöpötkun avulla. Pelastusliivi testaus on suoritettava siten, että ylläsi on huonossa säässä tai avomerellä käytettävät vaatteet. Liivin huonolle säälle tai avomerelle tarkoitetut vaatteet saattavat luoda ilmataskuja, jotka voivat vaikeuttaa pelastusliivin suorituskykyä (kuva 67).

#### **PELASTUSLIIVIN TESTAAMINEN AUTOMAATTISELLÄ TÄYTTÖLAITTEELLA (Sivu 31)**

Mustang Survival suosittellee, että hankit vähintään kaksi varaosarajaa. Oikean varaosarajan tiedot löytyvät ilmakammion pinnasta täyttömekanismin yläpuolella. A1. Tarvitset vähintään kolme varaosarajaa: ladattu pelastusliivi, pelastusliiville hyväksytty varaosaraja. A2. Pää pelastusliivi ylläsi. A3. Mene veteen, joka on niin matalaa, että pääsi jää vedenpinnan yläpuolelle, kun seisot vedessä. Upota pelastusliivi vähintään 12 cm vedenpinnan alle. matäytteen pelastusliivin pitäisi täytyä automaattisesti kokonaan noin 10 sekunnissa. A4. Huomioi, pitääkö pelastusliivi sinut pinnalla selläsi vai vain huikun pystysuorasta linjasta taaksepäin kallistuneena. Varmista, että kun olet rennossa kellunta-asennossa, suusi on kunnolla ved enpinnan yläpuolella. Huomioi, millainen vaikutus jalkojesi asennolla on kellunta-asentoon (kuva 67). A5. Nouse pois vedestä ja riu pelastusliivi. A6. Tyhjännä pelastusliivi painamalla puhallustäyttöpötkun venttiiliä (ks. Pelastusliivin tyhjentäminen, s. 11). A7. Anna pelastusliivin kuivua kunnolla. Lataa pelastusliivi uudelleen (s. 12) ja pakkaa se (s. 19).

#### **PELASTUSLIIVIN TESTAAMINEN MANUAALISELLÄ TÄYTTÖLAITTEELLA (Sivu 31)**

Mustang Survival suosittellee, että hankit vähintään kaksi varaosarajaa. Oikean varaosarajan tiedot löytyvät ilmakammion pinnasta täyttömekanismin yläpuolella. M1. Tarvitset vähintään kolme varaosarajaa: pelastusliivi, pelastusliiville hyväksytty varaosaraja. M2. Pää pelastusliivi ylläsi. M3. Aktivoi täyttöjärjestelmä nkysemällä vetokahvasta napakasti alasään. Ilmatäytteen pelastusliivin pitäisi täytyä kokonaan noin 10 sekunnissa. M4. Mene veteen, joka on niin matalaa, että pääsi jää vedenpinnan yläpuolelle, kun seisot vedessä. M5. Huomioi, pitääkö pelastusliivi sinut pinnalla selläsi vai vain huikun pystysuorasta linjasta taaksepäin kallistuneena. Varmista, että kun olet rennossa kellunta-asennossa, suusi on kunnolla vedenpinnan yläpuolella. Huomioi, millainen vaikutus jalkojesi asennolla on kellunta-asentoon (kuva 67). M6. Nouse pois vedestä ja riu pelastusliivi. Tyhjännä pelastusliivi kokonaan täyttöpötkun avulla (ks. Pelastusliivin tyhjentäminen, s. 11). M7. Anna pelastusliivin kuivua kunnolla. Lataa pelastusliivi uudelleen (s. 12) ja pakkaa se (s. 19).

#### **PELASTUSLIIVIN TESTAAMINEN PUHALLUSTÄYTTÖPÖTKULLÄ (Sivu 32)**

**VAROITUS:** SUORITTA TÄMÄ TESTI AINOASTAAN LIIVILLÄ, JONKA TÄYTTÖLAITE ON LAUENUUN ALÄ TESTAÄ LIIVILLÄ, JOSKA ON TÄYSIN LADATTU TÄYTTÖLAITE, SILLÄ LIIVI VOI TÄYTTÄYÄ KAHTEN KERTAAN, JOLLOIN TÄYTTÖKAMMIO VOI VAURIOITUA. OI. Pelastusliivin testaamiseen ei tarvita varaosia. O2. Pää pelastusliivi ylläsi. O3. Mene veteen, joka on niin matalaa, että pääsi jää vedenpinnan yläpuolelle, kun seisot vedessä. O4. Jos umaitaitosi on heikko tai et osaa uida, täytä pelastusliivi joku puhaltamalla tai manuaalisesti osittain, jotta pystyt kellumaan jalkojesi koskettamatta pohjaa ja täyttämään liivin kokonaan. Huomioi tämä täyttötaso, sillä se on vähimmäistaso, jota voit käyttää huolittavissa tilanteissa. O5. Täytä liivi kokonaan puhallustäyttöpötkun avulla. O6. Huomioi, pitääkö pelastusliivi sinut pinnalla selläsi vai vain huikun pystysuorasta linjasta taaksepäin kallistuneena. Varmista, että kun olet rennossa kellunta-asennossa, suusi on kunnolla vedenpinnan yläpuolella. Huomioi, millainen vaikutus jalkojesi asennolla on kellunta-asentoon (kuva 67). O7. Nouse pois vedestä ja riu pelastusliivi. Tyhjännä pelastusliivi kokonaan puhallustäyttöpötkun avulla (ks. Pelastusliivin tyhjentäminen, s. 11). O8. Anna pelastusliivin kuivua kunnolla. Lataa pelastusliivi uudelleen (s. 12) ja pakkaa se (s. 19). **VAROITUS:** JOS

ET OLE VARMA, OSAATKO TARKASTAA PELASTUSLIIVISI ITSE NÄIDEN OHJEIDEN AVULLA, OTA YHTEYS MUSTANG SURVIVALIIN TAI LAHMPÄÄN KÄYTTÄÄ PELASTUSLIIVIN HUOLTOEDUSTAJAAN.

### MUISTA KÄYTTÄÄ PELASTUSLIIVIÄ (Sivu 33)

Noin 80 prosentissa kaikista venellynnettomuuskatsut uhrin eivät käyttäneet pelastus- tai kelluntalivettä. Useimmat kuolemaan johtaneista onnettomuuksista sattuvat tyneellä säällä aurinkoisena päivänä. Tämän ilmatyönsä pelastusliivien käyttäminen on huomattavasti miellyttävämpää kuin muuntuyppisten pelastusliivien. Ota tavaksi käyttää vesillä tätä ilmatyönsä pelastusliivä. Ulmatiedotomien henkilöiden ja lasten tulisi käyttää hybridimalista tai er-täytettyä pelastusliivä aina ollessaan vesillä tai rannalla.

### HYPOTERMIA (Sivu 35)

Pitkäaikainen altistuminen kylmälle vedelle aiheuttaa hypotermiaksi kutsutun tilan, jossa kehon lämpötila laskee huomattavasti, mikä johtaa uupumiseen ja tajuttomuuteen. Useimmat hukkuneet uhrin kärsivät ensin hypotermiasta. Sellaisenaan kelluvat pelastusliivit voivat parantaa selviytymisen mahdollisuuksia, sillä niiden avulla veden varaan joutunut pystyy kellumaan tarpeeksen polkea vettä ja liivit toimivat lämmöneristeenä. Mijä lämpimämpää vesi on, sen vähemmän lämmöneristettyä luonnollisesti tarvitsemaan.

### HYPOTERMIAN ESTÄMINEN: (Sivu 33)

1. Käytä aina pelastusliivä. Vaikka osittikin toimintakykytön hypotermian takia, pelastusliivä pitää sinut pinnalla ja parantaa pelastumisen mahdollisuuksia huomattavasti. 2. Älä kosta uida, ellei tarkoituksena ole päästä lähtälä olevaan alukseen, toisen veden varaan joutuneen luo tai kelluvalle esineelle, johon voit tukeutua tai josta päälle voit kiivetä. Uiminen nopeuttaa kehon lämmönhukkaa. Kylmässä vedessä ei suosittelais sellaisen hukkuneen estämiseen kehittyvien menetelmien käyttämistä, joissa pää täytyy uottaa veteen. Pidä pää vedennapin yläpuolella. Näin vähennät lämmönhukkaa huomattavasti ja parantat selviytymismahdollisuuksiasi. 3. Asetu pelastusliivä käyttäessäsi asentoon, joka vähentää lämmönhukkaa, vetämällä jalat istuvaan asentoon. Näin pystyt säästämään kehoasi lämpöä (kuva 6B). 4. Pidä asenne selviytymisesä ja pelastumisesä suhteeseen postitiiviseen. Näin toimimalla parannat mahdollisuuksiasi selviytyä pelastajan saapuessa saakka. Oma elämäntilanne on olennainen tekijä! 5. Jos veden varaan on joutunut useampi henkilö, auttajia odottaessa kannattaa painautua lähemmäs. Näin toiminna vähentää lämmönhukkaa ja parantaa selviytymismahdollisuuksiasi.

### NÄIDEN VASTUSTEIDEN TARKOITUS ON AUITAA SINUA PELASTAMAAN OMA HENKESI (Sivu 34)

1. Käytä henkensä pelastusliivien pelastusliivä toimitus asiantuntijaksi, varmista seuraavilla tavoin, että liivi istuu hyvin, kelluu ja pysyy hyvässä kunnossa. 1. Tarkista pelastusliivä ennen jokaista käyttökertaa. 2. Tarkista tilailmaisim ennen jokaista käyttökertaa. 3. Ota tavaksi ladata työntekemisiin uudeelleen heti jokaisen tayoitan jälkeen. 4. Sovita ilmatyönsä pelastusliivä ja säädä sitä, kunnes se tuntuu miellyttävältä päällä niin veneessä kuin vedessäkin. 5. Jos olet ainoa, joka käyttää liivä, merkitse siihen oma nimesi. 6. Älä muuntele pelastusliivä. Jos liivi ei istu hyvin, vaihda se. 7. Pelastusliivä ei ole tarkoitettu puskuriksi, polivytyynyksi eikä istuimeksi. 8. Jos pelastusliivä on kastunut, anna sen kuivua kunnolla ennen säilytystä. Säilytä liivä hyvin ilmastoidussa tilassa. 9. Älä kuivaa liivä lämpöpatterin tai muun suoran lämmönlähteen edessä.

### LENTOYHTIÖIDEN KÄYTTÄNTÖ ILMATYÖNSÄ PELASTUSLIIVIEN JA CO2-PATRUUNOIDEN KULJETTAMISESSA (Sivu 35)

Ilmatyönsä pelastusliivien kuljettaminen lentokoneissa voi olla säänneltyä. Hiiliksidipatruunoita saa kuljettaa ruumassa tai käsimalakatavaroissa vain lentoyhtiön hyväksynnällä. Tarkista menettelytavat käyttämällesi lentoyhtiölle. Jos lentoyhtiö ei sallii kuljettamista, voit lähettää pelastusliivien ja siinä käytettävän CO2-patruunan erikseen matkakohteeseesi tai ostaa varoasarjan saavuttuasi kotteeseen (tarkista saatavuus ennen matkaa).

### TUOTETIEDOT (Sivu 35)

E-rä-sarja:

Builit:

Huoltohistoria:

MUSTANG-KEHITYSTYÖTÄ

Mustang Survival on vuodesta 1967 lähtien kehittänyt tehokkaita merioluhteisiin tarkoitettuja varusteita armeijalle, rannikkovartiostolle ja pelastushenkilöstölle. Toimintamme keskissä on soveltaa tutkimus ja kentällä tapahtuva testaus, ja olemme sitoutuneet suojelemaan ja tukemaan käyttäjiä, jotka eivät päästä itseään vähällä. Valmistamme varusteita, joiden avulla pelastetaan ihmishenkiä ja edistetään tutkimustoimintaa MUSTANG SURVIVAL JA MERIEHVOLOGOOVAT MUSTANGSURVIVAL.COM:IN REKISTERÖITYÄ JA TAVARAMERKKEJÄ.

NL

HANDLEIDING

VOOR MODELNUMMER 2022027 (MD31XXET)

OPBLAASBAARZWEEMST

### GOEDEKEURINGEN (Pagina 1)

EN ISO 12402-3:2020. EN ISO 12402-6:2020. EN ISO 12401:2009. \* Alleen van toepassing op de Aitas 190 uitgerust met de UML Pro Sensor Elite-inflator. VERODERING (EU) 2016/425. VERODERING 2016/425 BETREFFENDE PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN. ZOALS GEWILZD VOOR TOEPASSING IN GB. VOOR HET CONFORMITEITSDOCUMENT VERWIJZEN WIJ U NAAR WWW.MUSTANGSURVIVAL.COM. Britse geautoriseerde vertegenwoordiger: Henshaw Inflatables LTD. 7 The Tythings Commercial Centre, Wincanton, Somerset, BA9 9RZ, UK. Geautoriseerde vertegenwoordiger van de EU: John Jorstadus Consulting AB, Drakenbergsgatan 29, 41 69 Gothenburg, Sweden. Goedgekeurd door: SGS Fimko OY, Takomitie 8, 00380, Helsinki, Finland. Goedgekeurd door: SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, South Wirral, Cheshire, CH65 3EN United Kingdom.

### WATIS EENOPBLAASBAAR ZWEMVEST (Pagina 2)

Terwijl traditionele zwemvesten van nature drijfvermogen hebben, zijn opblaasbare zwemvesten voor het drijfvermogen volledig afhankelijk van het opblazen van het zwemvest. Opgeblazen is het opblaasbare zwemvest een comfortabele dunne kraag die op elk moment met een CO2-spandier kan worden opgeblazen. Het opblaasbare zwemvest is ontworpen om met een minimale omvang een maximum aan mobiliteit te bieden. Opblaasbare zwemvesten worden automatisch opgeblazen bij onderdompeling in water, kunnen handmatig worden opgeblazen door aan een trekklipje te trekken en kunnen met de mond worden opgeblazen. Zorg ervoor dat u het type mechanisme kent. WAARSCHUWING: DIT IS GEEN REDDINGSVEST TOT HET VOLLEDIG IS OPGEBLAZEN. Het wordt aanbevolen dat u zich vertrouwd maakt met de procedures die in deze handleiding worden beschreven.

### KEN UW ZWEMVEST (Pagina 2)

• EN ISO 12402-3:2020 en EN ISO 12402-6:2020 goedgekeurd. • Uitgerust met UML Pro-Sensor Elite Automatic/Manual of UML MK5 Automatic of Hammar MA1 Hydrostatic opblaasmechanisme. • Toegang tot indicatoren. • Lichtgewicht aluminium gesp. • EN ISO 12401:2009 op harnasmodel. • Een enkele hendel. • Enkele kruisband. • EN ISO 12402-7 fluitje. • PLB- en MOB-compatibel. • Optioneel SOLAS-goedgekeurd persoonlijk localiteit. • Optioneel EN ISO 12402-8 spatkap

### INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK (Pagina 3)

In deze handleiding vindt u instructie-, onderhouds- en veiligheidsinformatie.

### GEBRUIK IN COMMERCIELE VAARTUIGEN (Pagina 3)

Dit opblaasbare zwemvest is niet goedgekeurd voor werkzaamheden bij hoge temperaturen en er moet op worden gelet dat schade door schuren en scherpe voorwerpen wordt voorkomen.

### KEN HET TYPE OPBLAASMECHANISME (Pagina 3)

UML Pro Sensor Elite: Automatic (automatisch) of Manual (handmatig)  
AUTOMATISCH (figuur 2)

1. Controleer of de automatische capsule (E) stevig op het opblaasmechanisme (C) is geschroefd. 2. Controleer of de automatische capsule (E) niet al gebruikt is door te controleren of de onderste statusindicator (D) groen is. Als de onderste indicator rood is, is de automatische capsule leeg of onjuist aangebracht. (Zie Zwemvest opnieuw activeren, pagina 12). 3. Controleer de vervaldatum van de automatische capsule (E) die op de zijkant staat. WAARSCHUWING: GEBRUIK GEEN VEROUDERDE CAPSULE AUTOMATISCH EN HANDMATIC (Automatisch, zie figuur 2. Voorhandmatig, zie figuur 3)

1. Controleer of alle sluitringen aanwezig en juist zijn geplaatst. (figuur 18, 19). 2. Controleer of de CO2-cilinder (A) stevig in het opblaasmechanisme (C) is geschroefd met de cilinderderring (B) gemonteerd op de cilinder en houder. 3. Kijk of de CO2-cilinder (A) nog niet leeg is door te controleren of de bovenste statusindicator (D) groen is. Als de bovenste indicator rood is, is de cilinder gebruikt of is deze onjuist gemonteerd. (Zie Zwemvest opnieuw activeren, pagina 12). WAARSCHUWING: BEIDE STATUSINDICATOREN MOET GROEN ZIJN ALVORENS VERDER TE GAAN. 4. Zorg ervoor dat het handmatige trekklipje (F) goed vastzit.

UML MK5 met automatisch opblaasmechanisme  
AUTOMATISCH (figuur 4)

1. Controleer of de automatische capsule (E) stevig op het opblaasmechanisme (C) is geschroefd. 2. Kijk of de automatische capsule (E) niet al gebruikt is door te controleren of de statusindicator onderaan (F) groen is. Als de onderste indicator rood is, is de automatische capsule leeg. (Zie Zwemvest opnieuw activeren, pagina 12). 3. Controleer de vervaldatum van de automatische capsule (E) die op de zijkant staat. WAARSCHUWING: GEBRUIK GEEN VEROUDERDE CAPSULE. 4. Controleer of alle sluitringen aanwezig en juist zijn geplaatst. (figuur 18, 19). 5. Controleer of de CO2-cilinder (A) stevig in het opblaasmechanisme (C) is geschroefd met de cilinderderring (B) gemonteerd op de cilinder en houder. 6. Zorg ervoor dat het handmatige trekklipje (G) goed vastzit.  
Hammar MA1 Hydrostatic (figuur 5)

1. Controleer of de statusindicator (C) groen is. Als de indicator rood is, betekent dit dat het opblaasmechanisme gebruikt is. (Zie Zwemvest opnieuw activeren, pagina 12). 2. Controleer of de vergrendeling van het mechanisme (B) vergrendeld is. Als deze is vergrendeld, kan de NIET met de hand linksom worden gedraaid. 3. Controleer de vervaldatum op het opblaasmechanisme (A). WAARSCHUWING: GEBRUIK GEEN VEROUDERD HAMMAR-MECHANISME. 4. Controleer of de CO2-cilinder is geplaatst door met uw hand door het blaasweefsel heen te voelen. 5. Zorg ervoor dat het handmatige trekklipje (D) goed vastzit.

### CHECKLIST INZAKE GEREEDHEID (Pagina 6)



Controleer uw zwemvest en zorg ervoor dat alle hieronder genoemde punten in orde zijn voordat u het vest gebruikt. 1. Statusindicatoren zijn groen (zie Ken het type opblaasmechanisme (pagina 2-5). 2. Controleer bij automatische of hydrostatische modellen of de vervaldatum van de opblaasmechanismen niet is verstreken (figuur 2, 4 E en 5A). Indien deze datum is verstreken, activeer het apparaat dan opnieuw (zie Zwemvest opnieuw activeren, pagina 12). 3. Kruisband is aangebracht. 4. Het opblaaspompje waarmee het zwemvest met de mond wordt opgeblazen, moet zich in de obergastand bevinden (figuur 17). 5. Tallesband en kruisband zijn niet gedraaid. 6. Bij Hammar MAI-modellen moet u ervoor zorgen dat het handmatige treklijnie in de daarvoor bestemde opbergkussen aan de buitenkant is bevestigd (figuur 6). 7. Voor UML Pro Sensor Elite Automatic/Manual en UML Mk5 Automatic moet u ervoor zorgen dat het handmatige treklijnie aan de onderkant van het reddingsvest uitsteekt en dat de cilindervergrendeling vastzit. 8. Controleer of er geen sprake is van scheuren, overmatige slijtage of gaten; alle naden moeten goed zijn dichtgemaakt en de hoes, riemen en al het materiaal moeten in goede conditie zijn. NIEM CONTACT OP MET MUSTANGSURVIVAL ALS U TWIJFELT AAN DE GEREEDHEID VAN UW OPBLAASBARE ZWEMVEST.

#### **MATEN EN PASVORM (Pagina 7)**

Dit zwemvest biedt een minimaal drijfvermogen van 150 N. Het vest is ontworpen voor volwassen dragers van 40 kg of meer met een borstomtrek van 75 cm - 155 cm. (figuur 1).

#### **ZWEMVEST AANTREKEN (Pagina 7)**

Het is belangrijk dat dit opblaasbare zwemvest goed is afgesteld op degene die het draagt. Een onjuiste pasvorm of een onjuiste bevestiging van de bevestigingsmiddelen kan de doeltreffendheid ervan belemmeren. Alle gordels en banden zijn al op de juiste manier geregen en hoeven alleen nog maar op uw maat te worden afgesteld. Doe de zwemvest aan zoals als u een jas aantrekt (figuur 7) en maak de voorste gesp vast. (Voor model met harnas, zie Afb. 8A, voor model zonder harnas, zie Afb. 8B). Stel de heupriem af door de banden naar voren te trekken voor een goede pasvorm. Zie de overvallige banden vast met het klitteband. (figuur 9). WAARSCHUWING: DRAAG GEEN OPBLAASBAAR ZWEMVEST ONDER KLEDING.

#### **ZWEMVEST OPBLAZEN (Pagina 8)**

Volg de onderstaande procedures om uw zwemvest op te blazen:

##### **HANDMATIG OPBLAZEN**

Activeer het opblaasmechanisme met een stevige ruk omhoog aan de trekhendel (voor de UML Pro Sensor Elite Automatic/Manual of de UML Mk5 Automatic, zie figuur 10). Voor de Hammar MAI, zie figuur 11).

##### **AUTOMATISCH OPBLAZEN**

Wanneer het opblaasmechanisme wordt ondergedompeld in water wordt de CO<sub>2</sub>-cilinder in de opblaaskamer geactiveerd.

##### **HYDROSTATISCH OPBLAASMECHANISME**

Wanneer het hydrostatische mechanisme in meer dan 12 cm water wordt ondergedompeld (figuur 12), gaat de hydrostatische klep open en wordt de CO<sub>2</sub>-cilinder in de opblaaskamer geactiveerd. Enkele uren na het oppompen merkt u mogelijk een lichte drukvermindering. Bij zeer langdurige onderdompeling is bijvullen met de mond mogelijk noodzakelijk.

#### **DE HOES VAN HET REDDINGSVEST OPENEN (Pagina 9)**

1. Open het klitteband (figuur 13). 2. Houd de hoes aan weerszijden van het uitbreekpunt vast en trek de rijs open (figuur 14). 3. Steek een vinger in de opening en ga volledig langs de rijs.

#### **MET DE MOND OPBLAZEN (Pagina 10)**

Goed geactiveerde en geïnspecteerde opblaasbare zwemvesten worden opgeblazen wanneer ze handmatig of automatisch worden geactiveerd. U kunt het zwemvest echter ook volledig met de mond opblazen (figuur 15) als automatisch opblazen niet lukt. Om het zwemvest met de mond op te blazen, moet u er eerst voor zorgen dat de hoes volledig geopend is (zie De hoes van het reddingsvest openen, pagina 9). Zoek de opblaaspomp (dezelfde kant als het klitteband). Verwijder de dop van het uiteinde van het opblaaspompje en blaas in het pijpje tot het zwemvest volledig is opgeblazen. WAARSCHUWING: DUBBEL OPPOMPEN - BLAAS HET ZWEMVEST NIET MET DE MOND OP. WANNEER HET ZWEMVEST MET LUCHT IS GEVULD, DOET U DIT WEL. DAN KAN ER EEN TE HOGE DRUK IN DE OPBLAASKAMER ONTSTAAN, WAT BLIJVENDE SCHADE CAN VEROROZAKEN. WAARSCHUWING VOOR HAMMAR-MODELLEN: ALS HET ZWEMVEST VOLLEDIG MET LUCHT IS GEVULD, WORDT HET OPBLAASMECHANISME MOGELIJK NIET AUTOMATISCH IN WERKING GESTELD WANNEER HET AAN WATER WORDT BLOOTGESTELD.

#### **SPECIALE OVERWEGINGEN VOOR OPBLAASBARE ZWEMVESTEN (Pagina 10)**

Het opblaasbare zwemvest is - al dan niet bewust - mogelijk niet geactiveerd wanneer dat nodig is. Onbedoeld opblazen van het zwemvest brengt u risico's met zich mee waar u rekening mee dient te houden om verdrinking te voorkomen. Wat minder vaak voorkomt maar wat ook belangrijk is, is het volgende: • Dubbel opblazen (opblazen met de CO<sub>2</sub>-cilinder nadat het zwemvest met de mond is opgeblazen) kan het zwemvest beschadigen. • Opblazen wanneer het zwemvest in een krappe ruimte is opgeborgen, kan het zwemvest beschadigen. • Het zwemvest kan worden opgeblazen wanneer u zich in een krappe ruimte of postie bevindt. • Als dit zwemvest onbedoeld wordt opgeblazen, is er een reactiveringskit nodig om het zwemvest opnieuw te activeren. Het wordt ten zeerste aanbevolen om reactiveringskits bij de hand te hebben, mocht u deze nodig hebben. HET OPBLAASBARE ZWEMVEST MOET ALTIJD OPNIEUW WORDEN GECONTROLEERD VOLGENS DE INSTRUCTIES (ZIE ZWEMVEST OPNIEUW ACTIVEREN, pagina 12).

#### **ZWEMVEST LEEG LATEN LOPEN (Pagina 11)**

Om het zwemvest leeg te laten lopen, haalt u de dop van het opblaaspompje af en steekt u de dop in het ventiel of drukt u het ventiel met uw vingertoppen in. De dop wordt niet vergrendeld in de leeglooptand, dus moet deze op zijn plaats worden gehouden (figuur 16). Knijp zachtjes in het zwemvest tot alle lucht of gas eruit is. Plaats de dop van het opblaaspompje terug in de obergastand op het opblaaspompje (figuur 17). Zorg ervoor dat u alle resterende lucht verwijderd. LAAT GEEN LUCHT IN DE LUCHTKAMER ZITTEN. INGESLOTEN LUCHT - MAAKT DAT DIT PRODUCT MOEILIK IS IN TE PAKKEN WAARDOOR HET TEGENDRUK KAN GEVEN EN DE GEMOELIJKHEID VAN DE HYDROSTATISCHE WERKING WORDT BELEMMERD. Uw apparaat is klaar om opnieuw te worden ingepakt (zie Zwemvest opnieuw inpakken, pagina 18).

#### **GERUUK BIJ TEMPERATUREN ONDER NUL (Pagina 12)**

Wees voorzichtig met het opbergen en gebruiken van opblaasbare zwemvesten bij temperaturen onder het vriespunt, omdat een volledig gevulde cilinder uw zwemvest mogelijk niet snel of onvoldoende opblaast. WAARSCHUWING: IN EEN KOUDE OMGEVING KAN OPBLAZEN LANGZAMER GAAN EN KUNNEN DE PRESTATIES AFNEMEN.

#### **ZWEMVEST OPNIEUW ACTIVEREN (Pagina 12)**

GERUUK ALLEEN EEN MUSTANG SURVIVAL REACTIVERINGSKIT VOOR DEZE PROCEDURE. HET GEBRUIK VAN ANDERE REACTIVERINGSKITS KAN RESULTEREN IN EEN SLECHTE OF ONJUISTE WERKING EN MAAKT DE GARANTIE VAN HET PRODUCT ONGELDIG. HANDMATIC (UML Pro Sensor Elite - Manual)

1. Leg het leeggelopen zwemvest op een plat oppervlak en open de hoes volledig. (zie Zwemvest leeg laten lopen, pagina 11, en De hoes van het reddingsvest openen, pagina 9). 2. Verwijder en gooi de gebruikte CO<sub>2</sub>-cilinder weg. WAARSCHUWING: EVENTUEEL VUIL DAT OP DE SCHROEFDRAAD VAN DE INFLATOR IS ACHTERGEVAT VOORDAT DE NIEUWE CILINDER WORDT AANGESLOTEN, KAN DE JUISTE FUNCTIE VAN HET OPBLAASMECHANISME INDIEN EROP WORDT AANGESLOTEN. 3. Controleer of de afdichting van de cilinder in het uiteinde van het opblaasmechanisme is aangebracht of vervang deze indien nodig (figuur 18, 19). 4. Kijk of de nieuwe CO<sub>2</sub>-cilinder nog niet leeg is (figuur 20). 5. Schroef de cilinder afdichting van de cilinder afdichting met de klok mee in het opblaasmechanisme. (figuur 22). Zorg ervoor dat de cilinder handvast is vastgeschroefd. De statusindicator wordt groen wanneer de cilinder juist is aangedraaid. 6. Zorg dat de cilinderdripping gemonteerd is op de cilinder en houder (figuur 21B).

##### **AUTOMATISCH (Pro Sensor Elite en UML Mk5 - Automatic)**

1. Leg het leeggelopen zwemvest op een plat oppervlak en open de hoes volledig. (zie Zwemvest leeg laten lopen, pagina 11, en De hoes van het reddingsvest openen, pagina 9). 2. Verwijder en gooi de gebruikte automatische activeringscapsule weg. 3. Schroef de nieuwe automatische activeringscapsule met de klok mee in het opblaasmechanisme. (Voor de UML Pro Sensor Elite, zie figuur 23A. Voor de UML Mk5 Automatic, zie figuur 23B). De onderste statusindicator wordt groen wanneer de capsule juist is geplaatst. 4. Verwijder en gooi de gebruikte CO<sub>2</sub>-cilinder weg. Kijk of de nieuwe CO<sub>2</sub>-cilinder nog niet leeg is (figuur 20). WAARSCHUWING: EVENTUEEL VUIL DAT OP DE SCHROEFDRAAD VAN DE INFLATOR IS ACHTERGEVAT VOORDAT DE NIEUWE CILINDER WORDT AANGESLOTEN, KAN DE JUISTE FUNCTIE VAN HET OPBLAASMECHANISME INDIEN EROP WORDT AANGESLOTEN. 5. Controleer of de afdichting van de cilinder in het uiteinde van het opblaasmechanisme is aangebracht of vervang deze indien nodig (figuur 18, 19). 6. Schroef de cilinder met de klok mee in het opblaasmechanisme. (Voor de UML Pro Sensor Elite, zie figuur 24A. Voor de UML Mk5 Automatic, zie figuur 24B). Zorg ervoor dat de cilinder handvast is vastgeschroefd. De bovenste statusindicator wordt groen wanneer de cilinder juist is aangedraaid. 7. Zorg dat de cilinderdripping gemonteerd is op de cilinder en houder (figuur 21B).

##### **HYDROSTATIC**

1. Leg het leeggelopen zwemvest op een plat oppervlak en open de hoes volledig. (zie Zwemvest leeg laten lopen, pagina 11, en De hoes van het reddingsvest openen, pagina 9). 2. Houd de CO<sub>2</sub>-cilinder met één hand door de stof heen vast (figuur 25). 3. Steek de metalen sleutel tussen de zwarte vergrendelingsring en het gemarkeerde gele dopje. Draai de sleutel tegen de wijzers van de klok in (figuur 26). 4. Draai de zwarte vergrendelingsring tegen de klok in en verwijder de gele dop. (figuur 27). 5. Knijp in de afdichting om deze uit te rekken en verwijder het opblaasmechanisme en de cilinder, door de afdichting heen (figuur 28). 6. Controleer of de indicator van het nieuwe opblaasmechanisme groen is. Plaats het nieuwe opblaasmechanisme met de CO<sub>2</sub>-cilinder naar boven gericht in het zwemvest (figuur 29). Laat de afdichting rond de vier nokken op de adapter rusten. 7. Houd de CO<sub>2</sub>-cilinder vast, door de stof van het zwemvest heen. Plaats de vervangende dop met de waterlaaieklep naar rechts en druk de dop stevig op het opblaasmechanisme en de afdichting (figuur 30). 8. Terwijl u STEVIG op het opblaasmechanisme drukt, draai u de ZWARTE vergrendelingsring met de klok mee tot deze in de vergrendelingsstand staat. (figuur 31). Trek aan de dop om er zeker van te zijn dat deze op het opblaasmechanisme is vergrendeld. 9. Controleer of de statusindicator op de dop groen is, of er trekkracht voor nodig is om het vest met het koord op te blazen en of de vergrendelingsring inderdaad vergrendeld is. Draai de opblaaskamer in de afdichting cilmet de goede kant naar buiten, zodat het vest weer terug in de normale toestand is. Gooi de gebruikte CO<sub>2</sub>-cilinder en het opblaasmechanisme weg. WAARSCHUWING: GASCLINDERS ZIJN GEVAARLIJK EN MOETEN BIJTEN HET BEREIK VAN KINDEREN WORDEN GEHOUDEN EN MOGEN NIET VERKEERD WORDEN GEBRUIKT. WAARSCHUWING: ALS U TWIJFELT OVER HOE U UW ZWEMVEST VEILIG OPNIEUW KUNT ACTIVEREN OF INPAKKEN, BRENG HET

## PRODUCT DAN TERUG NAAR MUSTANG SURVIVAL OF UW DICHTSTBIJZIJNDE MUSTANG SURVIVAL SERVICEMEDEWERKER.

### **SPATKAP (Pagina 17)**

Een spatkap is bedoeld om het risico van secundaire verdrinking door inademing van spatwater in ruige omstandigheden te verkleinen.

### **EEN STAPKAP AANBRENGEN (Pagina 17)**

1. Plaats het reddingsvest op een vlakke ondergrond en open de hoes volledig (zie De hoes van het reddingsvest openen, pagina 9).  
Vouw de luchtkamer open. 2. Zoek het bevestigingspunt aan de bovenkant van de kap en steek het door het gestanste gat aan de bovenkant van de luchtkamer. (figuur 32 A). 3. Zoek de bevestigingspunten aan elke kant van de kap en haal deze door de gestanste gaten aan de zijkanen van de luchtkamer. (figuur 32, B – F).

### **EEN SPATKAP GEBRUIKEN (Pagina 18)**

Maak uw vertouwd met de werking van de spatkap. U kunt uw zwemvest handmatig of met de mond opblazen. (Zie Zwemvest opblazen, pagina 8). 1. Trek de kap omhoog en over uw hoofd. (figuur 33). 2. Trek de grote lus rechts aan de onderkant van de kap over en rond de onderkant van het rechter vultstuk van de luchtkamer (figuur 34). Herhaal dit aan de linker kant.

### **ZWEMVEST OPNIEUW INPAKKEN (Pagina 18)**

Als uw zwemvest is gebruikt en/of het opblaasmechanisme is vervangen, moet u het altijd via het opblaaspipje opblazen en controleren of het vest minstens een nacht opgeblazen blijft. Knijp, met de omgekeerde dop boven in het opblaaspipje, zachtjes in de zwemvest tot alle lucht of gas is verdwenen (figuur 16). Wring of verdraai het zwemvest niet. Plaats de dop van het opblaaspipje terug in de opbergstand op het opblaaspipje (figuur 17). Laat de zwemvest drogen voordat u het inpakt. VOORAF GAANDE OVERGANG TOT HET OPNIEUW INPAKKEN. MOET U HET OPBLAASBARE ZWEMVEST OP DE JUSTE MANIER OPNIEUW ACTIVEREN (ZIE ZWEMVEST OPNIEUW ACTIVEREN, pagina 12). ZORG EROOFT DAT ALLE LICHT UIT DE OPBLAASKAMER IS VERWIJDERD VOORDAT U HET ZWEMVEST OPNIEUW INPAKT.

### **EEN STAPKAP OPVOUWEN**

Als u PFD is uitgerust met een buskap, voer dan de volgende stappen uit voordat u doorgaat naar de vouwinstructies. 1. Plaats het leeggelopen zwemvest op een vlakke ondergrond met de orale slang naar boven gericht (zie "Uw zwemvest laten leeglopen", pagina 11). Vouw de buskap plat op de plaats (afb. 35 A). 2. Sluit de klittenbandrijs rond de verankeringspunten aan de zijkant van het vizier (fig. 35 B). 3. Leg de onderkant van de kap omhoog en zet hem vast met klittenband (Fig. 35, C). 4. Breng de ingeklapte buskap terug (afb. 35, D) en ga verder naar het volgende hoofdstuk.

### **VOUWINSTRUCTIES – UML ProSensor Elite Automatic/Manual en UML M15 Automatic (Pagina 20)**

1. Leg het leeggelopen zwemvest op een plat oppervlak met het opblaaspipje naar boven. (zie Zwemvest leeg laten lopen, pagina 11) Vouw de onderste hoek van de luchtkamer naar beneden over het kussen. langs vouwlijn 1. (figuur 36). 2. Vouw de buitenrand naar het midden van de luchtkamer. langs vouwlijn 2. (figuur 37). 3. Vouw de binnenrand naar het midden van de luchtkamer. langs vouwlijn 3. Het mechanisme zit nu bovenop de opgevoenen luchtkamer. (figuur 38). 4. Vouw en plooi de buitenste rand onderlangs. langs vouwlijn 4. (figuur 39). 5. Vouw de onderste hoek van het vultstuk (aan de kant van het opblaaspipje) omhoog naar het midden van de luchtkamer. langs vouwlijn 5. (figuur 40). 6. Vouw de buitenrand naar het midden van de luchtkamer. langs vouwlijn 6. (figuur 41). 7. Vouw de binnenrand naar het midden van de luchtkamer. langs vouwlijn 7. (figuur 42). 8. Vouw en plooi de buitenrand onderlangs. langs vouwlijn 8. (figuur 43). 9. Vouw de bovenkant van de luchtkamer naar beneden over het kussen. langs vouwlijn 9. (figuur 44). 10. Maak een "harmonicavouw" langs vouwlijn 10. (figuur 45). 11. Vouw de hoeken van de luchtkamer naar binnen. langs de vouwlijnen 11 en 12. (figuur 46). 12. Breng de hoes over en rond de gevouwen luchtkamer. Breng beide ritsschuiven rond de omtrek-rits naar het barstpunt. (figuur 47). 13. Sluit de hoedoor de ritssluitingen terug te laten lopen naar de uiteinden van deritssluiting (figuur 48). 14. Zet het barstpunt vast door het klittenband in het tabvak te stoppen. Zet het trekrijtje vast in de daarvoor bestemde obergilus. Stop de uiteinden van de rits in de hoes. (figuur 49). 15. Controleer of uw zwemvest klaar is voor gebruik (zie Checklist inzake gereedheid, pagina 6).

### **VOUWINSTRUCTIES – Hammar M41 Hydrostatic (Pagina 23)**

1. Leg het leeggelopen zwemvest op een plat oppervlak met het opblaaspipje naar boven. (zie Zwemvest leeg laten lopen, pagina 11) Vouw de onderste hoek van het vultstuk (aan de kant van het opblaaspipje) omhoog naar het midden van de luchtkamer. langs vouwlijn 1. (figuur 50). 2. Vouw de buitenrand naar het midden van de luchtkamer. langs vouwlijn 2. (figuur 51). 3. Vouw de binnenrand naar het midden van de luchtkamer. langs vouwlijn 3. (figuur 52). 4. Vouw en plooi de buitenste rand onderlangs. langs vouwlijn 4. (figuur 53). 5. Vouw de onderste hoek van het vultstuk (opblaaspipje) omhoog naar het midden van de luchtkamer. langs vouwlijn 5. (figuur 54). 6. Vouw de buitenrand naar het midden van de luchtkamer. langs vouwlijn 6. (figuur 55). 7. Vouw de binnenrand naar het midden van de luchtkamer. langs vouwlijn 7. Het mechanisme zit nu bovenop de gevouwen luchtkamer. (figuur 56). 8. Vouw en plooi de buitenste rand onderlangs. langs vouwlijn 8. (figuur 57). 9. Vouw de bovenkant van de luchtkamer naar beneden over het kussen. langs vouwlijn 9. (figuur 58). 10. Maak een "harmonicavouw" langs vouwlijn 10. (figuur 59). 11. Vouw de hoeken van de luchtkamer naar binnen. langs de vouwlijnen 11 en 12. (figuur 60). 12. Haal het trekrijtje door het gestikte knoopsgat aan de zijkant van de hoes. (figuur 61). 13. Breng de hoes over en rond de gevouwen luchtkamer. Breng beide ritsschuiven rond de omtrek-rits naar het barstpunt. (figuur 62). 14. Sluit de hoedoor de ritssluitingen terug te laten lopen naar de uiteinden van de ritssluiting. (figuur 63). 15. Zet het barstpunt vast door het klittenband in het tabvak te stoppen. Zet het trekrijtje vast in de daarvoor bestemde obergilus. Stop de uiteinden van de rits in de hoes. (figuur 64). 16. Controleer of uw zwemvest klaar is voor gebruik (zie Checklist inzake gereedheid, pagina 6).

### **VEILIGHEIDSHARNAS VOOR AAN BOORD (Pagina 26)**

**WAARSCHUWING: NIET GEBRUIKEN OM VALLEN VAN HOOGTE TE VOORKOMEN.** Modellen met een veiligheids harness voor aan boord zijn ontworpen om te voorkomen dat de gebruiker overboord valt. Zij moeten worden gebruikt met een lijn met een snelsluitstelsel dat onder belasting wordt losgemaakt. Er moet zorgvuldig op worden toegezien dat het harnas op de juiste wijze wordt gebruikt en onderhouden.

**WAARSCHUWING: HET IS ONVEILIG OM DIT VEST EN/OF DIT HARNAS LOS TE DRAGEN.** Mustang-reddingsvesten kunnen worden gebruikt met alle goedgekeurde lijnen/veiligheidslijnen. Lijnen/veiligheidslijnen zijn verkrijgbaar met 2 of 3 haken. Er moet een veiligheidslijn met twee haken worden gebruikt voor een verbinding met een looplijn of een enkel vast punt op het vaartuig. Een veiligheidslijn met 3 haken maakt een veilige overdracht tussen veiligheidspunten op het vaartuig mogelijk, en zorgt voor een constante verbinding met een vast punt tijdens een verplaatsing. Bij bevestiging aan het vaartuig: gebruiken een met een lengte van minder dan 2 meter met een haak die zich onder belasting snel ontrendelt (figuur 65). Zorg ervoor dat er een lijn is bevestigd aan de bevestigingslus/ring van de harnasgordel (figuur 66). **WAARSCHUWING: HET GEBRUIK VAN EEN VEILIGHEIDSHARNAS VOOR AAN BOORD OM OVERBOORD VALLEN TE VOORKOMEN, KENT VERSCHILLENDE RISICO'S IN GEVAL VAN KAPSELLEN OF ZINKEN. KAN DE BOOT U NAAR BENEDEN MEENEMEN. ZORG ER DAAROM VOOR DAT ELKE GEBRUIKTE LIJN IS VOORZIEN VAN EEN HAAK DIE ZICH ONDER BELASTING SNEEL ONTRENDELT. DIT HARNAS IS NIET ONTWERPEN ALS VALBEVEILIGING. OM MEE TE TILLEN OF KLIMMEN EN MAG IN GEEN VAN DEZE GEVALLEN WORDEN GEBRUIKT. ISO 12401:2009. VEILIGHEIDSHARNAS VOOR AAN BOORD, KLASSE 1.** De versies zonder harnas kunnen over een apart veiligheids harnas worden gedragen.

### **IS UW ZWEMVEST IN GOEDE EN BRUIKBARE STAAT? (Pagina 28)**

Controleer het opblaasbare zwemvest tussen vaartochten door, om er zeker van te zijn dat de activering in orde is, vrij is van scheuren of gaten, alle naden stevig genaaid zijn, en dat de stof, banden en al het materiaal in goede conditie verkeren (Zie Checklist inzake gereedheid, pagina 6). Inspecteer het opblaasbare gedeelte van het zwemvest volgens de Onderhoudsinstructies.

### **ONDERHOUDSINSTRUCTIES (Pagina 17 – 28)**

Het is belangrijk om het opblaasbare zwemvest te onderhouden, zodat het naar behoren werkt wanneer u het zwemvest nodig hebt.

Houd een lijst bij van de inspecties die u op het zwemvest zijn uitgevoerd, zodat u deze later kunt raadplegen. Indien u twijfelt of de zelf-inspectie en het onderhoud van uw opblaasbare zwemvest in overeenstemming zijn met deze instructies, neem dan contact op met de klantenservice van Mustang Survival.

### **INSPECTIE VAN HET OPBLAASBARE ZWEMVEST (Pagina 28)**

**VOORAFGAANDE AANDACHT:**  
1. Vervang alle onderdelen die leeg zijn, gebruikt zijn, beschadigd zijn of waarvan de uiterste houdbaarheidsdatum is verlopen. 2. Kijk naar de statusindicatoren van het opblaasmechanisme en controleer of ze groen zijn. Als er een indicator rood is, moet het zwemvest opnieuw worden geactiveerd (zie Zwemvest opnieuw activeren, pagina 12). 3. Zorg ervoor dat het trekrijtje toegankelijk is en zich in de daarvoor bestemde obergilus bevindt. 4. Controleer het zwemvest met het oog op beschadigingen en overmatige slijtage en vervuiling. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan de stiksels, de banden en alle materiaal. Stuur het zwemvest in geval van twijfel ter beoordeling en voor onderhoud naar een Mustang Survival-servicemedewerker.

### **ELKE ZES MAANDEN:**

Voor naast de voorgeschreven inspecties een lekkagetest uit voorafgaand aan elk gebruik, ten minste om de zes maanden, of vaker indien blootgesteld aan potentiële schade of gebruikt onder extreme omstandigheden.

### **LEKKAGETEST:**

Uw zwemvest moet op lekkage worden getest door het met lucht op te blazen tot het stevig is en het vest ten minste twee uur in een temperatuurcontroleerde omgeving te laten verblijven. Een lekkend zwemvest blijft niet stevig en moet worden vervangen. Als u zwemvest lekt, neem dan contact op met de klantenservice van Mustang Survival.

### **JAAARLIJKS:**

Uw reddingsvest moet jaarlijks worden onderhouden. Voer naast de voorgeschreven zesmaandelijke inspecties de volgende controles uit aan het begin van elk seizoen of wanneer u twijfelt aan de integriteit van uw opblaasbare zwemvest. Controleer alle onderdelen grondig op vuil en/of corrosie. Reinig of vervang wat nodig is. Als een onderdeel tekenen van schade vertoont, voer dan de inspecties uit die staan vermeld onder "Elke zes maanden". Neem in geval van twijfel contact op met de klantenservice van Mustang Survival. Controleer de vervaldata of het opblaasmechanisme, de lampjes en/of persoonlijke locatieapparaten. Vervang de desbetreffende onderdelen als het opblaasmechanisme of de vervaldata van de automatische capsule is verstrekt. (zie Zwemvest opnieuw activeren, pagina 12). Noteer de datum van de jaarlijkse inspectie met permanente inkt in de kolom "Date Maintained" op het service label. Pak het zwemvest opnieuw in zoals beschreven in de instructies "Opnieuw inpakken", pagina 19.

### **REINIGEN EN OPPEREN VAN UW ZWEMVEST (Pagina 29)**

Om uw zwemvest schoon te maken, was u het met de hand of met een spons in warm water met zeep, waarbij u erop let dat u het opblaasmechanisme niet onderdompelt. Spoel uw zwemvest af met schoon water en hang het te drogen aan een plastic klerophanger. U mag het zwemvest niet chemisch reinigen, geen chloorbleekmiddel gebruiken en niet blootstellen aan een directe warmtebron. Bewaar uw volledig gedroogde zwemvest altijd op een warme, droge, goed geventileerde plaats, uit direct zonlicht. **WAARSCHUWING: GEBRUIK**

GEEN CHEMICALIËN OM DIT OPBLAASBARE ZWEMVEST TE REINIGEN

#### **WAAROM ZIJN ZWEMVESTEN EEN VERPLICHTE VEILIGHEIDSUITRUSTING? (Pagina 29)**

Verdrinking is de belangrijkste oorzaak van dodelijke ongevallen met recreatieve en commerciële vaartuigen. Een zwemvest biedt drijfvermogen om uw hoofd boven water te houden, zodat u met uw gezicht naar boven kunt blijven, en u uw kans op overleving en redding vergroot. De meeste volwassenen hebben slechts zo'n 50 N extra drijfvermogen nodig om hun hoofd boven water te houden. De juiste maat zwemvest zorgt ervoor dat het gewicht van de drager goed wordt ondersteund. Aangezien dit opblaasbare zwemvest geen intrinsiek drijfvermogen heeft, biedt het alleen drijfvermogen wanneer het is opgeblazen. Maak uzelf vertrouwd met het gebruik van dit zwemvest, zodat u weet wat u in geval van nood moet doen. **WAARSCHUWING: VOORAFGAAND AAN GEBRUIK VAN DIT VEST ZIJN OEFENING EN TRAINING VEREIST. WAARSCHUWING: NIET GEBRUIKEN ALS KUSSEN**

#### **HOE EN WAAROM U UW ZWEMVEST MOET TESTEN (Pagina 30)**

Blaas uw zwemvest op en probeer het in het water uit.

**ZORG VOOR HET VOLGENDE ALS U HET ZWEMVEST DRAAGT EN IN HET WATER DRIJFT:**

• Het vest zit comfortabel (mits goed gedragen). • Het vest geeft voldoende drijfvermogen voor de verwachte golfcondities (lichaamsvorm/dichtheid beïnvloeden de prestaties)

**ZORG ERVOOR DAT HET ZWEMVEST WERKT:**

• Er mag geen stroom met ballen ontstaan (zie Onderhoudsinstructies, pagina 28, voor de lekkagetest). • Het zwemvest moet zich snel en gemakkelijk opblazen.

**LEER HOE HET ZWEMVEST WERKT DOOR:**

• Het CO<sub>2</sub>-opblaasstelsel te gebruiken. • Het CO<sub>2</sub>-opblaasstelsel opnieuw te activeren. • Het opblaaspompje te gebruiken. Uw zwemvest moet worden getest als u kleding voor slecht weer of offshore-kleding draagt. Bepaalde kleding voor slecht weer of offshore-kleding kan lucht vasthouden, wat de prestaties van het zwemvest kan beïnvloeden. (figuur 67).

#### **HOE TEST U HET ZWEMVEST MET HET AUTOMATISCHE OPBLAASMECHANISME? (Pagina 31)**

Mustang Survival raadt u aan ten minste twee reserve heractiveringssets aan te schaffen. De markeringen op uw product bevinden zich op de lichte kamer, boven het opblaasmechanisme en geven aan wat de juiste reactiveringskit is. A1. Om uw zwemvest te testen, hebt u het volgende nodig: uw volledig geactiveerde zwemvest. Een heractiveringsset die is goedgekeurd voor uw zwemvest. A2. Doe het zwemvest om. A3. Ga in ondiep water, net diep genoeg dat u met uw hoofd boven water bent. Domep het zwemvest onder tot minimaal 12 cm onder water. Binnen 10 seconden moet het opblaasbare zwemvest volledig automatisch zijn opgeblazen. A4. Kijk of u met het zwemvest op uw rug blijft drijven, of net iets verder achterover dan verticaal in het water blijft drijven. Controleer in een ontspannen drijfpositie of u uw mond zich ruim boven het wateroppervlak bevindt. Let op het effect dat optreedt als u uw benen verplaatst en welke gevolgen dat heeft voor het blijven drijven. (figuur 67). A5. Ga uit het water en doe het zwemvest af. A6. Laat het zwemvest leeglopen door het dopje van het opblaaspompje in te drukken (Zie Zwemvest leeg laten lopen, pagina 11). A7. Laat het zwemvest goed drogen. Activeer het zwemvest opnieuw (pagina 12) en pak het zwemvest opnieuw in (pagina 19).

#### **HOE TEST U HET ZWEMVEST MET HET HANDMATICHE OPBLAASMECHANISME? (Pagina 31)**

Mustang Survival raadt u aan ten minste twee reserve heractiveringssets aan te schaffen. De markeringen op uw product bevinden zich op de lichte kamer, boven het opblaasmechanisme en geven aan wat de juiste reactiveringskit is. M1. Om uw zwemvest te testen, hebt u het volgende nodig: uw volledig geactiveerde zwemvest. Een heractiveringsset die is goedgekeurd voor uw zwemvest. M2. Doe het zwemvest om. M3. Zet het opblaasstelsel in werking door een stevige ruk naar beneden te geven aan de treklijp. Binnen 10 seconden moet het opblaasbare zwemvest volledig zijn opgeblazen. M4. Ga in ondiep water, net diep genoeg dat u met uw hoofd boven water bent. M5. Kijk of u met het zwemvest op uw rug blijft drijven, of net iets verder achterover dan verticaal in het water blijft drijven. Controleer in een ontspannen drijfpositie of u uw mond zich ruim boven het wateroppervlak bevindt. Let op het effect dat optreedt als u uw benen verplaatst en welke gevolgen dat heeft voor het blijven drijven. (figuur 67). M6. Ga uit het water en doe het zwemvest af. Laat het zwemvest volledig leeglopen via het opblaaspompje (zie Zwemvest leeg laten lopen, pagina 11). M7. Laat het zwemvest goed drogen. Activeer het zwemvest opnieuw (pagina 12) en pak het zwemvest opnieuw in (pagina 19).

#### **HOE TEST U HET ZWEMVEST MET HET OPBLAASPOMPJE? (Pagina 32)**

**WAARSCHUWING: GEBRUIK ALLEEN EEN EERDER GEBRUIKT OPBLAASMECHANISME OM DEZE TEST UIT TE VOEREN. TEST NIET MET EEN VOLLEDIG GEACTIVEERD OPBLAASMECHANISME. OM DAT U HET ZWEMVEST DAN DUBBEL KAN WORDEN OPGEBLAZEN. WAT KAN LEIDEN TOT CHAOS DAN DE LICHTKAMER. 01.** Er zijn geen reserveonderdelen nodig om uw zwemvest te testen. 02. Doe het zwemvest om. 03. Ga in ondiep water, net diep genoeg dat u met uw hoofd boven water bent. 04. Als u niet kunt zwemmen of niet goed kunt zwemmen, blaas het zwemvest dan gedeeltelijk op, zodat u goed genoeg ondersteund wordt om het opblazen met de mond of handmatig te voltooien zonder de bodem te raken. Let op dit opblaasniveau, omdat dit het minimumniveau is dat nodig is om dit zwemvest veilig te gebruiken. 05. Blaas het zwemvest volledig op met het opblaaspompje. 06. Kijk of u met het zwemvest op uw rug blijft drijven, of net iets verder achterover dan verticaal in het water blijft drijven. Controleer in een ontspannen drijfpositie of u uw mond zich ruim boven het wateroppervlak bevindt. Let op het effect dat optreedt als u uw benen verplaatst en welke gevolgen dat heeft voor het blijven drijven. (figuur 67). 07. Ga uit het water en doe het zwemvest af. Laat het zwemvest volledig leeglopen via het opblaaspompje (zie Zwemvest leeg laten lopen, pagina 11). 08. Laat het zwemvest goed drogen. Activeer het zwemvest opnieuw (pagina 12) en pak het zwemvest opnieuw in (pagina 19). **WAARSCHUWING: ALS U TWIJFELT OF U HET ZWEMVEST ZELF KUNT INSPECTEREN AAN DE HAND VAN DEZE INSTRUCTIES, NEEM DAN CONTACT OP MET MUSTANG SURVIVAL OF DE DICHTSTBIJZIJNDE MUSTANG SURVIVAL SERVICEDEWERKER**

#### **ZWEMVEST DRAAGEN (Pagina 33)**

Bij ongeveer 80 procent van alle dodelijke ongevallen met boten droegen de slachtoffers geen zwemvest. De meeste dodelijke ongelukken gebeuren op rustige, zonnige dagen. Dit opblaasbare zwemvest is veel comfortabeler om te dragen dan andere typen zwemvesten. Maak er een gewoonte van om dit opblaasbare zwemvest te dragen. Vooral mensen die niet kunnen zwemmen en kinderen moeten te allen tijde een hybride of niet-opblaasbaar zwemvest dragen wanneer zij zich op in de buurt van het water bevinden.

#### **ONDERKOELING (Pagina 33)**

Langdurige blootstelling aan koud water veroorzaakt een toestand die bekend staat als hypothermie - of onderkoeling - een aanzienlijk verlies van lichaamswarmte, wat leidt tot uitputting en bewusteloosheid. De meeste verdrinkingsslachtoffers lijden eerst aan onderkoeling. Zwemvesten met een warmteverliesvermindering kunnen de overlevings- en overlevingsverlenging. 3. Gebruik de standaard H.E.L.P.-houding bij het water gaan en vanwege de isolerende eigenschappen ervan. Uiteraard geldt: hoe warmer het water, hoe minder isolatie u nodig hebt.

#### **ENKELE PUNTEN OM TE ONTHOUDEN OVER BESCHERMING TEGEN ONDERKOELING: (Pagina 33)**

1. Draag altijd uw zwemvest. Zelfs als u door onderkoeling niet meer kunt functioneren, houdt het zwemvest u drijvende en vergoot het uw kans op redding aanzienlijk. 2. Probeer niet te zwemmen, tenzij het is om een nabijegelegen vaartuig, mede-overlevende of een drijvend voorwerp te bereiken waarop u kunt leunen of klimmen. Zwemmen verhoogt de snelheid waarmee u uw lichaamswarmte verliest. In koud water zijn methoden om verdrinking te voorkomen waarbij u uw hoofd in het water moet steken, niet aan te bevelen. Houd uw hoofd boven water. Zo zult u uw lichaamswarmte beter kunnen behouden en de overlevings- en overlevingsverlenging. 3. Gebruik de standaard H.E.L.P.-houding bij het dragen van een zwemvest, waarbij u de benen in zittende positie brengt, omdat u zo uw lichaamswarmte beter vasthoudt (figuur 68). 4. Blijf positief over overleving en redding. Dit vergroot uw kans om uw overlevingsstijd te verlengen tot u wordt gered. Uw wil om te overleven, maakt een verschil. 5. Als er meer dan één persoon te water is geraakt, is het raadzaam zich op elkaar te blijven in afwachting van redding. Hiermee wordt de snelheid van het warmteverlies verminderd en zo uw overlevingsstijd verlengd.

#### **ELK VAN DEZE VOORZIENINGEN IS BESTEMD OM UW EIGEN LEVEN TE REDDEN (Pagina 34)**

Volg deze suggesties op om te controleren of uw opblaasbare zwemvest past, blijft drijven en in goede staat blijft, zodat het goed werkt.

1. Controleer het reddingsvest voorafgaand aan elk gebruik. 2. Controleer de statusindicator voorafgaand aan elk gebruik. 3. Maak er een gewoonte van om het zwemvest te testen. 4. Probeer het zwemvest uit te activeren. 5. Probeer het zwemvest uit en pas het aan tot het comfortabel past, zowel in het water als daarbuiten. 5. Breng uw naam aan op het zwemvest als u de enige drager ervan bent. 6. Verander niets aan uw zwemvest. Als het niet goed past, koop er dan een die wel goed past. 7. Uw zwemvest is niet bedoeld voor gebruik als stootkussen, kniekussen of slaapkussen. 8. Als uw zwemvest nat is, laat het dan goed drogen voor u het opbergt. Berg het op in een goed geventileerde ruimte. 9. Droog uw zwemvest niet in de buurt van een radiator of andere bron van directe warmte.

#### **BELEID VAN LICHTVAARTMAATSCHAPPIJN INZAKE HET VERVOER VAN OPBLAASBARE ZWEMVESTEN EN CO<sub>2</sub>-CILINDERS (Pagina 35)**

Voor luchtvervoer van opblaasbare zwemvesten kunnen voorschriften gelden. Alleen met toestemming van de vliegtuigmaatschappij mogen koolstofdioxidecilinders (CO<sub>2</sub>) in ingecheckte bagage of handbagage worden vervoerd. Raadpleeg het beleid van de luchtvaartmaatschappij. Als de luchtvaartmaatschappij geen vervoer toestaat, kunt u overwegen uw zwemvest te vervoeren in de bijbehorende CO<sub>2</sub>-cilinder afzonderlijk naar uw bestemming te verzenden of om op uw plaats van bestemming een heractiveringsset te kopen (controleer de verkrijgbaarheid ervan voordat u vertrekt).

#### **PRODUCTGEGEVENS (Pagina 35)**

Lot-serieel

Buuld:

Servicegeschiedenis:

#### **MUSTANG ENGINEERED**

Mustang Survival ontwikkelt sinds 1967 hoogwaardige uitrustingen voor militairen, kustwachters en reddingswerkers. Wij leggen nadruk op toegepast onderzoek en praktijktests en zetten ons in voor de bescherming en veiligheid van mensen die zich tot het uiterste inspannen. Wij maken producten die levens reddend en exploratie stimuleren. MUSTANG SURVIVAL EN SEAHORSE DESIGN ZIJN GEREGEREERDE HANDELSMERKEN VAN MUSTANG SURVIVAL CORP.



BRUKERHÅNDBOK  
FOR MODELNUMMER 2022027 (MD31XXE1)  
OPPBLÅSBAR PFU

### GODKJENNINGER (Side 2)

EN ISO 12402-3:2020, EN ISO 12402-6:2020, EN ISO 12401:2009 \* Gjelder kun for Atlas 190 utstyrt med UML Pro Sensor Elite-opplåser. FORORDNING (EU) 2016/425, FORORDNING 2016/425 OM PERSONLIG VERNEUTSTYR SOM ENDRET FOR Å GJELDE 1 GB, FOR SAMSVARSKERJØRING, GÅ TIL: WWW.MUSTANGSURVIVAL.COM, Storbritannias autorisert representant: Henshaw Inflatables LTD, 7 The Tydings Commercial Centre, Wincanton, Somerset, BA9 9RZ, UK, EU- autorisert representant: Johan Jorstadhus Consulting AB, Drakenbergsgatan 29, 41 69 Gothenburg, Sweden, Godkjent av SGS Fimko OY, Takomitie 8, 00380, Helsinki, Finland, Godkjent av SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Elmsmere Port, South Wirral, Cheshire, CH65 3EN United Kingdom.

### HVA ER EN OPPBLÅSBAR PFU? (Side 2)

I motsetning til tradisjonelle PFU-er, som er av seg selv, må opplåsbare PFU-er blåses opp for å kunne flytte. Når den opplåsbare PFU-en ikke er blåst opp, er den en komfortabel og tynn krage som når som helst kan blåses opp ved hjelp av en CO<sub>2</sub>-gassylinder. Den opplåsbare PFU-en er utviklet for maksimal mobilitet med minimal størrelse. Opplåsbare PFU-er kan blåses opp automatisk ved nedsenking i vann, manuelt ved å dra i aktiveringsroten eller ved å blåses opp med munnen. Påse at du kjenner til hvilken type mekanisme du har. ADVARSEL: DETTE ER IKKE EN REDNINGSVEST MED MINDRE DEN ER HELT OPPBLÅST. Det anbefales at du gjør deg kjent med prosedyrene inneholdt i denne veiledningen.

### KJENNDI PFU (Side 2)

• Godkjent i henhold til EN ISO 12402-3:2020 og EN ISO 12402-6:2020. • Utstyrt med UML Pro-Sensor Elite Automatic/Manual- eller UML Mk5 Automatic- eller Hammar MA1 Hydrostatic-opplåsbarmekanisme. • Tilgjøpssop for indikator. • Monteringsdelar for lett aluminiumspenne. • NS-EN ISO 12401:2009 på selemodell. • Enkel løstestropp. • Enkel skrittreim. • EN ISO 12402-7 flytevarsel. • PLB- og MOB-kompatibel. • Valgfritt SOLAS-godkjent personlig plasseringsstys. • Valgfritt EN ISO 12402-8 sprayhood.

### BRUKSINSTRUKSJONER (Side 3)

Denne håndboken inneholder instruksjoner og informasjon om vedlikehold og sikkerhet.

### BRUK I KOMMERSIELT FARTØY (Side 3)

Denne opplåsbare PFU-en er ikke godkjent for «varmt arbeid» eller «sprut av smeltet metall», og man må påse at den ikke skades av slitasje og skarpe gjenstander.

### KJENN TI HVILKEN TYPE OPPBLÅSNINGSMEKANISME DU HAR (Side 3)

UML Pro Sensor Elite: Automatisk eller manuell

AUTOMATISK (fig. 2)

1. Kontroller at den automatiske kapselen (E) er skrudd godt fast på opplåsbarmekanismen (C). 2. Påse at den automatiske kapselen (E) ikke allerede er brukt, ved å sjekke at den nederste statusindikatoren (D) er grønn. Hvis den nederste indikatoren er rød, er den automatiske kapselen brukt opp eller satt inn feil. (se Klargjøring PFU på nytt, s. 12). 3. Kontroller utløpsdatoen som står på siden av den automatiske kapselen (E). ADVARSEL: IKKE BRUK EN KAPSEL SOM ER GÅTT UT PÅ DATO.

AUTOMATISK OG MANUELL (Automatisk – se fig. 2, Manuell – se fig. 3)

1. Påse at alle forseglingskammerer er til stede og riktig plassert. (fig. 18, 19). 2. Kontroller at CO<sub>2</sub>-sylinderen (A) er skrudd godt fast i opplåsbarmekanismen (C) med sylindriåsenheten (B) tilpasset sylinderen og skohornet. 3. Påse at CO<sub>2</sub>-sylinderen (A) ikke allerede er utløst, ved å sjekke at den øverste statusindikatoren (D) er grønn. Hvis indikatoren er rød, har sylinderen blitt aktivert eller er feilmontert (se Klargjøring PFU på nytt, s. 12). ADVARSEL: BEGGE STATUSINDIKATORENE MÅ VÆRE GRØNNE FØR DU FORTSETTER. 4. Påse at det manuelle trekkhåndtaket (F) er godt festet.

UML Mk5 Automatisk opplåsbarmekanisme

AUTOMATISK (fig. 4)

1. Kontroller at den automatiske kapselen (E) er skrudd godt fast på opplåsbarmekanismen (C). 2. Påse at den automatiske kapselen (E) ikke allerede er brukt, ved å sjekke at statusindikatoren nederst (F) er grønn. Hvis den nederste indikatoren er rød, er den automatiske kapselen brukt opp. (se Klargjøring PFU på nytt, s. 12). 3. Kontroller utløpsdatoen som står på siden av den automatiske kapselen (E). ADVARSEL: IKKE BRUK EN KAPSEL SOM ER GÅTT UT PÅ DATO. 4. Påse at alle forseglingskammerer er til stede og riktig plassert. (fig. 18, 19) 5. Kontroller at CO<sub>2</sub>-sylinderen (A) er skrudd godt fast i opplåsbarmekanismen (C) med sylindriåsenheten (B) tilpasset sylinderen og skohornet. 6. Påse at det manuelle trekkhåndtaket (G) er godt festet.

Hammar MA1 Hydrostatic (fig. 5)

1. Kontroller at statusindikatoren (C) er grønn. Hvis indikatoren er rød, betyr det at opplåsbarmekanismen er brukt. (se Klargjøring PFU på nytt, s. 12). 2. Kontroller at mekanismens låsering (B) er låst. Hvis den er i låst posisjon, kan den IKKE snus mot urviseren for hånd. 3. Kontroller utløpsdatoen på opplåsbarmekanismen (A). ADVARSEL: IKKE BRUK EN HYDROSTATISKE MODJELL MÅ DU PÅSE AT UTLØPSDATOEN PÅ OPPBLÅSBARMEKANISME IKKE ER UTGÅTT (fig. 2, 4E og 5A). Hvis den er utgått, må du klargjøre enheten på nytt (se Klargjøring PFU på nytt, s. 12). 3. Skrittreim er montert. 4. Hetten på blåserøret er i lagret stilling (fig. 17). 5. Midjelbelle og skrittreim er ikke vridd. 6. For Hammar MA1-modeller: påse at trekkhåndtaket for manuell opplåsing er sikret i håndtakskommene på utsiden (fig. 6). 7. For UML Pro Sensor Elite Automatic/Manual or UML Mk5 Automatic: påse at det manuelle håndtaket er synlig nederst på redningsvestens trekk og sørg for at sylindriåsenheten er sikret. 8. Kontroller at det ikke finnes rifter, flenger, overdrevne slitester eller hull, alle sømmer er korrekt utført og deksel, stropper og monteringsutstyr er fremdeles i god stand. TA KONTAKT MED MUSTANG SURVIVAL HVIS DU HAR BEKYMNINGER OM TILSTANDEN TIL DIN OPPBLÅSBARE PFU. STØRREELSE OG TILPASNING (Side 7)

Denne PFU-en gir minimum 150 N med oppdrift. Den er utformet for brukere som veier minst 40 kg og som har en brystomkrets på 75–155 cm. (fig. 1).

### TA PÅ PFU-EN (Side 7)

Det er viktig at denne opplåsbare PFU-en er korrekt justert etter personen som skal bruke den. En feiljustering eller feil festing av tilbehør kan påvirke effekten negativt. Alle belter og stropper er allerede satt korrekt på, de trenger bare å justeres for tilpasning. TA PÅ PFU-en som du tar på ei jakke (fig. 7) og fest frontspennene. (For selemodell, se fig. 8A for modell uten sele, se fig. 8B). Juster midjelbelle – ved å trekke stroppen forover for en stram og sikker passform. Hold resten av stroppen på plass ved hjelp av borrelåsen. (fig. 9). ADVARSEL: IKKE BRUK OPPBLÅSBARE PFU-ER UNDER KLARER

### BLÅSE OPP PFU-EN (Side 8)

Følg instruksjonene nedenfor for å blåse opp PFU-en:

#### MANUELL OPPBLÅSNING

Aktiver opplåsbarmekanismen ved å trekke håndtaket hardt nedover (for UML Pro Sensor Elite Automatic/Manual eller UML Mk5 Automatic – se fig. 10, for Hammar MA1 se fig. 11).

#### AUTOMATISK OPPBLÅSNING

Når opplåsbarmekanismen holdes under vann, utløses CO<sub>2</sub>-sylinderen inn i opplåsbarmekammeret.

#### HYDROSTATISK – OPPBLÅSNING

Når Hydrostatic-mekanismen holdes under mer enn 12 cm med vann (fig. 12), åpnes den hydrostatiske ventilen, og CO<sub>2</sub>-sylinderen utløses i opplåsbarmekammeret. Etter at den har vært opplåst i noen timer, vil man kunne merke en liten reduksjon i trykket. Det kan være behov for etterfylling via blåserøret dersom enheten er lenge i vannet.

#### ÅPNE REDNINGSVESTENS TREKK (Side 9)

1. Åpne borrelåsen (fig. 12). 2. Hold trekket på høyre side av utbrytningspunktet, og åpne glidelåsen (fig. 14). 3. Når den er åpent, skyver du en finger inn i hullet og fører den helle veien rundt glidelåsen.

#### OPPBLÅSNING VIA BLÅSERØR (Side 10)

Korrekt klargjøring og inspiserte opplåsbare PFU-er blåses opp når de aktiveres manuelt eller automatisk. Du kan også blåse PFU-en helt opp med munnen (fig. 15) dersom opplåsbarmekanisme skulle mislykkes. For å blåse opp PFU-en via blåserør, må du først påse at trekket er helt åpent (se Åpne redningsvestens trekk, s. 9). Finn blåserøret (samme side som borrelåsen). Fjern hetten fra enden av blåserøret, og blås i røret helt til PFU-en er fullstendig blåst opp. ADVARSEL: DOBBELTOPPBLÅSNING – IKKE AKTIVER UTLØSEREN MANUELT HVIS PFU-EN ER FYLT MED LUFT. HVIS DU FØLER DET VÆRER FØRRE TIL FOR STORT TRYKK I OPPBLÅSNINGSKAMMERET, NOE SOM KAN FØRE TIL PERMANENT SKADE. ADVARSEL FOR HAMMAR-MODELLER: NÅR PFU-EN ER HELT FULL AV LUFT, KAN DET HENDE ÅV UTLØSEREN IKKE AUTOMATISK BLÅSE OPP NÅR DEN EKSPONERES FOR VANN.

#### SÆRLIGE HENSYN FOR OPPBLÅSBARE ENHETER (Side 10)

Den opplåsbare PFU-en er kanskje ikke klargjort når det trengs, enten med eller uten hensikt. Utilsiktede opplåsing utgjør en rekke risikoer som du må ta tak i for å unngå drudding. Følgende er ikke så vanlig, men likevel viktig: • Dobbeltoppblåsing (CO<sub>2</sub>-sylinderoppblåsing etter full opplåsing via blåserør) kan skade PFU-en. • Opplåsing under lagring på et trangt sted kan skade PFU-en. • PFU-en kan blåse seg opp mens du er på et ubehagelig sted eller i en ubehagelig stilling. • Hvis PFU-en blåser seg opp utilsikket, trenger du et klargjøringssett for å klargjøre enheten på nytt. Det anbefales å absolutt å ha et klargjøringssett tilgjengelig i tilfelle du skulle trenge et. DEN OPPBLÅSBARE PFU-EN SKAL ALLTID KLARGJØRES I HENHOLD TI INSTRUKSJONENE (SE KLARGJØRING PFU PÅ NYTT, S. 12).

#### TAPPE PFU (Side 11)

For å tappe PFU-en, må du snu hetten på blåserøret og sette det inn i ventilen eller klemme på ventilen med fingertuppene. Hetten vil

ikke låses i tømestillingen, så det er viktig å holde den på plass (fig. 16). Klem forsiktig på PFU-en helt til all luft eller gass er ute. Sett hetten til blåserøret tilbake i lagret stilling på blåserøret (fig. 17). Sørg for å fjerne all gjenværende luft. IKKE LA DET VÆRE IGEN LUFT I BLÆREN. EVT. LUFT VIL GJØRE DET VANSKELIG Å PAKKE PRODUKTET, OG DET KAN FORÅRSAKE TILBAKETRYKK SOM HEMMER SENSITIVITETEN TIL DET HYDROSTATISKE DRIFTSYSTEMET. Enheten er klar til å pakkes på nytt (se Pakke PFU på nytt, s. 18).

#### **BRUK I MINUSGRADER (Side 12)**

Vis aktsomhet ved bruk eller oppbevaring av opplåsbare PFU-er i minusgrader. En fullstendig utladet sylinder vil kanskje ikke fylle opp PFU-en raskt nok eller tilstrekkelig. ADVARSEL: I KALDE MILJØER KAN OPPBLÅSINGEN SKJE SAKTERE, OG DET KAN FØRE TIL ET DÅRLIGERE RESULTAT.

#### **KLARGJØRE PFU PÅ NYTT (Side 12)**

BRUK KUN ET MUSTANG SURVIVAL-KLARGJØRINGSSETT FOR DENNE PROSEDYREN. HVIS DU BRUKER ET ANNET KLARGJØRINGSSETT, KAN DET FØRE TIL SVIKTENDE ELLER FEIL DRIFT, OG PRODUKTETS GARANTI BLIR UGYLDIG. HÅNDBOK(UML Pro Sensor Elite – Håndbok).

1. Legg den uttappede PFU-en på en flat overflate, og åpne trekket helt opp. (se Tappe PFU, s. 11, og Åpne redningsvestens trekk, s. 9). 2. Fjerning og kasting av den brukte CO<sub>2</sub>-sylindringen. ADVARSEL: ETHVERT AVFALL SOM ER PÅ INFLATORER FØR KOBLING AV DEN NYE SYLINDREREN KAN HEMME DEN KORREKTE FUNKSJONEN TIL INFLASJONSMEKANISMEN NÅR DEN UTLADES. 3. Kontroller at forseglingspakningen for sylindringen er på plass eller skift den ut om nødvendig i enden av opplåsbarmekanismen (fig. 18, 19). 4. Sjekk at den nye CO<sub>2</sub>-sylindringen ikke har gått til utslipp (fig. 20). 5. Skru sylindringen og låseheheten inn i opplåsbarmekanismen med urviseren. (fig. 22). Påse at sylindringen er skrudd godt fast kun med håndkraft. Når sylindringen er riktig strammet, vil statusindikatoren vise grønt. 6. Sørg for at sylinderringen er tilpasset sylindringen og skohornet. (Fig. 21B).

AUTOMATISK (Pro Sensor Elite og UML Mk5 – Automatisk)

1. Legg den uttappede PFU-en på en flat overflate, og åpne trekket helt opp. (se Tappe PFU, s. 11, og Åpne redningsvestens trekk, s. 9). 2. Fjerning og kasting av den brukte CO<sub>2</sub>-sylindringen. 3. Skru den nye, automatiske utløserkapselen inn i opplåsbarmekanismen med urviseren (for UML Pro Sensor Elite se pkt. 25A; for UML Mk5 Automatic se fig. 23B). Når kapselen er satt inn riktig vil den nedeste statusindikatoren vise grønt. 4. Fjern og kast den brukte CO<sub>2</sub>-sylindringen, sjekk at den nye CO<sub>2</sub>-sylindringen ikke har gått til utslipp (fig. 20). ADVARSEL: ETHVERT AVFALL SOM ER PÅ INFLATORER FØR KOBLING AV DEN NYE SYLINDREREN KAN HEMME DEN KORREKTE FUNKSJONEN TIL INFLASJONSMEKANISMEN NÅR DEN UTLADES. 5. Kontroller at forseglingspakningen for sylindringen er på plass, eller skift den ut om nødvendig i enden av opplåsbarmekanismen (fig. 18, 19). 6. Skru sylindringen inn i opplåsbarmekanismen med urviseren. (for UML Pro Sensor Elite se fig. 24A; for UML Mk5 Automatic se fig. 24B). Påse at sylindringen er skrudd godt fast med håndkraft. Når sylindringen er riktig strammet, vil den øverste statusindikatoren vise grønt. 7. Sørg for at sylinderringen er tilpasset sylindringen og skohornet. (fig. 21B).

#### **HYDROSTATISK**

1. Legg den uttappede PFU-en på en flat overflate, og åpne trekket helt opp. (se Tappe PFU, s. 11, og Åpne redningsvestens trekk, s. 9). 2. Hold CO<sub>2</sub>-sylindringen gjennom stoffet med en hånd (fig. 25). 3. Sett i metallnøkkelen mellom den svarte låseringen og det serkede, gule lokket. Vri nøkkelen mot urviseren (fig. 26). 4. Vri den svarte låseringen mot urviseren og løft av den gule hetten. (fig. 27). 5. Klem forseglingsringen for å forlenge den, og fjern utløserhuset og sylindringen gjennom forseglingsringen (fig. 28). 6. Sjekk at indikatoren på det nye utløserhuset er i det riktige området. (se Tilpassing av utløserhuset til PFU-en, side 28). 7. La tetningsingen hvile på adapteren rundt de fire tappene. 7. Hold CO<sub>2</sub>-sylindringen gjennom stoffet til PFU-en. Plasser erstatningsstøtten ved vanninntaksventilen vendt til høyre, og trykk godt inn mot utløserhuset og forseglingsringen (fig. 30). 8. Mens du trykker HARDT mot utløserhuset, vri den SVARTE låseringen med urviseren til låst stilling (fig. 31). Trekk i hetten for å påse at den er låst på utløserhuset. 9. Kontroller at enkeltpunktets statusindikator på hetten er grønn, at aktiveringsnoren er til stede, og at låseringen er låst. Vreng opplåsbarmekammeret og trekket riktig vei, slik at tilstanden nå er normal. 10. Avhengig den brukte CO<sub>2</sub>-sylindringen og utløsermekanismen. ADVARSEL: GASSYLINDRE ER FARLIGE. MÅ HOLDES FRA BARN OG MÅ IKKE MISBRUKES. ADVARSEL: HVIS DU ER USIKKER ELLER I TVIL OM HVORDAN DU TRYGT KAN KLARGJØRE ELLER PAKKE NED PFU-EN, KAN DU RETURNERE PRODUKTET TIL MUSTANG SURVIVAL ELLER DIN NÆRMESTE AGENT FOR MUSTANG SURVIVAL.

#### **SPRAYHOOD (Side 17)**

Sprayhoodens funksjon er å redusere risikoen for sekundærdrinking ved innånding av sjøsprut under vanskelige forhold.

#### **PÅKOBLING AV SPRAYHOOD (Side 17)**

1. Plasser PFU-en på en flat overflate, og åpne trekket helt opp. (se Åpne redningsvestens trekk, s. 9). Brett ut blæren. 2. Finn hekten øverst på hetten, og før den gjennom hulllet på toppen av blæren. (fig. 32, A). 3. Finn hekten på hver side av hetten, og før dem gjennom hullene på sidene av blæren. (fig. 32, B – F).

#### **BRUK AV SPRAYHOOD (Side 17)**

Gjør deg kjent med hvordan sprayhood fungerer. Du kan blåse opp PFU-en enten manuelt eller med blåserøret. (se Opplåse PFU s. 8) 1. Dra hetten opp og over hodet. (fig. 33). 2. Trekk den store løkken til høyre nedest på hetten over og rundt bunnen til høyre opplåsbingskammer (fig. 34). Genta på venstre side.

#### **PAKKE PFU PÅ NYTT (Side 19)**

Hvis PFU-en har blitt brukt og/eller utløsermekanismen er byttet ut, skal du alltid blåse opp via blåserøret og kontrollere at den forblir opplåst minst over natten. Med omvendt hette på toppen av blåserøret, klem forsiktig på PFU-en helt til all luft eller gass er tømt (fig. 16). Ikke vri eller bøy PFU-en. Sett hetten til blåserøret tilbake i lagret stilling på blåserøret (fig. 17). LA PFU-EN TØRKE FØR PAKKING. FØR DU FØLGER OMPAKKINGSINSTRUKSJONER FOR PFU-EN, SKAL DU ASBESTREFFE KLARGJØRT (SE KLARGJØRE PFU PÅ NYTT, S. 12). PÅSE AT ALL LUFT ER FJERNET FRA OPPBLÅSNINGSKAMMERET FØR DU PAKKER DEN NED.

#### **SPRAYHOOD BETING**

Hvis PFD-en din er utstyrt med en sprayhette, fullfør følgende trinn før du fortsetter til bretteinstruksjonene. 1. Plasser den tømte PFD-en på en flat overflate med oralslangen vendt opp (se "Tømme PFD-en din", side 11). Legg sprayhetten flatt på toppen av blæren (fig. 35, 2). 2. Koble krok- og løkkekappene rundt visirets sideankerpunkt (fig. 35, 6). 3. Brett bunnen av hetten opp og fest ved å pakke inn krok og løkke (fig. 35, 4). 4. La tilbake oralslangen i følgende posisjon (fig. 35, 5) og fortsett til neste avsnitt.

#### **BRETTEINSTRUKSJONER – UML Pro Sensor Elite Automatisk/Manuelt og UML Mk5 Automatisk (side 20)**

1. Legg den uttappede PFU-en på en flat overflate med blåserøret opp. (se Tappe PFU s. 11). Brett det nedeste hjørnet av lappen (siden med opplåsbarmekanismen) opp mot midten av blæren langs brette linje 1. (fig. 36). 2. Brett den ytre kanten inn mot midten av blæren langs brette linje 2. (fig. 37). 3. Brett den indre kanten inn mot midten av blæren langs brette linje 3. Mekanismen vil nå være plassert på toppen av den bredte blæren. (fig. 38). 4. Brett og stapp den ytre kanten under, langs brette linje 4. (fig. 39). 5. Brett det nedeste hjørnet av lappoppblåseringen (siden med blåserøret) opp mot midten av blæren langs brette linje 5. (fig. 40). 6. Brett den ytre kanten inn mot midten av blæren langs brette linje 6. (fig. 41). 7. Brett den indre kanten inn mot midten av blæren langs brette linje 7. (fig. 42). 8. Brett og stapp den ytre kanten under langs brette linje 8. (fig. 43). 9. Brett toppen av blæren ned over puten langs brette linje 9 (fig. 44). 10. Lagen trekkspillbrett langs brette linje 10. (fig. 45). 11. Brett hjørnene av blæren mot innsiden, langs brette linje 11 og 12. (fig. 46). 12. Ha trekket over og rundt den bredte blæren. Før begge glideåsene rundt perimeterglidelåsen til bristepunktet. (fig. 47) 13. Lukk trekket ved å lukke igjen glideåsene. (fig. 48). 14. Sikre bristepunktet ved å stappe borrelåsen inn i lommen. Sikre det manuelle trekkhåndtaket i håndtakskrommet. Stapp endene av perimeterglidelåsen inn i trekket. (fig. 49). 15. Sjekk at PFU-en er klar til bruk (se Sjekkliste for tilstand, s. 6).

#### **INSTRUKSJONER FOR BRETTE – Hammar MA1 Hydrostatisk (Side 23)**

1. Legg den uttappede PFU-en på en flat overflate med blåserøret opp. (se Tappe PFU s. 11). Brett det nedeste hjørnet av lappen (siden med blåserøret) opp mot midten av blæren langs brette linje 1. (fig. 50). 2. Brett den ytre kanten inn mot midten av blæren langs brette linje 2. (fig. 50). 3. Brett den indre kanten inn mot midten av blæren langs brette linje 3. (fig. 52). 4. Brett og stapp den ytre kanten under, langs brette linje 4. (fig. 53). 5. Brett det nedeste hjørnet av lappen (siden med opplåsbarmekanismen) opp mot midten av blæren langs brette linje 5. (fig. 54). 6. Brett den ytre kanten inn mot midten av blæren langs brette linje 6. (fig. 55). 7. Brett den indre kanten inn mot midten av blæren langs brette linje 7. Mekanismen vil nå være plassert på toppen av blæren (fig. 56). 8. Brett og stapp den ytre kanten under, langs brette linje 8. (fig. 57). 9. Brett den indre kanten under over puten langs brette linje 9 (fig. 58). 10. Lag en trekkspillbrett langs brette linje 10. (fig. 59). 11. Brett hjørnene av blæren mot innsiden, langs brette linje 11 og 12. (fig. 60). 12. Tre det manuelle opplåsbingshåndtaket gjennom det sydde knappehullet på siden av trekket. (fig. 61). 13. Ha trekket over og rundt den bredte blæren. Før begge glideåsene rundt perimeterglidelåsen til bristepunktet. (fig. 62). 14. Lukk trekket ved å lukke igjen glideåsene. (fig. 63). 15. Sikre bristepunktet ved å stappe borrelåsen inn i lommen. Sikre det manuelle trekkhåndtaket i håndtakskrommet. Stapp endene av perimeterglidelåsen inn i trekket. (fig. 64). 16. Sjekk at PFU-en er klar til bruk (se Sjekkliste for tilstand, s. 6).

#### **DEKKSikkerhetsselse (Side 26)**

ADVARSEL: MÅ IKKE BRUKES TIL Å HINDRE FALL FRA HØYDE. Modeller som inneholder en dekkisikkerhetsselse, er utformet for å hindre brukeren i å falle over bord. Disse bør brukes med et tjør som utløses raskt og er laget for å utløses under låst. Sørg for at selten brukes og vedlikeholdes korrekt. ADVARSEL: DET ER IKKE TRYGT Å HA DENNE JAKKEN OG/ELLER SELEN LØST PÅ SEG. Mustang Survival PFU-er kan brukes med alle godkjente tjør-/sikkerhetslinjer. Tjør-/sikkerhetslinjer er tilgjengelig med enten 2 eller 3 kroker. Det bør brukes en tjør-/sikkerhetslinje med 2 kroker til å koble til en jekke eller et enkelt sterkt punkt på fartøyet. En tjør-/sikkerhetslinje med 3 kroker multi-gjør trygg overføring mellom sikkerhetspunkter på fartøyet, noe som sørger for kontinuerlig forbindelse til et sterkt punkt under en overføring. Når den er festet til båten, skal du bruke et festetau som er kortere enn 2 m med hurtiguløser for underbelastning (fig. 65). Påse at det er festet et tjør til løkken/ringen på seletilbehøret på midjeløbet (fig. 66). ADVARSEL: BRUK AV EN SELE FOR DEKKSikkerhet FOR Å FORHINDRE Å FALLE OVER BORD INNEBÆRER FLERE RISIKOER, HVIS BÅTEN HVILVER ELLER SYNKER. KAN DU TREKKES NED DERFOR SKAL DU PÅSE AT EVENTUELT FESTETAU HAR EN HURTIGULØSER FOR UNDERBELASTNING. DENNE SELEN ER IKKE UTFORMET FOR FALLSIKRING, LØFTING ELLER KLATRING, OG SKAL IKKE STOLE PÅ I Slike SITUASJONER. NS-ISO 12401:2009 SIKKERHETSSELE KLASSE 1. Modellversjoner stolen kan brukes over en separat dekkisikkerhetsselse.

#### **ER PFU-EN I GOD OG FUNKSJONELL TILSTAND? (Side 28)**

Kontroller den opplåsbare PFU-en etter hver bruk for å sikre at den er korrekt klargjort, at den er fri for rifter, flenger og hull, at alle sømmerne er korrekt utført, at alle trekk- og stroppene og monteringsstøttestyret er i god stand (se Sjekkliste for tilstand, s. 6). Inspiser den opplåsbare delen av PFU-en i henhold til instruksjonene for pleie og vedlikehold.

#### **INSTRUKSJONER FOR PLEIE OG VEDLIKEHOLD (Side 28)**

Det er viktig å pleie og vedlikeholde den oppblåsbare PFU-en for å sikre at den fungerer som den skal når du trenger den. Noter med inspeksjonene som utføres på PFU-en for referanse. Hvis du ikke er komfortabel med selv å utføre inspeksjon og service på den oppblåsbare PFU-en i samsvar med disse instruksjonene, skal du ta kontakt med Mustang Survival-kundestøtte.

## **INSPISEREDEN OPPBLÅSBARE PFU-EN (Side 28)**

### **FØR HVER BRUK**

1. Erstatt eventuelle oppbrukte, aktiveerte, skadde eller utgåtte komponenter. 2. Kontroller statusindikatorene på oppblåsningsmekanismen og påse at de er grønne. Hvis noen av indikatorene er røde, må PFU-en klargjøres på nytt (se Klargjør PFU på nytt, s. 12). 3. Påse at det manuelle håndtaket er tilgjengelig og sikret på innsiden av håndtaksgarasjene. 4. Sjekk PFU-en for skade eller storr silasje, rifter eller kontaminasjon. Vær spesielt obs på sommer, stropper og monteringsdelar. Hvis du er i tvil, sender du den til din Mustang Survival-servicekontakt for evaluering og/eller service.

### **HVER SJETTE MÅNED:**

I tillegg til inspeksjonen angitt for hver bruk, skal det utføres en lekkasje-test minst hver sjette måned eller oftere ved eksponering for eventuell skade eller ved bruk i ekstremt miljøer.

### **LEKKASJETEST:**

PFU-en skal testes for lekkasjer ved å blåses opp med luft til den er fast og etterlates i minst to timer i et temperaturkontrollert miljø. En PFU som lekker, vil ikke holde på fastheten, og skal byttes ut. Hvis PFU-en lekker, skal du ta kontakt med Mustang Survival-kundestøtte.

### **ÅRLIG:**

Redningsvesten skal gjennomgå service årlig. I tillegg til inspeksjonene angitt for hver sjette måned, skal følgende utføres i starten av hver brukssesong eller når integriteten til den oppblåsbare PFU-en betviles. Kontroller alle komponenter grundig for skitt og/eller korrosjon. Rengjør eller erstatt etter behov. Hvis noen av artiklene viser tegn på skade, skal du utføre inspeksjonene som er oppført under «Hver sjette måned». Hvis du er i tvil, skal du ta kontakt med Mustang Survival-kundestøtte. Kontroller utløpsdatoene på oppblåsningsmekanismen, lysene og/eller PLD-ene. Hvis utløpsdatoene på oppblåsningsmekanismen eller den automatiske kapselen er passert, må de relevante komponentene skiftes ut. (se Klargjør PFU på nytt, s. 12). Registrer skriftlig som en «årlig» inspeksjon på iføre- og Service-merket. I kolonnen Dato vedlikeholdt, Pakk PFU-en på nytt som beskrevet i avsnittet Pakke PFU på nytt, s. 19.

### **RENGJØRE OG OPPBEVARE PFU (Side 29)**

Rengjør PFU-en for hånd eller med en svamp og varmt såpevann. Påse at utløsermekanismen ikke kommer under vann. Skyll PFU-en med rent vann, og heng den til tørk på en klesheng av plast. Ikke tørrens, klorblek eller utsett for direkte varme. Oppbevar alltid den fullstendig tørre PFU-en på et varmt, tørt og godt ventilert sted uten direkte sollys. ADVARSEL: IKKE BRUK KJEMIKALIER TIL Å RENGJØRE DENNE OPPBLÅSBARE PFU-EN.

### **HVORFOR ER PFU-ER PÅKREVDE SIKKERHETSUTSTYR? (Side 29)**

Drukning er den hyppigste dødsårsaken når fritidsbåter og kommersielle fartøyer er involvert. En PFU gir oppdrift, slik at du holder hodet over vannet og ansiktet vendt oppover, noe som øker sjansen for overlevelse og redning. De fleste voksne trenger bare omtrent 50 N ekstra oppdrift for å holde hodet over vannet. En PFU av korrekt størrelse vil støtte vekten av brukeren på riktig vis. Siden denne oppblåsbare PFU-en ikke lytten av seg selv, gir den kun oppdrift når den er oppblåst. Gjør deg kjent med hvordan PFU-en brukes, slik at du vet hva du skal gjøre i et nødstilfelle. ADVARSEL: DET KREVES ØVELSE OG OPPLEING FØR BRUK AV DENNE ENHETEN. ADVARSEL: IKKE BRUK SOM PUTE.

### **HVORDAN OG HVORFOR MAN TESTER PFU (Side 30)**

Blås opp PFU-en og prøv den i vannet for å

#### **PÅSE AT DEN HOLDER DEG FLYTENDE:**

• Komfortabel (når den brukes korrekt). • Tilstrekkelig for forventede bølgeforhold (kroppsfasong-/volum påvirker resultatet)

#### **PÅSE AT DEN FUNGERER KORREKT:**

• Det skal ikke komme mange bobler (se Instruksjoner for pleie og vedlikehold, s. 28, for lekkasje-test). • Den skal blåses opp raskt og enkelt.

#### **FINNE UT HVORDAN DEN FUNGERER VED Å:**

• Aktivere CO<sub>2</sub>-oppblåsningsystemet. • Klargjøre CO<sub>2</sub>-oppblåsningsystemet på nytt. • Bruke blåserør. PFU-en bør testes mens man bruker klær beregnet på årlig vær og offshorebruk. Noen klær til årlig vær og offshore kan fange luft, og dette kan påvirke ytelsen til PFU-en. (fig. 67).

### **HVORDAN TESTER DU PFU-EN VED Å BRUKEDEN AUTOMATISKE UTLØSEREN? (Side 31)**

Mustang Survival anbefaler at du kjøper minst to klargjøringssett for å ha i reserve. Merkenavnet på produktet, på blåren over utløsermekanismen, id entifiserer korrekt klargjøringssett. A1. For å teste PFU-en trenger du en fullstendig klargjort PFU. Et klargjøringssett godkjent for din PFU. A2. Ta på PFU-en. A3. Gå ut i grunt vann, slik at du kan stå med hodet over vannet. Senk PFU-en minst 12 cm under vann. Den oppblåsbare PFU-en skal automatisk blåse seg helt opp innen 10 sekunder. A4. Se om PFU-en vil holde deg flytende på ryggen eller bare litt bøyde bakover. Mens du er i en avslappende flytestilling, må du kontrollere at munnen er godt over vannoverflaten. Merk hvordan plasseringen av beina dine påvirker flyttevnen. (fig. 67). A5. Gå ut av vannet og fjern PFU-en. A6. Tøm PFU-en ved å trykke ned ventilen på blåserør (se Tappe PFU, s. 11). A7. La PFU-en tørke fullstendig. Klargjør på nytt (s. 12), og pakk PFU-en på nytt (s. 19).

### **HVORDAN TESTER DU PFU-EN VED Å BRUK DE MANUELLE UTLØSEREN? (Side 31)**

Mustang Survival anbefaler at du kjøper minst to klargjøringssett for å ha i reserve. Merkenavnet på produktet, på blåren over utløsermekanismen, id entifiserer korrekt klargjøringssett. M1. For å teste PFU-en trenger du en fullstendig klargjort PFU, klargjøringssett godkjent for din PFU. M2. Ta på PFU-en. M3. Aktivér oppblåsningsystemet ved å trekke aktiveringshåndtaket hardt nedover. Den oppblåsbare PFU-en skal blåse seg helt opp innen 10 sekunder. M4. Gå ut i grunt vann, slik at du kan stå med hodet over vannet. M5. Se om PFU-en vil holde deg flytende på ryggen eller bare litt bøyde bakover. Mens du er i en avslappende flytestilling, må du kontrollere at munnen er godt over vannoverflaten. Merk hvordan plasseringen av beina dine påvirker flyttevnen. (fig. 67). M6. Gå ut av vannet og fjern PFU-en. M7. La PFU-en fullstendig ved å trykke ned ventilen på blåserør (se Tappe PFU, s. 11). M8. La PFU-en tørke fullstendig. Klargjør på nytt (s. 12), og pakk PFU-en på nytt (s. 19).

### **HVORDAN TESTER DU PFU-EN VED Å BRUK OPPBLÅSNINGSRØRET? (Side 32)**

ADVARSEL: BRUK KUN EN TIDLIGERE BRUKT UTLØSER FOR Å UTFØRE DENNE TESTEN. IKKE TEST MED EN FULLT KLARGJORT UTLØSER. LA DOBBELTUTLØSING KAN INNTREFFE, NOE SOM KAN FØRE TIL SKADE PÅ OPPBLÅSNINGSKAMMERET. O1. Du trenger ingen reservedeler for å teste PFU-en i den. O2. Ta på PFU-en. O3. Gå ut i grunt vann, slik at du kan stå med hodet over vannet. O4. Hvis du ikke er så god til å svømme, eller ikke kan svømme, skal du blåse opp PFU-en delvis, slik at du er godt nok støttet til å utføre oppblåsing uten å nå bunnen, enten via blåserør eller manuelt. Dette oppblåsningsnivået, for dette er det minste som kreves for å få på en sikker måte kan bruke denne PFU-en. O5. Blås opp PFU-en fullstendig via oppblåsningsrøret. O6. Se om PFU-en vil holde deg flytende på ryggen eller bare litt bøyde bakover. Mens du er i en avslappende flytestilling, må du kontrollere at munnen er godt over vannoverflaten. Merk hvordan plasseringen av beina dine påvirker flyttevnen. (fig. 67). O7. Gå ut av vannet og fjern PFU-en. Tøm PFU-en fullstendig ved å bruke oppblåsningsrøret (se Tappe PFU, s. 11). O8. La PFU-en tørke fullstendig. Klargjør på nytt (s. 12), og pakk PFU-en på nytt (s. 19). ADVARSEL: HVIS DU IKKE FØLER DEG TRYGG VED Å SJEKKE PFU-EN SELV VED HJELP AV DISSE INSTRUKSJONENE, TA KONTAKT MED MUSTANG SURVIVAL. ELLER NERMESTE SERVICEAGENT FOR MUSTANG SURVIVAL.

### **TA PÅ PFU-EN (Side 33)**

I omtrent 80 prosent av alle dødsfall som involverer båt, brukte ikke de involverte en PFU. De fleste dødsulykker skjer på rolige sølskinnsgårder. Denne oppblåsbare PFU-en er mye mer komfortabel å bruke enn andre PFU-typer. Innen en vane med å ha på deg denne oppblåsbare PFU-en. Særlig personer som ikke kan svømme og barn bør bruke en hybrid eller ikke-oppblåsbare PFU til enhver tid når de befinner seg på eller i vann.

### **HYPOTERMI (Side 33)**

Langvarig eksponering for kaldt vann fører til en tilstand som kalles hypotermi – et betydelig tap av kroppsvarme – som fører til utmattelse og bevissthetslapp. De fleste drukningsdødsfall fører hypotermi. PFU-er som flyter av seg selv kan øke overlevelsesiden siden de gjør det mulig for deg å flyte uten å bruke energi på å holde deg oppe, i tillegg har de isolerende egenskaper. Dess varmere vannet er, jo mindre isolering trenger du.

### **NOEN PUNKTER Å HUSKE PÅ FOR BESKYTTELSE MOT HYPOTERMI: (Side 33)**

1. Bruk alltid PFU. Selv om du blir håndlingslammet på grunn av hypotermi, vil PFU-en holde deg flytende og øke sjansene for at du blir reddet/betraktet. 2. Ikke prøv å svømme med mindre det er for å nå et fartøy i nærheten, en annen overlevelses eller en flytende gjenstand som du kan holde fast i eller klatre opp på. Når du svømmer, mister du kroppsvarme fortere. I kaldt vann anbefales ikke drukningssikringsmetoder som krever at du har hodet i vannet. Hold hodet over vannet. Dette vil redusere tap av kroppsvarme og øke overlevelsesiden din betraktelig. 3. Bruk standard HELP-stilling når du har på PFU og trekk beina opp til en sittende stilling. Dette vil bidra til å bevare kroppsvarmen din. 4. Hvis du er ute i vannet, bruk en dekkende og varm overlevelsesdrakt. 5. Hvis du er ute i vannet, forbered sjansene dine for å forlate overlevelsessteden frem til du blir reddet. Livsvinden gir deg en forskjell! 5. Hvis det er flere enn én person i vannet, anbefales det å klynge seg sammen mens dere venter på å bli reddet. Dette kan gjøre at varmetapet reduseres og dermed at overlevelsessteden økes.

### **ALLE DISSE ENHETENE ER UTVIKLET MED TANKE PÅ Å REDDE LIVET DITT (Side 34)**

For at den oppblåsbare PFU-en skal fungere korrekt, må du følge disse rådene for å bekrefte at den passer, flyter og er i god stand. 1. Kontroller redningsvesten før hver bruk. 2. Kontroller enkeltpunkts statusindikator før hver bruk. 3. Gjør det til en vane å klargjøre oppblåsningsmekanismen rett etter hver oppblåsing. 4. Ta på PFU-en og juster den til den passer komfortabelt i og ute av vannet. 5. Merk PFU-en med navnet ditt dersom du er den eneste som bruker den. 6. Ikke gjør endringer på PFU-en. Hvis den ikke passer, må du anskaffe en annen som passer. 7. PFU-en skal ikke brukes som fender, sitteunderlag eller pute. 8. Hvis PFU-en er våt, må du la den tørke fullstendig før du lagrer den. Lagre den på et godt ventilert sted. 9. Ikke turr PFU-en foran en radiator eller annen kilde med direkte varme.

### **RETNINGSLINJER FOR FLYSELSKAPER OM Å HA MED OPPBLÅSBARE PFU-ER OG CO<sub>2</sub>-SYLINDER (Side 35)**

Det kan være bestemmelser om flytransport av oppblåsbare PFU-er. Du må ha tillatelse fra flyselskapet for å transportere karbondioksidylindere i innsjekkede bagasje eller håndbagasje. Les flyselskapes retningslinjer. Hvis flyselskapet ikke tillater transport, kan du vurdere å sende PFU-en og tilhørende CO<sub>2</sub>-sylinder separat til destinasjonen din eller kjøpe et klargjøringssett etter at du har ankommet (sjekk tilgjengelighet før avreise).

## PRODUKTDETAILER (Side 35)

Lot-serie:

Build:

Servicehistorik:

MUSTANG-KVALITET

Siden 1967 har Mustang Survival produsert høyteynde utstyr for militæret, kystvakten og redningsmannskap. Med fokus på anvendt forskning og felttesting, er vi opptatt av beskyttelse og videreutvikling for alle som presser grensene til det ytterste. Vi lager utstyr som redder liv og oppmuntrer til utforskning. MUSTANG SURVIVAL OG SEAHORSE DESIGN ER REGISTRERTE VAREMERKER FOR MUSTANG SURVIVAL CORP.

# PL

PODRECZNIK

UŻYTKOWNIKA

DOTYCZY MODELU 2022027(MD31XKE)

NADMUCHIWANE INDYWIDUALNE URZĄDZENIE WYPORNOŚCIOWE

### ZATWIERDZENIA (Strona 1)

EN ISO 12402-3:2020, EN ISO 12402-6:2020, EN ISO 12401:2009. \* Dotyczy wyłącznie Atlas 190 wyposażonego w inflator UML Pro Sensor Elite. ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425, ROZPORZĄDZENIE 2016/425 W SPRAWIE ŚRODKÓW OCHRONY INDYWIDUALNEJ, ZE ZMIANAMI STOSOWANYMI W WIELKIEJ BRITANII, DEKLARACJE, ZGODNOŚCI, ZAWIERA WITRYNA INTERNETOWA WWW.MUSTANGSURVIVAL.COM. Autoryzowany przedstawiciel w Wielkiej Brytanii: Henshaw Inflatables LTD, 7 The Tythings Commercial Centre, Wincanton, Somerset, BA9 9RZ, UK. Autoryzowany przedstawiciel UE: Johan Jorstadius Consulting AB, Drakenbergsgratan 29, 41 69 Gothenburg, Sweden. Zaakceptowany przez: SGS Fimko OY, Takomitie 8, 00380, Helsinki, Finland. Zaakceptowany przez: SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, South Wirral, Cheshire, CH65 3EN United Kingdom.

### CZYM JEST NADMUCHIWANE INDYWIDUALNE URZĄDZENIE WYPORNOŚCIOWE? (Strona 2)

Podczas gdy tradycyjne indywidualne urządzenia wypornościowe w sposób naturalny zapewniają wyporność, nadmuchiwane indywidualne urządzenia wypornościowe zapewniają wyporność dopiero po nadmuchaniu. Przed nadmuczeniem urządzenia takie służą jako wygodny, wąski kołnierz, który w dowolnym momencie można nadmuchać z użyciem butla z gazem CO<sub>2</sub>. Nadmuchiwane indywidualne urządzenia wypornościowe zapewniają maksymalną mobilność, przy minimalnym obciążeniu. Nadmuchiwane indywidualne urządzenia wypornościowe można nadmuchać automatycznie poprzez zanurzenie w wodzie. Ręcznie poprzez pociągnięcie ze sznurczek lub ustnie. Należy sprawdzić typ posiadanego mechanizmu. OSTRZEŻENIE: URZĄDZENIE NIE STANOWI KAMIŻELKI RATUNKOWEJ. DOPÓKI NIE ZOSTANIE CAŁKOWICIE NADMUCHANE. Zaleca się zapoznanie się z procedurami podanymi w niniejszej instrukcji.

### SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE MA TEMAT INDYWIDUALNEGO URZĄDZENIA WYPORNOŚCIOWEGO (Strona 2)

\* Zgodność z normami EN ISO 12402-3:2020 i EN ISO 12402-6:2020. • Urządzenie wyposażone w hydrostatyczny mechanizm nadmuchujący ML Pro-Sensor Elite w wersji automatycznej/ręcznej, UML Mk5 w wersji automatycznej lub Hammar MA1. • Port dostępuowy ze wskaźnikiem. • Lekka sprzączka z aluminium. • Norma EN ISO 12401:2009 w przypadku modelu upręży. • Pojedynczy uchwyt podnoszący. • Pojedynczy pas pachwinowy. • Gwizdek EN ISO 12402-7. • Zgodność z radiopławkami PLB i MOB. • Opcjonalna lampa do lokalizacji osób, zatwierdzona zgodnie z normą SOLAS. • Opcjonalny kapłur chroniący przed rozpryskami wody, zgodny z normą EN ISO 12402-8.

### INSTRUKCJA OBSŁUGI (Strona 3)

Niniejsza instrukcja zawiera szczegółowe informacje dotyczące bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji urządzenia.

### UŻYCIE NA STĄTKACHOMERCYJNYCH (Strona 3)

To nadmuchiwane indywidualne urządzenie wypornościowe nie jest zatwierdzone do użytku podczas wykonywania tzw. „prac gorących” ani „prac powodujących rozpryskiwanie się stopionych materiałów”. Należy zachować ostrożność, aby uniknąć uszkodzeń w wyniku kontaktu z materiałami ściernymi lub ostrymi przedmiotami.

### ZNAJOMOŚĆ TYPU POSIADANEGO MECHANIZMU NADMUCHUJĄCEGO (Strona 3)

UML Pro Sensor Elite: wersja automatyczna lub ręczna

WERSJA AUTOMATYCZNA (Rys. 2)

1. Sprawdzić, czy kapsuła automatyczna (E) jest dobrze przykręcona do mechanizmu nadmuchiwania (C). 2. Upewnić się, czy kapsuła automatyczna (E) nie została już zwolniona, sprawdzając czy dolny wskaźnik stanu (D) ma kolor zielony. Jeżeli wskaźnik dolny ma kolor czerwony, kapsuła automatyczna jest zużyta lub niewłaściwie zamocowana. (patrz Ponowne uzbrajanie indywidualnego urządzenia wypornościowego, str. 12). 3. Sprawdzić datę ważności kapsuły automatycznej (E) nadrukowaną na jej boku. OSTRZEŻENIE: NIE UŻYWAĆ PRZETERMINOWANEJ KAPSUŁY.

WERSJA AUTOMATYCZNA I RĘCZNA (wersja automatyczna – patrz rys. 2, wersja ręczna – patrz rys. 3)

1. Sprawdzić, czy wszystkie podkładki uszczelniające są przewidziane i poprawnie umieszczone. (Rys. 18, 19). 2. Sprawdzić, czy butla z CO<sub>2</sub> (A) jest dobrze zamocowana w mechanizmie nadmuchującym (C) z pierścieniem butli (B) zamocowanym na butli i na popychacz. 3. Upewnić się, że butla z CO<sub>2</sub> (E) nie została już opróżniona, sprawdzając czy górny wskaźnik stanu (D) ma kolor zielony. Jeżeli wskaźnik jest czerwony, butla została zwolniona lub nie jest właściwie zamocowana (patrz Ponowne uzbrajanie indywidualnego urządzenia wypornościowego, str. 12). OSTRZEŻENIE: PRZED PRZEJŚCIEM DO KOLEJNYCH CZYNNOŚCI OBA WSKAŹNIKI STANU MUSZĄ MIEĆ KOLOR ZIELONY. 4. Upewnić się, że rączka do obsługi ręcznej (F) jest dobrze zamocowana. Automatyczne urządzenie nadmuchujące UML Mk5

WERSJA AUTOMATYCZNA (Rys. 4)

1. Sprawdzić, czy kapsuła automatyczna (E) jest dobrze przykręcona do mechanizmu nadmuchiwania (C). 2. Upewnić się, że kapsuła automatyczna (E) nie została już zwolniona, sprawdzając, czy dolny wskaźnik stanu (F) ma kolor zielony. Jeżeli wskaźnik dolny ma kolor czerwony, kapsuła automatyczna jest zużyta. (patrz Ponowne uzbrajanie indywidualnego urządzenia wypornościowego, str. 12). 3. Sprawdzić datę ważności kapsuły automatycznej (E) nadrukowaną na jej boku. OSTRZEŻENIE: NIE UŻYWAĆ PRZETERMINOWANEJ KAPSUŁY. 4. Sprawdzić, czy wszystkie podkładki uszczelniające są przewidziane i poprawnie umieszczone. (Rys. 18, 19). 5. Sprawdzić, czy butla CO<sub>2</sub> (A) jest mocno wkręcona w mechanizm nadmuchujący (C) z butlą z pierścieniem butli (B) zamontowanym na butli i na popychacz. Urządzenie hydrostatyczne.

Hammar MA1 (Rys. 5)

1. Sprawdzić, czy wskaźnik stanu (C) ma kolor zielony. Jeżeli wskaźnik ma kolor czerwony, oznacza to, że mechanizm nadmuchujący został zwolniony (patrz Ponowne uzbrajanie indywidualnego urządzenia wypornościowego, str. 12). 2. Sprawdzić, czy pierścień blokujący mechanizm (B) jest zablokowany. Jeśli jest on ustawiony w pozycji zablokowanej, NIE można obrócić go ręką w lewą stronę. 3. Sprawdzić datę ważności podaną na mechanizmie nadmuchującym (A). OSTRZEŻENIE: NIE UŻYWAĆ PRZETERMINOWANEGO MECHANIZMU HAMMAR 4. Sprawdzić, czy butla z CO<sub>2</sub> jest zamocowana, próbując wyciąć ją przez materiał dętki. 5. Upewnić się, że rączka do obsługi ręcznej (D) jest dobrze zamocowana.

### LISTA KONTROLI PRZYGOTOWANIA (Strona 6)

Skontrolować indywidualne urządzenie wypornościowe i przed użyciem upewnić się, że odpowiedź na wszystkie punkty wymienione na poniższej liście kontrolnej jest pozytywna. 1. Wskaźniki stanu mają kolor zielony (patrz część Znajomość typu posiadanego mechanizmu nadmuchującego, rys. 2-5). 2. W przypadku modeli automatycznych lub hydrostatycznych mechanizm nadmuchującego należy sprawdzić, czy nie minęła określona dla nich data ważności (rys. 2, 4 i 5A). Jeśli data ta minęła, należy ponownie uzbroić posiadane urządzenie (patrz część Ponowne uzbrajanie indywidualnego urządzenia wypornościowego, str. 12). 3. Pas pachwinowy jest założony. 4. Nasadka inflatora ustnego znajduje się w położeniu wyciągniętym (Rys. 17). 5. Pas witali i pachwinowy/usta skrócone. 6. W przypadku modeli Hammar MA1 należy sprawdzić, czy rączka do nadmuchania jest zabezpieczona w mocowaniach przewidzianych na zewnątrz (rys. 6). 7. W przypadku modeli UML Pro Sensor Elite w wersji automatycznej/ręcznej i UML Mk5 w wersji automatycznej należy sprawdzić, czy rączka do obsługi ręcznej jest odstawiona na dole osłony kamizelki ratunkowej i sprawdzić, czy pierścień blokujący butli jest bezpiecznie zamocowany. 8. Sprawdzić, czy nie występują przedarcia, nadmierne zarysowania i dziury; wszystkie szwy są mocne, osłona, paski i osprzet są w dalszym ciągu w dobrym stanie. W RAZIE JAKICHOLWIEK WĄTPLIWOŚCI CO DO PRZYGOTOWANIA NADMUCHIWANEGO INDYWIDUALNEGO URZĄDZENIA WYPORNOŚCIOWEGO NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z FIRMĄ MUSTANG SURVIVAL.

### ROZMIARY I DOPASOWANIE (Strona 7)

To indywidualne urządzenie wypornościowe zapewnia wyporność na poziomie minimum 150 N. Jest przeznaczone dla osób dorosłych, ważących co najmniej 40 kg, z obwodem klatki piersiowej wynoszącym 75–155 cm (29 5/8–61 cal). (Rys. 1)

### ZAKŁADANIE INDYWIDUALNEGO URZĄDZENIA WYPORNOŚCIOWEGO (Strona 7)

Ważne jest, aby przedmiotowe nadmuchiwane indywidualne urządzenie wypornościowe było odpowiednio dopasowane do osoby je noszącej. Niewłaściwe dopasowanie lub nieprawidłowe przykrycie elementów mocujących może zmniejszyć jego efektywność. Wszystkie paski i paski są już prawidłowo przykryte. Wystarczy jedynie dostosować ich dopasowanie. Założyć indywidualne urządzenie wypornościowe jak kurtkę (Rys. 7) i zapisać przednią klamrę. (W przypadku modelu z uprężą patrz rys. 8A, w przypadku modelu bez upręży patrz rys. 8B). Wyregulować pas w taki sposób, aby gąsienicę go do przodu, aby go ścisnąć i dobrze dopasować. Nadmiar pasa spowoduje rozpręgnięcie go do celu. (Rys. 9). OSTRZEŻENIE: NIE ZAKŁADAĆ NADMUCHIWANYCH INDYWIDUALNYCH URZĄDZEŃ WYPORNOŚCIOWYCH POD ODZIEŻ.

### NADMUCHIWANIE INDYWIDUALNEGO URZĄDZENIA WYPORNOŚCIOWEGO (Strona 8)

Abi nadmuchać swoje indywidualne urządzenie wypornościowe, należy wykonać poniższe procedury:

NADMUCHIWANIE RĘCZNE

Aktywować mechanizm nadmuchujący, pociągając rączkę mocno w dół (w przypadku modelu ML Pro Sensor Elite w wersji automatycznej/ręcznej) lub UML Mk5 w wersji automatycznej – zapoznać się z rys. 10 lub w przypadku modelu Hammar MA1 – zapoznać się z rys. 11)

NADMUCHIWANIE AUTOMATYCZNE

Po zanurzeniu urządzenia nadmuchującego w wodzie komora nadmuchiwana zostaje napełniona CO<sub>2</sub> z butli.

#### **NADMUCHIWANIE HYDROSTATYCZNE W PRZYPADKU**

Po zanurzeniu mechanizmu hydrostatycznego w wodzie na głębokość powyżej 12 cm (rys. 12) otworzy się zawór hydrostatyczny, a komora nadmuchiwana zostanie napełniona CO<sub>2</sub> butli. Po kilku godzinach od nadmuchania będzie można zaobserwować delikatne zmniejszenie ciśnienia. W razie bardzo długiego zanurzenia w wodzie może być konieczne ustnie uzupełnienie gazu.

#### **OTWIERANIE OSŁONY KAMIZELKI RATUNKOWEJ (Strona 9)**

1. Rozciągnąć rzepek (rys. 13). 2. Złapać osłonę po jednej stronie punktu zrywania i rozciągnąć suwak (str. 14). 3. Po otworzeniu wsunąć palec w szczelinę i przeciągnąć go na całej długości suwaka.

#### **NADMUCHIWANIE USTNIE (Str. 10)**

Prawidłowo ubrzoną i sprawdzoną nadmuchiwane urządzenie wypornościowe napełni się powietrzem po aktywacji rzepek lub automatycznej, gdyby jednak nadmuchanie nie nastąpiło, można całkowicie nadmuchać indywidualne urządzenie wypornościowe ustnie (Rys. 15). Aby ustnie nadmuchać indywidualne urządzenie wypornościowe, należy się najpierw upewnić, że osłona jest całkowicie otwarta (patrz części Otwieranie osłony kamizelki ratunkowej, strona 9). Znaleźć rurkę do nadmuchiwania rzepek (po tej samej stronie, co rzepek). Zdjąć nasadkę z końcówki rurki do ustnego nadmuchiwania i wdmuchnąć powietrze przez rurkę aż do całkowitego nadmuchania indywidualnego urządzenia wypornościowego. **OSTRZEŻENIE: POWOLNIE NADMUCHANIE – NIE WOLNO RZĘCZYŃKĄ AKTYWOWAĆ INFLATORA, GDY INDYWIDUALNE URZĄDZENIE WYPORNOŚCIOWE JEST WYPEŁNIENIE POWIETRZEM, W PRZECIWNYM RAZIE, W NAPEŁNIANEJ KOMORZE MOŻE WYSTĄPIĆ WYSOKIE CIŚNIENIE, CO MOŻE PRZEWODZIĆ DO TRWAŁYCH USZKODZEŃ. OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE MODELI HAMMAR: GDY INDYWIDUALNE URZĄDZENIE WYPORNOŚCIOWE BĘDZIE CAŁKOWITIE WYPEŁNIENIE POWIETRZEM, INFLATOR MOŻE NIE SPOWODOWAĆ AUTOMATYCZNEGO NADMUCHIWANIA W KONTAKCIE Z WODĄ.**

#### **SPECJALNE ROZWAŻANIA DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ NADMUCHIWANYCH (Strona 10)**

Niezależnie od tego, czy jest to wynik świadomego czy nieświadomego działania, nadmuchiwane urządzenie wypornościowe może nie być używane ostrożnie. W przypadku nadmuchania, wiąże się z kilkoma zagrożeniami, które należy wyeliminować, aby uniknąć utonięcia. Naczenie rzadsze, ale również ważne są poniższe kwestie: • Podwójne nadmuchanie (nadmuchanie z butli z CO<sub>2</sub> po całkowitym ustnym napełnieniu) może uszkodzić indywidualne urządzenie wypornościowe. • Nadmuchanie podczas przechowywania indywidualnego urządzenia wypornościowego w ciasnej przestrzeni może je uszkodzić. • Indywidualne urządzenie wypornościowe może się nadmuchać, gdy użytkownik będzie w dziwnym miejscu lub pozycji. • Jeśli to indywidualne urządzenie wypornościowe zostanie przypadkowo nadmuczone, do jego rozbiorzenia konieczne będzie użycie zestawu do rozbiorzenia. Łatwy dostęp do zestawu do rozbiorzenia jest bardzo zalecany. Aby uniknąć utonięcia w takich sytuacjach, należy przestrzegać następujących wytycznych: **INDYWIDUALNE URZĄDZENIE WYPORNOŚCIOWE NALEŻY ZAWSZE UZBROIĆ PONOWNIE ZGODNIE Z INSTRUKCJAMI (PATRZ PONOWNIE UZBRAJANIE INDYWIDUALNEGO URZĄDZENIA WYPORNOŚCIOWEGO, STR. 12).**

#### **SPUŚCZANIE POWIETRZA Z INDYWIDUALNEGO URZĄDZENIA WYPORNOŚCIOWEGO (Strona 11)**

Aby spuścić powietrze z indywidualnego urządzenia wypornościowego, należy odwrócić nasadkę rurki do nadmuchiwania ustnego i wcisnąć ją do zaworu lub zacisnąć za pomocą palcami. Nasadka nie zablokuje się w pozycji spuszczenia powietrza, więc konieczne jest przytrzymanie jej w miejscu (Rys. 16). Delikatnie nacisnąć indywidualne urządzenie wypornościowe aż do pozbicia się całego powietrza lub gazu. Przywrócić nasadkę rurki do nadmuchania z powrotem do połączenia wciśniętego na rurce do nadmuchania ustnego (Rys. 17). Pamiętaj o usunięciu całego pozostałego powietrza. **NIE WOLNO POZOSTAWIĆ POWIETRZA W DETCIE. UWIĘZIENIE. POWIETRZE UTRUDDNI SPAKOWANIE TEGO PRODUKTU I MOŻE POWODOWAĆ PRZECIWCISNIENIE, KTÓRE OGRANICZY CZUŁOŚĆ SYSTEMU OPERACYJNEGO HYDROSTATYCZNOŚCI.** Urządzenie jest gotowe do ponownego zapakowania (patrz Ponowne pakowanie indywidualnego urządzenia wypornościowego, str. 18).

#### **UŻYWANIE W TEMPERATURACH UJEMNYCH (Strona 12)**

W przypadku zrywania lub przechowywania nadmuchanego indywidualnego urządzenia wypornościowego w temperaturach ujemnych należy używać ostrożnie. W przypadku nadmuchania, wiąże się z kilkoma zagrożeniami, które należy wyeliminować, aby uniknąć utonięcia. Nadmuchanie indywidualne urządzenie wypornościowe. **OSTRZEŻENIE: W CHŁODNYCH ŚRODOWISKACH NADMUCHIWANIE MOŻE BYĆ WOLNIEJSZE, A WYDAJNOŚĆ URZĄDZENIA MOŻE BYĆ SŁABSZA.**

#### **PONOWNE UZBRAJANIE INDYWIDUALNEGO URZĄDZENIA WYPORNOŚCIOWEGO (Strona 12)**

DO TEJ PROCEDURY NALEŻY UŻYĆ WYŁĄCZNIE ZESTAWU DO PONOWNEGO UZBRAJANIA FIRMY MUSTANG SURVIVAL. UŻYCIĘ INNYCH ZESTAWÓW DO PONOWNEGO UZBRAJANIA MOŻE SKUTKOWAĆ NIEPRAWIDŁOWYM DZIAŁANIEM I SPOWODUJE UNIEWAZNIENIE GWARANCJI.

#### **WERSJA RZĘCZNA (UML Pro Sensor Elite w wersji ręcznej)**

1. Położyć nienadmuczone indywidualne urządzenie wypornościowe na płaskiej powierzchni i całkowicie otworzyć osłonę. (patrz część Spuszczenie powietrza z indywidualnego urządzenia wypornościowego, str. 11 i Otwieranie osłony kamizelki ratunkowej, str. 9). 2. Zdjąć użytkownik zuzęta butle z CO<sub>2</sub>. OSTRZEŻENIE: WSZELKIE ZANIECZYSZCZENIA POZOSTAWIONE NA GWINTACH INFLATORA PRZED PODŁĄCZENIEM NOWEJ BUTLI MOGA UTRUDDNIĆ PRAWIDŁOWE FUNKCJONOWANIE MECHANIZMU POMPOWANIA PO ROZŁADOWANIU. 3. Sprawdzić, czy uszczelka butli jest założona lub wymienić ją na końcu mechanizmu nadmuchującego, jeśli będzie to konieczne (rys. 18, 19). 4. Sprawdzić, czy nowa butla z CO<sub>2</sub> nie została wyładowana (Rys. 20). 5. Wkręcić butlę z blokadą w mechanizm nadmuchujący, obracając ją w prawo (Rys. 22). Pamiętaj, aby przykręcić butlę ręcznie. Po poprawnym dokręceniu butli kolor wskaźnika stanu zmieni się na zielony. 6. Sprawdzić, czy pierścien butli jest zamocowany na butli i na popychacz. (Rys. 21B).

#### **WERSJA AUTOMATYCZNA (Pro Sensor Elite i UML MK5 – w wersji automatycznej)**

1. Położyć nienadmuczone indywidualne urządzenie wypornościowe na płaskiej powierzchni i całkowicie otworzyć osłonę. (patrz część Spuszczenie powietrza z indywidualnego urządzenia wypornościowego, str. 11 i Otwieranie osłony kamizelki ratunkowej, str. 9). 2. Zdjąć użytkownik zuzęta kapsułkę automatycznego do palenia. 3. Wkręcić nową automatyczną kapsułkę wyladującą w mechanizm nadmuchujący, obracając ją w prawo. (W przypadku modelu UML Pro Sensor Elite – zapoznać się z rysunkiem 25A; w przypadku modelu UML MK5 – zapoznać się z rysunkiem 23A). Pamiętaj, aby przykręcić kapsułkę ręcznie, który dolożny wskaźnik stanu zmieni się na zielony. 4. Zdjąć użytkownik zuzęta butlę z CO<sub>2</sub>. Sprawdzić, czy nowa butla z CO<sub>2</sub> nie została wyładowana (Rys. 20). **OSTRZEŻENIE: WSZELKIE ZANIECZYSZCZENIA POZOSTAWIONE NA GWINTACH INFLATORA PRZED PODŁĄCZENIEM NOWEJ BUTLI MOGA UTRUDDNIĆ PRAWIDŁOWE FUNKCJONOWANIE MECHANIZMU POMPOWANIA PO ROZŁADOWANIU.** 5. Sprawdzić, czy uszczelka butli jest założona lub wymienić ją na końcu mechanizmu nadmuchującego, jeśli będzie to konieczne (rys. 18, 19). 6. Wkręcić butlę w mechanizm nadmuchujący, obracając ją w prawo. (W przypadku modelu UML Pro Sensor Elite – zapoznać się z rysunkiem 24A; w przypadku modelu UML MK5 – zapoznać się z rysunkiem 24B). Pamiętaj, aby przykręcić butlę ręcznie. Po poprawnym dokręceniu butli kolor wskaźnika stanu zmieni się na zielony. 7. Sprawdzić, czy pierścien butli jest zamocowany na butli i na popychacz. (Rys. 21B).

#### **WERSJI HYDROSTATYCZNEJ**

1. Położyć nienadmuczone indywidualne urządzenie wypornościowe na płaskiej powierzchni i całkowicie otworzyć osłonę. (patrz część Spuszczenie powietrza z indywidualnego urządzenia wypornościowego, str. 11 i Otwieranie osłony kamizelki ratunkowej, str. 9). 2. Jedną ręką przytrzymać butlę z CO<sub>2</sub> przez materiał (Rys. 25). 3. Wprowadzić metalowy klucz między czarny pierścien blokujący a oznakowaną żółtą nasadkę. Obrócić klucz w lewo (Rys. 26). 4. Obrócić czarny pierścien blokujący w lewo i zdjąć żółtą nasadkę. (Rys. 27). 5. Scisnąć pierścien uszczelniający, aby wydłuzić i wyjąć korpus inflatora i butlę przez pierścien uszczelniający (Rys. 28). 6. Sprawdzić, czy wskaźnik nowego korpusu inflatora jest zielony. Wprowadzić nowy korpus inflatora z butlą CO<sub>2</sub> skierowaną w górę do środka indywidualnego urządzenia wypornościowego (Rys. 29). Pierścien uszczelniający musi spocząć na adapterze wokół czterech występów. 7. Jedną ręką przytrzymać butlę z CO<sub>2</sub> przez materiał indywidualnego urządzenia wypornościowego. Umieścić zamienną nasadkę z zaworem wlotowym wody skierowanym w prawo i mocno wcisnąć ją na korpus inflatora i pierścien uszczelniający (Rys. 30). 8. Mocno naciskając korpus inflatora, obrócić CZARNY pierścien blokujący w prawo do położenia zablokowanego (Rys. 31). Połączenie za nasadkę, aby upewnić się, że zablokowała się na korpusie inflatora. 9. Sprawdzić, czy jednopunktowy wskaźnik statusu na nasadce jest zielony, sznurowadło do nadmuchiwania jest obecny i pierścien blokujący jest zablokowany. Obrócić komorę nadmuchiwania i osłonę na prawą stronę, przywracając je do normalnego stanu. 10. Utylizacja używanej butli z CO<sub>2</sub> korpusu inflatora. **OSTRZEŻENIE: BUTLE Z GAZEM SA NIEBIEZPIECZNE I NALEŻY TRZYMAĆ JE DALA OD DZIECI ORAZ UŻYWAĆ ICH WŁAŚCIWY SPOSOB. OSTRZEŻENIE: W PRZYPADKU WĄTPLIWOŚCI LUB BRAKU PEWNOŚCI CO DO BEZPIECZNEGO PONOWNEGO UZBRAJANIA LUB PONOWNEGO PAKOWANIA INDYWIDUALNEGO URZĄDZENIA WYPORNOŚCIOWEGO NALEŻY ZWRÓCIĆ PRODUKT DO FIRMY MUSTANG SURVIVAL LUB NAJBLIŻSZEGO SERWISU PRODUKTÓW FIRMY MUSTANG SURVIVAL.**

#### **KAPTUR CHRONIĄCY PRZED ROZPRYSKIAMI WODY (Strona 17)**

Kaptur chroniący przed rozpryskami wody zmniejsza ryzyko utonięcia wtórnego na skutek wdychania rozpryskanej wody w trudnych warunkach.

#### **ZAKŁADANIE KAPTURA CHRONIĄCEGO PRZED ROZPRYSKIAMI WODY (Strona 17)**

1. Położyć indywidualne urządzenie wypornościowe na płaskiej powierzchni i całkowicie otworzyć osłonę (patrz część Otwieranie osłony kamizelki ratunkowej, str. 9). Rozluźnić detkę. 2. Znaleźć przetyczkę na górze kaptura i przelożyć ją przez otwory przewidziane na górze detki. (Rys. 32 A). 3. Znaleźć przetyczki po każdej stronie kaptura i przelożyć je przez otwory przewidziane na bokach detki. (Rys. 32, B-F).

#### **KORZYSTANIE KAPTURA CHRONIĄCEGO PRZED ROZPRYSKIAMI WODY (Strona 18)**

Zapoznać się ze sposobem działania kaptura chroniącego przed rozpryskami wody. Indywidualne urządzenie wypornościowe można nadmuchać ręcznie lub ustami. (Patrz część Nadmuchanie indywidualnego urządzenia wypornościowego, str. 8). 1. Pociągnąć kaptur w górę, naciągając go na głowę. (Rys. 33). 2. Naciągając nad prawą piętlę przewidzianą u dołu kaptura na kaptur i owiniąć ją o dolną część prawego garbu nadmuchiwania (Rys. 34). **Kaptur chroniący nie służy do zamykania osłony.**

#### **PONOWNE PAKOWANIE INDYWIDUALNEGO URZĄDZENIA WYPORNOŚCIOWEGO (Strona 19)**

Jeśli indywidualne urządzenie wypornościowe zostało użyte i/lub mechanizm nadmuchujący został wymieniony, należy zawsze nadmuchać przez rurkę do nadmuchiwania ustnego i sprawdzić, czy pozostanie nadmuczone co najmniej przez noc. Gdy wywrócona nasada będzie na górze rurki do nadmuchiwania ustnego, należy delikatnie scisnąć indywidualne urządzenie wypornościowe aż do pozbicia się całego powietrza lub gazu (Rys. 16). Nie należy skręcać ani wyznaczać indywidualnego urządzenia wypornościowego.



Przywrócić nasadkę rurki do nadmuchiwania ustnego z powrotem do położenia wciśniętego na rurce do nadmuchiwania ustnego (Rys. 17). Przed spakowaniem indywidualnego urządzenia wypornościowego należy je pozostawić do wyschnięcia. PRZED WYKONANIEM SEKWENCJI PONOWNEJ PAKOWANIA NALEŻY WŁAŚCIWIE PONOWNIE UZBROIC NADMUCHIWANE INDYWIDUALNE URZĄDZENIE WYPORNOŚCIOWE (PATRZ PONOWNE UZBRAJANIE INDYWIDUALNEGO URZĄDZENIA WYPORNOŚCIOWEGO, STR. 12). PRZED PONOWNYM SPAKOWANIEM URZĄDZENIA NALEŻY PAMIĘTAĆ, ABY USUNĄĆ CAŁE POWIETRZE Z NADMUCHIWANEJ KOMORY.

#### **SKŁADANIE Z KAPTURA CHRONIĄCEGO PRZED ROZPRYSKIAMI WODY**

Jeśli Twój PFD jest wyposażony w osłonę przeciwrozpryskową, wykonaj poniższe kroki przed przystąpieniem do instrukcji składania 1. Połóż opróżniony PFD na płaskiej powierzchni rurką dostuną skierowaną do góry (patrz „Opróżnianie PFD”, strona 11). Połóż sprężak płasko na górze pecherza (rys. 35, A). 2. Złóż rząsy wokół bocznych punktów mocowania wieszera (Rys. 35, B). 3. Złóż dolną część kaptura i zabezpiecz haczykiem z pętela (rys. 35, C). 4. Odsuń złączoną osłonę natryskową (Rys. 35, D) i przejdź do następnego sekcji.

#### **INSTRUKCJA SKŁADANIA (Strona 20)**

W przypadku modelu UML Pro Sensor Elite w wersji automatycznej/reznej i modelu UML Mk5 w wersji automatycznej.

1. Połóż nienadmuchane indywidualne urządzenie wypornościowe na płaskiej powierzchni tak, aby rurka do nadmuchiwania ustnego była skierowana w górę. (Patrz część Spuszczanie powietrza z indywidualnego urządzenia wypornościowego, str. 11). Złóż dolny róg garbu (po stronie urządzenia nadmuchującego) w górę, w stronę środka detki, wzdłuż linii składania 1. (Rys. 36). 2. Złóż krawędź zewnętrzna do wewnątrz, w stronę środka detki, wzdłuż linii składania 2. (Rys. 37). 3. Złóż krawędź wewnętrzną do wewnątrz, w stronę środka detki, wzdłuż linii składania 3. Mechanizm znajduje się teraz na górze złożonej detki. (Rys. 38). 4. Złóż i przelóż krawędź zewnętrzną pod spód, wzdłuż linii składania 4. (Rys. 39). 5. Złóż dolny róg garbu do stronie rurki do nadmuchiwania ustnego) urządzenia do nadmuchiwania w górę, w stronę środka detki, wzdłuż linii składania 5. (Rys. 40). 6. Złóż krawędź zewnętrzną do wewnątrz, w stronę środka detki, wzdłuż linii składania 6. (Rys. 41). 7. Złóż krawędź wewnętrzną do wewnątrz, w stronę środka detki, wzdłuż linii składania 7. (Rys. 42). 8. Złóż i przelóż krawędź zewnętrzną pod spód, wzdłuż linii składania 8. (Rys. 43). 9. Złóż górną część detki w dół, nad poduszkę, wzdłuż linii składania 9. (Rys. 44). 10. Złóż w harmonijkę, wzdłuż linii składania 10. (Rys. 45). 11. Złóż rogi detki do środka, wzdłuż linii składania 11. (Rys. 46). 12. Złóż osłonę owinąją wokół złożonej detki. Umieść oba suwaki na obwodzie, doprowadzając je do punktu rozzerwania. (Rys. 47). 13. Zamknąć osłonę, zasuwając suwaki aż do końca. (Rys. 48). 14. Zabezpiecz punkt rozzerwania, wkładając rzep do kieszonki. Zabezpiecz ręczkę do obsługi reznej w mocowaniu. Włóż końce suwaków przewidzianych na obwodzie do osłony. (Rys. 49). 15. Sprawdź, czy indywidualne urządzenie wypornościowe jest gotowe do użycia (patrz część Lista kontrolna przygotowania, str. 6).

#### **INSTRUKCJA SKŁADANIA (Strona 25)**

Model Hammar MA1 w wersji hydrostatycznej.

1. Połóż nienadmuchane indywidualne urządzenie wypornościowe na płaskiej powierzchni tak, aby rurka do nadmuchiwania ustnego była skierowana w górę. (Patrz część Spuszczanie powietrza z indywidualnego urządzenia wypornościowego, str. 11). Złóż dolny róg garbu (po stronie rurki do nadmuchiwania ustnego) w górę, w stronę środka detki, wzdłuż linii składania 1. (Rys. 50). 2. Złóż krawędź zewnętrzną do wewnątrz, w stronę środka detki, wzdłuż linii składania 2. (Rys. 51). 3. Złóż krawędź wewnętrzną do wewnątrz, w stronę środka detki, wzdłuż linii składania 3. (Rys. 52). 4. Złóż i przelóż krawędź zewnętrzną pod spód, wzdłuż linii składania 4. (Rys. 53). 5. Złóż dolny róg garbu (po stronie urządzenia nadmuchującego) w górę, w stronę środka detki, wzdłuż linii składania 5. (Rys. 54). 6. Złóż krawędź zewnętrzną do wewnątrz, w stronę środka detki, wzdłuż linii składania 6. (Rys. 55). 7. Złóż krawędź wewnętrzną do wewnątrz, w stronę środka detki, wzdłuż linii składania 7. Mechanizm znajduje się teraz na górze detki (str. 56). 8. Złóż i przelóż krawędź zewnętrzną pod spód, wzdłuż linii składania 8. (Rys. 57). 9. Złóż górną część detki w dół, nad poduszkę, wzdłuż linii składania 9. (Rys. 58). 10. Złóż w harmonijkę, wzdłuż linii składania 10. (Rys. 59). 11. Złóż rogi detki do środka, wzdłuż linii składania 11/12. (Rys. 60). 12. Wkierć ręczkę do nadmuchiwania ręcznego przez zsztywniającą dziurkę przewidzianą z boku osłony. (Rys. 61). 13. Załóż osłonę i owinąć ją wokół złożonej detki. Umieść oba suwaki na obwodzie, doprowadzając je do punktu rozzerwania. (Rys. 62). 14. Zamknąć osłonę, zasuwając suwaki aż do końca. (Rys. 63). 15. Zabezpiecz punkt rozzerwania, wkładając rzep do kieszonki. Zabezpiecz ręczkę do obsługi reznej w mocowaniu. Włóż końce suwaków przewidzianych na obwodzie do osłony. (Rys. 64). 16. Sprawdź, czy indywidualne urządzenie wypornościowe jest gotowe do użycia (patrz część Lista kontrolna przygotowania, str. 6).

#### **POKŁADOWA UPRZĄŻ BEZPIECZENSTWA (Strona 26)**

**OSTRZEŻENIE:** NIE UŻYWAĆ JAKO ZABEZPIECZENIA PRZED UPADKIEM Z WYSOKOŚCI. Kołeczenie wyposażone w pokładową uprząż zabezpieczającą służy do ochrony użytkownika przed wypadnięciem za burtę. Należy używać ich wraz z motocyklem z systemem szybkiego zwalniania pod obciążeniem. Należy zadbać o to, aby uprząż była używana i konserwowana we właściwy sposób. **OSTRZEŻENIE:** LUŻNE NOSZENIE PRZEDMIOTOWEJ KAMIZELKI I/LUB UPRZĄŻY JEST NIEBEZPIECZNE. Indywidualne urządzenia wypornościowe firmy Mustang Survival mogą być używane ze wszystkimi zatwierdzonymi kotwiczniami / linkami bezpieczeństwa. Kotwicznia/linki są dostępne w wersji z 2 i 3 hakami. Kotwicznia / linka bezpieczeństwa z 2 hakami służy do podpierania się do jumpstulagu lub jednego, mocnego punktu na statku. Kotwicznia / linka bezpieczeństwa z 3 hakami umożliwia bezpieczne przemieszczanie się między punktami ochronnymi na statku, zapewniając w jego trakcie stałe podpieranie do mocnego punktu. Gdy uprząż jest przymocowana do łodzi, należy użyć kotwicznia o długości nieprzekraczającej 2 m, z osprzętem wyposażonym w mechanizm szybkiego zwalniania pod obciążeniem. (Rys. 65). Pamiętaj o następujących wytycznikach dotyczących bezpiecznego przemieszczania się: **OSTRZEŻENIE:** NIE WYKONYWAJ ZŁOŻENIA UPRZĄŻY BEZPIECZENSTWA W CELU ZAPOBIEGANIA WYPADNIĘCIU ZA BURTY WIAZĄCIE SIĘ Z WYŻSZYMI ZAGROŻENIAMI. W PRZYPADKU WYWOJENIA SIĘ ŁÓDZI LUB JEJ ZATONIENIA ŁÓDŻ MOŻE POCIĄGNĄĆ UŻYTKOWNIKA W DOL. W ZWIĄZKU Z TYM NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, ŻE WSZELKIE KOTWICZENIA SĄ WYPOSAŻONE W OSPRZĘT Z MECHANIZMEM SZYBKIEGO ZWALNIANIA POD OBCIĄŻENIEM. TA UPRZĄŻ NIE ZOSTAŁA ZAPROJEKTOWANA DO ZAPOBIEGANIA UPADKOM. PODNOSZENIA LUB WSPINANKI I NIE NALEŻY NA NIEJ POLEGAĆ W TAKICH PRZYPADKACH. ISO 12401:2009: POKŁADOWA UPRZĄŻ BEZPIECZENSTWA. Należy być zawsze przygotowanym do ewentualnego wypadnięcia z łodzi. **OSTRZEŻENIE:** NIE WYKONYWAJ ZŁOŻENIA UPRZĄŻY BEZPIECZENSTWA W CELU ZAPOBIEGANIA WYPADNIĘCIU ZA BURTY WIAZĄCIE SIĘ Z WYŻSZYMI ZAGROŻENIAMI.

#### **CZY INDYWIDUALNE URZĄDZENIE WYPORNOŚCIOWE JEST W DOBRYM STANIE I ZDATNE DO UŻYTKU? (Strona 26)**

Sprawdź nadmuchiwane indywidualne urządzenie wypornościowe między kolejnymi wyprawami, aby mieć pewność, że jest właściwie uzbrojone i wolne od przedard, rozdarć i dziur, a także że ma mocne szwy i że osłona, paski i osprzęt są w dobrym stanie (patrz Lista kontrolna przygotowania, str. 6). Sprawdź nadmuchującą część indywidualnego urządzenia wypornościowego zgodnie z Instrukcjami konserwacji.

#### **INSTRUKCJA PILEGNAЦИИ I KONSERWACJI (Strona 28)**

Ważne jest, aby odpowiednio konserwować nadmuchiwane indywidualne urządzenie wypornościowe, aby mieć pewność, że zdatnia w zamierzony sposób wtedy, gdy będzie potrzebne. Należy prowadzić rejestr przeprowadzonych kontroli indywidualnego urządzenia wypornościowego. Użytkownicy, którzy nie mają pewności, czy odpowiednio przeprowadzają kontrole i serwisowania nadmuchiwane indywidualnego urządzenia wypornościowego zgodnie z tymi instrukcjami, mogą skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Mustang Survival.

#### **KONTROLA NADMUCHIWANEGO INDYWIDUALNEGO URZĄDZENIA WYPORNOŚCIOWEGO (Strona 28)**

##### **PRZED KAŻDYM UŻYCIEM:**

1. Wymienić wszelkie zużyte, zwolnione, uszkodzone lub przeterminowane elementy. 2. Sprawdzić wskaźniki stanu na mechanizmie nadmuchującym i upewnić się, że mają kolor zielony. Jeśli jakikolwiek wskaźnik jest czerwony, nadmuchiwane indywidualne urządzenie wypornościowe należy ponownie uzbroić (patrz Ponowne uzbrajanie indywidualnego urządzenia wypornościowego, str. 12). 3. Upewnić się, że ręczka do obsługi reznej jest dostępna i zabezpieczona w mocowaniach. 4. Wizualnie sprawdzić indywidualne urządzenie wypornościowe pod kątem uszkodzeń, nadmiernych rysów, zużycia, rozdarć czy zanieczyszczeń. Należy zwrócić szczególną uwagę na szwy, paski i osprzęt. W razie wątpliwości należy odesłać urządzenie do przedstawiciela serwisu firmy Mustang Survival do oceny i/lub serwisowania.

##### **CO SZEŚĆ MIESIĘCY:**

Oprócz kontroli wykonywanych przed każdym użyciem należy wykonywać test szczelności raz na sześć miesięcy lub częściej, jeśli urządzenie było narazone na możliwe uszkodzenie lub używane w ekstremalnych warunkach.

##### **TEST SZCZELNOŚCI:**

Indywidualne urządzenie wypornościowe należy przetestować pod kątem wycieków nadmuchując je powietrzem do pełna i pozostawiając na co najmniej dwie godziny w podostoku do kontrolowanej temperaturze. Należy zwrócić uwagę, czy indywidualne urządzenie wypornościowe nie pozostaje w pełni napompowane i należy je wymienić. Jeśli indywidualne urządzenie wypornościowe jest nieszczelne, należy skontaktować się z obsługą klienta firmy Mustang Survival.

##### **RAZ NA ROK:**

Kamizelkę ratunkową należy serwisować raz na rok. Oprócz kontroli przeprowadzanych co sześć miesięcy należy wykonać poniższe kontrole przed rozpoczęciem każdego sezonu żeglarskiego lub za każdym razem, gdy istnieją wątpliwości co do integralności nadmuchiwane indywidualnego urządzenia wypornościowego. Dokładnie sprawdzić wszystkie elementy pod kątem zabrudzeń i/lub korozji. W razie konieczności wyczyścić lub wymienić element, jeśli jakikolwiek element wykazuje oznaki uszkodzenia, wykonać kontrole wymienione w części „Co sześć miesięcy”. W razie wątpliwości należy skontaktować się z obsługą klienta firmy Mustang Survival. Sprawdzić formę i wagę podane na mechanizmie nadmuchującym, lampach i/lub indywidualnych urządzeniach lokalizacyjnych. Jeśli minął termin ważności mechanizmu nadmuchującego lub kapsuły automatycznej, wymienić odpowiednie elementy (patrz Ponowne uzbrajanie indywidualnego urządzenia wypornościowego, str. 12). Zapisać kontrolę jako „coroczna” niecierpiałym pisakiem na etykiecie. Zakładanie i serwis w kolumnie Data serwisu. Ponownie zapakować indywidualne urządzenie wypornościowe zgodnie z informacjami zawartymi w części Ponowne pakowanie, str. 19.

#### **CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE INDYWIDUALNEGO URZĄDZENIA WYPORNOŚCIOWEGO (Strona 29)**

Wszystkie indywidualne urządzenie wypornościowe, należy wymyć je ręcznie lub z użyciem gąbki w ciepłej wodzie z mydłem, starając się nie naruzać mechanizmu nadmuchującego. Wypłukać indywidualne urządzenie wypornościowe w czystej wodzie i powiesić do wyschnięcia na plastikowym wieszaku. Nie prac chemicznie, nie używać wybielacza na bazie chloru ani nie wystawiać na bezpośrednie działanie wysokich temperatur. Należy zawsze przechowywać całkowicie wyschnięte indywidualne urządzenia wypornościowe w

ciepłym, suchym, dobrze wentylowanym miejscu, z dala od bezpośredniego wpływu promieni słonecznych. **OSTRZEŻENIE: NIE CZYSZCĆ PRZEDMIOTOWEGO NADMUCHIWANEGO INDYWIDUALNEGO URZĄDZENIA WYPROSNOCOWEGO ŚRODKAMI CHEMICZNYMI!**

#### **CZEMU INDYWIDUALNE URZĄDZENIA WYPROSNOCOWE SĄ WYMAGANYM SPRZĘTEM BEZPIECZNIŃWA? (Strona 29)**

Utonięcia to najczęstsza przyczyna zgonów związanych ze statkami rekreacyjnymi i komercyjnymi. Indywidualne urządzenie wyprosnocowe zapewnia wyporność pozwalającą utrzymać głowę nad poziomem wody, twarzą skierowaną ku górze, zwiększając szansę na przetrwanie i uratowanie użytkownika. Większość osób dorosłych potrzebuje dodatkowej wyporności na poziomie 50 N, aby utrzymać głowę nad poziomem wody. Właściwe urządzenie wypornościowe o odpowiednim rozmiarze pozwoli odpowiednio utrzymać wagę osoby je noszącej. Ponieważ nadmuchiwane indywidualne urządzenie wypornościowe nie zapewnia wyporności samo w sobie, wymaga nadmuchania, aby mogło zapewniać wyporność. Należy zapoznać się ze sposobem korzystania z tego indywidualnego urządzenia wypornościowego, aby wiedzieć, jak go używać w sytuacji nagłego zagrożenia życia. **OSTRZEŻENIE: PRZED UŻYCIEM PRZEDMIOTOWEGO URZĄDZENIA NALEŻY PRZEJŚĆ SZKOLENIE I PRZEWĆWICZYĆ JEGO OBSŁUGĘ. OSTRZEŻENIE: NIE UŻYWAĆ JAKO PODUSZKI.**

#### **JAK I DLACZEGO NALEŻY TESTOWAĆ INDYWIDUALNE URZĄDZENIE WYPROSNOCOWE (Strona 30)**

Nadmuchaj indywidualne urządzenie wypornościowe i wypróbuj je w wodzie, aby:

• UPEWNIĆ SIĘ, ZE ZAPEWNIĄ ODPOWIEDNIĄ WYPROSNOC.

• Z zachowaniem wyгоды (gdy jest właściwie założone). • Stosownie do oczekiwanych fal (kształt/gęstość ciała ma wpływ na wydajność)

UPEWNIĆ SIĘ, ZE DZIAŁA:

- Nie powinny pojawiać się bąbelki powietrza (patrz Instrukcje konserwacji, str. 28, aby dowiedzieć się więcej na temat testu szczelności).
- Powinno napędnąć się powietrzem szybko i łatwo.

#### **ZOBACZYĆ, JAK DZIAŁA POPRZECZ.**

• Aktywowanie systemu nadmuchiwania CO<sub>2</sub> • Ponowne uzbrajanie systemu nadmuchiwania CO<sub>2</sub> • Używanie rurki do nadmuchiwania ustnego. W celu przetestowania indywidualnego urządzenia wypornościowego należy założyć odzież do pływania na statku lub chroniącą przed złymi warunkami atmosferycznymi. Odzież taka może zatrzymywać powietrze, co może wpłynąć na wydajność indywidualnego urządzenia wypornościowego. (Rys. 6.7)

#### **JAK TESTOWAĆ INDYWIDUALNE URZĄDZENIE WYPROSNOCOWE ZA POMOCĄ AUTOMATYCZNEGO INFŁATORA? (Strona 31)**

Firma Mustang Survival zaleca zakupienie co najmniej dwóch zapasowych zestawów do ponownego uzbrajania. Oznaczenia na produkcie znajdujące się na detce, nad mechanizmem nadmuchiwania, wskazują właściwy zestaw do ponownego uzbrajania. A1. Aby przetestować indywidualne urządzenie wypornościowe, potrzebne będą: w pełni uzbrojone indywidualne urządzenie wypornościowe, zestaw do ponownego uzbrajania zatwierdzony dla danego indywidualnego urządzenia wypornościowego, A2. Założyć indywidualne urządzenie wypornościowe. A3. Wejść do płytkiej wody, na taką głębokość, aby głowa znajdowała się powyżej poziomu wody. Zanurzyć indywidualne urządzenie wypornościowe w wodzie na głębokość co najmniej 12 cm. Nadmuchiwane indywidualne urządzenie wypornościowe powinno całkowicie napędnąć się samoprzecznie automatycznie w ciągu 10 sekund. A4. Sprawdzić, czy indywidualne urządzenie wypornościowe będzie zapewniało wyporność, jeśli użytkownik będzie na plecach lub w pozycji nieco odchyłonej od pionu. W pozycji swobodnego unoszenia się na wodzie należy sprawdzić, czy usta pozostają nad powierzchnią wody. Należy wziąć pod uwagę efekt, jaki położenie nóg ma na sposób unoszenia się na wodzie. (Rys. 6.7). A5. Wyjść z wody i zdjąć indywidualne urządzenie wypornościowe. A6. Spuścić powietrze z indywidualnego urządzenia wypornościowego, naciągając zawór inflatora ustnego (patrz Spuszczanie powietrza z indywidualnego urządzenia wypornościowego, str. 11). A7. Pozostawić indywidualne urządzenie wypornościowe do całkowitego wyschnięcia. Ponownie uzbroić (str. 12) i zapakować indywidualne urządzenie wypornościowe (str. 19).

#### **JAK TESTOWAĆ INDYWIDUALNE URZĄDZENIE WYPROSNOCOWE ZA POMOCĄ RĘCZNEGO INFŁATORA? (Strona 31)**

Firma Mustang Survival zaleca zakupienie co najmniej dwóch zapasowych zestawów do ponownego uzbrajania. Oznaczenia na produkcie znajdujące się na detce, nad mechanizmem nadmuchiwania, wskazują właściwy zestaw do ponownego uzbrajania. M1. Aby przetestować indywidualne urządzenie wypornościowe, potrzebne będą: w pełni uzbrojone indywidualne urządzenie wypornościowe, zestaw do ponownego uzbrajania zatwierdzony dla danego indywidualnego urządzenia wypornościowego, M2. Założyć indywidualne urządzenie wypornościowe. M3. Aktywować system nadmuchiwania, pompując ręcznie mocno w dół. Nadmuchiwane indywidualne urządzenie wypornościowe powinno całkowicie napędnąć się samoprzecznie automatycznie w ciągu 10 sekund. Wejść do płytkiej wody, na taką głębokość, aby głowa znajdowała się powyżej poziomu wody. M5. Sprawdzić, czy indywidualne urządzenie wypornościowe będzie zapewniało wyporność, jeśli użytkownik będzie na plecach lub w pozycji nieco odchyłonej od pionu. W pozycji swobodnego unoszenia się na wodzie należy sprawdzić, czy usta pozostają nad powierzchnią wody. Należy wziąć pod uwagę efekt, jaki położenie nóg ma na sposób unoszenia się na wodzie. (Rys. 6.7). M6. Wyjść z wody i zdjąć indywidualne urządzenie wypornościowe. Całkowicie spuścić powietrze z indywidualnego urządzenia wypornościowego za pomocą inflatora ustnego (patrz Spuszczanie powietrza z indywidualnego urządzenia wypornościowego, str. 11). M7. Pozostawić indywidualne urządzenie wypornościowe do całkowitego wyschnięcia. Ponownie uzbroić (str. 12) i zapakować indywidualne urządzenie wypornościowe (str. 19). **JAK TESTOWAĆ INDYWIDUALNE URZĄDZENIE WYPROSNOCOWE ZA POMOCĄ RURKI DO NADMUCHIWANIA USTNEGO? (Strona 32)**

**OSTRZEŻENIE: DO PRZEPROWADZENIA TEGO TESTU NALEŻY UŻYĆ WYŁĄCZNIE WCZEŚNIEJ ZWOLNIONEGO INFŁATORA. NIE WOLNO TESTOWAĆ Z CAŁKOWICIE UZBRZOJONYM INFŁATOREM, PONIĘWAŻ MOŻE TO SPÓWODOWAĆ PODWOJNE NAPIĘNIENIE POWIETRZEM, CO Z KOLEI MOŻE SKUTKOWAĆ USZKODZENIEM KOMORY NAPIĘNIANIA. 01.** Do przetestowania indywidualnego urządzenia wypornościowego, potrzebne będą: w pełni uzbrojone indywidualne urządzenie wypornościowe, O3. Wejść do płytkiej wody na taką głębokość, aby głowa znajdowała się powyżej poziomu wody. O4. Użytkownicy, którzy słabo pływają lub w ogóle nie umieli pływać, powinni częściowo nadmuchać indywidualne urządzenie wypornościowe, aby mieć wystarczające wsparcie umożliwiające całkowicie nadmuchać (ustne lub ręczne) urządzenia bez dotykania dna. Należy zapamiętać ten poziom częściowego nadmuchania, ponieważ jest to minimalny poziom wymagany do bezpiecznego korzystania z indywidualnego urządzenia wypornościowego. O5. Całkowicie nadmuchać indywidualne urządzenie wypornościowe za pomocą rurki do nadmuchiwania ustnego. O6. Sprawdzić, czy indywidualne urządzenie wypornościowe będzie zapewniało wyporność, jeśli użytkownik będzie na plecach lub w pozycji nieco odchyłonej od pionu. W pozycji swobodnego unoszenia się na wodzie należy sprawdzić, czy usta pozostają nad powierzchnią wody. Należy wziąć pod uwagę efekt, jaki położenie nóg ma na sposób unoszenia się na wodzie. (Rys. 6.7). O7. Wyjść z wody i zdjąć indywidualne urządzenie wypornościowe. Całkowicie spuścić powietrze z indywidualnego urządzenia wypornościowego za pomocą rurki do nadmuchiwania ustnego (patrz Spuszczanie powietrza z indywidualnego urządzenia wypornościowego, str. 11). O8. Pozostawić indywidualne urządzenie wypornościowe do całkowitego wyschnięcia. Ponownie uzbroić (str. 12) i zapakować indywidualne urządzenie wypornościowe (str. 19). **OSTRZEŻENIE: W PRZYPADKU BRAKU PEWNOŚCI CO DO SPOSOBU SAMODZIELNEJ KONTROLI INDYWIDUALNEGO URZĄDZENIA WYPROSNOCOWEGO ZA POMOCĄ PRZEDMIOTOWYCH INSTRUKCJI NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z FIRMĄ MUSTANG SURVIVAL LUB NAJBLIŻSZYM SERWISEM FIRMY MUSTANG SURVIVAL.**

#### **NOŚNIE INDYWIDUALNEGO URZĄDZENIA WYPROSNOCOWEGO (Strona 33)**

W mniej więcej 80 procentach zgonów podczas aktywności na wodzie ofiary nie nosili indywidualnego urządzenia wypornościowego. Większość wypadków śmiertelnych ma miejsce w spokojne, słoneczne dni. To nadmuchiwane indywidualne urządzenie wypornościowe jest znacznie bardziej wygodne w noszeniu niż inne rodzaje indywidualnych urządzeń wypornościowych. Warto wyrobić sobie nawyk unoszenia tego nadmuchiwane indywidualnego urządzenia wypornościowego. Szczególnie osoby niepotrafiące pływać oraz dzieci, powinny cały czas nosić hybrydowe lub mienadmuchiwane indywidualne urządzenia wypornościowe, gdy znajdują się na wodzie lub w jej pobliżu.

#### **HIPOTERMIA (Strona 33)**

Przedłużony pobyt w zimnej wodzie powoduje hipotermię, czyli znaczną utratę ciepłoty ciała, które prowadzi do wyczerpania i utraty świadomości. U większości ofiar przed utonięciem pojawia się hipotermia. Indywidualne urządzenie wypornościowe, które zapewnia wyporność w sposób naturalny, mogą wydłużyć czas przetrwania, nie tylko ze względu na właściwości izolujące, lecz także dlatego, że pozwalają użytkownikom unosić się na wodzie bez utraty energii na poruszanie się. Oczywiście im cieplejsza jest woda, tym mniejsza izolacja jest potrzebna.

#### **KILKA KWESTII DO ZAPAMIĘTANIA W ODNIESIENIU DO OCHRONY PRZED HIPOTERMIA; (Strona 33)**

1. Należy zawsze nosić indywidualne urządzenie wypornościowe. Nawet jeśli u użytkownika wystąpi hipotermia, indywidualne urządzenie wypornościowe będzie utrzymywało go na powierzchni i znacznie zwiększy jego szansę na skrócenie czasu z pomocą. 2. Nie należy próbować pływać, chyba że ma to na celu dotarcie do pobliskiej lądzie, innego ocalonego lub do przedmiotu unoszącego się na wodzie, o który można się oprzeć lub na który można wejść. Pływanie zwiększa szybkość utraty ciepłoty ciała. W zimnej wodzie nie zaleca się korzystania z metody ochrony przed utonięciem wymagających zanurzenia głowy w wodzie. Należy utrzymywać głowę nad wodą. Pozwoli to znacznie ograniczyć utratę ciepłoty ciała i zwiększy szansę na przetrwanie. 3. Podczas noszenia indywidualnego urządzenia wypornościowego należy zastosować standardową pozycję H.E.L.P., przyciągając nogi do pozycji siedzącej, ponieważ w ten sposób można przedłużyć czas zachowania ciepłoty ciała (Rys. 6.8). 4. Należy zachować pozytywne nastawienie dotyczące szans na przetrwanie i ratunek. Dzięki temu można wydłużyć czas przetrwania do momentu dotarcia pomocy. Wola życia naprawdę ma duże znaczenie! 5. Jeśli w wodzie znajduje się więcej osób, zaleca się przytulić, zanim pomoc dotrze na miejsce. Dzięki temu można zmniejszyć prędkość utraty ciepłoty ciała, a tym samym wydłużyć czas przetrwania.

#### **KĄDEŻE TYCH URZĄDZEŃ MA NA CELU POMOC UŻYTKOWNIKOM W RATOWANIU SWOJEGO ŻYCIA (Strona 34)**

Aby nadmuchiwane indywidualne urządzenie wypornościowe działało prawidłowo, należy postępować zgodnie z tymi sugestiami w celu sprawdzenia, czy jest ono odpowiednio dopasowane, zapewnia wyporność i pozostaje w dobrym stanie. 1. Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę kamizelki ratunkowej. 2. Przed każdym użyciem należy sprawdzić jednopunktowy wskaźnik statusu. 3. Należy wyrobić sobie nawyk ponownego uzbrajania mechanizmu nadmuchiwania od razu po każdym nadmuchaniu. 4. Należy przymierzyć indywidualne urządzenie wypornościowe i dostosować je tak, aby było wygodnie dopasowane zarówno w wodzie, jak i poza nią. 5. Jeśli indywidualne urządzenie wypornościowe jest używane tylko przez jednego użytkownika, należy je oznaczyć swoim imieniem. 6. Nie należy indywidualnykować indywidualnego urządzenia wypornościowego, jeśli urządzenie nie posiada właściwego oznaczenia. 7. Nie należy używać, które bawe 7. Indywidualne urządzenie wypornościowe nie jest przeznaczone do stosowania jako ochraniacz, podkładka po kolana lub poduszka. 8. Jeśli indywidualne urządzenie wypornościowe jest mokre, należy odcedzić, aż całkowicie wyschnie, przed odłożeniem go do przechowywania. Przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu. 9. Nie suszyć indywidualnego urządzenia wypornościowego przy

grzejniku ani innym źródle bezpośredniego ciepła.

## **POLITYKA OPERATORÓW LOTNICZYCH DOTYCZĄCA PRZEWOŻENIA NADMUCHIWANYCH INDYWIDUALNYCH URZĄDZEŃ WYPORNOŚCIOWYCH I BUTLI Z CO<sub>2</sub> (Strona 35)**

Transport powietrzny nadmuchiwanych indywidualnych urządzeń wypornościowych może podlegać specjalnym przepisom. Butle z dwutlenkiem węgla można przewozić w bagażu rejestrowanym lub podręcznym jedynie po uzyskaniu zgody przewoźnika. Należy zapoznać się z polityką przewoźnika lotniczego. Jeśli dana linia lotnicza nie pozwala na taki transport, można rozważyć wysłanie swojego indywidualnego urządzenia wypornościowego i butli z CO<sub>2</sub> do miejsca docelowego w osobnej przesyłce lub zakupienie zestawu do ponownego użycia/pomocy przybycia na miejsce (przed wyruszeniem należy sprawdzić dostępność).

## **SZCZEGÓLNO DOTYCZĄCE PRODUKTU (Strona 35)**

Lot-seriał:

Build:

Historia serwisowania:

WYPRODUKOWANO PRZEZ FIRMĘ MUSTANG.

Od 1967 roku firma Mustang Survival produkuje wysokiej jakości sprzęt marynistyczny dla wojska, ratowników wodnych i pracowników służb ratowniczych. Skupiamy się na stosowaniu badań w praktyce i testowaniu naszych produktów w terenie, a nasza ambicją jest: zapewnienie ochrony i wsparcia tym, którzy znajdują się w sytuacjach ekstremalnych. Tworzymy sprzęt, który ratuje życia i zachęca do odkrywania. MUSTANG SURVIVAL I SEAHORSE DESIGN SĄ ZAREJESTROWANYMI ZNAKAMI TOWAROWYMI FIRMY MUSTANG SURVIVAL CORP.

## **IT**

v MANUALE D'USO  
PER IL MODELLO NUMERO 2022027 (MD31XXE1)  
DIGGONFIABILE

### **OMOLOGAZIONI (Pagina 1)**

EN ISO 12402-3:2020. EN ISO 12402-6:2020. EN ISO 12401:2009. \*Applicabile solo per Atlas 190 dotato di dispositivo di gonfiaggio UML Pro Sensor Elite. REGOLAMENTO (UE) 2016/425. REGOLAMENTO 2016/425 SUI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE E SUCCESSIVE MODIFICHE PER L'APPLICAZIONE IN GB. PER LA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ VISITARE WWW.MUSTANGSURVIVAL.COM. Rappresentante autorizzato nel Regno Unito: Henshaw Inflatables LTD, 7 The Tythings Commercial Centre, Wincanton, Somerset, BA9 9RZ, UK. Rappresentante autorizzato UE: Johan Jorstadhus Consulting AB, Drakenbergsgatan 29, 41 69 Gothenburg, Sweden. Approvato da: SGS Fimko OY, Takomitie 8, 00380, Helsinki, Finland. Approvato da: SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, South Wirral, Cheshire, CH65 5EN United Kingdom.

### **CHE COS'È UN DIG GONFIABILE? (Pagina 2)**

Mentre i dispositivi individuali di galleggiamento (DIG) tradizionali sono intrinsecamente galleggianti, i DIG gonfiabili si basano interamente sul gonfiaggio ai fini della galleggiabilità. Da sgonfio, il DIG gonfiabile è un sottile collare, comodo da indossare, che può essere gonfiato in qualsiasi momento con una bomboletta di CO<sub>2</sub>. Il DIG gonfiabile è progettato per offrire la massima mobilità con il minimo ingombro. I DIG gonfiabili possono essere attivati automaticamente per immersione in acqua, manualmente tirando energicamente una maniglia di attivazione oppure a bocca mediante un dispositivo di gonfiaggio orale. È essenziale conoscere il tipo di meccanismo utilizzato. AVVERTENZA: SI RICORDA CHE QUESTO DISPOSITIVO DIVENTA UN GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO SOLO QUANDO È COMPLETAMENTE GONFIO. Si raccomanda di familiarizzare con le procedure illustrate nel presente manuale.

### **CONOSCI IL TUO DIG (Pagina 2)**

• Omologato a norme EN ISO 12402-3:2020 e EN ISO 12402-6:2020. • Dotato di meccanismo di attivazione automatico/manuale UML Pro-Sensor Elite o automatico UML Mk5 o idrostatico Hammar MAI. • Porta di accesso all'indicatore. • Fibbia in leggero alluminio. • EN ISO 12401:2009 sul modello di imbracatura. • Anello di sollevamento singolo. • Cinghia inguinale singola. • Fischietto di segnalazione a norma EN ISO 12402-7. • Compatibile con localizzatore di emergenza PLB e dispositivo MOB. • Luce di localizzazione individuale omologata SOLAS (opzionale). • Cappuccio paraspruzzi a norma EN ISO 12402-8 (opzionale).

### **ISTRUZIONI PER L'USO (Pagina 3)**

Questo manuale contiene istruzioni e informazioni dettagliate sulla manutenzione e sulla sicurezza del DIG.

### **USO SU NAVI MERCANTILI (Pagina 3)**

Questo DIG è progettato per "lavora a caldo" o per lavorazioni che comportano proiezioni di materiali incandescenti; inoltre, occorre prestare attenzione per evitare danni da abrasione e da oggetti taglienti.

### **CONOSCI IL TIPO DI MECCANISMO DI GONFIAGGIO UTILIZZATO (Pagina 3)**

Sistema UML Pro Sensor Elite: automatico o manuale

AUTOMATICO (Fig. 2)

1. Verificare che la cartuccia automatica (E) sia avvitata saldamente sul meccanismo di gonfiaggio (C). 2. Verificare che la cartuccia automatica (E) non sia già stata utilizzata controllando che l'indicatore di stato in fondo (D) sia verde. Se il colore dell'indicatore in fondo è rosso, la cartuccia è stata attivata o è stata montata impropriamente. (Vedere Riarmo del DIG, Pagina 12). 3. Verificare la data di scadenza della cartuccia automatica (E) stampata sul lato. AVVERTENZA: NON UTILIZZARE CARTUCCE SCADUTE AUTOMATICO E MANUALE (vedere Fig. 2 per Automatico, Fig. 3 per Manuale).

1. Verificare che tutte le rondelle di tenuta siano presenti e posizionate correttamente. (Fig. 18, 19). 2. Controllare che la bomboletta di CO<sub>2</sub> (A) sia avvitata saldamente al meccanismo di gonfiaggio (C), con l'anello di bloccaggio (B) montato sulla bomboletta e sul calzante. 3. Verificare che la bomboletta di CO<sub>2</sub> (A) non sia già stata utilizzata controllando che l'indicatore di stato in alto (D) sia verde. Se il colore dell'indicatore in alto è rosso, la bomboletta è stata attivata o è montata impropriamente. (Vedere Riarmo del DIG, Pagina 12). AVVERTENZA: PRIMA DI PROCEDERE VERIFICARE CHE ENTRAMBI GLI INDICATORI DI STATO SIANO DI COLORE VERDE. 4. Verificare che la maniglia di attivazione manuale (F) sia montata correttamente.

Dispositivo di gonfiaggio automatico UML Mk5

AUTOMATICO (Fig. 4)

1. Verificare che la cartuccia automatica (E) sia avvitata saldamente sul meccanismo di gonfiaggio (C). 2. Verificare che la cartuccia automatica (E) non sia già stata utilizzata controllando che l'indicatore di stato in fondo (F) sia verde. Se il colore dell'indicatore in fondo è rosso, la cartuccia automatica è stata attivata. (Vedere Riarmo del DIG, Pagina 12). 3. Verificare la data di scadenza della cartuccia automatica (E) stampata sul lato. AVVERTENZA: NON UTILIZZARE CARTUCCE SCADUTE. 4. Assicurarsi che tutte le rondelle di tenuta siano presenti e posizionate correttamente. (Fig. 18, 19). 5. Controllare che la bomboletta di CO<sub>2</sub> (A) sia avvitata saldamente al meccanismo di gonfiaggio (C), con l'anello di bloccaggio (B) montato sulla bomboletta e sul calzante. 6. Verificare che la maniglia di attivazione manuale (G) sia montata correttamente.

Sistema idrostatico Hammar MAI (Fig. 5)

1. Controllare che l'indicatore di stato (C) sia verde. Se il colore dell'indicatore è rosso, significa che il meccanismo di gonfiaggio è stato attivato. (Vedere Riarmo del DIG, Pagina 12). 2. Verificare che l'anello di bloccaggio del meccanismo (B) sia bloccato. Se è in posizione di bloccaggio, NON può essere ruotato a mano in senso antiorario. 3. Controllare la data di scadenza sul meccanismo di gonfiaggio (A). AVVERTENZA: NON UTILIZZARE MECCANISMI HAMMAR SCADUTI. 4. Verificare che la bomboletta di CO<sub>2</sub> sia montata palpanoia attraverso il tessuto della maniglia. 5. Verificare che la maniglia di attivazione manuale (D) sia montata correttamente.

### **CHECK LIST PRIMA DELL'USO (Pagina 6)**

Prima dell'uso, controllare il DIG e verificare scrupolosamente che: 1. Gli indicatori di stato siano di colore verde (vedere Conosci il tipo di meccanismo di gonfiaggio utilizzato, Fig. 2-5). 2. Per i modelli automatici o idrostatici, assicurarsi che i meccanismi di gonfiaggio non siano scaduti (Fig. 2, 4 E e 5A). Se scaduti, riarmare il dispositivo (vedere Riarmo del DIG, Pagina 12). 3. Sia presente la cinghia inguinale. 4. Il tappo del tubo di gonfiaggio orale sia in posizione di riposo (Fig. 17). 5. La cintura in vita e la cinghia inguinale non siano attorcigliate.

6. Per i modelli Hammar MAI, verificare che la maniglia di gonfiaggio manuale sia fissata nei rispettivi alloggiamenti all'esterno (Fig. 6).  
7. Per i sistemi automatico/manuale UML Pro Sensor Elite e automatico UML Mk5, verificare che la maniglia di attivazione manuale sia esposta nella parte inferiore dell'involucro del giubbotto di salvataggio, inoltre verificare che l'anello di bloccaggio della bomboletta sia bloccato. 8. Verificare che non siano presenti strappi, lacerazioni, abrasioni eccessive e fori; assicurarsi che tutte le cuciture siano ben saldate e che l'involucro, i cinturini e gli attacchi siano in buone condizioni. IN CASO DI DUBBI SULLA CONFORMITÀ OPERATIVA DEL DIG GONFIABILE, CONTATTARE MUSTANG SURVIVAL.

### **TAGLIE E VESTIBILITÀ (Pagina 7)**

Il DIG qui descritto assicura un livello di galleggiabilità di almeno 150N. È progettato per soggetti di almeno 40 kg di peso e con circonferenza toracica di 75-105 cm (29-42 in). (Fig. 1).

### **COME INDOSSARE CORRETTAMENTE IL DIG (Pagina 7)**

È importante che il DIG gonfiabile sia regolato in modo da adattarsi perfettamente alla persona che lo indossa. Una regolazione impropria o un fissaggio inadeguato degli attacchi potrebbe comprometterne l'efficacia. Cinture e cinturini sono già tutti infilati correttamente e devono essere regolati solo ai fini della vestibilità. Indossare il DIG come una giacca (Fig. 7) e allacciare la fibbia anteriore. (Per il modello con imbracatura, vedere la Fig. 8A, per il modello senza imbracatura, vedere la Fig. 8B). Regolare la cintura in vita tirando il nastro in avanti fino a ottenere una perfetta aderenza. Bloccare il nastro in eccesso con il Velcro. (Fig. 9). AVVERTENZA: NON INDOSSARE DIG GONFIABILI SOTTO GLI INDIUMENTI.

### **GONFIAGGIO DEL DIG (Pagina 8)**

Per gonfiare il DIG, procedere come segue:

#### **GONFIAGGIO MANUALE**

Attivare il meccanismo di gonfiaggio tirando con decisione verso il basso la maniglia di attivazione (per il sistema automatico/manuale



UML Pro Sensor Elite e per il sistema automatico UML Mk5, vedere Fig. 10, per il modello Hammar MAI, vedere Fig. 11).  
GONFIAGGIO AUTOMATICO

Quando il meccanismo di gonfiaggio viene immerso in acqua, la bomboletta di CO<sub>2</sub> si scarica nella camera di gonfiaggio.

GONFIAGGIO CON SISTEMA IDROSTATICO

Quando il meccanismo idrostatico viene immerso in acqua a una profondità superiore ai 12 cm (Fig. 12), la valvola idrostatica si apre e la bomboletta di CO<sub>2</sub> si scarica nella camera di gonfiaggio. Dopo diverse ore di attivazione, si potrebbe osservare una leggera riduzione della pressione. In caso di immersione molto prolungata potrebbe essere necessario il rabbocco tramite il tubo a bocca.

#### **APERTURA DELL'INVOLUCRO DEL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO (Pagina 9)**

1. Aprire la striscia in Velcro (Fig. 13). 2. Allargare l'involucro in corrispondenza dell'apertura e aprire la cerniera. (Fig. 14). 3. Fatto ciò, inserire un dito nella apertura e farlo scorrere lungo la cerniera.

#### **GONFIAGGIO ORALE (Pagina 10)**

I DIG gonfiabili armati e ispezionati correttamente si gonfiano in caso di attivazione manuale o automatica. Tuttavia, in caso di mancato gonfiaggio, è possibile gonfiare completamente il DIG a bocca (Fig. 15). Per gonfiare il DIG a bocca, per prima cosa assicurarsi che l'involucro sia completamente aperto (vedere Apertura dell'involucro del giubbotto di salvataggio, Pagina 9). Individuare il tubo di gonfiaggio a bocca (sullo stesso lato della striscia in Velcro). Togliere il tappo all'estremità del tubo orale e soffiare nel tubo fino a gonfiare completamente il DIG. AVVERTENZA: DOPPIO GONFIAGGIO - NON ATTIVARE MANUALMENTE IL DISPOSITIVO DI GONFIAGGIO. QUANDO IL DIG È PIENO D'ARIA, IL FACENDO SI CREERÀ UNA PRESSIONE ECCESSIVAMENTE ELEVATA ALL'INTERNO DELLA CAMERA DI GONFIAGGIO. IL CHE PUÒ CAUSARE DANNI PERMANENTI. AVVERTENZA PER MODELLI HAMMAR: QUANDO IL DIG È COMPLETAMENTE PIENO D'ARIA, IL DISPOSITIVO DI GONFIAGGIO POTREBBE NON EFFETTUARE IL GONFIAGGIO AUTOMATICAMENTE SE ESPOSTO ALL'ACQUA.

#### **CONSIDERAZIONI PARTICOLARI PER I DISPOSITIVI GONFIABILI (Pagina 10)**

Il DIG gonfiabile potrebbe non essere armato quando serve, il che può avvenire sia intenzionalmente che involontariamente. Il gonfiaggio involontario causa diversi rischi che vanno conosciuti per evitare l'annegamento. Molto meno comuni, ma altrettanto importanti sono: • Il doppio gonfiaggio (confusione salvata a bocca con il CO<sub>2</sub> dopo un gonfiaggio orale completo) potrebbe danneggiare il DIG. • Il gonfiaggio in spazi ristretti potrebbe danneggiare il DIG. • Possibilità che il DIG si gonfi quando si trova in un luogo o in una posizione disagiati. • Se il DIG dovesse gonfiarsi inavvertitamente, è necessario un apposito kit per riarmare il dispositivo. Si raccomanda vivamente di tenere a disposizione dei kit di riarmo per eventuali necessità. EFFETTUARE SEMPRE IL RIARMO DEL DIG GONFIABILE NEL RISPETTO DELLE ISTRUZIONI (VEDERE RIARMO DEL DIG, PAGINA12).

#### **SAGONFIAGGIO DEL DIG (Pagina 11)**

Per sgonfiare il DIG, capovolgere il tappo del tubo orale e inserirlo nella valvola o premere la valvola con la punta delle dita. Il tappo non si bloccherà nella valvola e sgonfierà il DIG. È necessario tenerlo in posizione (Fig. 16). Esercitare una delicata pressione sul DIG fino a completa fuoriuscita dell'aria o del gas. Rimettere il tappo del tubo di gonfiaggio in posizione di riposo sul tubo stesso (Fig. 17). Eliminare tutta l'aria residua. NON LASCIARE ARIA NELLA CAMERA D'ARIA. L'ARIA INTRAPPOLATA RENDEREbbe DIFFICILE RIEPIGARE IL PRODOTTO E POTREBBE CREARE UNA CONTROPRESSIONE CHE COMPROMETTE LA SENSIBILITÀ DEL SISTEMA DI FUNZIONAMENTO IDROSTATICO. Il dispositivo è pronto per essere ripiegato (vedere Conservazione del DIG, Pagina 18).

#### **UTILIZZO A TEMPERATURE INFERIORI ALLO ZERO (Pagina 12)**

Non utilizzare o conservare i DIG gonfiabili a temperature inferiori allo zero, poiché una bomboletta completamente scarica potrebbe non eseguire il gonfiaggio del DIG in modo rapido o adeguato. AVVERTENZA: IN AMBIENTI FREDDI, IL GONFIAGGIO PUÒ ESSERE PIÙ LENTO E LE PRESTAZIONI POTREBBERO RISULTARE INFERIORI.

#### **RIARMO DEL DIG (Pagina 12)**

PER QUESTA PROCEDURA UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE KIT DI RIARMO DI MUSTANG SURVIVAL. L'USO DI ALTRI KIT DI RIARMO PUÒ IMPEDIRE IL FUNZIONAMENTO O PROVOCARE UN FUNZIONAMENTO IMPROPRIO DEL DISPOSITIVO, RENDENDO NULLA LA GARANZIA DEL PRODOTTO.

MANUALE (UML Pro Sensor Elite - Manuale)

1. Posizionare il DIG sgonfio su una superficie piana e aprire del tutto l'involucro. (Vedere Sgonfiaggio del DIG, Pagina 11; e Apertura dell'involucro del giubbotto di salvataggio, Pagina 9). 2. Rimuovere e smaltire la cartuccia di attivazione automatica usata. 3. Avvitare la nuova cartuccia automatica sul meccanismo di gonfiaggio in senso orario. (Per UML ProSensor Elite vedere Fig. 23A, per UML Mk5 automatico vedere Fig. 23B.) 4. Controllare che il tappo di stato in basso diventa verde quando la cartuccia è montata correttamente. 5. Rimuovere e smaltire la bomboletta di CO<sub>2</sub> usata. Controllare che la nuova bomboletta di CO<sub>2</sub> non sia stata scaricata (Fig. 20). ATTENZIONE: EVENTUALI DETRITI LASCIATI SUI FILETTI DEL GONFIATORE PRIMA DI COLLEGARE LA NUOVA BOMBOLA POSSONO IMPEDIRE IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DEL MECCANISMO DI GONFIAGGIO QUANDO SI SPARA. 3. Verificare che la guarnizione di tenuta della bomboletta sia inserita e sostituirla se necessario all'estremità del meccanismo di gonfiaggio (Fig. 18, 19). 4. Controllare che la nuova bomboletta di CO<sub>2</sub> non sia stata scaricata (Fig. 20). 5. Avvitare la bomboletta e il dispositivo di blocco nel meccanismo di gonfiaggio in senso orario (Fig. 22). Verificare che la bomboletta sia stata avvitata saldamente a mano. L'indicatore di stato diventa verde quando la bomboletta è avvitata correttamente. 6. Verificare che l'anello di bloccaggio sia montato sulla bomboletta e sul calzante (Fig. 21B). AUTOMATICO (ProSensor Elite e UML Mk5 - Automatico)

1. Posizionare il DIG sgonfio su una superficie piana e aprire del tutto l'involucro. (Vedere Sgonfiaggio del DIG, Pagina 11; e Apertura dell'involucro del giubbotto di salvataggio, Pagina 9). 2. Rimuovere e smaltire la cartuccia di attivazione automatica usata. 3. Avvitare la nuova cartuccia automatica sul meccanismo di gonfiaggio in senso orario. (Per UML ProSensor Elite vedere Fig. 23A, per UML Mk5 automatico vedere Fig. 23B.) 4. Controllare che il tappo di stato in basso diventa verde quando la cartuccia è montata correttamente. 5. Rimuovere e smaltire la bomboletta di CO<sub>2</sub> usata. Controllare che la nuova bomboletta di CO<sub>2</sub> non sia stata scaricata (Fig. 20). ATTENZIONE: EVENTUALI DETRITI LASCIATI SUI FILETTI DEL GONFIATORE PRIMA DI COLLEGARE LA NUOVA BOMBOLA POSSONO IMPEDIRE IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DEL MECCANISMO DI GONFIAGGIO QUANDO SI SPARA. 5. Verificare che la guarnizione di tenuta della bomboletta sia inserita e sostituirla se necessario all'estremità del meccanismo di gonfiaggio (Fig. 18, 19). 6. Avvitare la bomboletta sul meccanismo di gonfiaggio in senso orario. (Per UML ProSensor Elite vedere Fig. 24A, per UML Mk5 automatico vedere Fig. 24B). Verificare che la bomboletta sia stata avvitata saldamente a mano. L'indicatore di stato in alto diventa verde quando la bomboletta è avvitata correttamente. 7. Verificare che l'anello di bloccaggio sia montato sulla bomboletta e sul calzante (Fig. 21B).

SISTEMA IDROSTATICO

1. Posizionare il DIG sgonfio su una superficie piana e aprire del tutto l'involucro. (Vedere Sgonfiaggio del DIG, Pagina 11; e Apertura dell'involucro del giubbotto di salvataggio, Pagina 9). 2. Afferrare la bomboletta di CO<sub>2</sub> con una mano attraverso il tessuto (Fig. 25). 3. Inserire la chiave metallica tra l'anello di bloccaggio nero e il tappo giallo etichettato. Ruotare la chiave in senso antiorario (Fig. 26). 4. Ruotare l'anello di bloccaggio nero in senso antiorario e sollevare il tappo giallo. (Fig. 27). 5. Premere l'anello di tenuta per allungare e rimuovere il corpo del dispositivo di gonfiaggio e la bomboletta attraverso l'anello di tenuta (Fig. 28). 6. Verificare che l'indicatore del nuovo corpo del dispositivo di gonfiaggio sia verde. Inserire il nuovo corpo del dispositivo di gonfiaggio con la bomboletta di CO<sub>2</sub> rivolta verso l'alto all'interno del DIG (Fig. 29). Lasciare che l'anello di tenuta appoggi sull'adattatore intorno alle quattro alette. 7. Tenere la bomboletta di CO<sub>2</sub> attraverso il tessuto del DIG. Posizionare il tappo di riarmo con la valvola di ingresso dell'acqua rivolta verso destra e premere con decisione sul corpo del dispositivo di gonfiaggio sull'anello di tenuta (Fig. 30). 8. Premendo CON DECISIONE sul corpo del dispositivo di gonfiaggio, ruotare l'anello di bloccaggio NERO in senso orario in posizione di blocco (Fig. 31). Tirare il tappo per assicurarsi che sia bloccato sul corpo del dispositivo di gonfiaggio. 9. Controllare che il colore dell'indicatore di stato a punto singolo sul tappo sia verde, che il cordino di attivazione sia presente e che l'anello di bloccaggio sia bloccato. Girare la camera di gonfiaggio e l'involucro sul lato destro verso l'esterno, tornando allo stato normale. 10. Smaltire la bomboletta di CO<sub>2</sub> usata e il corpo del dispositivo di gonfiaggio AVVERTENZA: LE BOMBOLETTE DI GAS SONO PERICOLOSE. NON DEVONO ESSERE UTILIZZATE IN MODO IMPROPRIO E DEVONO ESSERE TENUTE LONTANO DALLA PORTATA DI BAMBINI. AVVERTENZA: IN CASO DI DUBBIO COME RIARMARE O CONSERVARE IL DIG IN SICUREZZA, INVIARLO A MUSTANG SURVIVAL O AL SERVIZIO ASSISTENZA DI MUSTANG SURVIVAL PIÙ VICINO.

#### **CAPPUCCIO PARASPRUZZI (Pagina 17)**

La funzione del cappuccio paraspruzzi è quella di ridurre il rischio di annegamento secondario per inalazione di spruzzi d'acqua in condizioni estreme.

#### **FISSAGGIO DEL CAPPUCCIO PARASPRUZZI (Pagina 17)**

1. Posizionare il DIG su una superficie piana e aprire del tutto l'involucro (vedi Apertura dell'involucro del giubbotto di salvataggio (Pagina 9)). Distendere la parte superiore del DIG, individuare il fermacorda nella parte superiore del cappuccio e farlo passare attraverso il foro nella parte superiore della camera d'aria. (Fig. 32 A). 3. Individuare i fermacorda su ogni lato del cappuccio e farli passare attraverso i fori sui lati della camera d'aria. (Fig. 32, B - F).

#### **UTILIZZO DEL CAPPUCCIO PARASPRUZZI (Pagina 18)**

Familiarizzare con il funzionamento del cappuccio paraspruzzi. È possibile gonfiare il DIG manualmente o a bocca. (Vedere Gonfiaggio del DIG, Pagina 8). 1. Tirare il cappuccio verso l'alto e sopra la testa. (Fig. 33). 2. Tirare l'anello grande a destra in fondo al cappuccio sopra e intorno alla parte inferiore del lobo destro della camera di gonfiaggio (fig. 34). Ripetere sul lato sinistro.

#### **CONSERVAZIONE DEL DIG (Pagina 19)**

Se il DIG è stato usato e il meccanismo di gonfiaggio è stato sostituito, eseguire sempre il gonfiaggio con il tubo orale e verificare che rimanga gonfio almeno per tutta la notte. Con il tappo rovesciato nella parte superiore del tubo orale, esercitare una leggera pressione sul DIG fino alla completa fuoriuscita dell'aria o del gas (Fig. 16). Non strizzare, né torcere il DIG. Rimettere il tappo del tubo orale in posizione di riposo sul tubo orale (Fig. 17). Lasciare asciugare il DIG prima di ripiegare. PRIMA D'ESSEGUIRE LA SEQUENZA DI PIEGATURA, RIARMARE CORRETTAMENTE IL DIG GONFIABILE (VEDERE RIARMO DEL DIG, PAGINA 12). PRIMA DI RIEPIGARE IL DIG, VERIFICARE CHE SIA STATA ELMINATA TUTTA L'ARIA DALLA CAMERA DI GONFIAGGIO.

#### **PIEGATURA DEL CAPPUCCIO PARASPRUZZI**

Se il tuo PFD è dotato di sprayhood, completa i seguenti passaggi prima di procedere con le istruzioni di piegatura. 1. Posizionare il salvagente sgonfio su una superficie piana con il tubo orale rivolto verso l'alto (vedere "Sgonfiare il salvagente", pagina 11). Disporre il cappuccio spray in piano sopra la camera d'aria (Fig. 35, A). 2. Collegare le linguette a strappo attorno ai punti di ancoraggio laterali della visiera (Fig. 35, B). 3. Piegarla la parte inferiore del cappuccio verso l'alto e fissarla avvolgendo il gancio e l'asola (Fig. 35, C). 4. Riportare indietro lo sprayhood piegato (Fig. 35, D) e continuare con la sezione successiva.

## **ISTRUZIONI DI PIEGATURA – Sistema automatico/manuale UML Pro-Sensor Elite e sistema automatico UML Mk5 (Pagina 20)**

1. Posizionare il DIG sgonfiato su una superficie piana con il tubo orale rivolto verso l'alto. (Vedere Sgonfiaggio del DIG, Pagina 11) Piegarlo l'angolo inferiore del lobo (lato dispositivo di gonfiaggio) in alto verso il centro della camera d'aria, lungo la linea di piegatura 1. (Fig. 36)

2. Piegarlo il bordo esterno verso il centro della camera d'aria, lungo la linea di piegatura 2. (Fig. 37). 3. Piegarlo il bordo interno verso il centro della camera d'aria, lungo la linea di piegatura 3. A questo punto il meccanismo si troverà sopra la camera d'aria piegata. (Fig. 38)

4. Piegarlo e infilare il bordo esterno al disotto, lungo la linea di piegatura 4. (Fig. 39). 5. Piegarlo l'angolo inferiore del lobo (lato tubo orale), con il dispositivo di gonfiaggio rivolto verso l'alto, verso il centro della camera d'aria lungo la linea di piegatura 5. (Fig. 40). 6. Piegarlo il bordo esterno verso il centro della camera d'aria, lungo la linea di piegatura 6. (Fig. 41). 7. Piegarlo il bordo interno verso il centro della camera d'aria, lungo la linea di piegatura 7. (Fig. 42). 8. Piegarlo il bordo esterno al disotto, lungo la linea di piegatura 8. (Fig. 43). 9. Piegarlo la parte superiore della camera d'aria in basso sopra il cuscino, lungo la linea di piegatura 9 (Fig. 44). 10. Creare una piega a fisarmonica lungo la linea di piegatura 10. (Fig. 45). 11. Piegarlo gli angoli della camera d'aria verso l'interno, lungo le linee di piegatura 11 e 12. (Fig. 46)

12. Portare l'involucro al di sopra e attorno alla camera d'aria ripiegata. Far scorrere entrambi i tretti della cerniera lungo la cerniera perimetrale fino al punto di innesco. (Fig. 47). 13. Chiudere l'involucro facendo scorrere i tretti della cerniera fino in fondo. (Fig. 48). 14. Fissare il punto di innesco ripiegando la striscia in Velcro all'interno della rispettiva tasca. Posizionare la maniglia di attivazione manuale all'interno del rispettivo alloggiamento. (Fig. 49). 15. Verificare che la cerniera perimetrale nell'involucro. (Fig. 49). 15. Verificare che il DIG sia pronto all'uso (vedere Checklist prima dell'uso, Pagina 6).

## **ISTRUZIONI DI PIEGATURA – Sistema idrostatico Hammar MA1 (Pagina 23)**

1. Posizionare il DIG sgonfiato su una superficie piana con il tubo orale rivolto verso l'alto. (Vedere Sgonfiaggio del DIG, Pagina 11) Piegarlo l'angolo inferiore del lobo (lato tubo orale) in alto verso il centro della camera d'aria, lungo la linea di piegatura 1. (Fig. 50). 2. Piegarlo il bordo esterno verso il centro della camera d'aria, lungo la linea di piegatura 2. (Fig. 51). 3. Piegarlo il bordo interno verso il centro della camera d'aria, lungo la linea di piegatura 3. (Fig. 52). 4. Piegarlo il bordo esterno al disotto, lungo la linea di piegatura 4. (Fig. 53). 5. Piegarlo l'angolo inferiore del lobo (lato dispositivo di gonfiaggio) in alto verso il centro della camera d'aria, lungo la linea di piegatura 5. (Fig. 54)

6. Piegarlo il bordo esterno verso il centro della camera d'aria, lungo la linea di piegatura 6. (Fig. 55). 7. Piegarlo il bordo interno verso il centro della camera d'aria, lungo la linea di piegatura 7. A questo punto il meccanismo si troverà sopra la camera d'aria (Fig. 56). 8. Piegarlo il bordo esterno al disotto, lungo la linea di piegatura 8. (Fig. 57). 9. Piegarlo la parte superiore della camera d'aria in basso sopra il cuscino, lungo la linea di piegatura 9 (Fig. 58). 10. Creare una piega a fisarmonica lungo la linea di piegatura 10. (Fig. 59). 11. Piegarlo gli angoli della camera d'aria verso l'interno, lungo le linee di piegatura 11 e 12. (Fig. 60). 12. Far passare la maniglia di gonfiaggio manuale attraverso l'asola cucita sul lato dell'involucro. (Fig. 61). 13. Posizionare l'involucro al di sopra e attorno alla camera d'aria ripiegata. Far scorrere entrambi i tretti della cerniera lungo la cerniera perimetrale fino al punto di innesco. (Fig. 62). 14. Chiudere l'involucro facendo scorrere i tretti della cerniera fino in fondo. (Fig. 63). 15. Fissare il punto di innesco ripiegando la striscia in Velcro all'interno della rispettiva tasca. Posizionare la maniglia di attivazione manuale all'interno del rispettivo alloggiamento. Ripiegare le estremità della cerniera perimetrale nell'involucro. (Fig. 64). 16. Verificare che il DIG sia pronto all'uso (vedere Checklist prima dell'uso, Pagina 6).

## **IMBRACATURA DI SICUREZZA DA PONTE (Pagina 26)**

**AVVERTENZA: DA NON UTILIZZARE PER LA PREVENZIONE DELLE CADUTE DALL'ALTO.** I modelli dotati di imbracatura di sicurezza da ponte sono progettati per evitare che l'utilizzatore cada fuori bordo. Essi devono essere utilizzati in abbinamento a una cinghia di sicurezza con sistema a sgancio rapido e arretrati. È necessario prestare particolare attenzione all'uso e alla manutenzione dell'imbracatura. **AVVERTENZA: È PERICOLOSO INDOSSARE QUESTO GIUBBOTTO E/O L'IMBRACATURA ALLENATI.** I DIG Mustang Survival possono essere utilizzati con tutte le cinghie e le cime di sicurezza omologate. Le cinghie e le cime di sicurezza sono a 2 o 3 ganci. Quelle a 2 ganci dovrebbero essere utilizzate per il collegamento a una linea di vita o a un robusto punto di attacco sull'imbarcazione. Le cinghie e le cime di sicurezza a 3 ganci assicurano un trasferimento sicuro tra punti di sicurezza sull'imbarcazione garantendo il costante collegamento a un robusto punto di attacco durante il trasferimento. Per il fissaggio all'imbarcazione, utilizzare una cinghia di sicurezza di lunghezza inferiore a 2 m con sistema a sgancio rapido sotto carico (Fig. 65). Assicurarsi che una cinghia di sicurezza sia collegata all'apposito occhio/anello di attacco dell'imbracatura sulla cintura in vita (Fig. 66). **AVVERTENZA: L'USO DELLE IMBRACATURE DI SICUREZZA DA PONTE PER EVITARE CADUTE IN MARE PRESENTA DIVERSI RISCHI. IN CASO DI ROVECIAMENTO O AFFONDAMENTO DELL'IMBARCAZIONE C'È IL RISCHIO DI ESSERE TRASCINATI A FONDO. PERTANTO È NECESSARIO ACCERTARE CHE QUALSIASI CINGHIA UTILIZZATA DISPONGA DI UN SISTEMA A SGANCIO RAPIDO SOTTO CARICO. QUESTA IMBRACATURA NON È STATA PROGETTATA PER PREVENIRE LE CADUTE. PER IL SOLLEVAMENTO E L'ARRABBIATA NON DEVONO ESSERE UTILIZZATI IN NESSUNO DI QUESTI CASI. ISO 12011:2009**

**IMBRACATURA DI SICUREZZA DA PONTE CLASSE 1.** I modelli senza imbracatura possono essere indossati sopra un'imbracatura di sicurezza da ponte separata.

## **IL DIG È IN BUONE CONDIZIONI ED IDONEO ALL'IMPIEGO? (Pagina 28)**

Controllare il DIG gonfiabile tra l'unscia e l'altra per assicurarsi che sia armato correttamente, che non presenti strappi, lacerazioni o fori, che tutte le cuciture siano ben salde e che l'involucro, i cinturini e gli attacchi siano in buone condizioni (vedere Checklist prima dell'uso, Pagina 6). Ispezionare la sezione gonfiabile del DIG come indicato nelle istruzioni per la cura e la manutenzione del DIG.

## **ISTRUZIONI PER LA CURA E LA MANUTENZIONE DEL DIG (Pagina 28)**

È importante garantire la cura e la manutenzione del DIG gonfiabile affinché, in caso di necessità, funzioni come previsto. A titolo di riferimento, mantenere un registro delle ispezioni eseguite sul DIG. Se non si è sicuri di poter effettuare direttamente l'ispezione e la manutenzione del DIG gonfiabile come indicato in queste istruzioni, contattare il servizio clienti di Mustang Survival.

## **ISPEZIONE DEL DIG GONFIABILE (Pagina 28)**

### **PRIMA DI OGNI UTILIZZO:**

1. Sostituire i componenti consumati, bruciati, danneggiati o scaduti. 2. Controllare gli indicatori di stato del meccanismo di gonfiaggio, verificando che siano di colore verde. Se un indicatore è di colore rosso, è necessario riarmare il DIG (vedere Riarmo del DIG, Pagina 12). 3. Verificare che la maniglia di attivazione manuale sia accessibile e inserita nei rispettivi alloggiamenti. 4. Eseguire il controllo visivo del DIG per individuare eventuali danni o abrasioni eccessive, usura, lacerazioni o contaminazioni. Prestare particolare attenzione alle cuciture, ai cinturini e agli attacchi. In caso di dubbio, inviare il DIG al servizio assistenza di Mustang Survival per la valutazione e/o la manutenzione. **OGNI SEI MESI.**

Oltre alle ispezioni previste prima di ogni utilizzo, eseguire una prova di tenuta almeno ogni sei mesi o con una frequenza maggiore in caso di esposizione a danni potenziali o di utilizzo in condizioni estreme.

### **PROVA DI TENUTA:**

Il DIG deve essere testato per verificare l'assenza di perdite, gonfiandolo con aria fino a renderlo rigido e lasciandolo riposare per almeno due ore in un ambiente a temperatura controllata. Se il DIG presenta delle perdite, non si mantiene rigido e deve essere sostituito. In tal caso, contattare il servizio clienti di Mustang Survival.

### **UNA VOLTA L'ANNO:**

Il giubbotto di salvataggio deve essere sottoposto a manutenzione annuale. Oltre alle ispezioni da eseguire ogni sei mesi, effettuare i controlli sottocitati all'inizio di ogni stagione nautica e, in ogni volta, al fine dell'intera stagione. Per ogni infelicità, verificare scrupolosamente che tutti i componenti non siano sporchi e/o corrosi. Pulirli o sostituirli, se necessario. Se un elemento presenta segni di danno, effettuare le ispezioni indicate alla voce "Ogni sei mesi" in caso di dubbio, contattare il servizio clienti di Mustang Survival. Controllare la data di scadenza del meccanismo di gonfiaggio, delle luci e/o dei PLD. Se il meccanismo di gonfiaggio o la cartuccia automatica sono scaduti, sostituire i componenti interessati. (Vedere Riarmo del DIG, Pagina 12). Registrare il controllo come ispezione "Annuale" con inchiostro permanente sull'etichetta "uso e manutenzione", nella colonna "Data di manutenzione". Ripiegare il DIG come specificato nella sezione Conservazione, Pagina 19.

## **PULIZIA E CONSERVAZIONE DEL DIG (Pagina 29)**

Per pulire il DIG, lavarlo a mano o con una spugna in acqua calda e saponata, avendo cura di non immergere il dispositivo di gonfiaggio. Sciacquare il DIG con acqua pulita e appenderlo ad asciugare su un appendiabiti di plastica. Non lavare a secco, non usare candeggina e non applicare calore diretto. Conservare sempre il DIG completamente asciutto in un luogo caldo, asciutto e ben ventilato, lontano dalla luce diretta del sole. **AVVERTENZA: NON UTILIZZARE PRODOTTI CHIMICI PER LA PULIZIA DEL DIG GONFIABILE**

## **PERCHÉ I DIG SONO DISPOSITIVI DI SICUREZZA OBBLIGATORI? (Pagina 29)**

Gli anegamenti sono la principale causa di decesso per quanto riguarda le imbarcazioni da diporto e mercantili. Il DIG assicura il galleggiamento, in quanto aiuta a tenere la testa fuori dall'acqua e a rimanere a flutto in caso di naufragio, aumentando le possibilità di sopravvivenza e di salvataggio. Per tenere la testa fuori dall'acqua, la maggior parte degli adulti necessita solo di circa 50N di galleggiamento in più. Un DIG della giusta taglia è in grado di sostenere adeguatamente il peso di chi lo indossa. Dal momento che non è intrinsecamente piene, questo DIG gonfiabile garantisce il galleggiamento solo da gonfio. Familiarizzare con l'uso di questo DIG per sapere cosa fare in situazioni di emergenza. **AVVERTENZA: PER UTILIZZARE QUESTO DISPOSITIVO È RICHIESTA UNA FORMAZIONE ADEGUATA. AVVERTENZA: NON UTILIZZARE COME CUSCINO.**

## **COME SI TESTA IL DIG E PERCHÉ È IMPORTANTE FARLO (Pagina 30)**

### **Gonfiare il DIG e testarlo in acqua per:**

**AVERE LA CERTEZZA CHE GARANTISCA IL GALLEGGIAMENTO:**

• In modo confortevole (se indossato correttamente). • In modo adeguato alle condizioni d'onda previste (la forma/densità del corpo influenzano le prestazioni).

**AVERE LA CERTEZZA CHE FUNZIONI:**

• Non deve comparire un flusso di bolle (vedere Istruzioni per la cura e la manutenzione del DIG, Pagina 28, per Prova di tenuta). • Deve gonfiarsi rapidamente e facilmente.

**IMPARARE A CONOSCERE COME FUNZIONA:**

• Attivando il sistema di gonfiaggio a CO<sub>2</sub>. • Riarmando il sistema di gonfiaggio a CO<sub>2</sub>. • Utilizzando il tubo orale del dispositivo di gonfiaggio. Il DIG deve essere testato indossando indumenti pesanti o per navigazione d'altura. Alcuni indumenti di questotipo intrappolano aria, il che può compromettere le prestazioni del DIG. (Fig. 67).

### COMESÌ TESTA IL DIG UTILIZZANDO IL DISPOSITIVO DI GONFIAGGIO AUTOMATICO? (Pagina 31)

Mustang Survival raccomanda di acquistare almeno due kit di riarmo di riserva. Le diciture sul prodotto, situate sulla camera d'aria, sopra il meccanismo di gonfiaggio, indicano il tipo corretto di kit di riarmo. A1. Per testare il DIG serve quanto segue: DIG completamente armato. Kit di riarmo approvato per il DIG in uso. A2. Indossare il DIG. A3. Immergersi in acqua bassa ma abbastanza profonda da poter rimanere con la testa sopra la superficie. Immergere il DIG sott'acqua a una profondità minima di 12 cm. Il DIG gonfiabile dovrebbe gonfiarsi automaticamente entro 10 secondi. A4. Verificare se il DIG consente di galleggiare sulla schiena o solo leggermente indietro rispetto alla verticale. In posizione di galleggiamento rilassata, verificare che la bocca si trovi ben al di sopra della superficie dell'acqua. Nota: l'effetto della posizione delle gambe sul modo in cui si galleggia. (Fig. 67). A5. Uscire dall'acqua e togliersi il DIG. A6. Sgonfiare il DIG premendo la valvola del dispositivo di gonfiaggio orale (vedere Sgonfiaggio del DIG, Pagina 11). A7. Far asciugare perfettamente il DIG. Riarmare (Pagina 12) e ripiegare il DIG (Pagina 19).

### COMESÌ TESTA IL DIG UTILIZZANDO IL DISPOSITIVO DI GONFIAGGIO MANUALE? (Pagina 31)

Mustang Survival consiglia di acquistare almeno due kit di riarmo di riserva. Le diciture sul prodotto situate sulla camera d'aria, sopra il meccanismo di attivazione, indicano il tipo corretto di kit di riarmo. M1. Per testare il DIG serve quanto segue: DIG completamente armato. Kit di riarmo approvato per il DIG in uso. M2. Indossare il DIG. M3. Attivare il sistema di gonfiaggio tirando con decisione la maniglia di attivazione verso il basso. Il DIG dovrebbe gonfiarsi completamente entro 10 secondi. M4. Immergersi in acqua bassa ma abbastanza profonda da poter rimanere con la testa sopra la superficie. M5. Verificare se il DIG consente di galleggiare sulla schiena o solo leggermente indietro rispetto alla verticale. In una posizione di galleggiamento rilassata, verificare che la bocca si trovi ben al di sopra della superficie dell'acqua. Nota: l'effetto della posizione delle gambe sul modo in cui si galleggia. (Fig. 67). M6. Uscire dall'acqua e togliersi il DIG. Sgonfiare completamente il DIG utilizzando il dispositivo di gonfiaggio orale (vedere Sgonfiaggio del DIG, Pagina 11). M7. Far asciugare perfettamente il DIG. Riarmare (Pagina 12) e ripiegare il DIG (Pagina 19).

### COMESÌ TESTA IL DIG UTILIZZANDO IL TUBO DI GONFIAGGIO ORALE? (Pagina 32)

AVVERTENZA: PER ESEGUIRE QUESTA PROVA UTILIZZARE SOLO UN DISPOSITIVO DI GONFIAGGIO PRECEDENTEMENTE ATTIVATO. NON EFFETTUARE PROVA CON IL DISPOSITIVO DI GONFIAGGIO COMPLETAMENTE ARMATO, POICHÉ POTREBBE VERIFICARSI UN DOPPIO GONFIAGGIO, CON POSSIBILI DANNI ALLA CAMERA DI GONFIAGGIO. O1. Per testare il DIG non sono necessari pezzi di ricambio. O2. Indossare il DIG. O3. Immergersi in acqua bassa ma abbastanza profonda da poter rimanere con la testa sopra la superficie. O4. Se non si è nuotatori esperti o non si è in grado di nuotare, gonfiare il DIG parzialmente in modo da essere sostenuti a sufficienza e poter completare il gonfiaggio, oralmente o a mano, senza toccare il fondo. Prendere nota di questo livello di gonfiaggio, perché è il livello minimo richiesto per utilizzare il DIG in sicurezza. O5. Gonfiare completamente il DIG utilizzando il tubo di gonfiaggio orale. O6. Verificare se il DIG consente di galleggiare sulla schiena o solo leggermente indietro rispetto alla verticale. In una posizione di galleggiamento rilassata, verificare che la bocca si trovi ben al di sopra della superficie dell'acqua. Nota: l'effetto della posizione delle gambe sul modo in cui si galleggia. (Fig. 67). O7. Uscire dall'acqua e togliersi il DIG. Sgonfiare completamente il DIG utilizzando il dispositivo di gonfiaggio orale (vedere Sgonfiaggio del DIG, Pagina 11). O8. Far asciugare perfettamente il DIG. Riarmare (Pagina 12) e ripiegare il DIG (Pagina 19). AVVERTENZA: SE NON SI È SICURI DI POTER EFFETTUARE DIRETTAMENTE L'ISPERSIONE DEL DIG GONFIABILE SECONDO QUANTO INDICATO IN QUESTE ISTRUZIONI, CONTATTARE IL SERVIZIO ASSISTENZA DI MUSTANG SURVIVAL.

### INDOSSARE IL DIG (Pagina 33)

In circa l'80% dei casi, gli incidenti mortali che si verificano in mare riguardano persone che non indossano dispositivi individuali di galleggiamento. È importante che si verifichino gli incidenti di galleggiamento, per evitare di essere sottoposti a un gonfiabile molto scomodo da indossare rispetto ad altri tipi di DIG. Prendere l'abitudine di indossarlo. I non nuotatori e i bambini in particolare - dovrebbero sempre indossare un DIG ibrido o non gonfiabile quando si trovano in acqua o in prossimità dell'acqua.

### IPOTERMIA (Pagina 33)

L'esposizione prolungata all'acqua fredda provoca una condizione nota come ipotermia, ossia una perdita sostanziale di calore corporeo che porta all'esaurimento e alla perdita di coscienza. La maggior parte delle vittime di annegamento soffre inizialmente di ipotermia. I DIG possono aumentare il tempo di sopravvivenza, in quanto consentono di galleggiare senza consumare energia per muoversi in acqua e grazie alle proprietà isolanti che li caratterizzano. Ovviamente, l'acqua è calda, minore è il grado di isolamento richiesto.

### RACCOMANDAZIONI GENERALI PER EVITARE L'IPOTERMIA (Pagina 33)

1. Indossare sempre il DIG. Anche in caso di inabilità in seguito a ipotermia, il DIG consente di restare a galla e migliorare notevolmente le possibilità di salvataggio. 2. Evitare di nuotare, se non per raggiungere un'imbarcazione vicina, altri superstiti o un oggetto galleggiante su cui appoggiarsi o arrampicarsi. Nuotare aumenta il tasso di perdita di calore corporeo. In acqua fredda sono sconsigliati metodi anti-annegamento che richiedono di immergere la testa in acqua. Tenere la testa fuori dall'acqua. Ciriduce notevolmente la dispersione di calore e aumenta il tempo di sopravvivenza. 3. Quando si indossa un DIG, utilizzare la posizione H.E.L.P. standard, sollevando le gambe non alla posizione standard, perché così facendo si contribuisce a conservare calore corporeo (Fig. 68). 4. Mantenersi fiduciosi rispetto alla sopravvivenza e all'arrivo dei soccorsi. Coscendendo aumentano le possibilità di prolungare il tempo di sopravvivenza fino all'arrivo dei soccorsi. La voglia di vivere fa la differenza! 5. In caso di pipisone in acqua, si raccomanda di raggrupparsi in attesa dei soccorsi. Questa azione tende a ridurre il tasso di perdita di calore e, di conseguenza, ad aumentare il tempo di sopravvivenza.

### DISPOSITIVI STUDIATI PER SALVARTI LA VITA! (Pagina 34)

Per garantire il corretto funzionamento del DIG gonfiabile, seguire questi consigli per verificare che sia della taglia giusta, che galleggi e che si mantenga in buone condizioni. 1. Controllare il giubbotto di salvataggio prima di ogni utilizzo. 2. Controllare l'indicatore di stato a punto singolo prima di ogni utilizzo. 3. Prendere l'abitudine di riarmare il meccanismo di gonfiaggio subito dopo ogni gonfiaggio. 4. Indossare il DIG e regolarlo in modo che si adatti comodamente al corpo sia dentro e fuori dall'acqua. 5. Se si è l'unica persona a indossarlo, contrassegnare il DIG con il proprio nome. 6. Non modificare il DIG. Se non fosse della taglia giusta procurarsene uno che lo sia. 7. Il DIG non è pensato per essere utilizzato come paracadute, tappetino o cuscino. 8. Se il DIG è bagnato, lasciarlo asciugare perfettamente prima di riporlo. Conservarlo in un'area ben ventilata. 9. Non asciugare il DIG davanti a radiatori o altre fonti di calore diretto.

### NORME DELLE COMPAGNIE AEREE PER IL TRASPORTO DEI DIG GONFIABILI E DELLE BOMBOLETTE DI CO<sub>2</sub> (Pagina 35)

Il trasporto aereo del DIG potrebbe essere soggetto a regolamenti. Il trasporto di bombolette di anidride carbonica nel bagaglio a mano o in stiva potrebbe essere soggetto alla preventiva approvazione della compagnia aerea. Consultare le norme della compagnia aerea. Se la compagnia aerea non consente il trasporto della relativa bomboletta di CO<sub>2</sub>, prendere in considerazione la possibilità di spedirla separatamente o in alternativa, di acquistare un kit di riarmo una volta giunti a destinazione (verificare la disponibilità prima di partire).

### INFORMAZIONI SUL PRODOTTO (Pagina 35)

Lotto-seriale

Build:

Storico delle manufatture:

MUSTANG ENGINEERED

Dal 1967, Mustang Survival progetta attrezzature marine ad alte prestazioni per corpi militari, guardie costiere e personale di soccorso. Con particolare attenzione alla ricerca applicata e ai test sul campo, siamo impegnati a proteggere e a migliorare la vita di chi si spinge agli estremi. Realizziamo attrezzature che salvano vite e promuovono l'esplorazione. MUSTANG SURVIVAL E IL DESIGN DEL CAVALLUCCIO MARINO SONO TUTTI MARCHI REGISTRATI DI MUSTANG SURVIVAL CORP.

# DE

BENUTZERHANDBUCH

FR MODELLNUMMER 2022077 (MD31XKE)

AUFBLASBARE SCHWIMMHILFE

### ZULASSUNGEN (Seite 1)

EN ISO 12402-3:2020, EN ISO 12402-6:2020, EN ISO 12402:2009. \* Gilt nur für den Atlas 190, der mit dem UML Pro Sensor Elite-Inflator ausgestattet ist. VERORDNUNG (EU) 2016/425. VERORDNUNG 2016/425 BER PERSÖNLICHE SCHUTZ- AUSRÜSTUNG, IN DER FÜR DIE ANWENDUNG IN GB GEÄNDERTEN FASSUNG. DOF, SIEHE WWW.MUSTANGSURVIVAL.COM. Autorisiert Vertreter im Vereinigten Königreich: Henshaw Inflatable LTD, 7 The Tyngs Commercial Centre, Wincanton, Somerset, BA9 9RZ, UK. Bevollmächtigt EU-Vertreter: Johan Jorstadus Consulting AB, Drakenbergsgatan 29, 41 69 Gothenburg, Sweden. Genehmigt durch SGS Fimko OY, Takomitie 8, 00380, Helsinki, Finland. Genehmigt durch: SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, South Wirral, Cheshire, CH65 3EN United Kingdom.

### WAS IST EINE AUFBLASBARE SCHWIMMHILFE? (Seite 2)

Während herkömmliche Schwimmhilfen grundsätzlich selbst schwimmfähig sind, beruht der Auftrieb bei aufblasbaren Schwimmhilfen ausschließlich auf der Tatsache, dass sie durch Aufblasen mit Luft gefüllt werden. Im nicht aufgeblasenen Zustand ist die aufblasbare Schwimmhilfe ein bequemer, schmaler Kragen, der jederzeit mit einer CO<sub>2</sub>-Gaspatrone aufgeblasen werden kann. Die aufblasbare Schwimmhilfe ist so konzipiert, dass sie maximale Mobilität bei geringstem Platzbedarf bietet. Aufblasbare Schwimmhilfen können entweder automatisch durch Eintauchen ins Wasser, manuell durch Ziehen an einer Zuglasche oder mit dem Mund aufgeblasen werden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Mechanismus Ihrer Schwimmhilfe kennen. WARNUNG: SOLANGE SIE NICHT VOLLSTÄNDIG AUFGEBLASEN IST, HANDELT ES SICH NICHT UM EINE RETTUNGSWESTE. Es wird empfohlen, sich mit den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Verfahren vertraut zu machen.

### LERNEN SIE IHRE SCHWIMMHILFE KENNEN (Seite 2)

• Zugelassen nach EN ISO 12402-3:2020 und EN ISO 12402-6:2020. • Ausgestattet mit UML Pro-Sensor Elite Automatik/Manuell oder UML Mk5 Automatik oder Hammar MA1 Hydrostatischem Aufblasmechanismus. • Anzeige-Zugangsöffnung. • Schmallen aus Leichtaluminium. • EN ISO 12402:2009 Für das Gurtmodell. • Einzel-Berggurt. • Einzel-Schrittgurt. • EN ISO 12402-7 Signalpelte. • Kompatibel mit PLB und MOB (für PLB-Kompatibilität siehe [www.mustangsurvival.com/plb](http://www.mustangsurvival.com/plb)). • Optionale SOLAS-zugelassene persönliche Seenteuchte. • Optionale EN ISO 12402-8 Spritzschutzhaube.

### GEBRAUCHSANWEISUNG (Seite 3)

Dieses Handbuch enthält Informationen für den Gebrauch, die Wartung und die Sicherheit.

## **VERWENDUNG AUF HANDELSCHIFFEN (Seite 3)**

Diese aufblasbare Schwimmhilfe ist nicht für „Arbeiten“ oder „Metallspritzer“ zugelassen. Es muss darauf geachtet werden, dass sie nicht durch Abrieb oder scharfe Gegenstände beschädigt wird.

## **DER AUFBLASMECHANISMUS IHRER SCHWIMMHILFE (Seite 3)**

UML Pro Sensor Elite: Automatik oder manuell  
AUTOMATIK (Abb. 2)

1. Überprüfen Sie, ob die automatische Kapsel (E) fest auf den Aufblasmechanismus (C) geschraubt ist. 2. Vergewissern Sie sich, dass die automatische Kapsel (E) nicht bereits ausgelöst wurde. Indem Sie überprüfen, ob die untere Statusanzeige (D) grün leuchtet. Wenn die untere Anzeige rot ist, wurde die automatische Kapsel verwendet oder ist nicht richtig angebracht. (siehe „Wiederaufrüstung Ihrer Schwimmhilfe“, S. 12). 3. Überprüfen Sie das auf der Seite der automatischen Kapsel (E) aufgedruckte Verfallsdatum. **WARNUNG: VERWENDEN SIE KEINE KAPSEL MIT ABGELAUFENEM VERFALLSDATUM**

AUTOMATIKUND MANUELL (Automatik siehe Abb. 2, Manuell siehe Abb. 3)

1. Vergewissern Sie sich, dass alle Dichtungsscheiben vorhanden und richtig positioniert sind. (Abb. 18, 19). 2. Überprüfen Sie, ob die CO<sub>2</sub>-Patrone (A) fest in den Aufblasmechanismus (C) geschraubt ist und der Patronenring (B) an Patrone und Führung angebracht ist. 3. Vergewissern Sie sich, dass die CO<sub>2</sub>-Patrone (A) nicht bereits entleert wurde. Indem Sie überprüfen, ob die obere Statusanzeige (D) grün ist. Wenn die obere Anzeige rot ist, wurde die Patrone ausgelöst oder falsch eingesetzt. (siehe „Wiederaufrüstung Ihrer Schwimmhilfe“, S. 12). **WARNUNG: BEIDE STATUSANZEIGEN MÜSSEN GRÜN SEIN, BEVOR SIE FORTFAHREN.** 4. Vergewissern Sie sich, dass der Handzuggriff (F) fest angebracht ist.

UML MK5 Automatischer Gasgenerator  
AUTOMATIK (Abb. 4)

1. Überprüfen Sie, ob die automatische Kapsel (E) fest auf den Aufblasmechanismus (C) geschraubt ist. 2. Vergewissern Sie sich, dass die automatische Kapsel (E) nicht bereits ausgelöst wurde. Indem Sie überprüfen, ob die untere Statusanzeige (D) grün ist. Wenn die untere Anzeige rot ist, wurde die automatische Kapsel verwendet oder ist nicht richtig angebracht. (siehe „Wiederaufrüstung Ihrer Schwimmhilfe“, S. 12). 3. Überprüfen Sie das auf der Seite der automatischen Kapsel (E) aufgedruckte Verfallsdatum. **WARNUNG: VERWENDEN SIE KEINE KAPSEL MIT ABGELAUFENEM VERFALLSDATUM.** 4. Vergewissern Sie sich, dass alle Dichtungsscheiben vorhanden und richtig positioniert sind. (Abb. 18, 19). 5. Überprüfen Sie, ob die CO<sub>2</sub>-Patrone (A) fest in den Aufblasmechanismus (C) geschraubt ist und der Patronenring (B) an Patrone und Führung angebracht ist. 6. Vergewissern Sie sich, dass der Handzuggriff (G) fest angebracht ist.

Hammar MA1 Hydrostatik (Abb. 5)

1. Prüfen Sie, ob die Statusanzeige (C) grün ist. Wenn die Anzeige rot ist, bedeutet dies, dass der Aufblasmechanismus ausgelöst worden ist. (siehe „Wiederaufrüstung Ihrer Schwimmhilfe“, S. 12). 2. Prüfen Sie, ob der Sicherungsring (B) des Mechanismus verschiebbar ist. Wenn er in der verriegelten Position ist, muss er NICHT von der NUTZUNG des Mechanismus gedreht werden. 3. Überprüfen Sie das Verfallsdatum auf dem Aufblasmechanismus (A). **WARNUNG: VERWENDEN SIE KEINEN HAMMAR-MECHANISMUS MIT ABGELAUFENEM VERFALLSDATUM.** 4. Prüfen Sie, ob die CO<sub>2</sub>-Patrone angebracht ist, indem Sie diese durch den Stoff der Blase ertasten. 5. Vergewissern Sie sich, dass der Handzuggriff (D) fest angebracht ist.

## **CHECKLISTE FÜR DIEBENSATZBEREITSCHAFT (Seite 6)**

Überprüfen Sie Ihre Schwimmhilfe und stellen Sie sicher, dass vor dem Gebrauch alle nachstehend aufgeführten Punkte erfüllt sind.

1. Die Statusanzeige ist grün (siehe Abb. 2-5; Der Aufblasmechanismus Ihrer Schwimmhilfe). 2. Vergewissern Sie sich bei automatischen oder hydrostatischen Modellen, dass das Verfallsdatum nicht abgelaufen ist und das Verfallsdatum nicht abgelaufen ist. (Abb. 2, 4E und 5A). Wenn der Datums abgelaufen ist, müssen Sie Ihre Schwimmhilfe neu aufrüsten (siehe „Wiederaufrüstung Ihrer Schwimmhilfe“, S. 12). 3. Der Schrittgürt ist angebracht. 4. Die Kapsel für das Aufblasen mit dem Mund befindet sich in der Packstation (Abb. 17). 5. Taillengürtel und Schrittgürt sind nicht verdreht. 6. Stellen Sie bei Hammar MA1 Modellen sicher, dass der manuelle Aufblaszuggriff in den Griffschalen an der Außenseite gesichert ist (Abb. 6). 7. Stellen Sie für UML Pro Sensor Elite Automatik/Manuell und UML MK5 Automatik sicher, dass der manuelle Zuggriff an der Unterseite der Abdeckung Ihrer Schwimmhilfe freigelegt und dass der Patronenverriegelungsring sicher ist. 8. Vergewissern Sie sich, dass keinerlei Risse, Schlitze, übermäßige Abnutzung oder Löcher vorhanden sind, alle Nähte sicher vernäht und die Abdeckung, die Gurte und die Beschläge immer noch in gutem Zustand sind WENDEN SIE SICH AN MUSTANG SURVIVAL, WENN SIE BEDENKEN BEZÜGLICH DER EINSAATZBEREITSCHAFT IHRER AUFBLASBAREN SCHWIMMHILFE HABEN.

## **GRÖSSE UND PASSFORM (Seite 7)**

Diese Schwimmhilfe bietet einen Auftrieb von mindestens 150 N. Sie ist für Träger mit einem Gewicht von  $\geq 40$  kg und einem Brustumfang von 75-155 cm ausgelegt. (Abb. 1)

## **ANLEGEN (ANZIEHEN) IHRER SCHWIMMHILFE (Seite 7)**

Es ist äußerst wichtig, dass diese aufblasbare Schwimmhilfe richtig an die Person angepasst ist, die sie trägt. Ein falscher Sitz oder eine unsachgemäße Befestigung von Zubehörteilen kann Ihre Wirksamkeit beeinträchtigen. Alle Gurte und Riemen sind bereits richtig eingezogen und müssen lediglich angepasst werden. Ziehen Sie die Schwimmhilfe wie eine Jacke an (Abb. 7) und schließen Sie die vordere Schlinge (für das Kabelbaummodell siehe Abb. 8A) für das Modell ohne Kabelbaum siehe Abb. 8B). Stellen Sie den Taillengürt ein, indem Sie das Gurtband nach vorne ziehen, um einen engen und sicheren Sitz zu gewährleisten. Halten Sie das überschüssige Gurtband mit dem Klettverschluss zum Einstellen des Gurtbands fest. (Abb. 9). **WARNUNG: TRAGEN SIE AUFBLASBARE SCHWIMMHILFEN NICHT UNTER DER KLEIDUNG.**

## **AUFBLASEN IHRER SCHWIMMHILFE (Seite 8)**

Gehen Sie wie folgt vor, um Ihre Schwimmhilfe aufzublasen:

### **MANUELLES AUFBLASEN**

Aktivieren Sie den Aufblasmechanismus durch einen kräftigen Ruck nach unten am Zuggriff (für UML Pro Sensor Elite Automatik/Manuell oder UML MK5 Automatik siehe Abb. 10, für Hammar MA1 siehe Abb. 11)

### **AUTOMATISCHES AUFBLASEN**

Wenn der Gasgeneratormechanismus ins Wasser getaucht wird, entlädt sich die CO<sub>2</sub>-Patrone in die Aufblaschammer. **HYDROSTATISCHES AUFBLASEN**

Wenn der hydrostatische Mechanismus mehr als 12 cm tief in Wasser getaucht wird (Abb. 12), öffnet sich das hydrostatische Ventil und die CO<sub>2</sub>-Patrone entlädt sich in die Aufblaschammer. Mehrere Stunden nach dem Aufblasen ist ein leichter Druckabfall zu beobachten. Bei sehr langer Benutzung im Wasser kann ein Nachfüllen durch Aufblasen mit dem Mund erforderlich sein.

## **ÖFFNEN DER ABDECKUNG IHRER SCHWIMMHILFE (Seite 9)**

1. Öffnen Sie die Kapsel mit dem Mund (Abb. 13, 12). Halten Sie die Abdeckung auf beiden Seiten des Bruchpunkts und ziehen Sie den Reißverschluss auseinander (Abb. 14). 3. Schieben Sie nach dem Öffnen einen Finger in den Spalt und fahren Sie rund um den Reißverschluss.

## **AUFBLASEN MIT DEM MUND (Seite 10)**

Ordnungsgemäß aufgerüstete und überprüfte aufblasbare Schwimmhilfen blasen sich auf, wenn sie manuell oder automatisch aktiviert werden. Sie können die Schwimmhilfe jedoch mit dem Mund vollständig aufblasen (Abb. 15), wenn sie sich nicht selbst aufbläst. Um die Schwimmhilfe mit dem Mund aufzublasen, stellen Sie zunächst sicher, dass die Abdeckung vollständig geöffnet ist (siehe „Öffnen der Abdeckung Ihrer Schwimmhilfe“, S. 9). Schließen Sie den Mund-Aufblas Schlauch (auf derselben Seite wie die Klettverschlussfläche). Entfernen Sie die Kapsel vom Ende des Mundschlauchs und blasen Sie in den Schlauch, bis die Schwimmhilfe vollständig aufgeblasen ist.

**WARNUNG: DOPPELTES AUFBLASEN – BETÄTIGEN SIE DEN GASGENERATOR NICHT MANUELL, WENN IHRE SCHWIMMHILFE MIT LUFT GEFÜLLT IST. DIES FÜHRT ZU EINEM ZU HOHEN DRUCK IN DER AUFBLASKAMMER, DER ZU DAUERHAFTEN SCHÄDEN FÜHREN KANN. WARNUNG FÜR HAMMAR MODELLE: WENN IHRE SCHWIMMHILFE VOLLSTÄNDIG MIT LUFT GEFÜLLT IST, BESTEHT DIE MÖGLICHKEIT, DASS DER GASGENERATOR NICHT AUTOMATISCH AUFBLAST, WENN ER MIT WASSER IN BERÜHRUNG KOMMT.**

## **BESONDERE HINWEISE FÜR AUFBLASBARE SCHWIMMHILFEN (Seite 10)**

Die aufblasbare Schwimmhilfe ist möglicherweise nicht aufgerüstet, wenn sie gebraucht wird, was nicht zwangsläufig bekannt ist. Unbeabsichtigtes Aufblasen birgt ein Verletzungsrisiko. Beachten Sie die folgenden Hinweise, um ein Verletzungsrisiko zu vermeiden. Viel seltener, aber ebenfalls wichtig • Doppeltes Aufblasen (Aufblasen durch die CO<sub>2</sub>-Patrone nach vollständigem Aufblasen mit dem Mund) könnte die Schwimmhilfe beschädigen. • Das Aufblasen auf engem Raum könnte die Schwimmhilfe beschädigen. • Die Schwimmhilfe könnte sich aufblasen, wenn Sie sich an einem ungünstigen Ort oder in einer ungünstigen Position befinden. • Sollte sich diese Schwimmhilfe versehentlich aufblasen, ist ein Wiederaufrüstungsset erforderlich, um die Schwimmhilfe erneut betriebsbereit zu machen. Es wird dringend empfohlen, für den Bedarfsfall Wiederaufrüstungssets bereitzuhalten. DIE AUFBLASBARE SCHWIMMHILFE SOLLTE STETS GEMÄSS DEN ANWEISUNGEN WIEDERAUFGERÜSTET WERDEN (SIEHE WIEDERAUFÜSTUNG IHRER SCHWIMMHILFE, S. 12).

## **ABLASEN DER LUFT AUS IHRER SCHWIMMHILFE (Seite 11)**

Um die Luft aus der Schwimmhilfe abzurufen, drücken Sie die Kappe des Mundaufblaslauchs um und stecken Sie sie in das Ventil oder drücken Sie mit der Fingerspitze in das Ventil. Die Kappe rastet nicht in der Position für das Abblasen der Luft ein, d. h., sie muss in dieser Position gehalten werden (Abb. 16). Drücken Sie die Schwimmhilfe vorsichtig zusammen, bis die gesamte Luft- oder Gasmenge abgesehen ist. Bringen Sie die Kappe des Aufblaslauchs wieder in die Packstation auf dem Mundaufblas Schlauch (Abb. 17). Achten Sie darauf, die gesamte Restluft zu entfernen. **LASSEN SIE KEINE LUFT IN DER BLASE. EINGESCHLOSSENE LUFT ERSCHWERT DAS PACKEN DIESES PRODUKTS UND KANN EINEN GEGENDRUCK ERZEUGEN, DER DIE EMPFINDLICHKEIT DES HYDROSTATISCHEN BETRIEBSYSTEMS BEEINTRÄCHTIGT.** Ihre Schwimmhilfe kann nun erneut gepackt werden (siehe „Erneutes Packen Ihrer Schwimmhilfe“, S. 10).

## **ANWENDUNG UNTER WASSER DES GEFRIERPUNKTES (Seite 12)**

Benutzen Sie vorsichtig, wenn Sie Ihre aufblasbare Schwimmhilfe bei Temperaturen unterhalb des Gefrierpunkts verwenden oder lagern, da eine vollständig entladene Patrone Ihre Schwimmhilfe möglicherweise nicht schnell oder nicht ausreichend aufbläst. **WARNUNG: IN KALTEN UMGEBUNGEN KANN DAS AUFBLASEN LANGSAMER ERFOLGEN, WOMIT SICH DIE LEISTUNG VERRINGERT.**

## **WIEDERAUFÜSTUNG IHRER SCHWIMMHILFE (Seite 12)**

VERWENDEN SIE FÜR DIESE VORGEHENSWEISE EIN GEEIGNETES WIEDERAUFÜSTUNGSSET VON MUSTANG SURVIVAL. DIE VERWENDUNG ANDERER WIEDERAUFÜSTUNGSSETS KANN ZU BETRIEBSSTÖRUNGEN ODER UNSACHGEMESSEM BETRIEB FÜHREN.





LOSE ZU TRAGEN: Schwimmhilfen von Mustang Survival können mit allen zugelassenen Halte-/Sicherheitsleinen verwendet werden. Halte-/Sicherheitsleinen sind mit zwei oder drei Haken erhältlich. Eine Halte-/Sicherheitsleine mit zwei Haken sollte zur Verbindung mit einem Jacksteg oder einem einzelnen festen Punkt am Schiff verwendet werden. Eine Halte-/Sicherheitsleine mit drei Haken ermöglicht einen sicheren Transfer zwischen Sicherheitspunkten auf dem Schiff und gewährleistet eine ständige Verbindung zu einem festen Punkt während des Transfers. Verwenden Sie zum Befestigen am Boot eine Leine mit einer Länge von weniger als 2 m mit Schnellverschluss, der unter Last ausgetauscht wird (Abb. 65). Vergewissern Sie sich, dass eine Halteleine an der Befestigungsschleife bzw. dem Befestigungsring des Taillengurts befestigt ist. **ACHTUNG: VERWENDEN SIE KEINE VERBUNDENEN SICHERSHEITSGURTE ZUM BEFESTIGEN VON STRÜBLEN. ÜBER BORD BIRGT MEHRERE RISIKEN. IM FALLE DES KENTERNS ODER SINKENS KANN DAS BOOT SIE MIT IN DIE TIEFE ZIEHEN. STELLEN SIE DAHER SICHER, DASS JEDE VERWENDETE LEINE MIT EINEM UNTER LAST AUSGELOSTEN SCHAFFELSCHLUSS AUSGESTATTET IST. DIESER GURT WÜRD NICHT ZUM AUFFANGEN VON STÜRZEN, ZUM ANHEBEN ODER ZUM KLERNEN ENTWICKELT UND SOLLTE IN KEINEM FALLE FÜR VERWENDET WERDEN. ISO 12401:2009. DECKSICHERHEITSGURTE KLASSE 1 Die Modellversionen ohne Gurt können über einem separaten Decksicherheitsgurt getragen werden.**

#### **IST IHRE SCHWIMMHILFE IN GUTEM UND GEBRAUCHSFÄHIGEM ZUSTAND? (Seite 28)**

Überprüfen Sie Ihre aufblasbare Schwimmhilfe zwischen den Fahrten, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß aufgerüstet ist und keine Risse oder Löcher aufweist, dass alle Nähte sicher vernäht sind und dass die Abdeckung, die Gurte und die Beschläge in gutem Zustand sind (siehe „Checkliste für die Einsatzbereitschaft“, S. 6). Überprüfen Sie den aufblasbaren Teil der Schwimmhilfe gemäß den Pflege- und Wartungsanweisungen.

#### **PFLEGE- UND WARTUNGSANWEISUNGEN (Seite 28)**

Die Pflege und die Wartung Ihrer aufblasbaren Schwimmhilfe sind wichtig, um sicherzustellen, dass diese bei Bedarf wie vorgesehen funktioniert. Führen Sie Buch über die an Ihrer Schwimmhilfe durchgeführten Überprüfungen. Wenn Sie nicht sicher sind, ob Sie Ihre aufblasbare Schwimmhilfe gemäß dieser Anweisungen selbst überprüfen und warten können, wenden Sie sich an den Kundenservice von Mustang Survival.

#### **ÜBERPRÜFUNG IHRER AUFBLASBAREN SCHWIMMHILFE (Seite 28)**

VOR JEDEM GEBRAUCH:

1. Ersetzen Sie alle leeren, ausgelasteten, beschädigten oder abgelaufenen Komponenten. 2. Überprüfen Sie die Statusanzeigen am Aufblasmechanismus und stellen Sie sicher, dass sie grün sind. Wenn eine Anzeige rot ist, muss Ihre Schwimmhilfe wiederaufgerüstet werden (siehe „Wiederaufrüstung Ihrer Schwimmhilfe“, S. 12). 3. Stellen Sie sicher, dass der Handzugriff zugänglich und in den Griffnähen gesichert ist. Führen Sie eine Sichtkontrolle Ihrer Schwimmhilfe durch und prüfen Sie auf Schäden oder übermäßige Abnutzung. Überprüfen Sie die Beschädigung der Verankerung. Aufblasmechanismus sollte der Nähten, Rippen und Beschlägen zukünftig im Zweifelsfall schicken Sie die Schwimmhilfe zu Ihrem Serviceagent von Mustang Survival, um sie überprüfen und/oder warten zu lassen. ALLE SECHS MONATE:

Führen Sie zusätzlich zu den vor jedem Gebrauch vorgeschriebenen Überprüfungen mindestens alle sechs Monate oder häufiger eine Dichtheitsprüfung durch, wenn die Schwimmhilfe Beschädigungsrisiken ausgesetzt ist oder unter extremen Bedingungen verwendet wird. DICHTHEITSPRÜFUNG:

Ihre Schwimmhilfe sollte auf Dichtheit überprüft werden, indem Sie sie mit Luft aufblasen, bis sie prall gefüllt ist, und sie dann mindestens zwei Stunden lang in einer Umgebung mit kontrollierter Temperatur ablegen. Eine undichte Schwimmhilfe bleibt nicht gefüllt und sollte ersetzt werden. Wenn Ihre Schwimmhilfe undicht ist, wenden Sie sich an den Kundenservice von Mustang Survival.

JÄHRLICH:

Ihre Rettungsweste muss jährlich gewartet werden. Zusätzlich zu den halbjährlichen Überprüfungen sollten Sie zu Beginn jeder Bootssaison oder immer dann, wenn die Unversehrtheit Ihrer aufblasbaren Schwimmhilfe fraglich ist, die folgenden Kontrollen durchführen: Prüfen Sie alle Komponenten gründlich auf Schmutz und/oder Korrosion. Reinigen oder ersetzen Sie sie, soweit erforderlich. Sollte ein Teil Anzeichen von Schäden aufweisen, führen Sie die unter „Alle sechs Monate“ aufgeführten Überprüfungen durch. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Kundenservice von Mustang Survival. Überprüfen Sie das Verfallsdatum auf dem Aufblasmechanismus, der Beleuchtung und/oder dem Beschädigung des Verfallsdatums. Aufblasmechanismus oder der automatische Kapsel abgeben ist, ersetzen Sie die relevanten Komponenten. (siehe „Wiederaufrüstung Ihrer Schwimmhilfe“, S. 12). Vermerken Sie die jährliche Inspektion mit nicht löscher Tinte auf dem Anlege- und Wartungsetikett in der Spalte „Wartungsdatum“. Packen Sie die Schwimmhilfe wieder ein, wie im Abschnitt „Erneutes Packen“, S. 19, beschrieben.

#### **REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG DER SCHWIMMHILFE (Seite 29)**

Reinigen Sie Ihre Schwimmhilfe von Hand oder mit einem Schwamm in warmem Seifenwasser. Achten Sie dabei darauf, dass der Aufblasmechanismus nicht untertaucht wird. Spülen Sie Ihre Schwimmhilfe mit sauberem Wasser ab und hängen Sie sie zum Trocknen an einen Kleiderganz aus Kunststoff. Nicht chemisch reinigen, nicht mit Chlorbleiche bleichen und nicht mit direkter Hitze behandeln. Lagern Sie Ihre vollständig getrocknete Schwimmhilfe stets an einem warmen, trockenen, gut belüfteten Ort ohne direkte Sonnenstrahlung. **WARNUNG: VERWENDEN SIE FÜR DIE REINIGUNG DIESER AUFBLASBAREN SCHWIMMHILFE KEINE CHEMIKALIEN**

#### **WARUM GEHÖREN SCHWIMMHILFEN ZUR ERFORDERLICHEN SICHERHEITSAUSRÜSTUNG? (Seite 29)**

Ertrinken ist die häufigste Ursache für Todesfälle in der Sport- und Berufsschiffahrt. Eine Schwimmhilfe hilft Ihnen, den Kopf über Wasser zu halten, damit Sie sich mit dem Gesicht nach oben im Wasser befinden und sich so Ihre Überlebens- und Rettungschancen erhöhen. Die meisten Erwachsenen brauchen lediglich etwa 30 N zusätzlichen Auftrieb, um sich über Wasser zu halten. Eine Schwimmhilfe der richtigen Größe trägt das Gewicht des Trägers auf optimale Weise. Da diese aufblasbare Schwimmhilfe keinen eigenen Auftrieb hat, sorgt sie nur dann für Auftrieb, wenn sie aufgeblasen ist. Machen Sie sich mit der Verwendung dieser Schwimmhilfe vorab vertraut, damit Sie wissen, was bei einem Notfall zu tun ist. **WARNUNG: VOR DER VERWENDUNG DIESER SCHWIMMHILFE SIND ÜBUNG UND SCHULUNG ERFORDERLICH. WARNUNG: NICHT ALS KISSEN VERWENDEN.**

#### **WIE UND WARUM SIE IHRE SCHWIMMHILFE TESTEN SOLLTEN (Seite 30)**

Blasen Sie Ihre Schwimmhilfe auf und testen Sie sie im Wasser, um:

**SICHERZUSTELLEN, DASS SIE SIE TRÄGT:**

• Und bequem ist (wenn sie richtig getragen wird). • Sowie für die zu erwartenden Wellenbedingungen ausreichend ist (Körperform/ Dichte beeinflussen die Leistung).

**STELLEN SIE SICHER, DASS SIE KORREKT FUNKTIONIERT:**

• Es sollte keine Luftblasen austreten (siehe „Pflege- und Wartungsanweisungen“, S. 28, für die Dichtheitsprüfung). • Sie sollte sich schnell und einfach aufblasen lassen.

ERFAHREN SIE MEHR ZUR:

• Aktivierung des CO<sub>2</sub>-Aufblausystems. • Wiederaufrüstung des CO<sub>2</sub>-Aufblausystems. • Verwendung des Mundaufblaslauchs. Ihre aufblasbare Schwimmhilfe sollte getestet werden, während Sie Schlechtwetter- oder Offshore-Kleidung tragen. Manche Schlechtwetter- oder Offshore-Kleidung kann Luft einschließen, was die Leistung der Schwimmhilfe beeinträchtigen kann. (Abb. 67).

#### **WIE TESTEN SIE IHRE SCHWIMMHILFE MIT DEM AUTOMATISCHEN GASGENERATOR? (Seite 31)**

Mustang Survival empfiehlt die Anschaffung von mindestens zwei Ersatz-Wiederaufrüstungssets. Die Markierungen auf Ihrem Produkt auf der Blase über dem Aufblasmechanismus zeigen das richtige Wiederaufrüstungsset an. A1. Um Ihre Schwimmhilfe zu testen benötigen Sie: Ihre vollständig aufgerüstete Schwimmhilfe, ein für Ihre Schwimmhilfe zugelassenes Wiederaufrüstungsset, A2. Legen Sie die Schwimmhilfe an A3. Gehen Sie ins flache Wasser, gerade tief genug, dass Sie mit dem Kopf über der Wasseroberfläche stehen können. Tauchen Sie die Schwimmhilfe mindestens 12 cm ins Wasser ein. Die aufblasbare Schwimmhilfe sollte sich innerhalb von 10 Sekunden automatisch aufblasen. A4. Prüfen Sie, ob Sie mit angelegter Schwimmhilfe auf dem Rücken oder nur leicht rückwärts geneigt im Wasser treiben können. Stellen Sie sie in einer entspannt treibenden Position sicher, dass sich ihr Mund deutlich über der Wasseroberfläche befindet. Achten Sie darauf, wie sich die Position Ihrer Beine auf Ihre treibende Position auswirkt. (Abb. 67). A5. Verlassen Sie das Wasser und nehmen Sie die Schwimmhilfe ab. A6. Lassen Sie die Luft aus der Schwimmhilfe ab, indem Sie das Ventil des Mundaufblaslauchs nach unten drücken (siehe „Ablassen der Luft aus Ihrer Schwimmhilfe“, S. 11). A7. Lassen Sie die Schwimmhilfe gründlich trocknen. Rüsten Sie die Schwimmhilfe wieder auf (S. 12) und packen Sie sie wieder ein (S. 19).

#### **WIE TESTEN SIE IHRE SCHWIMMHILFE MIT DEM MANUELLEN GASGENERATOR? (Seite 31)**

Mustang Survival empfiehlt die Anschaffung von mindestens zwei Ersatz-Wiederaufrüstungssets. Die Markierungen auf Ihrem Produkt auf der Blase über dem Aufblasmechanismus zeigen das richtige Wiederaufrüstungsset an. M1. Um Ihre Schwimmhilfe zu testen, benötigen Sie: Ihre vollständig aufgerüstete Schwimmhilfe, ein für Ihre Schwimmhilfe zugelassenes Wiederaufrüstungsset, M2. Legen Sie die Schwimmhilfe an M3. Gehen Sie ins flache Wasser, gerade tief genug, dass Sie mit dem Kopf über der Wasseroberfläche stehen können. M5. Prüfen Sie, ob Sie mit angelegter Schwimmhilfe auf dem Rücken oder nur leicht rückwärts geneigt im Wasser treiben können. Stellen Sie sie in einer entspannt treibenden Position sicher, dass sich ihr Mund deutlich über der Wasseroberfläche befindet. Achten Sie darauf, wie sich die Position Ihrer Beine auf Ihre treibende Position auswirkt. (Abb. 67). M6. Verlassen Sie das Wasser und nehmen Sie die Schwimmhilfe ab. Lassen Sie die Luft aus der Schwimmhilfe ab (siehe „Ablassen der Luft aus Ihrer Schwimmhilfe“, S. 11). M7. Lassen Sie die Schwimmhilfe gründlich trocknen. Rüsten Sie die Schwimmhilfe wieder auf (S. 12) und packen Sie sie wieder ein (S. 19).

#### **WIE TESTEN SIE IHRE SCHWIMMHILFE MIT DEM MUNDAUFBLASSLAUCH? (Seite 32)**

**WARNUNG: VERWENDEN SIE FÜR DIESE ÜBERPRÜFUNG NUR EINEN ZUVOR BEREITS GEBRAUCHTEN GASGENERATOR. TESTEN SIE NICHT MIT EINEM VOLL GELADENEN GASGENERATOR, DA ES IN DIESEM FALL ZU EINEM DOPPELTEN AUFBLASEN UND DAMIT EINER BESCHÄDIGUNG DER LUFTKAMMER KOMMEN KANN. O1.** Für den Test Ihrer Schwimmhilfe werden keine Ersatzteile benötigt. O2. Legen Sie die Schwimmhilfe an O3. Gehen Sie ins flache Wasser, gerade tief genug, dass Sie mit dem Kopf über der Wasseroberfläche stehen können. O4. Wenn Sie kein guter Schwimmer oder Nichtschwimmer sind, lassen Sie die Schwimmhilfe teilweise auf, so dass Sie ausreichend getragen werden und so den Aufblasvorgang mit dem Mund oder manuell abschließen können, ohne den Boden zu berühren. Achten Sie auf diesen Füllstand, denn er ist das Minimum, das Sie benötigen, um diese Schwimmhilfe sicher zu benutzen. O5. Blasen Sie die Schwimmhilfe mit dem Mundaufblaslauch vollständig auf. O6. Prüfen Sie, ob Sie mit angelegter Schwimmhilfe auf dem Rücken oder nur leicht rückwärts geneigt im Wasser treiben können. Stellen Sie sie in einer entspannt treibenden Position sicher, dass sich ihr Mund deutlich über der Wasseroberfläche befindet. Achten Sie darauf, wie sich die Position Ihrer Beine auf Ihre treibende Position auswirkt. (Abb. 67). O7.

Verlassen Sie das Wasser und nehmen Sie die Schwimmhilfe ab. Lassen Sie mithilfe des Mundaufblasslauchs die gesamte Luft aus der Schwimmhilfe ab (siehe „Ablassen der Luft aus Ihrer Schwimmhilfe“ (S. 11)). OB. Lassen Sie die Schwimmhilfe gründlich trocknen. Rsten Sie die Schwimmhilfe wieder auf (S. 12) und packen Sie sie wieder ein (S. 19). **WARUNG. WENN SIE SICH DIE BERPFUNG IHRER SCHWIMMHILFE ANHAND DIESER ANLEITUNG NICHT ZUTRAUEN, WENDEN SIE SICH AN MUSTANG SURVIVAL ODER DEN NÄCHSTEN SERVICEAGENT VON MUSTANG SURVIVAL.**

### **TRAGEN SIE IHRE SCHWIMMHILFE (Seite 33)**

Bei etwa 80 Prozent aller tödlichen Botsunfälle trugen die Opfer keine Schwimmhilfe. Die meisten tödlichen Unfälle ereignen sich an ruhigen, sonnigen Tagen. Diese aufblasbare Schwimmhilfe ist weitaus bequemer zu tragen als andere Schwimmhilfen. Gewöhnen Sie sich an, diese aufblasbare Schwimmhilfe zu tragen. Nichtschwimmer und vor allem Kinder sollten stets eine hybride oder nicht aufblasbare Schwimmhilfe tragen, wenn sie sich auf dem oder am Wasser befinden.

### **UNTERKÜHLUNG (Seite 33)**

Längerer Kontakt mit kaltem Wasser führt zu einem Zustand, der als Unterkühlung bekannt ist, ein erheblicher Verlust an Körperwärme, der zu Erschöpfung und Bewusstlosigkeit führt. Die meisten Ertrinkungsopfer leiden zunächst an Unterkühlung. Selbst schwimmfähige Schwimmhilfen können die berlebensezeit verlängern, weil sie es ermöglichen, ohne Energieaufwand im Wasser zu schwimmen, und isolierend wirken. Je wärmer das Wasser ist, desto weniger Isolierung benötigen Sie.

### **ENIGE HINWEISE ZUM SCHUTZ VOR UNTERKÜHLUNG: (Seite 33)**

1. Tragen Sie stets Ihre Schwimmhilfe. Selbst wenn Sie aufgrund von Unterkühlung ohnmächtig werden, hält die Schwimmhilfe Sieber Wasser und verbessert Ihre Chancen auf Rettung erheblich. 2. Versuchen Sie nicht aktiv zu schwimmen, es sei denn, Sie wollen ein in der Nähe befindliches Boot, einen anderenberlebenden oder ein schwimmendes Objekt erreichen, an das Sie sich anlehnen oder auf das Sie klettern können. Aktives Schwimmen erhöht den Wärmeverlust des Körpers. In kaltem Wasser sind Methoden zum Schutz vor Ertrinken, bei denen der Kopf ins Wasser gehalten werden muss, nicht zu empfehlen. Halten Sie den Kopf aus dem Wasser. Dadurch wird der Wärmeverlust erheblich verringert und Ihre berlebensezeit verlängert. 3. Verwenden Sie beim Tragen einer Schwimmhilfe die standardmäßige HELP-Position, d. h., ziehen Sie die Beine in eine sitzende Position an sich heran, denn so können Sie die Körperwärme besser speichern (Abb. 68). 4. Behalten Sie eine positive Einstellung in Bezug auf Ihreberlebenschancen und Ihre Rettung bei. Dadurch verbessern sich Ihre Chancen, dieberlebensezeit bis zur Rettung zu verlängern. Ihr Lebenswille macht einen großen Unterschied! 5. Wenn sich mehrere Personen im Wasser befinden, wird empfohlen, sich nahe aneinander zu schmiegen, während man auf Rettung wartet. Dadurch wird der Wärmeverlust verringert und dieberlebensezeit verlängert.

### **JEDER DIESER SCHWIMMHILFEN HILFT INHIN BEI DER RETTUNG IHRES LEBENS (Seite 34)**

Damit Ihre aufblasbare Schwimmhilfe richtig funktioniert, sollten Sie die folgenden Ratschläge befolgen, um sicherzustellen, dass sie passt, schwimmt und in jedem Zustand bleibt. 1. Prüfen Sie die Rettungsweste vor jedem Gebrauch. 2. Prüfen Sie die Einzelpunkt-Statusanzeige vor jedem Gebrauch. 3. Gewöhnen Sie sich an, den Aufblasmechanismus nach jedem Aufblasen wiederaufzurufen. 4. Prüfen Sie Ihre Schwimmhilfe an und passen Sie sie so an, dass sie im und außerhalb des Wassers bequem sitzt. 5. Kennzeichnen Sie Ihre Schwimmhilfe mit Ihrem Namen, wenn nur Sie persönlich sie tragen. 6. Nehmen Sie keine Veränderungen an Ihrer Schwimmhilfe vor. Wenn sie nicht richtig sitzt, besorgen Sie sich eine passende Schwimmhilfe. 7. Die Schwimmhilfe ist nicht für den Gebrauch als Fender, Knieeschoner oder Kissen gedacht. 8. Wenn Ihre Schwimmhilfe nass ist, lassen Sie sie gründlich trocknen, bevor Sie sie wegpacken. Lagern Sie sie an einem gut belüfteten Ort. 9. Trocknen Sie Ihre Schwimmhilfe nicht vor einem Heizkörper oder einer anderen direkten Wärmequelle.

### **VORGABEN VON FLUGGESELLSCHAFTEN FÜR DIE BEFÖRDERUNG VON AUFBLASBAREN SCHWIMMHILFEN UND CO2-PATRONEN (Seite 35)**

Fr den Lufttransport von aufblasbaren Schwimmhilfen können besondere Vorschriften gelten. Kohlendioxid-Patronen dürfen nur mit Genehmigung des Flugesbetreibers im aufgegebenen Gepäck oder im Handgepäck transportiert werden. Bitte lesen Sie dazu die Richtlinien der jeweiligen Flugesellschaft. Wenn Ihre Flugesellschaft den Transport nicht zulässt, können Sie in Erwägung ziehen, Ihre Schwimmhilfe und die dazugehörige CO2-Patrone separat an Ihren Ziellort zu schicken oder nach Ihrer Ankunft ein Wiederaufstellungsset zu kaufen (prüfen Sie die Verfügbarkeit vor Ihrer Abreise).

### **PRODUKTDETAILS (Seite 35)**

Lot-Serie:

Build:

Service-Verlauf:

MUSTANG ENGINEERED

Seit 1967 entwickelt Mustang Survival leistungsstarke Marineausrüstung für Militär, Küstenwache und Rettungspersonal. Wir konzentrieren uns dabei auf angewandte Forschung und Feldversuche und setzen wir uns damit für den Schutz und Verbesserungen für diejenigen ein, die unter höchsten Belastungen arbeiten. Wir bauen Geräte, die Leben retten, die Leben retten, die Leben retten. MUSTANG SURVIVAL UND SEAHORSE DESIGN SIND EINGETRAGENE MARKEN VON MUSTANG SURVIVAL CORP.

# SV

BRUKSANVISNING

FÖR MODELLNUMMER 2022027 (MD3IXE1)

UPPBLÄSBARFLYTVÄST

### **GODKÄNNANDEN (Sidan 1)**

EN ISO 12402-3:2020, EN ISO 12402-6:2020, EN ISO 12401:2009. \*Endast tillämpligt för Atlas 190 utrustad med UML Pro Sensor Elite upplåsbare. FÖRORDNING (EU) 2016/425, FÖRORDNING 2016/425 OM PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING I DESS ÄNDRADE LYDELSE FÖR ATT GÄLLA I STORBRITANNIEN. FÖR DoC se WWW.MUSTANGSURVIVAL.COM. UK auktoriserad representant: Henshaw Inflatables LTD, 7 The Thythings Commercial Centre, Wincanton, Somerset, BA9 9RZ, UK. EU auktoriserad representant: Johan Jordstadhus Consulting AB, Drakenbergsgatan 29, 41 69 Gothenburg, Sweden. Godkänd av SGS Fimko OY, Takomitie 8, 00380, Helsinki, Finland. Godkänd av: SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, South Wirral, Cheshire, CH65 3EN United Kingdom.

### **VAD ÄR EN UPPBLÄSBAR FLYTVÄST? (Sidan 2)**

Medan traditionella flytvästar har flytförmåga i sig måste upplåsbbara flytvästar blåsas upp för att ge flytkraft. När den upplåsbbara flytvästen inte är upplåst sitter den som en bekväm tunn sele som kan blåsas upp när som helst med en CO2-patrone. Den upplåsbbara flytvästen är utformad för att ge maximal rörlighet och inte vara i vägen. Upplåsbbara flytvästar kan blåsas upp antingen automatisk när de sänks ned i vatten, eller manuellt genom att man drar i en dragflik eller blåser upp den med munnen. Försäkra dig om att du vet hur din flytväst fungerar. VARNING! DEN FUNGERAR INTE SOM FLYTVÄST INNAN DEN HAR BLÖST UPP HELT. Vi rekommenderar att du går igenom anvisningarna och rutinerna i bruksanvisningen.

### **LÄR KÄNN DIN FLYTVÄST (Sidan 2)**

\* Godkänd enligt EN ISO 12402-3:2020 och EN ISO 12402-6:2020. • Utrustad med UML Pro-Sensor Elite automatisk/manuell eller UML MK5 automatisk eller Hammar MA1 hydrostatisk upplåsbärsmekanism. • Åtkomstport för indikator • Lätt aluminiumspänne. • EN ISO 12401:2009 på modell med sele. • Enkelt lyftfäste. • Enkelt grenband. • EN ISO 12402-7 visselpipa. • PLB- och MOB-kompatibel. • SOLAS- godkänd personlig nödlampa som tillval. • EN ISO 12402-8-godkänd sprayhuva som tillval.

### **ANVÄNDNING (Sidan 3)**

Denna bruksanvisning innehåller anvisningar samt underhålls- och säkerhetsinformation.

### **ANVÄNDNING PÅ KOMMERSIELLA FARTYG (Sidan 3)**

Den här upplåsbbara flytvästen är inte godkänd för "heta arbeten" eller "smältstänk" och du måste undvika skador från nötning och vassa föremål.

### **LÄR KÄNN HUR DIN FLYTVÄST FUNGERAR (Sidan 3)**

UML Pro Sensor Elite: automatisk eller manuell

AUTOMATISK (fig. 2)

1. Kontrollera att den automatiska kapseln (E) är ordentligt iskruvad i upplåsbärsmekanismen (C). 2. Se till att den automatiska kapseln (E) inte redan utlösts genom att kontrollera att statusindikatorn längst ned (D) är grön. Om indikatorn längst ned är röd har den automatiska kapseln redan använts eller så är det felaktigt monterad. (se Återaktivera flytvästen, s. 12). 3. Kontrollera den automatiska kapselns (E) utgångsdatum på sidan. VARNING: ANVÄND INTE EN KAPSEL SOM GÅTT UT.

AUTOMATISK OCH MANUELL (för automatisk se fig. 2; för manuell se fig. 3).

1. Se till att alla tättningsbrickor finns och sitter rätt (Fig. 18, 19). 2. Kontrollera att CO2-patronen (A) är ordentligt iskruvad i upplåsbärsmekanismen (C) med patronringen (B) monterad på patronen och skohornet. 3. Se till att CO2-patronen (A) inte redan har utlösts genom att kontrollera att statusindikatorn på toppen (D) är grön. Om indikatorn på toppen är röd har mekanismen utlösts eller så är den felaktigt monterad (se Återaktivera flytvästen, s. 12). VARNING: BÅDA STATUSINDIKATORERNA MÅSTE VARA GRÖNA INNAN DU FORTSÄTTER. 4. Kontrollera att det manuella dragsnöret (F) är säkert monterat.

UML MK5 automatisk upplåsbare

AUTOMATISK (fig. 4)

1. Kontrollera att den automatiska kapseln (E) är ordentligt iskruvad i upplåsbärsmekanismen (C). 2. Se till att den automatiska kapseln (E) inte redan utlösts genom att kontrollera att statusindikatorn längst ned (F) är grön. Om indikatorn längst ned är röd har den automatiska kapseln redan använts. (se Återaktivera flytvästen, s. 12). 3. Kontrollera den automatiska kapselns (E) utgångsdatum på sidan. VARNING: ANVÄND INTE EN KAPSEL SOM GÅTT UT. 4. Se till att alla tättningsbrickor finns och sitter rätt. (Fig. 18, 19). 5. Kontrollera att CO2-patronen (A) är ordentligt iskruvad i upplåsbärsmekanismen (C) med patronringen (B) monterad på patronen och skohornet.

6. Kontrollera att delmanuella dragsnöret (G) är säkert monterat.

Hammar MA1 hydrostatisk (fig. 5)

1. Kontrollera att statusindikatorn (C) är grön. Om indikatorn är röd innebär det att uppblåsningsmekanismen har utlösts. (Se Återaktivera flytvästen, s. 12). 2. Kontrollera att mekanismens läring (B) är låst. Om den är låst kan den INTE vridas motsols manuellt. 3. Kontrollera utgångsdatumet på uppblåsningsmekanismen (A). VARNING: ANVÄND INTE EN HAMMAR-MEKANISM SOM GÅTT UT. 4. Kontrollera att CO<sub>2</sub>-patronen är monterad genom att känna på den genom lungans material. 5. Kontrollera att det manuelle dragsnöret (D) är säkert monterat.

#### CHECKLISTA (Sidan 6)

Kontrollera flytvästen och kontrollera punkterna nedan innan du använder den. 1. Statusindikatorer är gröna (se Lär känna din uppblåsningsmekanism, fig. 2-5). 2. För automatiska eller hydrostatiska modeller, se till att uppblåsningsmekanismen inte gått ut (fig. 2, 4E och 5A). Om den gått ut återaktivera du enheten (se Återaktivera flytvästen, s. 12). 3. Grenbandet är monterat. 4. Munstyckets lock är i förvaringsläge (fig. 17). 5. Midjelbåge och grenband är inte vridna. 6. För Hammar MA1-modeller, kontrollera att det manuelle uppblåsningsdragsnöret är säkert i dragsnöretsparaget på utsidan (fig. 6). 7. För UML Pro Sensor Elite automatisk/manuell och UML MK5 automatisk, kontrollera att du kan se det manuelle dragsnöret längst ner på flytvästens hölje och se till att patronens läring är säkrad. 8. Kontrollera att det inte finns några revor, kraftigt slitage eller hål. att alla sömmar är intakta och att hölje, remmar och spännor fortfarande är i bra skick. KONTAKTA MUSTANG SURVIVAL OM DU HAR FUNDERINGAR OM HURUVIDA DEN UPPBLÅSBARA FLYTVÄSTEN ÄR REDO FÖR ANVÄNDNING.

#### STORLEK OCH PASSFORM (Sidan 7)

Den här flytvästen ger minst 150 N flytkraft. Den är utformad för personer som väger minst 40 kg med en omkrets runt bröstkorgen på 75-155 cm (29.5-61 tum). (Fig. 1)

#### TA PÅ DIG FLYTVÄSTEN (Sidan 7)

Det är viktigt att den uppblåsbare flytvästen justeras korrekt så att den passar personen som ska bära den. Fel passform eller felaktig fastsättning av spännan kan försämma flytvästens funktion. Alla remmar och band är redan korrekt inträdda och behöver bara anpassas i längd. Sätt på dig flytvästen som en jacka (fig. 17) och spänn det främre spännet. (För selemodell, se fig. 8A för icke-selemodell, se fig. 8B). Justera midjelbåget genom att dra vävbandet framåt för en nära och säker passform. Säkra det överblivna vävbandet med hjälp av karborborettad säkerhetsfästning (Fig. 9). VARNING: ANVÄND INTE UPPBLÅSBARA FLYTVÄSTAR UNDER KLADERNA.

#### BLÅSA UPP FLYTVÄSTEN (Sidan 8)

Följ anvisningarna nedan för att blåsa upp flytvästen:

##### MANUELL UPPBLÅSNING

Aktivera uppblåsningsmekanismen genom att dra dragsnöret bestämt nedåt (för UML Pro Sensor Elite automatisk/manuell eller UML MK5 automatisk, se fig. 10, för Hammar MA1, se fig. 11).

##### AUTOMATISK UPPBLÅSNING

När uppblåsningsmekanismen sänks ner i vatten utlöses CO<sub>2</sub>-patronen i uppblåsningskammaren.

##### HYDROSTATISKA UPPBLÅSNING

När den hydrostatiska mekanismen sänks ner 12 cm under vattenytan (fig. 12) öppnas den hydrostatiska ventilen och CO<sub>2</sub>-patronen löses ut i uppblåsningskammaren. Något minskat tryck upplevs efter flera timmars uppblåsing. Vid långvarig nedskänkning i vattnet kan det bli nödvändigt att fylla på luft genom att blåsa med munnen.

#### ÖPPNA FLYTVÄSTENS HÖLJE (Sidan 9)

1. Öppna karborborellin (fig. 13). 2. Håll höljet på vardera sidan om utbrytningspunkten och öppna dragkedjan (fig. 14). 3. När den är öppen skjuter du in ett finger i öppningen och dra det hela vägen längs dragkedjan.

#### UPPBLÅSNING MED MUND (Sidan 10)

Korrekt aktivering och säkerställt uppblåsbare flytvästar blåses upp när de aktiveras manuellt eller automatiskt. Du kan emellertid blåsa upp flytvästen fullständig med munnen (fig. 15) om den inte blåses upp. För att blåsa upp flytvästen med munnen ska du först se till att locket är helt öppet (se Öppna flytvästens hölje, s. 9). Leta upp munstycket (det finns på samma sida som karborborellin). Ta bort locket från munstyckets ände och blås i rört till flytvästen är helt uppblåst. VARNING: DUBBEL UPPBLÅSNING – AKTIVERA INTE UPPBLÅSAREN MANUELLT NÄR FLYTVÄSTEN ÄR FYLLED MED LUFT. DET LEDER TILL FÖR HÖGT TRYCK I UPPBLÅSNINGSKAMMAREN OCH KAN ORSAKA PERMANENTA SKADOR PÅ VÄSTEN. VARNING HAMMARMODELLER. NÄR VÄSTEN ÄR HELT FYLLED MED LUFT KÄNSLE UPPBLÅSAREN INTE BLÅSES UPP AUTOMATISKT NÄR DEN EXPONERAS FÖR VATTEN.

#### SÄRSKILT ÖVERVÄRIGANDE FÖR UPPBLÅSBARA ANORDNINGAR (Sidan 10)

Den uppblåsbare flytvästen kanske inte är aktiverad när den behövs antingen medvetet eller omedvetet. Oavsiktlig uppblåsing orsakar flera risker som du måste åtgärda för att undvika att drunkna. Betydligt ovilligare, men också viktigt är:

- Dubbeluppblåsing (uppblåsing med CO<sub>2</sub>-patronen efter fullständig uppblåsing med munnen) kan skada flytvästen. • Uppblåsing vid förvaring i ett trångt utrymme kan skada flytvästen. • Flytvästen kan blåsas upp när du befinner dig på en besvärlig plats eller i en utsatt position.
- Om flytvästen skulle blåsas upp oavsiktligt krävs en återaktiveringsatts för att återaktivera den. Vi rekommenderar starkt att du har återaktiveringsatts tillgängliga om du skulle behöva en. DEN UPPBLÅSBARA FLYTVÄSTEN SKA ALLTID ÅTERAKTIVERAS ENLIGT ANVISNINGARNA (SE ÅTERAKTIVERA FLYTVÄSTEN, S. 12).

#### TÖMMA FLYTVÄSTEN (Sidan 11)

För att släppa ut luften ur den uppblåsbare flytvästen vänder du på munstyckets lock och sätter i det i ventilen eller trycker ner ventilen med ett finger. Locket läses inte fast i utblåsningsläge så du måste hålla det på plats (fig. 16). Kläm försiktigt på flytvästen tills all luft eller gas har släppts ut. Sätt tillbaka munstyckets lock i förvaringsläge (fig. 17). Se till att du släpper ut all luft. LÄMNA INTE KVAR NAGON LUFT I LUNGAN. KVARVARANDE LUFT GÖR PRODUKTEN SVÅR ATT PACKA OCH KAN SKAPA MOTTRYCK SOM FÖRSÄMMAR DET HYDROSTATISKA DRIVSYSTEMETS KÄNSLIGHET. Flytvästen är klar att packas om (se Packa om flytvästen, s. 18).

#### ANVÄNDNING I MINUSGRADER (Sidan 12)

Var försiktig när du använder eller förvarar uppblåsbare flytvästar i minusgrader eftersom en helt tömd patron kanske inte räcker för att blåsa upp flytvästen snabbt eller fullständigt. VARNING: I KALLA MILJÖER KAN DET GA LÅNGSAMMARE ATT BLÅSA UPP FLYTVÄSTEN OCH PRESTANDE KAN DÄRMED FÖRSÄMMAS.

#### ÅTERAKTIVERA FLYTVÄSTEN (Sidan 12)

ANVÄND ENDAST ÅTERAKTIVERINGSSATSER FRÅN MUSTANG SURVIVAL FÖR DEN HÄR ÅTGÄRDEN. OM DU ANVÄNDER ANDRA ÅTERAKTIVERINGSSATSER KAN DET ORSAKA FELAKTIG FUNKTION OCH PRODUKTENS GARANTI UPPHÅVS.

##### MANUELL (UML Pro Sensor Elite – manuellt)

1. Placera den tömda flytvästen på en platt yta och öppna höljet fullständigt. (se Tömma flytvästen, s. 11, och Öppna flytvästens hölje, s. 9). 2. Avlägsna och kassera den använda CO<sub>2</sub>-patronen. VARNING: ALLT SKRÅP KVAR PÅ INFLATIONSMEKANISMEN INNAN DEN NYA CYLINDERN ANSLUTS KAN FÖRSLUTA DEN KORREKTA FUNKTIONEN AV INFLATIONSMEKANISMEN NÄR DEN AVSLUTAS. 3. Kontrollera att patronens tätningspackning är monterad eller byt ut den vid behov vid uppblåsningsmekanismens ände (fig. 18, 19). 4. Kontrollera att den nya CO<sub>2</sub>-patronen inte är löst ut (Bild 20). 5. Skruva fast patronen och låsetheten i uppblåsningsmekanismen i medols riktning (Fig. 22). Se till att patronen är ordentligt fastskruvad (med handkraft). Statusindikatorn blir grön när patronen är korrekt åtdragen. 6. Se till att cylinderringen är monterad på cylindern och skohornet (Bild 21B). 7. AUTOMATISK (UML Pro Sensor Elite och UML MK5 – automatisk)

1. Placera den tömda flytvästen på en platt yta och öppna höljet fullständigt. (se Tömma flytvästen, s. 11, och Öppna flytvästens hölje, s. 9). 2. Avlägsna och kassera den använda automatiska utlösningsskapseln. 3. Skruva fast den nya automatiska avfyrcapseln på uppblåsningsmekanismen i motsols riktning. (För UML Pro Sensor Elite, se fig. 23A, för UML MK5 automatisk, se fig. 23B). Statusindikatorn på undersidan blir grön när kapseln är rätt monterad. 4. Avlägsna och kassera den använda CO<sub>2</sub>-patronen. Kontrollera att den nya CO<sub>2</sub>-patronen inte är löst ut (Bild 20). VARNING: ALLT SKRÅP KVAR PÅ INFLATIONSMEKANISMEN INNAN DEN NYA CYLINDERN ANSLUTS KAN FÖRSLUTA DEN KORREKTA FUNKTIONEN AV INFLATIONSMEKANISMEN NÄR DEN AVSLUTAS. 5. Kontrollera att patronens tätningspackning är monterad eller byt ut den vid behov uppblåsningsmekanismens ände (fig. 18, 19). 6. Skruva fast patronen i uppblåsningsmekanismen i medols riktning. (För UML Pro Sensor Elite, se fig. 24A, för UML MK5 automatisk, se fig. 24B). Se till att patronen är ordentligt fastskruvad (med handkraft). Statusindikatorn på ovsidan blir grön när patronen är korrekt åtdragen. 7. Se till att cylinderringen är monterad på cylindern och skohornet (Bild 21B). 8. HYDROSTATISK

1. Placera den tömda flytvästen på en platt yta och öppna höljet fullständigt. (se Tömma flytvästen, s. 11, och Öppna flytvästens hölje, s. 9). 2. Håll CO<sub>2</sub>-patronen genom materialet med en hand (fig. 25). 3. Sätt i metallcylindern mellan den svarta läsringen och det märkta gula locket. Vrid nyckeln i KÖRREKTA FUNKTIONEN AV INFLATIONSMEKANISMEN NÄR DEN AVSLUTAS. 4. Vrid den svarta läsringen så att den sträcks ut och ta bort uppblåsarens hölje och patronen genom tätningsringen (fig. 28). 6. Kontrollera att det nya uppblåsbarens indikator är grön. Sätt i det nya uppblåsbarens hölje med CO<sub>2</sub>-patronen riktad uppåt i flytvästen (fig. 29). Låt tätningsringen vila mot adaptern runt de fyra klackarna. 7. Håll CO<sub>2</sub>-patronen genom flytvästens material. Placera ersättningslocket med vatteninloppsventilen vänd åt höger och tryck dit det stadigt på uppblåsbarens hölje och tätningsringen (fig. 30). 8. Tryck STADIGT på uppblåsbarens hölje och vrid den SVARTA läsringen medots tills läst läge (fig. 31). Dra i locket för att säkerställa att det har lästs fast på uppblåsbarens hölje. 9. Kontrollera att statusindikatorn på locket är grön, att dragkraften för att blåsa upp selen sitter på plats och att läsringen är låst. Vrang tillbaka uppblåsningskammaren och höljet åt rätt håll. 10. Kassera den använda CO<sub>2</sub>-patronen och uppblåsbarens. VARNING: GÅSPATRONER ÄR FARLIGA. DE MÅSTE FÖRVARAS UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN OCH FÄR INTE ANVÄNDAS PÅ FEL SÄTT. VARNING: OM DU ÄR OSÄKER PÅ ELLER HAR FUNDERINGAR OM HUR DU SÄKERT ÅTERAKTIVERAR ELLER PACKAR OM FLYTVÄSTEN SKA DU LÄMNA IN PRODUKTEN TILL MUSTANG SURVIVAL ELLER NÄRMASTE MUSTANG SURVIVAL-SERVICEBUD.

#### SPRAYHUVA (Sidan 17)

Sprayhuvas funktion är att minska risken för sekundär drunkning vid inandning av havsspray i svåra förhållanden.

#### FÄSTEN SPRAYHUVA (Sidan 17)



1. Placera flytvåsten på en platt yta och öppna hölet fullständigt (se Öppna flytvåstens hölje, s. 9). Vik ut lungan. 2. Leta rätt på stroopen längst upp på huvan och dra den genom det stansade hålet på lungans ovansida. (Fig. 32, A). 3. Leta rätt på stropparna på vardera sidan av huvan och dra dem genom de stansade hålen på lungans sidor. (Fig. 32, B–F).

#### **ANVÄNDA EN SPRAYHUVA (Sidan 18)**

Lär dig hur sprayhuvan fungerar. Du kan antingen blåsa upp flytvåsten manuellt med dragnöret eller med munnen. (Se Blåsa upp flytvåsten, s. 8). 1. Dra huvan uppåt och över huvudet. (Fig. 33). 2. Dra den stora ögla till höger så långt ner på huvan över och runt den nedre delen av den högra uppblåsningsåkmarsnribben (Bild 34). Gör samma sak på vänster sida.

#### **PACKA OM FLYTVÅSTEN (Sidan 19)**

Om flytvåsten har använts och/eller uppblåsningsmekanismen har bytts ut ska du alltid blåsa upp den via munstycket och kontrollera att den håller sig uppblåst åtminstone över en natt. Vänd på locket vid munstyckets överdel och kläm försiktigt på flytvåsten tills all luft eller gas har släppts ut. (Fig. 16). Vrid in ur flytvåsten. Sätt tillbaka lockets lock i förvaringsläge på munstycket (Fig. 17). Låt flytvåsten torka innan du packar den. INNAN DU PACKAR OM FLYTVÅSTEN MÅSTE DU SE TILL ATT ÅTERAKTIVERA DEN (SE ÅTERAKTIVERA FLYTVÅSTEN, S. 12). SE TILL ATT DU HAR TÖMT UT ALL LUFT FRÅN UPPLÄSNINGSKAMMAREN INNAN DU PACKAR OM.

#### **SPRAYHUVA HÖP ALL BAR**

Om din PFD är rustad med en sprayhuv, slutför följande steg innan du fortsätter till vikningsinstruktionerna. 1. Placera den tömda PFD:n på en plan yta med munslangen vänt uppåt (se "Tömma PFD:n", sidan 11). Läggs ut sprayhuvens plant öppna blåsan (Fig. 35, A). 2. Anslut krok- och ögolelikarna runt visirets sidoförankringspunkter (Fig. 35, B). 3. Vik upp huvans botten och fäst den genom att linda en krok och ögla (Fig. 35, C). 4. För tillbaka den vikta sprayhuv (bild 35, D) och fortsätt till nästa avsnitt.

#### **VIKINSTRUKTIONER (Sidan 20)**

UML Pro Sensor Elite automatisk/manuellt och UML Mk5 automatisk

1. Placera den tömda flytvåsten på en platt yta med munstycket uppåt. (Se Tömma flytvåsten, s. 11) Vik snibbens nedre hörn (uppblåsningsidans) upp mot lungans mitt längs vikinje 1. (Fig. 36). 2. Vik den yttre kanten in mot lungans mitt längs vikinje 2. (Fig. 37). 3. Vik den inre kanten mot lungans mitt längs vikinje 3. Mekanismen sitter nu ovanpå den vikta lungan. (Fig. 38). 4. Vik och stoppa in den yttre kanten under, längs vikinje 4. (Fig. 39). 5. Vik snibbens nedre hörn (sidan med munstycket) upp mot lungans mitt längs vikinje 5. (Fig. 40). 6. Vik den yttre kanten in mot lungans mitt längs vikinje 6. (Fig. 41). 7. Vik den inre kanten mot lungans mitt längs vikinje 7. (Fig. 42). 8. Vik och stoppa in den yttre kanten under, längs vikinje 8. (Fig. 43). 9. Vik lungans övre del ner över kudden längs vikinje 9 (Fig. 44). 10. Skapa en dragspelsvinkning längs vikinje 10. (Fig. 45). 11. Vik lungans hörn mot insidan, längs vikinjer 11 och 12. (Fig. 46). 12. För hölet över och runt den vikta lungan. För båda löparna runt perimeterdragedjan till första stoppet. (Fig. 47). 13. Släng hölet genom att dra löparen tillbaka till dragkedjans ändar. Såga ut i kardborrefliken inuti flidkåkan. Säkra det manuella dragnöret i handtagsgaraget. Stoppa in perimeterdragedjans ändar i hölet. (Fig. 49). 15. Kontrollera att din flytväst är redo för användning (se Checklista, s. 6).

#### **VIKINSTRUKTIONER (Sidan 23)**

Hammar MA1 hydrostatisk

1. Placera den tömda flytvåsten på en platt yta med munstycket uppåt. (Se Tömma flytvåsten, s. 11) Vik snibbens nedre hörn (sidan med munstycket) upp mot lungans mitt längs vikinje 1. (Fig. 50). 2. Vik den yttre kanten in mot lungans mitt längs vikinje 2. (Fig. 51). 3. Vik den inre kanten mot lungans mitt längs vikinje 3. Mekanismen sitter nu ovanpå den vikta lungan. (Fig. 52). 4. Vik och stoppa in den yttre kanten under, längs vikinje 4. (Fig. 53). 5. Vik snibbens nedre hörn (uppblåsningsidans) upp mot lungans mitt längs vikinje 5. (Fig. 54). 6. Vik den yttre kanten in mot lungans mitt längs vikinje 6. (Fig. 55). 7. Vik den inre kanten mot lungans mitt längs vikinje 7. Mekanismen sitter nu ovanpå den vikta lungan. (Fig. 56). 8. Vik och stoppa in den yttre kanten under, längs vikinje 8. (Fig. 57). 9. Vik lungans övre del ner över kudden längs vikinje 9 (Fig. 58). 10. Skapa en dragspelsvinkning längs vikinje 10. (Fig. 59). 11. Vik lungans hörn mot insidan, längs vikinjer 11 och 12. (Fig. 60). 12. Trä det manuella uppblåsningshandtaget genom det sydda knapphålet på hölets sida. (Fig. 61). 13. För hölet över och runt den vikta lungan. För båda löparna runt perimeterdragedjan till första stoppet. (Fig. 62). 14. Släng hölet genom att dra löparen tillbaka till dragkedjans ändar. Säkra det manuella dragnöret i handtagsgaraget. Stoppa in perimeterdragedjans ändar i hölet. (Fig. 64). 16. Kontrollera att din flytväst är redo för användning (se Checklista, s. 6).

#### **DÄCKSÄKERHETS-SELE (Sidan 26)**

**VARNING: SKA INTE ANVÄNDAS FÖR ATT UNDVIKA FALL FRÅN HÖJD.** Modeller med en däckssäkerhetssele är utformade för att förhindra att användaren faller överbord. De bör användas med en säkerhetslina med ett snabbtlossande system som är utformat för att släppa vid belastning. Var noggrann med att använda och underhålla selet korrekt. **VARNING: DET ÄR INTE SÄKERT ATT ANVÄNDA DEN HÄR FLYTVÅSTEN I SÄMRE VÄDERFÖRHÅLLANDE (Fig. 62).** Mustang Survivals flytvästar kan användas tillsammans med alla godkända säkerhetslinor. Säkerhetslinor är tillgängliga med antingen 2 eller 3 krokar. En säkerhetslina med 2 krokar bör användas för att ansluta till en Jack Stay eller en fast punkt på båten. En säkerhetslina med 3 krokar ger en säker förflyttning från en säkerhetspunkt till en annan på båten och garanterar att användaren håller tiden är ansluten till en fast punkt under förflyttningen. Anslut selet till båten med en säkerhetslina som är kortare än 2 m med snabbtlossning under belastning. (Fig. 65). Se till att säkerhetslinan sitter fast i selets ögla/ring på midjebältet. (Fig. 66). **VARNING: ATT ANVÄNDA EN DÄCKSÄKERHETSSELE FÖR ATT UNDVIKA ATT FALLA ÖVERBORD MED/FÖR FLERA RISKER. OM BÅTEN KANTRÄR ELLER SJUNKER KAN DU DRAS MED NER. SE DÄRFÖR TILL ATT SÄKERHETSLINOR DU ANVÄNDER HAR HAKARSOM SNABBT SLAPPER UNDER BELASTNING. DEN HÄR SELEN ÄR INTE UTFORMAD FÖR FALLSTOPP, LYFT ELLER KLATTNING OCH SKA INTE ANVÄNDAS SOM SÄKRING I ENDA SITUATIONER. ISO 12401:2009. DÄCKSÄKERHETSSELE KLASS 1.** Modeller utan sele kan användas över en separat däckssäkerhetssele.

#### **ÄR FLYTVÅSTEN I FUNKTIONSDUGLIGT SKICK? (Sidan 28)**

Kontrollera flytvåsten mellan dina utflykter så att du är säker på att den är korrekt aktiverad, att den inte har några revor eller hål, att alla sommar är intakta och att hölet, remarna och spännena fortfarande är i gott skick (se Checklista, s. 6). Inspektera den uppblåsbara delen av flytvåsten noggrant för tillgänglighet med skötsel- och underhållsanvisningarna.

#### **SKÖTSEL- OCH UNDERHÅLLS-ANVISNINGAR (Sidan 28)**

Det är viktigt att sköta och underhålla din uppblåsbara flytväst för att se till att den fungerar som den ska när du behöver den. Registrera alla inspektioner du utför på flytvåsten. Om du känner dig osäker vad gäller självinspenktionen och underhåll av flytvåsten enligt dessa anvisningar kan du kontakta Mustang Survivals kundtjänst.

#### **INSPEKTERA DIN UPPLÅSBARA FLYTVÅST (Sidan 28)**

FORE VARJE ANVÄNDNING.

1. Byt ut alla förbrukade, utlösta, skadade eller utgångna komponenter. 2. Undersök statusindikatorerna på uppblåsningsmekanismen och se till att alla de är gröna. Om någon av indikatorerna är röd måste flytvåsten återaktiveras (se Återaktivera flytvåsten, s. 12). 3. Se till att det manuella dragnöret är lättillgängligt och säkrat i handtagsgaraget. 4. Inspektera flytvåsten avseende skador eller betydande nötning, slitage eller förorening. Var extra uppmärksam på sommar, remmar och spännan. Om du är osäker kan du skicka västen till närmaste Mustang Survival-serviceombud för undersökning och/eller service.

VAR SJÄTTA MÅNAD:

Utöver de vanliga inspektionerna före varje användning ska du utföra ett läcktest minst var sjätte månad eller oftare om den exponeras för potentiella skador eller används under extrema förhållanden.

LÄCKTEST:

Läcktesta flytvåsten genom att blåsa upp den tills den är fast och sedan låta den ligga i minst två timmar i en miljö med reglerad temperatur. En läckande flytväst håller sig fast och ska bytas ut. Om flytvåsten läcker, kontakta Mustang Survivals kundtjänst. ÄRLIGT: Flytvåsten måste genomgå service varje år. Utöver de inspektioner som specificeras för var sjätte månad ska du utföra följande: Början av varje säsong eller när du är osäker på om flytvåsten är i gott skick. Inspektera alla delar nog avseende smutts och/eller korrosion. Början av varje efter behov. Om någon del visar tecken på skada utför du inspektionerna under "Var sjätte månad". Kontakta Mustang Survivals kundtjänst om du är osäker. Kontrollera utgångsdätmuren på uppblåsningsmekanismen, lamporna och/eller de personliga lokaliseringsenheterna. Om uppblåsningsmekanismen eller den automatiska patronen har gått ut ska du byta ut de relevanta komponenterna. (Se Återaktivera flytvåsten, s. 12). Registrera som en "ärlig" inspektion med vattenfast bläck på serviceetiketten i kolumnen datum för underhåll. Packa om flytvåsten enligt ompackningsavsnittet, s. 19.

#### **RENGÖRA OCH FÖRBERED FLYTVÅSTEN (Sidan 29)**

Rengör flytvåsten genom att handtvätta den eller rengöra den med en tvättvamp i varmt tvättvatten, men var noggsam med att inte sänka ned uppblåsningsmekanismen. Skölj flytvåsten med rent vatten och häng den på en klädhängare av plast. Flytvåsten får inte torktumlas, kloras eller utsättas för direkt värme. Förvara alltid flytvåsten helt torr på en varm, torr och välventilerad plats utan kontakt med direkt solljus. **VARNING: ANVÄND INTE KEMIKALIER FÖR ATT RENGÖRA DEN HÄR UPPLÅSBARA FLYTVÅSTEN.**

#### **VARFÖR ÄR UPPLÅSBARA FLYTVÅSTAR OBLIGATORISKT SÄKERHETSUTRUSTNING? (Sidan 29)**

Drunkningsolyckor är den vanligaste orsaken till dödsfall i anslutning till fritidsbåtar och kommersiella fartyg. En flytväst ger flythjälp så att du kan hålla huvudet över ytan och ansiktet vänt uppåt, vilket ökar sannolikheten att du överlever och kan räddas. De flesta vuxna behöver endast omkring 30 minuters flythjälp för att hålla huvudet över vattenytan. En flytväst i rätt storlek klarar användarens vikt. Eftersom den här uppblåsbara flytvåsten inte har någon egen flytkraft ger den endast flythjälp när den är uppblåst. Bekanta dig med hur du använder flytvåsten så att du vet vad du ska göra i en nödsituation. **VARNING: DET KRÄVS TRÄNING OCH UTBILDNING FÖRE ANVÄNDNING AV FLYTVÅSTEN. VARNING: ANVÄND DEN INTE SOM KUDDE.**

#### **HUR OCH VARFÖR DU SKA TESTA FLYTVÅSTEN (Sidan 30)**

Blås upp flytvåsten och testa den i vatten för att:

SE TILL ATT DEN HJÄLPER DIG ATT FLYTA:

• Bekvämt (när du har på dig den på rätt sätt). • Tillräckligt säkert under förväntade vägförhållanden (kroppform/densitet påverkar funktionen).

KONTROLLERA ATT DEN FUNGERAR:

• Du bör inte se en ström av bubblor (se Skötsel- och underhållsanvisningar, s. 28 för läcktest). • Den bör blåsas upp snabbt och enkelt. LÄR DIG HUR DEN FUNGERAR GENOM ATT:



Αυτό το φοσηκάτω PFD δεν είναι ενεκρηκμένο για «καυτές εργασίες» ή «ππισλισμούς πήςης» και πρέπει να καταβάλθει μέριμνα ώστω να μην υποστεί ζημιή εξαιτίας λαϊαντικών και αχηρικών αντικειμένων.

### **ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΤΥΠΟ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ (Σελίδα 3)**

UML Pro Sensor Elite: Αυτόματος ή χειροκίνητος  
ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ (Εκ. 2)

1. Βεβαιωθείτε ότι η αυτόματη κάουμα (Ε) έχει βιδωθεί καλά επάνω στον μηχανισμό φουσκώματος (C). 2. Βεβαιωθείτε ότι η αυτόματη κάουμα (Ε) δεν έχει ήδη ενεργοποιηθεί, ελέγχοντας ότι η ένδειξη κατάσταση στο κάτω μέρος (D) είναι πράσινη. Εάν η ένδειξη στο κάτω μέρος είναι κόκκινη ή αυτόματος κάουμα έχει χρησιμοποιηθεί ή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, (βλ. ενότητα Επιστολισμός του PFD σελ. 12). 3. Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης της αυτόματης κάουμα (Ε) που είναι τυπωμένη στο πλάι. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΚΑΘ'ΟΥΛΑ ΤΗ ΟΠΙΟΙΑ ΕΧΕΙ ΠΑΡΕΛΘΕΙ Η ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΞΗΣ

ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ (για τον Αυτόματο, βλ. Εκ. 2, για τον Χειροκίνητο, βλ. Εκ. 3)

1. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ροδές στεγανοποίησης υπάρχουν και έχουν τοποθετηθεί σωστά. (Εκ. 18, 19). 2. Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη CO2 (Α) έχει βιδωθεί σφίχτα επάνω στον μηχανισμό φουσκώματος (C) με τη συσκευή ασφαλισής της φιάλης (B) τοποθετημένη στον κύλιναρο και πετάλι. 3. Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη CO2 (Α) δεν έχει ήδη εκκενωθεί, ελέγχοντας ότι η ένδειξη κατάσταση στο επάνω μέρος (D) είναι πράσινη. Εάν η ένδειξη στο επάνω μέρος είναι κόκκινη, η φιάλη έχει ενεργοποιηθεί ή έχει τοποθετηθεί λανθασμένα (βλ. ενότητα Επιστολισμός του PFD σελ. 12). ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΑΙ ΟΙ ΔΥΟ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΡΑΣΙΝΕΣ ΠΡΟΧΕΙΡΙΖΕΤΕ. 4. Βεβαιωθείτε ότι η χειροκίνητη λαβή ελής (F) έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια. Αυτόματος μηχανισμός φουσκώματος UML Mk5

ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ (Εκ. 4)

1. Βεβαιωθείτε ότι η αυτόματη κάουμα (Ε) έχει βιδωθεί καλά επάνω στον μηχανισμό φουσκώματος (C). 2. Βεβαιωθείτε ότι η αυτόματη κάουμα (Ε) δεν έχει ήδη ενεργοποιηθεί, ελέγχοντας ότι η ένδειξη κατάσταση στο κάτω μέρος (F) είναι πράσινη. Εάν η ένδειξη στο κάτω μέρος είναι κόκκινη, η αυτόματη κάουμα έχει χρησιμοποιηθεί. (βλ. ενότητα Επιστολισμός του PFD σελ. 12). 3. Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης της αυτόματης κάουμα (Ε) που είναι τυπωμένη στο πλάι. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΚΑΘ'ΟΥΛΑ ΤΗ ΟΠΙΟΙΑ ΕΧΕΙ ΠΑΡΕΛΘΕΙ Η ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΞΗΣ

4. Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη CO2 (Α) έχει βιδωθεί σφίχτα επάνω στον μηχανισμό φουσκώματος (C) με τη συσκευή ασφαλισής της φιάλης (B) τοποθετημένη στον κύλιναρο και πετάλι. 6. Βεβαιωθείτε ότι η χειροκίνητη λαβή ελής (G) έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια. Hammar MA1 υδροστατικός (Εκ. 5)

1. Ελέγξτε εάν η ένδειξη κατάσταση (C) είναι πράσινη. Εάν η ένδειξη είναι κόκκινη, αυτό σημαίνει ότι ο μηχανισμός φουσκώματος έχει ενεργοποιηθεί. (βλ. ενότητα Επιστολισμός του PFD σελ. 12). 2. Βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος ασφαλισής του μηχανισμού (B) έχει ασφαλιστεί. Εάν βρίσκεται στη θέση ασφαλισής, αυτό σημαίνει ότι η ημερομηνία λήξης του μηχανισμού φουσκώματος (Εκ. 2, 4Ε και 5Α). Εάν έχει στην επάνω επιφάνεια του μηχανισμού φουσκώματος (Α). ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ HAMMAR ΤΟΥ ΟΠΙΟΥ ΕΧΕΙ ΠΑΡΕΛΘΕΙ Η ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΞΗΣ. 4. Ελέγξτε ότι η φιάλη CO2 έχει τοποθετηθεί, πινόντας την μέσα από το ύρασμα του θάλαμου. 5. Βεβαιωθείτε ότι η χειροκίνητη λαβή ελής (D) έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια.

### **ΛΙΣΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΤΟΙΜΟΤΗΤΑΣ (Σελίδα 6)**

Ελέγξτε το PFD σας και βεβαιωθείτε ότι ισχύουν όλα τα παρακάτω στοιχεία ελέγχου, πριν το χρησιμοποιήσετε. 1. Οι ενδείξεις κατάσταση είναι πράσινες (βλ. ενότητα Γνωρίστε τον τύπο του μηχανισμού φουσκώματος Εκ. 2-5). 2. Για τα μονέλα Αυτόματος ή Υδροστατικού φουσκώματος, βεβαιωθείτε ότι η φιάλη CO2 είναι σωστά τοποθετημένη στον μηχανισμό φουσκώματος (Εκ. 2, 4Ε και 5Α). 3. Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης, επανοστήστε τη συσκευή σας (βλ. ενότητα Επιστολισμός του PFD σελ. 12). 4. Ο μάντας καρόβου έχει τοποθετηθεί. 5. Το τμήμα του επιπορίου φουσκώματος βρίσκεται στην συμπιημένη θέση (Εκ. 17). 5. Η ζώνη μέσης και ο μάντας καρόβου δεν έχουν περιεστώσει. 6. Για τα μονέλα Hammar MA1, βεβαιωθείτε ότι η λαβή ελής χειροκίνητου φουσκώματος έχει στερεωθεί στις υποδοχές λαβής στο εξωτερικό μέρος (Εκ. 6). 7. Για τον μηχανισμό φουσκώματος UML Pro Sensor Elite αυτόματο/χειροκίνητο και τον UML Mk5 αυτόματο αυτόματο, βεβαιωθείτε ότι η λαβή χειροκίνητης ελής είναι εκτεθειμένη στο κάτω μέρος του καλύμματος του σωαίσιου και βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος ασφαλισής του κύλιναρου είναι ασφαλής. ΕΤΙΚΕΤΙΟΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΗ MUSTANG SURVIVAL AN ΕΧΕΤΕ ΟΠΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΜΦΙΒΟΛΙΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΤΟΙΜΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ PFD ΣΑΣ

### **ΜΕΦΟΝ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ (Σελίδα 7)**

Το παρόν PFD παρέχει πλευστικότητα τουλάχιστον 150N. Είναι σχεδιασμένο για ενήλικες χρήστες βάρους 40 kg και άνω, με περίμετρο στήθους 75-155 εκ. (29,5-61 ιντσών). (Εκ. 1)

### **ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ PFD ΣΑΣ (Σελίδα 7)**

Είναι σημαντικό αυτό το φοσηκάτω PFD να προσαρμοστεί σωστά, ώστε να εφαρμοστεί στον χρήστη το πιο φορα. Η λανθασμένη εφαρμογή ή η ακατάλληλη στερέωση των προσαρτημάτων ενδέχεται να διακυβεύουν την αποτελεσματικότητα του. Όλοι οι μάντας και οι κάουμα είναι ήδη καλά προσαρμοσμένοι και το μόνο που χρειάζεσθε είναι ρύθμιση για εφαρμογή. Φοράστε το PFD σας γυμνά (Εκ. 7) και στερεώστε την μπροστινή αγκύρα. (Για το μονέλα εκτεθεισός βάλτε Εκ. 8Α για το μονέλα χωρίς μάντα βάλτε Εκ. 8B). Ρυθμίστε τη ζώνη μέσης, τραβώντας τον ιστό προς τα εμπρός, για εφαρμογή και ασφαλή εφαρμογή. Στερεώστε το τμήμα του ιστού που περιστρέφεται, χρησιμοποιώντας τον μάντα Velcro διαχείρισης του ιστού. (Εκ. 9). ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ ΦΟΡΑΤΕ ΦΟΥΣΚΩΤΑ PFD ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΑ ΡΟΥΧΑ.

### **ΦΟΥΣΚΩΜΑ ΤΟΥ PFD ΣΑΣ (Σελίδα 8)**

Ακολουθήστε τις παρακάτω διαδικασίες, για να φουσκώσετε το PFD σας ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΦΟΥΣΚΩΜΑ

Ενεργοποιήστε το μηχανισμό φουσκώματος τραβώντας τη λαβή ελής σταθερά προς τα κάτω (για τον μηχανισμό φουσκώματος UML Pro Sensor Elite αυτόματο/χειροκίνητο ή τον μηχανισμό UML Mk5 αυτόματο, βλ. Εκ. 10, για τον μηχανισμό φουσκώματος Hammar MA1 βλ. Εκ. 11)

### **ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΦΟΥΣΚΩΜΑ**

Όταν ο μηχανισμός φουσκώματος βυθιστεί στο νερό, η φιάλη CO2 εκκενώνεται μέσα στον θάλαμο φουσκώματος.

### **ΥΔΡΟΣΤΑΤΙΚΟ ΦΟΥΣΚΩΜΑ ΜΕ ΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ**

Όταν ο υδροστατικός μηχανισμός βυθιστεί στο νερό κατά περισσότερο από 12 cm (Εκ. 12) η υδροστατική βαλβίδα ανοίγει και η φιάλη CO2 εκκενώνεται μέσα στον θάλαμο φουσκώματος. Μια μικρή μείωση της πίεσης ενδέχεται να παρατηρηθεί μετά από πολλές ώρες διάκωωσης. Ενδέχεται να απαιτείται συμπλήρωση με το στόμα, σε περίπτωση ιδιαίτερα παρατεταμένης βυθίσσης στο νερό.

### **ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΟΥ ΓΛΩΤΤΙΔΑ ΤΟΥ ΣΩΣΙΒΟΥ (Σελίδα 9)**

1. Ανοίξτε τη γλωττίδα Velcro (Εκ. 13). 2. Συγκρατήστε το κάλυμμα της γλωττίδας κίνησης, αλλά εξαρτά σημαντική, είναι οι ελής. • Το δικό φουσκώμα (φουσκώμα με φιάλη CO2) ετά από πλήρες φουσκώμα με το στόμα) θα μπορούσε να καταστρέψει το PFD. • Το φουσκώμα όταν το PFD είναι αποθηκευμένο σε στενό χώρο, θα μπορούσε να το καταστρέψει. • Το PFD θα μπορούσε να φουσκώσει όταν βρίσκεται σε άβολη θέση ή στάση. • Αν αυτό το PFD φουσκώσει ακούσια, απαιτείται ένα kit επανοστήρωσης, για να επανοστήσει τη συσκευή.

Συνιστούμε ιδιαίτερα να έχετε στη διάθεση σας kit επανοστήρωσης, σε περίπτωση που το φουσκώμα PFD θα ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΠΑΝΟΠΙΛΙΣΤΕΙ ΠΑΝΤΑ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ (ΑΝΑΓΡΕΨΤΕ ΣΤΗΝ ΕΝΟΤΗΤΑ ΕΠΑΝΟΠΙΛΙΣΜΟΣ ΤΟΥ PFD ΣΑΣ, ΣΕΛ. 12).

**ΕΞΟΦΩΜΑ ΤΟΥ PFD ΣΑΣ (Σελίδα 11)**  
Για να ξεφοσκώσετε το PFD, αντιστρέψτε το τμήμα του σωαίσιου φουσκώματος με το στόμα και εισάγετέ το μέσα στη βαλβίδα ή αποσυμπύστε τη βαλβίδα με το ακροδάχτυλό σας. Το τμήμα δεν θα ασφαλιστεί στη θέση ξεφοσκώματος, έτσι πρέπει να το κρατάτε στη θέση του (Εκ. 16). Πιέστε απαλά το PFD μέχρι να βγει όλος ο αέρας ή το αέριο. Τοποθετήστε το τμήμα του σωαίσιου φουσκώματος ξανά στην αποθηκευμένη θέση επάνω στον σωαίσιου φουσκώματος με το στόμα (Εκ. 17). Φροντίστε να αποπαικώσετε όλον τον αέρα που έχει απομείνει.

ΜΗΝ ΑΦΗΣΤΕ ΚΑΘ'ΟΛΟΥ ΑΕΡΑ ΜΕΣΑ ΣΤΟΝ ΘΑΛΑΜΟ. Ο ΠΑΓΙΛΥΜΕΝΟΣ ΑΕΡΑΣ ΘΑ ΔΥΣΚΟΛΕΨΕΙ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΣΕΙ ΑΝΤΙΘΕΤΗ ΠΙΕΣΗ, Η ΟΠΟΙΑ ΘΑ ΔΙΑΚΥΒΕΝΕΙ ΤΗΝ ΕΥΑΙΣΘΗΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΥΔΡΟΣΤΑΤΙΚΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ. Η συσκευή σας είναι έτοιμη να συσκευαστεί ξανά (ανατρέξτε στο Ανασχεματισμό του PFD σελ. 18).

### **ΧΡΗΣΗ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΨΥΞΗΣ (Σελίδα 12)**

Προσέξτε όταν χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τα φοσηκάτω PFD σας σε θερμοκρασίες κάτω του σημείου ψύξης, επειδή μια πλήρης αποφορτισμένη φιάλη ενδέχεται να μην φουσκώσει γρήγορα ή επαρκώς το PFD σας. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΣΤΑ ΨΥΧΡΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΑ ΤΟ ΦΟΥΣΚΩΜΑ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΙΟ ΑΡΓΟ ΚΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΥΨΕΙ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΗ ΑΠΟΔΟΣΗΣ.

### **ΕΠΑΝΟΠΙΛΙΣΤΕ ΤΟ PFD ΣΑΣ (Σελίδα 12)**

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΕΝΑ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΚΙΤ ΕΠΑΝΟΠΙΛΙΣΜΟΥ ΤΗΣ MUSTANG SURVIVAL ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗΝ

**ΔΙΔΑΚΣΙΑ, Η ΧΡΗΣΗ ΑΛΛΩΝ ΚΙΤ ΕΠΑΝΟΠΛΙΣΜΟΥ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΑΣΤΟΧΙΑ ΗΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΘΑ ΑΚΥΡΩΣΕΙ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΤΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.**

**ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ (UML Pro Sensor Elite - Χειροκίνητος)**

1. Τοποθετήστε το ζεφουόκομο PFD επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια και ανοίξτε πλήρως το κάλυμμα. (βλ. ενότητα Ζεφουόκομο του PFD σελ. 11 και Άνοιγμα του καλύμματος του σωβιθίου σελ. 9). 2. Αφαιρέστε και απορρίψτε τη μεταχειρισμένη φίλη CO2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΟΤΙΟΔΗΠΟΤΕ ΣΤΡΕΪΜΜΑΤΑ ΕΧΟΥΝ ΕΜΕΙΝΕΙ ΣΤΑ ΝΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΦΟΥΣΚΟΤΗΡΙΟΥ ΠΡΙΝ ΤΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΝΕΟΥ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΠΙΔΕΙΞΕΙ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ 3. Ελέγξτε ότι έχει τοποθετηθεί η φλάντζα στεγανοποίησης της φίλης ή αντικαταστήστε την, εάν χρειάζεται, στο άκρο του μηχανισμού φουσκώματος (Εικ. 18, 19). 4. Ελέγξτε ότι ο νέος κύλινδρος CO2 δεν έχει αποσπασθεί (Εικ. 20). 5. Βιδώστε τη φίλη και τη συσκευή ασφάλισης επάνω στον μηχανισμό ασφάλισης με δεξιάστροφη φορά. (Εικ. 22). Βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος έχει βιδωθεί σφιστά με το χέρι. Όταν η φίλη σφίξει σωστά, η ένδειξη κατάσταση θα γίνει πράσινη. 6. Βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος του κυλίνδρου είναι τοποθετημένος στον κύλινδρο και το πετάλι. (Εικ. 21B).

**ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ (Pro Sensor Elite και UML MK5 - Αυτόματος)**

1. Τοποθετήστε το ζεφουόκομο PFD επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια και ανοίξτε πλήρως το κάλυμμα. (βλ. ενότητα Ζεφουόκομο του PFD σελ. 11 και Άνοιγμα του καλύμματος του σωβιθίου σελ. 9). 2. Αφαιρέστε και απορρίψτε την χρησιμοποιημένη την αυτόματη κάουλα αυτόματης. 3. Βιδώστε τη νέα κάουλα αυτόματης ενεργοποίησης επάνω στον μηχανισμό ασφάλισης με δεξιάστροφη φορά. (3B). Όταν η κάουλα τοποθετηθεί σωστά, η ένδειξη κατάσταση στο κάτω μέρος θα γίνει πράσινη. 4. Αφαιρέστε και απορρίψτε τη μεταχειρισμένη φίλη CO2. Ελέγξτε ότι ο νέος κύλινδρος CO2 δεν έχει αποσπασθεί (Εικ. 20). Καθαρίστε τυχόν υπολείμματα από τη συσκευή ασφάλισης κυλίνδρου αερίου. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΟΤΙΟΔΗΠΟΤΕ ΣΤΡΕΪΜΜΑΤΑ ΕΧΟΥΝ ΕΜΕΙΝΕΙ ΣΤΑ ΝΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΦΟΥΣΚΟΤΗΡΙΟΥ ΠΡΙΝ ΤΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΝΕΟΥ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΠΙΔΕΙΞΕΙ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ ΦΩΤ ΟΤΑΝ ΑΝΑΠΤΥΞΕΙ. 5. Ελέγξτε ότι έχει τοποθετηθεί η φλάντζα στεγανοποίησης της φίλης ή αντικαταστήστε την, εάν χρειάζεται και επάνω στον μηχανισμό ασφάλισης με δεξιάστροφη φορά. (Για τον μηχανισμό φουσκώματος UML Pro Sensor Elite, βλ. Εικ. 24A. Για τον μηχανισμό φουσκώματος UML MK5 Αυτόματο, βλ. Εικ. 24B). Βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος έχει βιδωθεί σφιστά με το χέρι. Όταν η φίλη σφίξει σωστά, η ένδειξη κατάσταση στο επάνω μέρος θα γίνει πράσινη. 7. Βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος του κυλίνδρου είναι τοποθετημένος στον κύλινδρο και το πετάλι. (Εικ. 21B).

**ΥΔΡΟΣΤΑΤΙΚΟΣ**

1. Τοποθετήστε το ζεφουόκομο PFD επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια και ανοίξτε πλήρως το κάλυμμα. (βλ. ενότητα Ζεφουόκομο του PFD σελ. 11 και Άνοιγμα του καλύμματος του σωβιθίου σελ. 9). 2. Κρατήστε τη φίλη CO2 μέσα από το ύψωμα, με το ένα χέρι (Εικ. 25). 3. Εισάγετε το μεταλλικό κλειδί ανάμεσα στον μούρο δακτύλιου ασφάλισης και το κίτρινο πώμα με την επένδα. Σφίξτε το κλειδί αριστερά (Εικ. 26). 4. Σφίξτε τον μούρο δακτύλιου ασφάλισης αριστερά και σφίξτε και αφαιρέστε το κίτρινο πώμα. (Εικ. 27). 5. Πιέστε τον δακτύλιο στεγανοποίησης για να τον επισηκύνετε και αφαιρέστε το σώμα και τη φίλη του μηχανισμού φουσκώματος μέσα από τον δακτύλιο στεγανοποίησης (Εικ. 28). 6. Ελέγξτε αν η ένδειξη του νέου σώματος του μηχανισμού φουσκώματος είναι πράσινη. Εισάγετε το νέο σώμα του μηχανισμού φουσκώματος με τη φίλη CO2 να δείχνει προς τα επάνω μέσα στο PFD (Εικ. 29). Αφήστε τον δακτύλιο στεγανοποίησης να κλείσει επάνω στον προσαρμογέα γύρω από τις τσέσες προεξοχής. 7. Κρατήστε τη φίλη CO2 μέσα από το ύψωμα του PFD. Τοποθετήστε το αναλλακτικό πώμα με τη βαλβίδα εισόδου γύρω να δείχνει προς τα δεξιά και πιέστε σταθερά το σώμα του PFD. (Εικ. 30)

8. Εάν πιέξετε ΣΤΑΘΕΡΑ το σώμα του μηχανισμού φουσκώματος, στρέψτε δεξιά τον ΜΑΥΡΟ δακτύλιο ασφάλισης στην κλειωμένη θέση (Εικ. 31). Τραβήξτε το πώμα, για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλιστεί επάνω στο σώμα του μηχανισμού φουσκώματος. 9. Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη κατάσταση μεμονωμένων σημείων επάνω στο πώμα είναι πράσινη, ότι υπάρχει η λαβή φουσκώματος με έλξη και ότι ο δακτύλιος ασφάλισης είναι στην ασφαλισμένη θέση. Στρίψτε τον θάλαμο φουσκώματος και το κάλυμμα με τη δεξιά πλευρά προς τα έξω, επαναφέροντάς τα στην κανονική κατάσταση. 10. Απορρίψτε τη μεταχειρισμένη φίλη CO2 και τον κορμό του μηχανισμού φουσκώματος. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΟΙ ΠΙΛΟΤΕΣ ΑΕΡΩΝ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΝΟΜΟΝΟΙ ΝΑ ΠΡΕΙΛΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΝΑ ΜΑΚΡΙΑΝΟΝΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΝΩ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΟΒΛΑΝΘΑΝΤΟΣ ΕΣ ΚΑΘΩΣ ΑΝΤΑΚΡΙΨΗ. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΕΑΝ ΔΕΝ ΕΙΣΤΕ ΒΕΒΑΙΩΤΗ Η ΕΧΕΤΕ ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΩΣ ΝΑ ΕΠΑΝΟΠΛΙΣΑΤΕ ΜΕ ΑΣΦΑΛΕΙΑ Η ΝΑ ΕΠΑΝΑΣΥΣΚΕΥΑΖΕΤΕ ΤΟ PFD ΣΑΣ, ΕΠΙΣΤΡΕΨΤΕ ΤΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ MUSTANG SURVIVAL Η ΣΤΗΝ ΠΛΗΣΙΣΤΕΡΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΣΕΡΒΙΣ ΤΗΣ MUSTANG SURVIVAL.

**ΚΑΛΥΠΤΡΑ ΦΕΚΑΣΜΟΥ (Σελίδα 17)**

Η λειτουργία της καλύπτρας φεκάσμου είναι να μειώνει τον κίνδυνο δευτερογενούς πνιγμού από την εισπνοή σταγονιδίων θαλάσσιου νερού υπό δύσκολες συνθήκες.

**ΠΡΟΣΑΡΤΗΝ ΚΑΛΥΠΤΡΑ ΦΕΚΑΣΜΟΥ (Σελίδα 17)**

1. Τοποθετήστε το PFD με μια επίπεδη επιφάνεια και ανοίξτε πλήρως το κάλυμμα. (βλ. ενότητα Άνοιγμα του καλύμματος του σωβιθίου σελ. 9). Εκπύξτε το θάλαμο φεκάσμου και αφαιρέστε το γνήσιο στο επάνω μέρος της καλύπτρας και περάστε το μέσα από την ανομιγμένη τρύπα στο επάνω μέρος του θαλάμου. (Εικ. 32 Α). 3. Εντοπίστε τους γάντζους στην κάθε πλευρά της καλύπτρας και περάστε τις μέσα από τις ανομιγμένες τρύπες στις πλευρές του θαλάμου. (Εικ. 32, Β - F).

**ΧΡΗΣΗ ΚΑΛΥΠΤΡΑΣ ΦΕΚΑΣΜΟΥ (Σελίδα 18)**

Εξοικειωθείτε με τον τρόπο που λειτουργεί η καλύπτρα φεκάσμου. Μπορείτε να φουσκώσετε το PFD σας είτε χειροκίνητα είτε με το στόμα. (βλ. ενότητα Φουσκώμα του PFD σας, σελ. 8). 1. Τραβήξτε την καλύπτρα προς τα επάνω και επάνω από το κεφάλι σας. (Εικ. 33). 2. Τραβήξτε τον μεγάλο βρόχο στο κάτω μέρος δεξιά της καλύπτρας επάνω και γύρω από το κάτω μέρος δεξιά των προεξοχών του θαλάμου φουσκώματος. Επικεντρωθείτε στην ίδια διαδικασία στην αριστερή πλευρά.

**ΕΠΑΝΑΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΟΥ PFD ΣΑΣ (Σελίδα 19)**

Αν το PFD σας έχει χρησιμοποιηθεί ή/και ο μηχανισμός φουσκώματος έχει αντικατασταθεί, φουσκώστε πάντα από τον σωλήνα στόματος και ελέγξτε αν παραμένει φουσκωμένο τουλάχιστον όλη τη νύχτα. Με αντεπαρμένο το πώμα στο επάνω μέρος του σωλήνα στόματος, πιέστε απαλά το PFD μέχρι να βγει όλος ο αέρας ή το αέριο. (Εικ. 16). Μην συσφίξετε και μην τακίζετε το PFD. Τοποθετήστε το πώμα του σωλήνα στόματος ξανά στην αποθηκευμένη θέση του επάνω στον σωλήνα στόματος (Εικ. 17). Αφήστε το PFD να στεγνώσει πριν το συσκευάσετε. ΠΡΙΝ ΑΝ ΕΠΙΣΤΡΕΨΕΤΕ ΤΗ ΔΙΔΑΚΣΙΑ ΑΝΑΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ, ΦΡΟΝΙΣΤΕ ΝΑ ΕΠΑΝΟΠΛΙΣΑΤΕ ΣΩΣΤΑ ΤΟ ΦΟΥΣΚΩΤΟ PFD ΣΑΣ. (βλ. ΕΠΑΝΟΠΛΙΣΜΟΣ ΤΟΥ PFD ΣΑΣ, ΣΕΛ. 12). ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΝΑΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ, ΒΕΒΑΙΩΣΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΛΟΣ Ο ΑΕΡΑΣ ΕΧΕΙ ΑΦΑΙΡΕΘΕΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΘΑΛΑΜΟ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ.

**ΠΥΣΣΟΜΕΝΟΣ ΦΕΚΑΣΜΟΣ**

Εάν το PFD σας διαβεί απορροφητήρα φεκάσμου, ολοκληρώστε τα παρακάτω βήματα προτού προχωρήσετε στις οδηγίες αναδίπλωσης. 1. Τοποθετήστε το ζεφουόκομο PFD σε μια επίπεδη επιφάνεια με το στατικό σωληνίδιο στραμμένο προς τα επάνω. (βλ. «Ζεφουόκομο του PFD», σελίδα 11). Τοποθετήστε τον απορροφητήρα φεκάσμου επίπεδη πάνω από την κιάση (Εικ. 35 Α). 2. Συνδέστε τις γλυτθίδες γάντζου και βρούχου γύρω από τα πλευρικά σημεία ακιμωχίας της προσωπίας (Εικ. 35 Β). 3. Διπλώστε το κάλυμμα προς τα μέσα, κατά μήκος της προεξοχής του γάντζου και της θηλιάς (Εικ. 35, C). 4. Φέρε πίσω τον διπλωμένο φεκάστρα (Εικ. 35, D) και συνενέστε στην επόμενη ενότητα.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΙΠΛΩΜΑΤΟΣ (Σελίδα 20)**

UML Pro Sensor Elite αυτόματος/χειροκίνητος και UML MK5 αυτόματος

1. Τοποθετήστε το ζεφουόκομο PFD επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια με τον σωλήνα στόματος στραμμένο προς τα επάνω. (βλ. ενότητα Ζεφουόκομο του PFD σας, σελ. 11). Διπλώστε την κάτω γωνία της προεξοχής (πλευρά μηχανισμού φουσκώματος) προς τα επάνω προς το κέντρο του θαλάμου, κατά μήκος της γραμμής διπλώματος 1. (Εικ. 36). 2. Διπλώστε το εξωτερικό άκρο προς τα μέσα, προς το κέντρο του θαλάμου, κατά μήκος της γραμμής διπλώματος 2. (Εικ. 37). 3. Διπλώστε το εσωτερικό άκρο προς τα μέσα, προς το κέντρο του θαλάμου, κατά μήκος της γραμμής διπλώματος 3. Ο μηχανισμός θα εδραστεί γύρω στο επάνω μέρος του διπλωμένου θαλάμου. (Εικ. 38). 4. Διπλώστε και στρώστε το εξωτερικό άκρο προς τα κάτω, κατά μήκος της γραμμής διπλώματος 4. (Εικ. 39). 5. Διπλώστε την κάτω γωνία της προεξοχής του μηχανισμού φουσκώματος (πλευρά σωλήνα στόματος) προς τα επάνω προς το κέντρο του θαλάμου, κατά μήκος της γραμμής διπλώματος 5. (Εικ. 40). 6. Διπλώστε το εξωτερικό άκρο προς τα μέσα, προς το κέντρο του θαλάμου, κατά μήκος της γραμμής διπλώματος 6. (Εικ. 41). 7. Διπλώστε το εσωτερικό άκρο προς τα μέσα, προς το κέντρο του θαλάμου, κατά μήκος της γραμμής διπλώματος 7. (Εικ. 42). 8. Διπλώστε και στρώστε το εξωτερικό άκρο προς τα κάτω, κατά μήκος της γραμμής διπλώματος 8. (Εικ. 43). 9. Διπλώστε το επάνω μέρος του θαλάμου προς τα κάτω επάνω από το σωλήνα, κατά μήκος της γραμμής διπλώματος 9 (Εικ. 44). 10. Δημιουργήστε ένα θήραμα σεπταίνοντας κατά μήκος της γραμμής διπλώματος 10. (Εικ. 45) 11. Διπλώστε τις γωνίες του θαλάμου προς το εσωτερικό, κατά μήκος των γραμμών διπλώματος 11 και 12. (Εικ. 46). 12. Φέρε το κάλυμμα επάνω πάνω και γύρω από τον διπλωμένο θαλάμο. Φέρε και τις δύο πλευρές του φερμουάρ γύρω από το περιμετρικό φερμουάρ στο σημείο ένωσης. (Εικ. 47). 13. Κλείστε το κάλυμμα, φέρνοντας τα ρυθμιστικά των φερμουάρ πάνω στα άκρα της διαδρομής του φερμουάρ. (Εικ. 48). 14. Ασφαλίστε το σημείο της ένωσης, κολλώντας τη γλυτθίδα Velcro του σημείου της ένωσης μέσα στη θήκη της γλυτθίδας. Στερεώστε τη λαβή χειροκίνητης έλξης μέσα στην υποδοχή της λαβής. Διπλώστε και στρώστε τα άκρα του περιμετρικού φερμουάρ μέσα στο κάλυμμα. (Εικ. 49). 15. Ελέγξτε ότι το PFD σας είναι έτοιμο για χρήση (βλ. Λίστα ελέγχου ετοιμότητας, σελ. 6).

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΙΠΛΩΜΑΤΟΣ (Σελίδα 23)**

Hammar MA1 υδροστατικός

1. Τοποθετήστε το ζεφουόκομο PFD επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια με τον σωλήνα στόματος στραμμένο προς τα επάνω. (βλ. ενότητα Ζεφουόκομο του PFD σας, σελ. 11). Διπλώστε την κάτω γωνία της προεξοχής (πλευρά σωλήνα στόματος) προς τα επάνω προς το κέντρο του θαλάμου, κατά μήκος της γραμμής διπλώματος 1. (Εικ. 50). 2. Διπλώστε το εξωτερικό άκρο προς τα μέσα, προς το κέντρο του θαλάμου, κατά μήκος της γραμμής διπλώματος 2. (Εικ. 51). 3. Διπλώστε το εσωτερικό άκρο προς τα μέσα, προς το κέντρο του θαλάμου, κατά μήκος της γραμμής διπλώματος 3. (Εικ. 52). 4. Διπλώστε και στρώστε το εξωτερικό άκρο προς τα κάτω, κατά μήκος της γραμμής διπλώματος 4. (Εικ. 53). Διπλώστε την κάτω γωνία της προεξοχής (πλευρά μηχανισμού φουσκώματος) προς τα επάνω προς το κέντρο του θαλάμου, κατά μήκος της γραμμής διπλώματος 5. (Εικ. 54). 6. Διπλώστε το εξωτερικό άκρο προς τα μέσα,

προς το κέντρο του θαλάμου, κατά μήκος της γραμμής διπλώματος 6. (Εικ. 55). 7. Διπλώστε το εσωτερικό άκρο προς τα μέσα, προς το κέντρο του θαλάμου, κατά μήκος της γραμμής διπλώματος 7. Ο μηχανισμός θα εδράσει τώρα στο επάνω μέρος του θαλάμου (Εικ. 56). 8. Διπλώστε και στερεώστε το εξωτερικό άκρο προς τα κάτω, κατά μήκος της γραμμής διπλώματος 8. (Εικ. 57). 9. Διπλώστε το επάνω μέρος του θαλάμου προς τα κάτω επάνω από το μαξιλάρι, κατά μήκος της γραμμής διπλώματος 9 (Εικ. 58). 10. Διμοιურήστε ένα διπλωμα σερπαντίνα, κατά μήκος της γραμμής διπλώματος 10. (Εικ. 59). 11. Διπλώστε τις γωνίες του θαλάμου προς το εσωτερικό, κατά μήκος των γραμμών διπλώματος 11 και 12. (Εικ. 60). 12. Περαιτέρω τη χειροκίνητη λήψη φουσκώματος μέσα από τη ραμμένη κουμπουριά στο πλάι του κάλυμματος. (Εικ. 61). 13. Φέρτε το κάλυμμα από πάνω και γύρω από τον διπλωμένο θάλαμο. Φέρτε και τις δύο πλευρές του φερμουάρ γύρω από το περιμετρικό φερμουάρ στο σημείο ένωσης. (Εικ. 62). 14. Κλείστε το κάλυμμα, φέρνοντας τα ρυθμιστικά των φερμουάρ πίσω στα άκρα της διαβρωσίας του φερμουάρ. (Εικ. 63). 15. Ασφαλίστε το σημείο της ένωσης, καλλώνοντας τη γλυπτική Velcro του σημείου της ένωσης μέσα στη θήκη της γλυπτικής. Στερεώστε τη λήψη χειροκίνητης έλξης μέσα στην υποδοχή της λήξης. Διπλώστε και στερεώστε τα άκρα του περιμετρικού φερμουάρ μέσα στο κάλυμμα. (Εικ. 64). 16. Ελέγξτε ότι το PFD σας είναι έτοιμο για χρήση (βλ. Λίστα Ελέγχου Ετοιμότητας, σελ. 3).

#### **ΕΞΑΡΤΗΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΠΙ ΚΑΤΑΣΤΡΟΜΩΣ (Σελίδα 26)**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΝΑ ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΠΤΩΣΕΩΝ ΑΠΟ ΥΨΟΣ. Τα μοντέλα που ενσωματώνουν εξάρτηση ασφαλείας επί καταστρώματος έχουν σχεδιαστεί για να αποτρέπουν την πτώση του χρήστη από το σκάφος. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται με μόνιμα με σύστημα ταχείας αποδέσμευσης, σχεδιασμένο να αποδεσμεύεται υπό φορτίο. Πρέπει να δίνεται φροντίδα και προσοχή ώστε η εξάρτηση να χρησιμοποιείται και να συντηρείται ορθά. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΣΦΑΛΕΣ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΙΛΟΤΟ ΗΚΑΪ ΤΗΝ ΕΞΑΡΤΗΣΗ ΧΑΛΑΡΑ. Τα PFD της Mustang Survival μπορούν να χρησιμοποιούνται με όλα τα εγκεκριμένα οχήματα πρόσδεσης/ασφάλειας. Τα οχήματα πρόσδεσης/ασφάλειας διαθέτουν με 2 άγκιστρα ή με 3 άγκιστρα. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται ένα οχήμα πρόσδεσης/ασφάλειας με 2 άγκιστρα για σύνδεση σε κάποιο ζήτη ή σε μεμονωμένο ισχυρό σημείο επάνω στο σκάφος. Ένα οχήμα πρόσδεσης/ασφάλειας με 3 άγκιστρα επιτρέπει την ασφαλή μεταφορά μεταξύ των σημείων ασφαλείας επάνω στο σκάφος, εξασφαλίζοντας σταθερή σύνδεση με ένα ισχυρό σημείο κατά τη διάρκεια μιας μεταφοράς. Όταν προκειμένου στο σκάφος, χρησιμοποιήστε ένα σύστημα πρόσδεσης με μήκος μικρότερο από 2 μέτρα με άγκιστρο ταχείας αποδέσμευσης υπό φορτίο (Εικ. 65). Βεβαιωθείτε ότι ένα σύστημα πρόσδεσης έχει στερεωθεί στον βρόχο/άγκιστρο της εξάρτησης επάνω στη ζώνη μέσης (Εικ. 66). **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗΝ ΕΞΑΡΤΗΣΗ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΡΩΤΟ ΚΑΤΑΣΤΡΟΜΩΣ. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗΝ ΕΞΑΡΤΗΣΗ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΡΩΤΟ ΚΑΤΑΣΤΡΟΜΩΣ. **ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΤΕ ΠΟΛΥΛΟΓΟ ΚΙΝΔΥΝΟΣ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΤΡΟΠΗΣ Η ΒΥΘΙΣΗΣ, ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΣΑΣ ΤΡΑΒΗΣΕΙ ΚΑΤΩ. ΕΠΟΜΕΝΩΣ, ΒΕΒΑΙΩΣΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΛΑ ΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟΣΔΕΣΗΣ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΤΑΧΕΙΑΣ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ ΥΠΟ ΦΟΡΤΙΟ. ΑΥΤΗ Η ΕΞΑΡΤΗΣΗ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΣΧΕΣΗ ΠΤΩΣΕΩΝ, ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΥΨΩΣΗ ΦΟΡΤΙΩΝ Ή ΓΙΑ ΑΝΑΡΡΗΧΗΣΗ ΚΑΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΑΣΙΖΕΤΕ ΣΕ ΑΥΤΗΝ ΓΙΑ ΟΦΙΟΛΗΠΤΟ ΑΠΟ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ. ISO 12401:2009. ΕΞΑΡΤΗΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΠΙ ΚΑΤΑΣΤΡΟΜΩΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ 1. Δεν μπορούν να φορεθούν εκδόσεις μοντύλων εξάρτησης που ελαφρώς εξαρτημένης ασφαλείας καταστρώματος.**

#### **ΤΟ PFD ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΚΑΛΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΙΜΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ. (Σελίδα 28)**

Ελέγξτε το φουσκωτό PFD σας πριν από κάθε έξοδο στη θάλασσα, για να βεβαιωθείτε ότι έχει οπλιστεί σωστά, ότι δεν έχει αμυγές, σχισμάτα ή σπές, ότι όλες οι ραφές είναι ραμμένες με ασφάλεια και ότι το κάλυμμα, οι ζώνες και τα μεταλλικά εξαρτήματα του παραμένουν σε καλή κατάσταση (Ανατρέξτε στη Λίστα Ελέγχου Ετοιμότητας, σελ. 6). Επιθεωρήστε το φουσκωτό τμήμα του PFD σύμφωνα με τις Οδηγίες Φροντίδας και Συντήρησης.

#### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ (Σελίδα 28)**

Είναι σημαντικό να φρονιζέτε και να συντηρείτε το φουσκωτό PFD σας, για να είστε βέβαιοι ότι θα έχει τη προσδοκώμενη επίδοση όταν χρειαστεί. Διατηρείστε αρχικά σωστά το PFD σας για λόγους ανθεκτικότητας. Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία ότι η επιθεώρηση και η επισκευή του φουσκωτού PFD από εσάς συμφωνεί με αυτές τις οδηγίες, επικοινωνήστε με το τμήμα εμπειρίας πελατών της Mustang Survival.

#### **ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ PFD ΣΑΣ (Σελίδα 28)**

##### **ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ:**

1. Αντικαταστήστε οποιοδήποτε εξαντλημένο, χρησιμοποιημένο, καταστραμμένο ή ληγμένο εξάρτημα. 2. Εξετάστε τις ενδείξεις κατάσταση επάνω στον μηχανισμό φουσκώματος, διασφαλίζοντας ότι είναι πράσινες. Αν οποιαδήποτε ένδειξη είναι κόκκινη, το PFD σας πρέπει να επισκευαστεί (ανατρέξτε στο Επανοπλισμό του PFD σας, σελ. 12). 3. Διασφαλίστε ότι η λήψη χειροκίνητης έλξης είναι προσβάσιμη και το εξωτερικό άκρο φερμουάρ είναι λειτουργικό. 4. Εξετάστε οπτικά το PFD για ζημιές ή για υποβλήσιμη διάβρωση, σχισμάτα ή ρωγμές. Πρέπει να καταβάλλεται ιδιαίτερη προσοχή στις ραφές, τις ζώνες και τα μεταλλικά στοιχεία. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, στείλετε το στον Αντιπρόσωπο Σέρβης της Mustang Survival για αξιολόγηση ή/και επισκευή.

##### **ΚΑΘΕ ΕΞΙ ΜΗΝΕΣ:**

Εκτός από τις επιθεωρήσεις που καθορίζονται πριν από κάθε χρήση, πραγματοποιήστε έναν έλεγχο διαρροών ανά έξι μήνες ή συχνότερα, αν το προϊόν εκτίθεται σε πιθανή ζημία ή αν χρησιμοποιούνται υπό ακραίες συνθήκες.

##### **ΔΟΚΙΜΗ ΔΙΑΡΡΟΗΣ:**

Το PFD σας θα πρέπει να υποβάλλεται σε δοκιμή διαρροής, φουσκώνοντας το με αέρα μέχρι να σταθεροποιηθεί και αφήνοντας το να τουληχιστόν δύο ώρες σε περιβάλλον ελεγχόμενης θερμοκρασίας. Ένα PFD με διαρροή δεν θα παραμείνει σταθερό και θα πρέπει να αντικατασταθεί. Αν το PFD σας παρουσιάζει διαρροή, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Mustang Survival.

##### **ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟΝ ΧΡΟΝΟ:**

Το σωβιό σας πρέπει να υποβάλλεται σε σέρβις μία φορά τον χρόνο. Εκτός από τις επιθεωρήσεις που καθορίζονται να γίνονται ανά έξι μήνες, πραγματοποιήστε και τις παρακάτω κατά την ετήσια εξέταση ναυσιπλοΐας ή κάθε φορά που έχετε αμφιβολία για την ακεραιότητα του φουσκωτού PFD σας: Ελέγξτε σχολαστικά όλα τα στοιχεία για βρωμιά ή/και διάβρωση. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε, αν είναι απαραίτητο. Σε περίπτωση που οποιοδήποτε στοιχείο παρουσιάζει ενδείξεις ζημιάς, εκτελέστε τις επιθεωρήσεις της ενότητας «Ανά Έξι Μήνες» στο εγχειρίδιο. Αφαιρέστε αμέσως το φουσκωτό PFD από τη χρήση και επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Mustang Survival. Ελέγξτε τις ημερησίως λήξεις επάνω στον μηχανισμό φουσκώματος, στα φώτα και στα P.L.D. Αν η ημερησίως λήξη του μηχανισμού φουσκώματος ή της αυτόματης κάψουλας έχει παρέλθει, αντικαταστήστε τα αντίστοιχα εξαρτήματα. (βλ. ενότητα Επανοπλισμού του PFD σας, σελ. 12). Καταργήστε ως «Έπιση» έλεγχο με ανεξίτηλη μέλανη επάνω στην επικτα Χρήσης και Σέρβις, στη στήλη Ημερησίως Συντήρησης. Συσκευαστείτε ξανά το PFD σύμφωνα με την ενότητα Μετασκευασίας, σελ. 19.

#### **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ PFD ΣΑΣ (Σελίδα 29)**

Για να καθαρώνετε το PFD σας, πλύνετε στο χέρι ή οκουλπότε με ένα αφουγυράρι και ζεστό νερό και σαπούνι, προσέχοντας να μην βυθιστεί ο μηχανισμός φουσκώματος. Αν θέλετε να πλύνετε το PFD σε μηχανή, χρησιμοποιήστε μόνο πλυντήριο με θάλαμο κρέμαστρα. Μην πραγματοποιείτε στεγνό καθαρίσμα, μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη και μην εφαρμόζετε άμεση θερμότητα. Αποθηκεύστε πάντα το εντελώς στεγνό PFD σας σε ζεστό και στεγνό μέρος με καλό εξαερισμό, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΧΗΜΙΚΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ PFD

#### **ΓΙΑ ΤΙΣ PFD ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. (Σελίδα 29)**

Ο πνιγμός είναι η πρώτη αιτία θανάτου στα εμπορικά σκάφη και στα σκάφη αναψυχής. Ένα PFD παρέχει επίπτωση, προκειμένου να μπορέσετε να διατηρήσετε το κεφάλι σας έξω από το νερό και με το πρόσωπο προς τα επάνω, αυξάνοντας τις πιθανότητες σας για επίβληση και διάσωση. Οι περισσότερες ενλήξεις χρειάζονται μόνο επιπλέον σχεδόν 50N επίπλευσης, για να διατηρήσουν το κεφάλι τους έξω από το νερό. Ένα PFD με το κατάλληλο μέγεθος θα υποστηρίξει σωστά το βάρος του χρήστη. Εφόσον αυτό το φουσκωτό PFD δεν διαθέτει πλεύσιμότητα, παρέχει επίπτωση μόνο όταν είναι φουσκωμένο. Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του PFD, για να έχετε τη να κάνετε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΠΛΑΙΤΕΙΝΑΙ ΕΛΑΣΚΙΝΗ ΚΑΙ ΕΚΤΙΔΕΥΣΗ. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΕ ΜΑΞΙΛΑΡΙΑ

#### **ΠΩΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΒΛΑΣΗ ΣΕ ΔΟΚΙΜΗ ΤΟΥ PFD ΣΑΣ (Σελίδα 30)**

Φουσκώστε το PFD σας και δοκιμάστε το στο νερό, για να:

##### **ΒΕΒΑΙΩΣΕΙΤΕ ΟΤΙ ΣΑΣ ΚΑΝΕΙ ΝΑ ΕΠΙΠΛΕΙΤΕ:**

• Άνετα (τόν να φοράτε σωστά). • Επαρκώς για απρόσμενες συνθήκες κυματισμού (οι σωματίδια/πλευστικά πικνωτικές επηρεάζουν την απόδοση).

##### **ΒΕΒΑΙΩΣΕΙΤΕ ΟΤΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ:**

• Δεν πρέπει να εμφανίζονται ρήξεις φυσαλίδων (ανατρέξτε στις Οδηγίες Φροντίδας και Συντήρησης, σελ. 28, για Δοκιμή Διαρροής). • Θα πρέπει να φουσκώνει γρήγορα και εύκολα.

##### **ΜΑΘΕΤΕ ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ:**

• Ενεργοποιώντας το σύστημα φουσκώματος με CO2. • Επανοπλισμό το σύστημα φουσκώματος με CO2. • Χρησιμοποιώντας τον σωλήνα φουσκώματος με το στόμα. Το PFD σας θα πρέπει να δοκιμάζεται ενώ φοράτε ρούχα για δυσμενείς καιρικές συνθήκες και για σκάφος. Ορισμένα ρούχα για δυσμενείς καιρικές συνθήκες ή για σκάφος μπορούν να παγιδεύσουν αέρα, ο οποίος μπορεί να επηρεάσει την απόδοση του PFD σας.

#### **ΠΩΣ ΥΠΟΒΛΑΣΕΤΕ ΣΕ ΔΟΚΙΜΗ ΤΟ PFD ΣΑΣ ΜΕ ΤΟ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ. (Σελίδα 31)**

Η Mustang Survival σας συνιστά να αγοράσετε τουλάχιστον δύο εφεδρικά κιτ επανοπλισμού. Οι ενδείξεις επάνω στο προϊόν σας, που βρίσκονται επάνω στον θάλαμο, πάνω από τον μηχανισμό φουσκώματος, υποδεικνύουν το σωστό κιτ επανοπλισμού. Α1. Για να υποβάλλετε σε δοκιμή το PFD σας, θα χρειαστείτε: το πλήρως οπλισμένο PFD σας. Ένα κιτ επανοπλισμού εγκεκριμένο για το PFD σας. Α2. Φορέστε το PFD. Α3. Μπείτε σε ριχά νερά, με βάθος τόσο ώστε να μπορείτε να σταθείτε ορθός/α σε το κεφάλι έξω από το νερό. Βυθιστείτε το PFD τουλάχιστον 12 εκ. κάτω από το νερό. Το φουσκωτό PFD θα πρέπει να φουσκώσει πλήρως αυτόματα μέσα σε 10 δευτερόλεπτα. Α4. Δεξιά του PFD θα σας κάνει να επιπλέετε ανάσκαλα ή κατακόρυφα με θάλαμο κλίση προς τα πίσω. Σε χαλαρή θέση επίπλευσης. Βεβαιωθείτε ότι το στόμα σας βρίσκεται εντελώς πάνω από την επιφάνεια του νερού. Σημειώστε πώς επιπλά η στάση των ποδιών σας στον τρόπο με τον οποίο επιπλέετε. (Εικ. 67). Α5. Βγείτε από το νερό και ασφαρίστε το PFD. Α6. Ξεφοσκώστε το PFD αποσυμπίπνοντας την βαλβίδα του συστήματος φουσκώματος με το στόμα (βλ. Ξεφοσκώματα του PFD σας, σελ. 11). Α7. Αφαιρέστε το PFD σε στεγνή σκιά, Επανοπλιστείτε (σελ. 12) και ανασκευαστείτε το PFD (σελ. 19).

#### **ΠΩΣ ΥΠΟΒΛΑΣΕΤΕ ΣΕ ΔΟΚΙΜΗ ΤΟ PFD ΣΑΣ ΜΕ ΤΟ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ. (Σελίδα 31)**

Η Mustang Survival σας συνιστά να αγοράσετε τουλάχιστον δύο εφεδρικά κιτ επανοπλισμού. Οι ενδείξεις επάνω στο προϊόν σας, που βρίσκονται επάνω στον θάλαμο, πάνω από τον μηχανισμό φουσκώματος, υποδεικνύουν το σωστό κιτ επανοπλισμού. Μ1. Για να υποβάλλετε σε δοκιμή το PFD σας, θα χρειαστείτε: το πλήρως οπλισμένο PFD σας, κιτ επανοπλισμού εγκεκριμένο για το PFD σας.

M2. Φοράτε το PFD. M3. Ενεργοποιήστε το σύστημα φουσκώματος, τραβώντας σταθερά προς τα κάτω τη λαβή ελέγχ. Το φουσκωτό PFD θα πρέπει να φουσκώνει πλήρως μέσα σε 10 δευτερόλεπτα. M4. Μπείτε σε ρηχά νερά, με βάθος τόσο ώστε να μπορείτε να σταθείτε όρθιοι/α με το κεφάλι έξω από το νερό. M5. Δείτε αν το PFD θα σας κάνει να επιπλέετε ανασκελι ή κατακόρυφα με ελαφριά κλίση προς τα πίσω. Σε χαλαρή θέση επιπλέουσας, βεβαιωθείτε ότι το στόμα σας βρίσκεται εντελώς πάνω από την επιφάνεια του νερού. Σημειώστε πώς επιπλόη η στάση των ποδιών σας στον τρόπο με τον οποίο επιπλέετε. (Εικ. 67). M6. Βγείτε από το νερό και αφαιρέστε το PFD. Ξεφουσκώστε εντελώς το PFD με το σύστημα φουσκώματος με το στόμα (βλ. Ξεφουσκώμα του PFD σας, σελ. 11). M7. Αφαιρέστε το PFD να στεγνώσει καλά. Επανοπλιστείτε (σελ. 12) και ανασκευάστε το PFD (σελ. 19). ΠΩΣ ΥΠΟΒΑΛΛΕΤΕ ΣΕ ΔΟΚΙΜΗ ΤΟ PFD ΣΑΣ ΜΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ ΜΕ ΤΟΝ ΣΩΛΗΝΑ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ ΜΕ ΤΟ ΣΤΟΜΑ; (Σελίδα 32). ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΣ ΟΠΛΙΣΜΕΝΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ, ΓΙΑ ΝΑ ΕΚΤΕΛΕΣΤΕΙ ΑΥΤΗ ΤΗ ΔΟΚΙΜΗ. ΜΗΝ ΥΠΟΒΑΛΛΕΤΕ ΣΕ ΔΟΚΙΜΗ ΜΕ ΠΛΗΡΟΣ ΟΠΛΙΣΜΕΝΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ, ΚΑΘΩΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΣΥΜΒΕΙ ΔΙΠΛΟ ΦΟΥΣΚΩΜΑ, ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΠΙΘΑΝΟ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΖΗΜΙΑ ΤΟΥ ΘΑΛΑΣΜΟΥ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ. ΟΙ ΔΕΝ ΑΠΑΙΤΟΥΝΤΑΙ ΑΝΤΑΓΚΛΙΚΑ ΓΙΑ ΝΑ ΥΠΟΒΑΛΕΤΕ ΤΟ PFD ΣΑΣ ΣΕ ΔΟΚΙΜΗ. Ο2. Φοράτε το PFD. Ο3. Μπείτε σε ρηχά νερά, με βάθος τόσο ώστε να μπορείτε να σταθείτε όρθιοι/α με το κεφάλι έξω από το νερό. Ο4. Εάν δεν γνωρίζετε καλά ή καθόλου κολύμπι, φουσκώστε εν μέρει το PFD έτσι, ώστε να υποστηρίζετε αρκετά ώστε να μπορέσετε να ολοκληρώσετε το φουσκώμα χωρίς να παύσετε, είτε με το στόμα είτε χειροκίνητα. Σημειώστε αυτό το επίπεδο φουσκώματος, επειδή είναι το ελάχιστο που χρειάζεστε για να χρησιμοποιήσετε αυτό το PFD με ασφάλεια. Ο5. Φουσκώστε εντελώς το PFD χρησιμοποιώντας τον σωλήνα φουσκώματος με το στόμα. Ο6. Δείτε αν το PFD θα σας κάνει να επιπλέετε ανασκελι ή κατακόρυφα με ελαφριά κλίση προς τα πίσω. Σε χαλαρή θέση επιπλέουσας, βεβαιωθείτε ότι το στόμα σας βρίσκεται εντελώς πάνω από την επιφάνεια του νερού. Σημειώστε πώς επιπλόη η στάση των ποδιών σας στον τρόπο με τον οποίο επιπλέετε. (Εικ. 67). Ο7. Βγείτε από το νερό και αφαιρέστε το PFD. Ξεφουσκώστε εντελώς το PFD χρησιμοποιώντας τον σωλήνα φουσκώματος με το στόμα (βλ. Ξεφουσκώμα του PFD σας, σελ. 11). Ο8. Αφαιρέστε το PFD να στεγνώσει καλά. Επανοπλιστείτε (σελ. 12) και ανασκευάστε το PFD (σελ. 19). ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΕΑΝ ΔΕΝ ΑΙΣΘΑΝΕΤΕ ΣΥΓΓΡΥΙΑ ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΟΙ ΙΔΙΟΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ ΤΟΥ PFD ΣΑΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΕΣ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ, ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΗ MUSTANG SURVIVAL ΗΜΕ ΤΗΝ ΠΛΗΡΕΣΤΕΡΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΣΕΡΒΙΣ ΤΗΣ MUSTANG SURVIVAL.

#### **ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ PFD ΣΑΣ (Σελίδα 33)**

Σε περίπου 80 τους εκατό όλων των θαλασσοπόρων ατυχημάτων με βαλάνο σκάφος, τα θύματα δεν φορούσαν PFD. Τα περισσότερα ατυχήματα σημειώνονται σε ήμερες και ηλιόλουστες ημέρες. Αυτό το φουσκωτό PFD είναι πολύ πιο άνετο στη χρήση σε σύγκριση με άλλους τύπους PFD. Συνήθισε να φοράτε αυτό το φουσκωτό PFD. Ειδικά όσες δεν γνωρίζετε κολύμπι και τα παιδιά θα πρέπει να φορούν ένα υβριδικό ή μη φουσκωτό PFD συνεχώς όταν βρίσκονται μέσα ή κοντά στο νερό.

#### **ΥΠΟΘΕΡΜΙΑ (Σελίδα 33)**

Η παρατεταμένη έκθεση στον κρύο νερό προκαλεί μια κατάσταση γνωστή ως υποθερμία – σημαντική απώλεια θερμότητας στο σώμα – η οποία προκαλεί εξάντληση και απώλεια των αισθήσεων. Τα περισσότερα θύματα πνιγμού πρώτα παθαίνουν υποθερμία. Τα ελαφρώς πλευστά PFD μπορούν να αυξήσουν τον χρόνο επιβίωσης, επειδή σας επιτρέπουν να επιπλέετε χωρίς να καταναλώνετε ενέργεια μέσα στο νερό και λόγω των μονωτικών τους ιδιοτήτων. Φυσικά, όσο πιο ζεστό είναι το νερό, τόσο λιγότερη μόνωση χρειάζεστε.

#### **ΜΕΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΥΠΟΘΕΡΜΙΑ: (Σελίδα 33)**

1. Φοράτε πάντα το PFD σας. Ακόμη κι αν χάσετε τις αισθήσεις σας λόγω υποθερμίας, το PFD θα σας διατηρήσει στην επιφάνεια και θα βελτιώσει σε μεγάλο βαθμό τις πιθανότητες σας για διάσωση. 2. Μην επιχειρήσετε να κολυμπήσετε, παρά μόνο αν πρόκειται να προσεγγίσετε ένα κοντινό σκάφος, άλλον επιζώντα ή ένα αντικείμενο που επιπλέει, πάνω στο οποίο μπορείτε να ακουμπήσετε ή να σκαρφαλώσετε. Η κολύμβηση αυξάνει την ταχύτητα απώλειας θερμότητας του σώματος. Στο κρύο νερό, οι μέθοδοι αποτροπής του πνιγμού που απαιτούν να βλάτε το κεφάλι σας μέσα στο νερό δεν συνιστώνται. Κρατήστε το κεφάλι σας έξω από το νερό. Με τον τρόπο αυτό θα μειωθεί σημαντικά η απώλεια θερμότητας και θα αυξηθεί ο χρόνος επιβίωσης. 3. Χρησιμοποιήστε την τυπική θέση H.E.L.P. Όταν φοράτε PFD, λυγίζοντας τα πόδια σε καθιστή θέση, επειδή με τον τρόπο αυτό θα μπορέσετε να διατηρήσετε τη θερμότητα του σώματός σας (Εικ. 68). 4. Διατηρήστε την αισιοδοξία σας για την επιβίωση και τη διάσωση σας. Αυτό θα βελτιώσει τις πιθανότητές σας να παρατείνετε τον χρόνο επιβίωσής σας μέχρι να διασωθείτε. Η βέλτιστη σας για ζωή θα σας βγάλει νικητή! 5. Αν υπάρχουν κι άλλα άτομα μέσα στο νερό, συνιστάται να παραμείνετε μαζί όσο περιμένετε να διασωθείτε. Αυτή η πράξη έλει την τάση να μειώνει την ταχύτητα απώλειας θερμότητας και, επομένως, αυξάνει τον χρόνο επιβίωσης.

#### **ΚΑΘΕΜΙΑ ΑΠΟ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΣΥΖΚΕΥΕΣ ΕΙΝΑΙ ΣΧΕΔΙΑΣΜΕΝΗ ΩΣΤΕ ΝΑ ΣΑΣ ΒΟΗΘΗΣΕΙ ΝΑ ΣΩΣΕΤΕ ΤΗ ΖΩΗ ΣΑΣ (Σελίδα 34)**

Προκειμένου να λειτουργήσει σωστά το φουσκωτό PFD σας, ακολουθήστε τις παρακάτω συστάσεις προκειμένου να επιβεβαιώσετε ότι εφαρμόζει, επιπλέει και παραμένει σε καλή κατάσταση. 1. Ελέγξτε το σωβίριο πριν από κάθε χρήση. 2. Ελέγξτε την ένδειξη κατάστασης μεμονωμένα σημεία πριν από κάθε χρήση. 3. Αποκτήστε τη συνήθεια να επανοπλιστείτε τον μηχανισμό φουσκώματος αμέσως μετά από κάθε φουσκώμα. 4. Δοκιμάστε το PFD σας και προσαρμόστε το μέχρι να σας ταίριαξει άνετα μέσα και έξω από το νερό. 5. Επιστημίστε το PFD με το όνομά σας, αν έχετε μονοδική χρήση. 6. Μην τροποποιείτε το PFD σας. Αν δεν σας ταίριαζει, συνιστάται, αποκτήστε ένα άλλο που να σας ταίριαζει. 7. Το PFD σας δεν έχει σχεδιαστεί για να το χρησιμοποιήσετε ως προφυλακτήρα, μαζιλακι γονατισμού ή μαζιλάρι. 8. Αν το PFD σας είναι υγρό, αφήστε το να στεγνώσει καλά πριν το αποθηκεύσετε. Αποθηκεύστε το σε χώρο με καλό εξαερισμό. 9. Μην στεγνώσετε το PFD σας μπροστά από καλοριφέρ ή άλλη πηγή άμεσης θερμότητας.

#### **ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΑΕΡΟΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΦΟΥΣΚΩΤΩΝ PFD ΚΑΙ ΦΙΑΛΩΝ CO2 (Σελίδα 35)**

Ενδέχεται να ισχύουν κανονισμοί για την αερομεταφορά φουσκωτών PFD. Μόνο με την έγκριση του αερομεταφορέα μπορούν να μεταφερθούν φιάλες διοξειδίου του άνθρακα σε παραδομένες αποσκευές ή σε χειραποσκευές. Συμβουλευτείτε την πολιτική του αερομεταφορέα. Αν η αεροπορική εταιρεία σας δεν επιτρέπει τη μεταφορά, μπορείτε να εξετάσετε την αποστολή των PFD και των φιαλών CO2 ξεχωριστά στον προορισμό σας ή να αγοράσετε ένα κιτ επανοπλισμού μόλις φτάσετε (ελέγξτε τη διαθεσιμότητα πριν αναχωρήσετε).

#### **ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (Σελίδα 35)**

Παριζα-σφίρα:

Build:

Ιστορικό σέρβις:

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ MUSTANG

Από το 1967, η Mustang Survival κατασκευάζει θαλάσσιο εξοπλισμό υψηλής απόδοσης για στρατιωτικό, λιμενικό και διασωστικό προσωπικό. Με έμφαση στην εφαρμοσμένη έρευνα και τις επιτόπιες δοκιμές, δεσμευόμαστε στην προστασία και την ενίσχυση των αερομεταφορέων. Αν η αεροπορική εταιρεία σας δεν επιτρέπει τη μεταφορά, μπορείτε να εξετάσετε την αποστολή των PFD και των φιαλών CO2 ξεχωριστά στον προορισμό σας ή να αγοράσετε ένα κιτ επανοπλισμού μόλις φτάσετε (ελέγξτε τη διαθεσιμότητα πριν αναχωρήσετε). ΤΑ MUSTANG SURVIVAL ΚΑΙ SEAHORSE DESIGN ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΤΑ ΚΑΤΑΤΕΘΕΝΤΑ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ MUSTANG SURVIVAL CORP.



# MUSTANG ENGINEERED

Since 1967, Mustang Survival has been engineering high-performance marine gear for military, coast guard, and rescue personnel. With a focus on applied research and field-testing, we're committed to the protection and enhancement of those who push themselves to extremes. We build gear that saves lives and fuels exploration.

[www.mustangsurvival.com](http://www.mustangsurvival.com)



0598



0120

MUSTANG SURVIVAL AND SEAHORSE DESIGN ARE ALL REGISTERED TRADEMARKS OF MUSTANG SURVIVAL CORP.